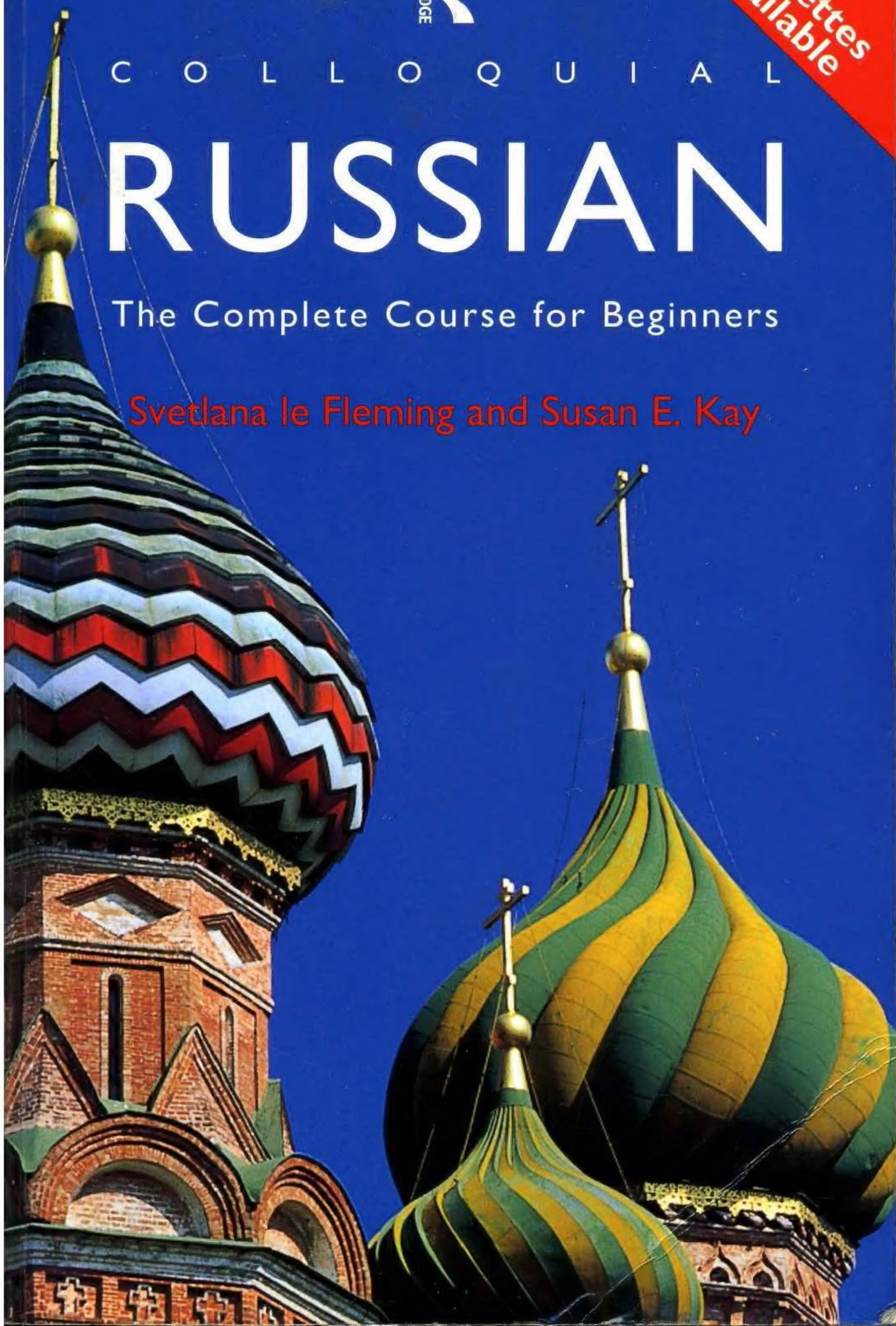

ROUTLEDGE
Cassettes available
COLLOQUIAL
RUSSIAN
The Complete Course for Beginners
Svetlana le Fleming and Susan E. Kay

The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

Albanian
Amharic
Arabic (Levantine)
Arabic of Egypt
Arabic of the Gulf and Saudi Arabia
Basque
Bulgarian
* Cambodian
* Cantonese
†*Chinese
Croatian and Serbian
Czech
Danish
Dutch
Estonian
Finnish
† French
† German
Greek
Gujarati
Hindi
Hungarian
Indonesian
Italian
Japanese
Korean
Latvian
Lithuanian
Malay
Norwegian
Panjabi
Persian
Polish
† Portuguese
Portuguese of Brazil
Romanian
* Russian
Slovak
Slovene
Somali
†*Spanish
Spanish of Latin America
Swedish
* Thai
Turkish
Ukrainian
* Vietnamese
Welsh

Accompanying cassette(s) are available for the above titles.

* Accompanying CDs are also available.
† CD-ROMs available (German available autumn 1998).

Colloquial Russian

The Complete Course for Beginners

Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay



London and New York

First published 1993
by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Second edition 1997
Reprinted 1998

© 1993 and 1997 Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay

Typeset by Transet Typesetters Ltd, Coventry, England
Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St. Ives PLC

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or by other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 0–415–16140–1 (book)
ISBN 0–415–16141–X (cassette)
ISBN 0–415–16142–8 (book and cassette course)

Contents

Introduction

Colloquial Russian is intended for students working on their own or with a teacher. It covers the situations, vocabulary and grammar required to take students up to GCSE level and in the later chapters it also includes some of the additional structures required at a more advanced level, e.g. participles and gerunds.

Each lesson begins with a text followed by a dialogue. These introduce all the new structures and vocabulary dealt with in that lesson so it is essential to tackle them first, with the help of the vocabulary lists which follow the dialogue. Each lesson, as well as introducing new grammatical structures, also has a theme and will teach the student how to deal with a particular situation or situations in Russian. Only the new vocabulary is explained in each lesson. There is a cumulative Russian–English vocabulary at the back of the book but it is important to try to master the vocabulary for each chapter before moving on to the next. The English–Russian vocabulary does not contain all the words used in the book. It is intended primarily for use with the English–Russian translation and improvisation exercises.

After the dialogue there are communicative and situation-based exercises which give practice in using and understanding the new vocabulary: multiple choice questions, questions on the text, related questions directed at the student and role play. Additional short pieces are associated with the theme of the chapter, such as forms to complete, advertisements, a map, a timetable, a menu, etc. and vocabulary-building exercises. This section is particularly useful for students working towards GCSE and teachers will find plenty of material for oral and group work. Similarly, the *Russian realia* section, which is new to this edition, should provide invaluable practice for GCSE reading exercises. Unlike the other material in the book, this is not specially written for beginners but is drawn straight from Russian everyday life. You will not find every single word and expression used in these extracts explained in the book. Only the minimum of key words is given. Treat this as a real-life exercise. Do no expect to understand every word, just enough to be able to work out the answers to the questions.

Next in each lesson is a grammar section in which the new structures introduced in that lesson are explained. Explanations are strictly related

to the material in the lesson and are, therefore, not exhaustive: they do not, for example, cover exceptions which do not appear in the book. It will probably be helpful to glance forward to these explanations when translating the text and dialogue and then work through the section more methodically before attempting the grammar exercises which follow. Finally, there is an English–Russian translation devised to test both vocabulary and structures encountered in the lesson. There is a key to both grammar and translation exercises in the back of the book so that students working on their own can monitor their progress.

At the end of the book is a Grammar summary. This presents the main grammatical forms dealt with in the book in tables for easy reference. Also for reference at the back of the book is a two-way vocabulary and an index to the grammatical points covered in each lesson.

The recordings which may be purchased to accompany the book will not only help the student with pronunciation but also develop oral and aural skills. The symbol ▪▪ indicates which material is on the recordings.

We should like to acknowledge the invaluable assistance in the preparation of this course of Naomi Kay and of the students of the University of Northumbria at Newcastle who were enthusiastic and constructive guinea pigs for its various draft versions. Thanks are also due to Ian Ferguson of the University of Northumbria for granting us permission to use his *Russian Cursive* font for the Handwritten Alphabet section.

Introduction to the Russian language

The alphabet

The alphabet used for Russian has many similarities with the Greek alphabet. This is because it was devised by missionaries from the Greek Orthodox Church. If an earlier form of written Russian existed before the conversion to Christianity in the tenth century, it has not been preserved. The alphabet is known as 'Cyrillic' in honour of the missionary St Cyril, who was once thought to have invented it.

The sounds which the alphabet represents are the same or very similar to sounds which also exist in English.

Russian letter			Closest English equivalent	
1	А	а	a	as in f*a*ther
2	Б	б	b	
3	В	в	v	
4	Г	г	g	as in *g*irl
5	Д	д	d	
6	Е	е	ye	as in *ye*s
7	Ё	ё	yo	as in *yo*nder
8	Ж	ж	zh/s	as in trea*s*ure
9	З	з	z	
10	И	и	ee	as in f*ee*t
11	Й	й	y	as in bu*y*
12	К	к	k	
13	Л	л	l	
14	М	м	m	
15	Н	н	n	
16	О	о	o	as in *o*r
17	П	п	p	
18	Р	р	r	
19	С	с	s	
20	Т	т	t	
21	У	у	oo	as in sh*oo*t
22	Ф	ф	f	
23	Х	х	ch	as in lo*ch*
24	Ц	ц	ts	as in bi*ts*
25	Ч	ч	ch	as in *ch*imp

26	Ш	ш	sh	as in ru*sh*
27	Щ	щ	shch	as in pu*shch*air
28		ъ	hard sign	
29		ы	y	as in marr*y*
30		ь	soft sign	
31	Э	э	e	as in n*e*t
32	Ю	ю	yu/u	as in *u*se
33	Я	я	ya	as in *ya*rd

Learning the alphabet letter by letter

Use the following practice words, many of which are similar to English words, to familiarize yourself with the Russian alphabet. If you have the recordings, you can also listen to the words. It will be useful to study this section in conjunction with the tapes as the English equivalents are only approximate. These practice words are stressed to tell you which syllable to put most emphasis on when the word has more than one syllable. The letter **ё** is always stressed.

Russian letter	English equivalent	Practice word	Meaning
т	t		
о	o as in *o*r		
м	m	том	volume ('tome')
а	a as in f*a*ther	а́том	atom
р	r	мото́р	motor
п	p	порт	port
с	s	спорт	sport
		стоп	stop
		па́спорт	passport
е	ye as in *ye*s	метр	metre
э	e as in n*e*t	э́ра	era
к	k	э́кспорт	export
		орке́стр	orchestra
н	n	ресторáн	restaurant
и	ee as in f*ee*t	и́мпорт	import
л	l	ла́мпа	lamp
		киломе́тр	kilometer
б	b	бале́т	ballet
		биле́т	ticket
д	d	до́ктор	doctor
у	oo as in sh*oo*t	тури́ст	tourist
		студе́нт	student
ф	f	футбо́л	football

		фрукт	fruit
г	g	грамм	gram
		програ́мма	programme
		килогра́мм	kilogram
з	z	коммуни́зм	communism
й	y as in buy	музе́й	museum
		тролле́йбус	trolleybus
		май	May
		мой	my
ж	zh/s as in trea*s*ure	журна́л	journal
в	v	волейбо́л	volleyball
		Во́лга	Volga
ц	ts as in bi*ts*	центр	centre
		конце́рт	concert
ю	yu/u as in *u*se	ю́мор	humour
		сюже́т	subject
ш	sh as in ru*sh*	шок	shock
щ	shch as in pu*shch*air	това́рищ	comrade
ё	yo as in *yo*nder	ёлка	fir tree
х	ch as in lo*ch*	э́хо	echo
я	ya as in *ya*rd	як	yak
ы	y as in marr*y*	му́зыка	music
ч	ch as in *ch*imp	чемпио́н	champion
		чай	tea

ь soft sign

The soft sign does not have a sound of its own. It tells you how to pronounce the consonant which precedes it. Consonants followed by a **ь** are softened or 'palatalized'. That means that they are pronounced with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth:
стиль 'style'; **фильм** 'film'.

ъ hard sign

Similarly, the hard sign does not represent a sound of its own. Make a slight break in the word where the hard sign comes:
объе́кт 'object'.

Pronunciation

You will be surprised how easily you can read Russian aloud once you have mastered the alphabet. The transition from recognizing individual letters to being able to read whole words is much easier in Russian than in English. If you pronounce Russian words letter by letter, as they are

written, you will come very close to a correct pronunciation. However, there are some additional points you must take note of if you wish to perfect your pronunciation. They are described below. If you have the recordings, make a particular point of listening for them.

Stress and vowel reduction

Stress marks are used throughout this book to show you which syllable to emphasize in your pronunciation of each word. This phenomenon of stress is not peculiar to Russian. English words also have a stressed syllable. For example, 'el' is pronounced differently in 'éligible', where it is stressed, and 'trável', where it is not stressed. In Russian the emphasis on the stressed syllable is even greater than in English. The unstressed syllables, in consequence, suffer greater reduction.

Reduction of vowels

Vowels in stressed syllables are pronounced with their full value, normally exactly as they are written. Vowels in unstressed syllables are articulated less strongly and this changes the pronunciation of some vowels quite considerably. For example:

Unstressed 'o'

An unstressed '**o**' is reduced to either
(a) a weak '**a**' sound if the '**o**' is at the beginning of the word or in the syllable immediately before the stress, e.g. **объе́кт**, **мото́р**, **тролле́йбус** or
(b) an even weaker 'e' (as in fath*e*r) in all other unstressed syllables, e.g. **а́том**, **ю́мор**, **э́хо**, **па́спорт**.

Unstressed 'e' and 'я'

When they are not stressed '**e**' and '**я**' are usually pronounced more like a weak '**и**', e.g. **о́пера** 'opera', **ресторáн** 'restaurant', **язы́к** 'language'.

At the end of a word they often sound more like the '**e**' in fath*e*r, e.g. **до́брое** 'good', **фами́лия** 'surname'.

Other vowels are not so greatly affected when they are in unstressed syllables, generally being pronounced like a weak version of themselves.

Because stress can affect the pronunciation of a Russian word to such a significant extent, it is important to adopt good habits from the very beginning, always making every effort to stress words correctly when reading and always learning new words with the correct stress. When the ending on a Russian word changes, the position of the stress may also change. For example, the stress may be on different syllables in the plural and singular forms of a noun or be in a different position in different parts of the same verb. Some common stress patterns are included in the Grammar Summary at the end of this book. It is not necessary to put stress marks on Russian words when writing unless this helps with the learning process. Russians do not use stress marks when they write.

Pronunciation of the vowel 'ы'

There is no exact equivalent sound in English. It is pronounced like 'i' in 'sit' but the tongue is drawn further back: **язы́к, му́зыка**.

Pronunciation of certain consonants

Some Russian consonants, while very similar to sounds in English, are pronounced in a slightly different way.

The Russian letter **р** (the 'r' sound) is rolled. The tongue vibrates against the front of the palate: **Росси́я** 'Russia'.

Т, **д** and **н** are pronounced like English 't', 'd' and 'n' except that the tip of the tongue is against the upper teeth, its tip pointing downwards and not with the tongue further back as in English: **том, порт, до́ктор, рестора́н**.

В is pronounced like English 'v' but with the lower lip behind the upper teeth: **Во́лга**.

Л is pronounced like English 'l' but with the back of the tongue low and the tip against the upper teeth: **ла́мпа**.

Ш is pronounced like the 'sh' in 'rush' and **ж** like 's' in 'treasure' but with the lower jaw extended: **шок, журна́л**.

Soft consonants

The effect of a soft sign **ь** on the consonant which precedes it has already been mentioned. Certain vowels have the same effect. They are **е, ё, и, ю, я**. Consonants followed by these vowels are pronounced in the same way as consonants followed by a soft sign, i.e. with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth: **билёт**.

Most Russian consonants have both this soft form and a hard form which is pronounced with the tongue lower in the mouth. The difference in sound is most noticeable with the consonants **л** and **т**: **журна́л, стиль**; **спорт**, **мать** 'mother'.

A small number of Russian consonants have only a hard or only a soft form. **Ж**, **ш**, **ц** are always hard. After them **и** sounds like **ы**, **е** sounds like **э** and a soft sign **ь** is ignored: **цирк** 'circus', **центр**.

ч and **щ** are always soft and after them **а** sounds like **я** and **у** like **ю**: **чай**.

Consonants at the ends of words

At the end of a word

д is pronounced like **т**: **шокола́д** 'chocolate' (pronun. **шокола́т**)
г is pronounced like **к**: **друг** 'friend' (pronun. **друк**)
в is pronounced like **ф**: **Горбачёв** 'Gorbachev' (pronun. **Горбачёф**)
з is pronounced like **с**: **джаз** 'jazz' (pronun. **джас**)
ж is pronounced like **ш**: **бага́ж** 'luggage' (pronun. **бага́ш**)
б is pronounced like **п**: **гриб** 'mushroom' (pronun. **грип**).

This is because **д**, **г**, **в**, **з**, **ж**, **б** are voiced consonants, i.e. when they are pronounced the vocal chords vibrate. **Т**, **к**, **ф**, **с**, **ш**, **п** are voiceless consonants. They are pronounced with exactly the same shaped mouth and tongue position as their voiced partners but without the vibration of the vocal chords. Consonants at the ends of words in Russian are always pronounced as if they are voiceless, irrespective of how they are written.

When there is a combination of two or more consonants in Russian they are either all pronounced as if voiced or all pronounced as if voiceless. The character of the *last* consonant in the combination determines how the others are pronounced. If it is voiced the others will be voiced: **футбо́л** (pronun. **фудбо́л**). If it is voiceless the others will be voiceless: **во́дка** 'vodka' (pronun. **во́тка**). This occurs not just within a word but where two words are pronounced without a pause between them: **в кино́** 'to the cinema' (pronun. **ф кино́**).

The handwritten alphabet

А	а	А а	Р	р	Р р
Б	б	Б б	С	с	С с
В	в	В в	Т	т	Т т
Г	г	Г г	У	у	У у
Д	д	Д д	Ф	ф	Ф ф
Е	е	Е е	Х	х	Х х
Ё	ё	Ё ё	Ц	ц	Ц ц
Ж	ж	Ж ж	Ч	ч	Ч ч
З	з	З з	Ш	ш	Ш ш
И	и	И и	Щ	щ	Щ щ
Й	й	Й й	Ъ	ъ	ъ
К	к	К к	Ы	ы	ы
Л	л	Л л	Ь	ь	ь
М	м	М м	Э	э	Э э
Н	н	Н н	Ю	ю	Ю ю
О	о	О о	Я	я	Я я
П	п	П п			

1 Do not omit the small hook at the beginning of the letters **м**, **л**, **я**:

билéт *билет* **дя́дя** *дядя*

2 Put a line over **т** and under **ш**:

том *том* **шок** *шок*

3 The only 'tall' letters are **б** and **в**. The letters **л**, **н**, **к** are the same size as the letter **а**:

балéт *балет* **волейбóл** *волейбол* **кинó** *кино*

Practising writing letter by letter

Russian letter			Practice word	
Т	т	Т т		
О	о	О о		
М	м	М м	том	том
А	а	А а	а́том	атом
Р	р	Р р	мото́р	мотор
П	п	П п	порт	порт
С	с	С с	спорт	спорт
			стоп	стоп
			па́спорт	паспорт
Е	е	Е е	метр	метр
Э	э	Э э	э́ра	эра
К	к	К к	э́кспорт	экспорт
			орке́стр	оркестр
Н	н	Н н	рестора́н	ресторан
И	и	И и	и́мпорт	импорт
Л	л	Л л	ла́мпа	лампа
			киломе́тр	километр
Б	б	Б б	бале́т	балет
			биле́т	билет
Д	д	Д д	до́ктор	доктор
У	у	У у	тури́ст	турист
			студе́нт	студент
Ф	ф	Ф ф	футбо́л	футбол
			фрукт	фрукт
Г	г	Г г	грамм	грамм
			програ́мма	программа
			килогра́мм	килограмм
З	з	З з	коммуни́зм	коммунизм
Й	й	Й й	музе́й	музей
			тролле́йбус	троллейбус
			май	май
			мой	мой
Ж	ж	Ж ж	журна́л	журнал
В	в	В в	волейбо́л	волейбол
			Во́лга	Волга

Ц	ц	Ц ц	центр	центр
			концéрт	концерт
Ю	ю	Ю ю	ю́мор	юмор
			сюжéт	сюжет
Ш	ш	Ш ш	шок	шок
Щ	щ	Щ щ	товáрищ	товарищ
Ё	ё	Ё ё	ёлка	ёлка
Х	х	Х х	э́хо	эхо
Я	я	Я я	як	як
Ы	ы	ы	мýзыка	музыка
Ч	ч	Ч ч	чемпиóн	чемпион
			чай	чай
Ь	ь	ь	стиль	стиль
			фильм	фильм
Ъ	ъ	ъ	объéкт	объект

Alphabet recognition

Test your knowledge of the alphabet by trying to work out the meaning of the following words:

Sporting terms
тéннис, футбóл, баскетбóл, хоккéй, матч, гол, фи́ниш, спортсмéн, чемпиóн, стадиóн, атлéтика

Out and about
парк, порт, теáтр, ресторáн, кафé, университéт, институ́т, зоопáрк, банк, центр, бульвáр

Things you might order in a café
кóфе, лимонáд, вóдка, бифштéкс, фру́кт, суп

Entertainment
теáтр, концéрт, óпера, балéт, фильм, му́зыка, прогрáмма, рáдио

Useful words for a tourist
пáспорт, тури́ст, трáнспорт, автóбус, троллéйбус, такси́, аэропóрт, багáж

Cities of the world
Лóндон, Москвá, Петербу́рг, Нью-Йóрк, Амстердáм, Эдинбу́рг, Глáзго, Берли́н

Countries of the world
А́нглия, Росси́я, Амéрика, Фрáнция, Гермáния, Австрáлия, Итáлия, Шотлáндия

1 Уро́к пе́рвый

In this lesson you will learn how to:

- Identify yourself – your name, nationality, profession and address
- Ask simple questions
- Describe things using 'my', 'your' and adjectives
- Use the prepositional case

Аэропо́рт. Па́спортный контро́ль

— До́брое у́тро!
— Здра́вствуйте! Ваш па́спорт, пожа́луйста!
— Вот мой па́спорт.
— Как ва́ша фами́лия?
— Моя́ фами́лия – Грин. Пи́тер Грин.
— Грин? Э́то англи́йская фами́лия?
— Да, я англича́нин.
— Ваш а́дрес в Москве́?
— Мой а́дрес? Гости́ница «Росси́я».
— Гости́ница «Росси́я»? Э́то хорошо́, в це́нтре! Вы тури́ст?
— Нет, я не тури́ст, я бизнесме́н.
— Англи́йский бизнесме́н? Э́то ва́ша профе́ссия?
— Моя́ профе́ссия? Нет, я инжене́р.
— А где ва́ша ви́за?
— Ви́за? Ви́за в па́спорте.
— Ах да! Вот ва́ша ви́за! Ну хорошо́! Вот ваш па́спорт.
— Спаси́бо!
— Пожа́луйста!

— Ваш па́спорт, пожа́луйста! Как ва́ша фами́лия?
— Моя́ фами́лия Петро́ва. Мари́на Петро́ва.

— Петро́ва? Э́то ру́сская фами́лия. Вы ру́сская?
— Да, мой оте́ц – ру́сский, моя́ мать – англича́нка.
— Интере́сно! Вы тури́стка?
— Нет, я студе́нтка, студе́нтка МГУ.
— Студе́нтка МГУ? Э́то хорошо́! Ваш а́дрес в Москве́?
— Моско́вский университе́т, МГУ.
— Хорошо́! Вот ваш па́спорт! До свида́ния!
— До свида́ния!

Слова́рь – Vocabulary

а	and, but
а́дрес	address
англи́йск||ий, -ая, -ое	English
англича́н||ин (-ка)	Englishman (woman)
ах!	oh!
аэропо́рт	airport
бизнесме́н	businessman
в (+ *prep*)	in, at
ваш, ва́ша, ва́ше	your
ви́за	visa
вот	here is
вы	you
где	where
гости́ница	hotel
да	yes
и	and
инжене́р	engineer
интере́сно	it is interesting
интере́сн||ый, -ая, -ое	interesting
как	how
Кра́сная пло́щадь (*f*)	Red Square
Кремль (*m*)	Kremlin
мать	mother
МГУ	Moscow State University
мой, моя́, моё	my
Москва́	Moscow
Моско́вский университе́т	Moscow University
не	not
нет	no
ну	well!
оте́ц	father
па́спорт	passport
па́спортный контро́ль (*m*)	passport control
пе́рый уро́к	first lesson
профе́ссия	profession
Росси́я	Russia
ру́сск||ий, -ая	Russian (man); Russian (woman)
студе́нт, -ка	(male, female) student
там	there
тури́ст, -ка	(male, female) tourist
фами́лия	surname
хорошо́	it is good!
центр	centre
э́то	this
я	I

доброе утро!	good morning!	**спасибо!**	thank you
здравствуйте!	how do you do? hello!	**пожалуйста!**	please, not at all
до свидания!	goodbye	**как ваша фамилия?**	what is your surname?

Other nationalities (**национальности**):
американец, американка: American (man, woman); **испанец, испанка**: Spaniard (man, woman); **немец, немка**: German (man, woman)

Language in action

Да или нет? Yes or no?

1 Using the information in the text, decide whether the following statements are true or false. Answer **да** if the statement is true, **нет** if it is false.

Гостиница «Россия» в центре? Питер Грин – английский турист? Питер Грин – русский инженер? Петрова – русская фамилия? Марина – туристка? Марина – студентка МГУ? Грин – русская фамилия? Питер Грин – англичанин?

2 Choose the correct phrase to complete the sentence:

Питер Грин (английский студент, русский бизнесмен, английский инженер).
Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Москве, в Кремле).
Марина Петрова (английская туристка, русский инженер, студентка).
Грин (английский паспорт, русская фамилия, английская фамилия).
МГУ (Московский Кремль, Московский университет, московская гостиница).
Марина и Питер (в Кремле, в университете, в Москве).

Вопросы – Questions

Answer the following questions about yourself in Russian. Try to answer in complete sentences:
Как ваша фамилия?; (to a woman) Вы англичанка?; (to a man) Вы англичанин? Вы инженер?; (to a woman) Вы студентка?; (to a man) Вы студент? Вы студент(ка) в университете? Где ваш университет? Ваш отец англичанин? Ваша мать англичанка?

Импровиза́ция – Improvisation

Use phrases from the dialogue above to improvise your role:

— Здра́вствуйте!
— *Say good morning.*
— Где ваш па́спорт и ва́ша ви́за?
— *Reply that your passport is here and that the visa is in the passport.*
— Вы англича́нин (англича́нка)? Как ва́ша фами́лия?
— *Reply that you are English and give your surname.*
— Ваш отёц англича́нин?
— *Reply that your father is an Englishman, a businessman in London and that your mother is English.*
— Вы студе́нт(ка)? Ваш а́дрес в Москве́?
— *Reply that you are not a student but a tourist and that your address in Moscow is the Hotel Russia. Ask if the hotel is in the centre where the Kremlin and Red Square (Кремль и Кра́сная пло́щадь) are.*
— Да, в це́нтре. Там хорошо́. Вот ваш па́спорт. До свида́ния.
— *Say thank you and goodbye.*

Russian realia

ВИЗА
К-111 № 1234567
ОБЫКНОВЕННАЯ
ВЪЕЗДНАЯ–ВЫЕЗДНАЯ
Гр. АНГЛИЯ
Фамилия ПЕТРОВА
Имя, отчество (имена) МАРИНА
Дата рождения 051069 Пол ЖЕН
С детьми до 16 лет ОДНА
Цель поездки УЧЁБА
В учреждение МГУ

обыкнове́нная	ordinary
въездна́я-выездна́я	entry-exit
гр. (гражда́нство)	citizenship
да́та рожде́ния	date of birth
пол	sex
муж (мужско́й)	male
жен (же́нский)	female
с детьми́ до 16 лет	with children under 16
оди́н (*m*); **одна́** (*f*)	alone
цель поє́здки	object of the trip
учёба	study
в учрежде́ние	organization to be visited

Exercise

Using Marina Petrova's visa as a model, write out your own visa. As an alternative to **учёба** as the object of your trip you could put **бизнес** or **тури́зм** and the organization to be visited **гости́ница Росси́я**.

Грамма́тика – Grammar

Omission of 'am', 'are', 'is'

In Russian the present tense of the verb 'to be' is usually omitted. Thus the sentence 'Where is your visa?' is translated **Где ва́ша ви́за?** – literally 'Where your visa?' Between two nouns a dash can be used in place of the verb: **Моя́ фами́лия – Грин** 'My surname is Green'.

The word **вот** translates as 'here is/here are' and **это** as 'this is/it is' or 'these are/they are': **вот мой па́спорт** 'here is my passport'; **э́то ва́ша профе́ссия** 'it is your profession'; **э́то я** 'it is I'.

Note the use of **не** in the negative form: **я не тури́ст** 'I am not a tourist'; **э́то не моя́ профе́ссия** 'it is not my profession'.

Absence of 'a' and 'the'

There is no definite article (the word 'the') or indefinite article (the words 'a' or 'an') in Russian. **Я англича́нин** means either 'I am **an** Englishman' or 'I am **the** Englishman' and you have to select the appropriate translation according to the context.

Interrogative sentences

You can ask a question in Russian simply by putting a question mark at the end of a statement or by changing your intonation if you are speaking: **э́то ва́ша профе́ссия** 'it is your profession'; **э́то ва́ша профе́ссия?** 'is it your profession?'

Gender of nouns

Russian has three genders: masculine, feminine and neuter. Nouns denoting male people or animals are masculine and those denoting female people or animals are feminine. Unlike English, not all nouns denoting inanimate objects are neuter. Some are masculine and some are feminine. The gender of a noun in Russian can generally be determined by its last letter. Nouns ending in a consonant are masculine: **па́спорт** 'passport'; **а́дрес** 'address'; **университе́т** 'university'. Nouns ending in **-а** or **-я** are feminine: **фами́лия** 'surname'; **ви́за** 'visa';

профе́ссия 'profession'. Nouns ending in **-о** are neuter: **у́тро** 'morning'. Some nouns ending in **-ь** are feminine, others are masculine so their gender has to be learnt: **пло́щадь** 'square' – feminine; **кремль** 'kremlin' – masculine. Note that there are two forms of the words 'tourist' and 'student': **тури́ст** 'male tourist'; **тури́стка** 'female tourist'; **студе́нт** 'male student'; **студе́нтка** 'female student'.

Possessive adjectives

The words for 'my' and 'your' change according to the gender of the nouns they are describing: **мой па́спорт** 'my passport'; **моя́ фами́лия** 'my surname'; **моё у́тро** 'my morning'. The form **мой** is used with a masculine noun, the form **моя́** with a feminine noun and the form **моё** with a neuter noun. **Ваш па́спорт** 'your passport'; **ва́ша фами́лия**; 'your surname'; **ва́ше у́тро** 'your morning'. The form **ваш** is used with a masculine noun, the form **ва́ша** with a feminine noun and the form **ва́ше** with a neuter noun.

Adjectives

All adjectives change their endings according to the gender of the nouns they are describing: **интере́сный уро́к** 'interesting lesson'; **интере́сная профе́ссия** 'interesting profession'; **интере́сное у́тро** 'interesting morning'. The ending **-ый** is used when the noun it describes is masculine, the ending **-ая** when the noun is feminine and the ending **-ое** when it is neuter.

Note these other examples: **Моско́вский университе́т** 'Moscow University'; **англи́йский бизнесме́н** 'English businessman'; **ру́сская фами́лия** 'Russian surname'. In **Моско́вский** and **англи́йский** the ending is **-ий** rather than the regular **-ый** ending because it is a rule of Russian spelling that **ы** is replaced by **и** after **к**.

The word **ру́сская** as well as being the feminine form of the adjective 'Russian' can also mean 'a Russian woman'. Similarly **ру́сский**, the masculine form, can also mean 'a Russian man'.

In order to translate the adjective in an English expression such as 'it is good' Russian uses a form ending in **-о**: **хорошо́** 'it is good'; **интере́сно** 'it is interesting'. It can also be combined with the word **это**: **э́то хорошо́** 'that is good'.

Cases

Russian is a language with a case system. Nouns appear in different cases, indicated by different endings, according to the role they fulfil in

the sentence. There are six cases in Russian: nominative, accusative, genitive, dative, instrumental, prepositional.

Nominative case

The nominative case of a noun is used when that noun is the subject of the sentence. This is the form in which it will be listed in the dictionary and is the form we look at to determine the gender. Most nouns in this chapter are in the nominative case. **Па́спорт**, **фами́лия**, **англича́нин**, **а́дрес** are examples of nouns in the nominative case.

Вот and **э́то** are followed by nouns in the nominative case: **вот па́спорт** 'here is the passport'.

The nominative case is also used after 'am', 'are', 'is' when these words are omitted in Russian: **я англича́нин** 'I am an Englishman'.

Prepositional case

Following a preposition a noun will no longer be in the nominative case and its ending will probably change. The preposition which appears in this chapter is **в**, meaning 'in'. It is followed by the prepositional case although other prepositions in Russian may be followed by other cases such as the accusative or the genitive. The ending for most nouns in the prepositional case in the singular is **-е**. Nouns ending in a consonant add **-е** after the final letter: **центр** 'centre'; **в це́нтре** 'in the centre'. Nouns ending in a vowel and masculine nouns ending in **-ь** change the final letter to **-е**: **Москва́** 'Moscow'; **в Москве́** 'in Moscow'; **Кремль** 'the Kremlin'; **в Кремле́** 'in the Kremlin'.

Упражне́ния – Exercises

1 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

For example: **Э́то аэропо́рт? Да, э́то аэропо́рт.**

аэропо́рт, бизнесме́н, университе́т, па́спорт, гости́ница, Кремль, Кра́сная пло́щадь, мать, оте́ц, англича́нин, ру́сский.

2 Using the following pairs of words, ask a question and reply in the negative.

For example: **Э́то Москва́? Нет, э́то не Москва́, э́то Ло́ндон.**

Москва́ – Ло́ндон; тури́ст – бизнесме́н; студе́нт – студе́нтка; Кра́сная пло́щадь – аэропо́рт; гости́ница – университе́т; англича́нин – ру́сский.

3 Using the following words, answer the question: **Где тури́ст?**

For example: **Где тури́ст? Тури́ст в Москве́.**

Москва́, Ло́ндон, гости́ница, университе́т, центр.

4 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

For example: **Э́то ва́ша ви́за? Да, это моя́ ви́за.**

ви́за, па́спорт, гости́ница, а́дрес, оте́ц, мать.

5 Using the following words with the adjective **ру́сский**, ask a question and reply in the affirmative.

For example: **Э́то ру́сская гости́ница? Да, э́то ру́сская гости́ница.**

гости́ница, а́дрес, фами́лия, аэропо́рт, университе́т, инжене́р, бизнесме́н, па́спорт, студе́нтка, тури́стка.

6 Using the same words ask a question and reply in the negative replacing **ру́сский** with **англи́йский**.

For example: **Э́то ру́сская гости́ница? Нет, э́то англи́йская гости́ница.**

Перево́д – Translation

— My name is Brown. What is your name?
— My name is Ivanov.
— Are you Russian?
— No, I am English.
— But your name is Russian.
— My father is Russian and my mother is English.
— That's interesting! Where is your hotel in Moscow?
— My hotel is in the centre.
— In the centre? That's nice! The Kremlin and Red Square are in the centre!

2 Уро́к второ́й

In this lesson you will learn how to:

- Say which languages you can speak
- Talk about television and newspapers
- Ask more questions
- Use personal pronouns
- Use verbs in the present tense
- Make nouns plural
- Form adverbs
- Use a wider range of adjectives

Кто тако́й Пи́тер Грин?

Пи́тер Грин – англи́йский бизнесме́н. Он рабо́тает в Ло́ндоне. Фи́рма, где он рабо́тает, де́лает компью́теры, и Пи́тер – отли́чный специали́ст. Но тепе́рь Пи́тер в Москве́, потому́ что здесь мо́жно де́лать би́знес. Пи́тер понима́ет, что де́лать би́знес в Москве́ о́чень тру́дно. Вот почему́ он изуча́ет ру́сский язы́к. «В Москве́ на́до говори́ть по–ру́сски», – ду́мает он. Но ру́сский язык о́чень тру́дный. На́до мно́го рабо́тать, чита́ть ру́сские газе́ты, журна́лы, слу́шать ра́дио. Ка́ждое у́тро Пи́тер слу́шает ру́сское ра́дио и ка́ждый ве́чер смо́трит ру́сский телеви́зор. Он уже́ немно́го понима́ет и говори́т по–ру́сски. Он ча́сто чита́ет люби́мый журна́л «Огонёк». Журна́л «Огонёк» и газе́та «Моско́вские но́вости» о́чень популя́рные.

Я говорю́ по-ру́сски

— До́брый ве́чер!
— До́брый ве́чер!
— Что вы де́лаете?

— Я смотрю́ телеви́зор.
— Ру́сский телеви́зор? Вы зна́ете ру́сский язы́к?
— Я немно́го говорю́ по-ру́сски.
— Интере́сно смотре́ть телеви́зор?
— Смотре́ть интере́сно, но понима́ть тру́дно! Ру́сские говоря́т о́чень бы́стро!
— А кака́я э́то програ́мма?
— Э́то но́вости.
— Ру́сские но́вости? Интере́сно смотре́ть но́вости?
— Да, о́чень интере́сно. И зна́ете, э́то – отли́чная пра́ктика. Каки́е но́вости вы смо́трите?
— Я смотрю́ англи́йские но́вости.
— А кака́я ва́ша люби́мая програ́мма?
— Моя́ люби́мая програ́мма – спорт: футбо́л, те́ннис. О́чень интере́сно!

Слова́рь

би́знес	business
бы́стро	quickly
вот почему́	that is why
второ́й уро́к	second lesson
газе́та	newspaper
говори́ть II (говор‖ю́, -и́шь)	to speak, say
де́лать I (де́ла‖ю, -ешь)	to do, make
до́брый ве́чер	good evening
ду́мать I (ду́ма‖ю, -ешь)	to think
журна́л	journal
здесь	here
знать I (зна́‖ю, -ешь)	to know
изуча́ть I (изуча́‖ю, -ешь)	to study
ка́ждый, -ая, -ое, -ые	every
компью́тер	computer
люби́м‖ый, -ая, -ое, -ые	favourite
мно́го	a lot
мо́жно	it is possible
мы	we
на́до	it is necessary
немно́го	a little
но	but
но́вость (*f*)	news
он, она́, оно́, они́	he, she, it, they
отли́чн‖ый, -ая, -ое, -ые	excellent
о́чень	very
понима́ть I (понима́‖ю, -ешь)	to understand
популя́рн‖ый, -ая, -ое, -ые	popular
потому́ что	because
пра́ктика	practice
програ́мма	programme
рабо́тать I (рабо́та‖ю, -ешь)	to work

ра́дио (*n indecl*)	radio	**тру́дн‖ый, -ая, -ое, -ые**	difficult
слу́шать I (слу́ша‖ю, -ешь)	to listen (to)	**ты**	you
		уже́	already
смотре́ть II (смотр‖ю́, -ишь)	to watch	**фи́рма**	firm
		ча́сто	often
		чита́ть I (чита́‖ю, -ешь)	to read
специали́ст	specialist	**что**	what, that
телеви́зор	television (set)	**язы́к**	language
тепе́рь	now		
тру́дно	it is difficult		

говори́ть	to speak	**по-испа́нски**	(in) Spanish
по-ру́сски	(in) Russian	**по-неме́цки**	(in) German
по-англи́йски	(in) English	**францу́зский, испа́нский, неме́цкий**	French, Spanish, German
по-францу́зски	(in) French		

Кто тако́й Пи́тер Грин? Who is Peter Green?
Кто така́я Мари́на Петро́ва? Who is Marina Petrova?

The question words:
кто – who? **что** – what? **где** – where? **как** – how? **почему́** – why? **како́й, кака́я, како́е** – what kind?

Language in action

Да и́ли нет?

Пи́тер Грин (музыка́нт, спортсме́н, тури́ст, бизнесме́н). Фи́рма, где он рабо́тает, де́лает (телефо́ны, телеви́зоры, ра́дио, компью́теры). Пи́тер изуча́ет ру́сский язы́к, потому́ что (ру́сский язы́к интере́сный, в Москве́ на́до говори́ть по-ру́сски). Пи́тер чита́ет журна́л (Спорт, Спу́тник, Моско́вский би́знес, Огонёк).

Вопро́сы

Где рабо́тает Пи́тер Грин?
Что изуча́ет Пи́тер?
Почему́ он изуча́ет ру́сский язы́к?
Как Пи́тер изуча́ет ру́сский язы́к?
Почему́ он смо́трит ру́сский телеви́зор?

Какóй ваш любúмый рýсский (англúйский) журнáл?
Как вы изучáете рýсский язы́к?
Вы смóтрите рýсский (англúйский) телевúзор?
Какáя вáша любúмая (рýсская, англúйская) прогрáмма?
Какúе нóвости вы смóтрите (рýсские, англúйские)?

Импровизáция

— Здрáвствуйте. Вы говорúте по-рýсски?
— *Reply that you are English but do speak Russian, that you are a student in Moscow at the University, studying the Russian language. Ask if she/he is a student.*
— Нет, я не студéнт(ка).
— *Ask where she/he works and what his/her profession is.*
— Я бизнесмéн. Я рабóтаю здесь, в Москвé.
— *Ask whether she/he speaks English.*
— Я немнóго понимáю по-англúйски.
— *Ask how she/he studies English.*
— Кáждый вéчер я слýшаю англúйское рáдио. Вы слýшаете рýсское рáдио?
— *Reply that you listen to Russian radio every morning and every evening you watch Russian television.*
— Какáя вáша любúмая прогрáмма?
— *Reply that your favourite programme is the News, that it is interesting and good practice but that Russians speak very quickly and it is difficult to understand.*
— Вы читáете рýсские газéты и журнáлы?
— *Reply that you often read Russian newspapers and magazines, that your favourite newspaper is* Moscow News. *Ask if it is a popular newspaper.*
— Да, э́то óчень популя́рная газéта.

Russian realia





Which of the above is a newspaper and which a magazine?

Грамма́тика

Personal pronouns

The personal pronouns in Russian are as follows:

я	'I'	
ты	'you'	(familiar singular)
он	'he'	(male people and animals)
	'it'	(masculine inanimate nouns)
она́	'she'	(female people and animals)
	'it'	(feminine inanimate nouns)
оно́	'it'	(neuter nouns only)
мы	'we'	
вы	'you'	(polite singular and familiar/polite plural)
они́	'they'	(all genders, animate and inanimate)

Note the two forms of 'you'. **Ты** is only used when talking to one person with whom you are on informal terms, the equivalent of 'tu' in French. **Вы** is used both for the plural and when talking to one person with whom you are on polite terms. Even when addressing one person, verbs used with **вы** are always plural.

Present tense of verbs

Russian verbs follow two main patterns. These are known as the 1st and 2nd conjugations.

1st conjugation (I)

Many 1st conjugation verbs have an infinitive ending in **-ать**, e.g. **рабо́тать** 'to work'. To form the present tense remove the **-ть** and add the following endings:

я	**рабо́та-ю**	**мы**	**рабо́та-ем**
ты	**рабо́та-ешь**	**вы**	**рабо́та-ете**
он/она́/оно́	**рабо́та-ет**	**они́**	**рабо́та-ют**

There is only one present tense in Russian so **я рабо́таю** is used to translate both 'I work' and 'I am working'.

2nd conjugation (II)

2nd conjugation verbs often have infinitives ending in **-ить** or **-еть**, e.g. **говори́ть** 'to speak, say'; **смотре́ть** 'to look at, watch'. To form the present tense remove the last **three** letters from the infinitive and add the following endings:

я	**говор-ю́**	**мы**	**говор-и́м**
ты	**говор-и́шь**	**вы**	**говор-и́те**
он/она́/оно́	**говор-и́т**	**они́**	**говор-я́т**

Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letter **ы** may never follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ**. Instead the letter **и** is written.

Plural of nouns

The usual nominative plural ending for masculine nouns ending in a consonant and feminine nouns ending in **-а** is **-ы**. If, however, that consonant or the letter preceding the **-а** is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** then the ending will be **-и**: **журна́л — журна́лы** and **газе́та — газе́ты**, but **язы́к — языки́** and **тури́стка — тури́стки**. This is because of the spelling rule.

Nouns ending in **-ь** also have their plural in **-и**: **но́вость – но́вости**.

Indeclinable nouns

Some nouns, usually of foreign origin, never change their endings, even for the plural, and are indicated by the word 'indeclinable' in the dictionary, e.g. **ра́дио** — 'radio'; **метро́** — 'metro'; **кино́** — 'cinema'.

Adjectives

Adjectives where the last letter before the ending is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** have the masculine ending **-ий** and the plural ending **-ие**: **Моско́вский университе́т** 'Moscow University'; **Моско́вские но́вости** 'Moscow News'. This is because of the spelling rule. Most other adjectives have the masculine ending **-ый** and the plural ending **-ые**: **ка́ждый ве́чер** 'each evening'; **интере́сные но́вости** 'interesting news'. The feminine ending **-ая** and the neuter ending **-ое** are not affected by this spelling rule: **ру́сская студе́нтка** 'a Russian woman student'; **ру́сское ра́дио** 'Russian radio'.

The same plural endings agree with all genders: **англи́йские тури́сты** 'English tourists'; **англи́йские тури́стки** 'English women tourists'.

Adjectives which are stressed on the ending have the masculine ending **-о́й**: **како́й телеви́зор** 'which television'. The feminine, neuter and plural endings follow the pattern already encountered with **ру́сский** and **англи́йский**: **кака́я програ́мма** 'which programme'; **како́е ра́дио** 'which radio'; **каки́е но́вости** 'which news'.

Used together with another adjective, **какóй** can also mean 'what a': **какáя интерéсная прогрáмма** 'what an interesting programme'.

Adverbs

To form an adverb from a Russian adjective, remove the adjective ending and (usually) add **-о**: **бы́стрый — бы́стро** 'quickly'; **отли́чный — отли́чно** 'excellently'. This is the same form used to translate 'it is excellent'.

Мóжно, нáдо

Мóжно 'it is possible, one may', **нáдо** 'it is necessary, one must' are impersonal expressions used with an infinitive: **мóжно дéлать би́знес** 'it is possible to (one may) do business'; **нáдо говори́ть по-ру́сски** 'it is necessary to (one must) speak Russian'.

Accusative case

In a Russian sentence the direct object of a verb goes into the accusative case. In the following example **журнáл** is the object of the verb **читáть** and is in the accusative case: **Он читáет журнáл** 'He reads a magazine'. There is no difference between the nominative and accusative singular forms of **журнáл**. This is also true of many nouns in the plural: **Фи́рма дéлает компью́теры** 'The firm makes computers'. Here **компью́теры** is in the accusative plural although the form is the same as the nominative plural. You may notice other examples of the accusative case in the texts and exercises for this chapter. However, only words like **журнáл**, whose accusative form is the same as their nominative, have been used in the accusative. There is a full explanation of the accusative case in the next chapter.

Но and а

Но and **а** can both translate the word 'but'. **Но** emphasizes contrast whereas **а** is closer to 'and': **Пи́тер англичáнин, но тепéрь он в Москвé** 'Peter is an Englishman but now he is in Moscow'; **Пи́тер инженéр, а Мари́на студéнтка** 'Peter is an engineer and Marina is a student'.

Упражнéния

1 Answer the questions using the words in brackets and replacing the nouns with personal pronouns.

For example: **Где Пи́тер Грин? (Москва́) Он в Москве́.**

Где студе́нтка? (университе́т) Где тури́ст? (гости́ница) Где ви́за? (па́спорт) Где гости́ница? (центр) Где но́вости? (газе́та) Где фи́рма? (Ло́ндон) Где университе́т? (Ки́ев)

2 Complete the sentence using the correct form of the adjective.

For example: **Студе́нт ру́сский и студе́нтка ... Студе́нт ру́сский и студе́нтка ру́сская.**

Газе́та интере́сная и журна́л ... Фи́рма популя́рная и компью́теры ...
Тури́стка англи́йская и тури́ст ... Бизнесме́н отли́чный и инжене́р ...
Телеви́зор ру́сский и ра́дио ... Па́спорт ваш и ви́за ...
Ви́за моя́ и па́спорт ... Компью́тер мой и ра́дио ...

3 Answer the questions using the adjective **интере́сный**.

For example: **Кака́я э́то програ́мма? Э́то интере́сная програ́мма.**

Како́й э́то телеви́зор? Каки́е э́то но́вости? Кака́я э́то газе́та? Каки́е э́то журна́лы? Како́е э́то ра́дио?

Now use the adjective **отли́чный: Како́й э́то студе́нт? Э́то отли́чный студе́нт.**

Како́е э́то метро́? Кака́я э́то фи́рма? Каки́е э́то компью́теры? Како́й э́то бизнесме́н?

4 Complete the sentences:

(a) For example: **Ми́ша ру́сский студе́нт. Он зна́ет ру́сский язы́к и говори́т по-ру́сски.**

Мэ́ри англи́йская студе́нтка. Она́ ... А́нна францу́зская студе́нтка. Она́ ... Ге́льмут неме́цкий инжене́р. Он ... Та́ня и Ива́н ру́сские студе́нты. Они́ ... Мари́я испа́нская тури́стка. Она́ ... Мы англи́йские бизнесме́ны. Мы ...

(b) For example: **Джон говори́т по-англи́йски, потому́ что он англича́нин.**

Мэ́ри говори́т по-англи́йски, потому́ что она́ ... Ива́н говори́т по-ру́сски, потому́ что он ... Та́ня говори́т по-ру́сски, потому́ что она́ ... Мари́я говори́т по-испа́нски, потому́ что она́ ... Хосе́ говори́т по-испа́нски, потому́ что он ... Хе́льмут говори́т по-неме́цки, потому́ что он ... Ха́нна говори́т по-неме́цки, потому́ что она́ ...

Перево́д

It is difficult to study Russian. It is necessary to work a lot. I speak English and Russian. It is not difficult to speak English. Russian television is very interesting now. I watch the Russian news every evening. It is possible to listen to Russian radio every morning now. I understand Russian a little, but it is difficult to talk in Russian. The Russian language is very difficult. My favourite newspaper is *Moscow News*.

3 Уро́к тре́тий

In this lesson you will learn how to:

- Ask the way
- Find out about hotel services and facilities
- Describe a room or building
- Use the accusative case
- Use a wider range of possessives and adjectives

Гости́ница «Росси́я»

Гости́ница «Росси́я» – большо́е зда́ние в це́нтре. Ря́дом Кра́сная пло́щадь, Кремль и его́ собо́ры, Истори́ческий музе́й. Фи́рма, где рабо́тает Пи́тер то́же недалеко́, на Арба́те. И Пи́тер уже́ хорошо́ зна́ет доро́гу туда́. Вот его́ типи́чный маршру́т: он идёт че́рез пло́щадь, пото́м нале́во че́рез парк, пото́м напра́во и пря́мо. Здесь уже́ Арба́т и его́ фи́рма. Хорошо́ идти́ на рабо́ту пешко́м! Пи́тер — хоро́ший фото́граф, фотогра́фия — его́ хо́бби. Его́ фотоаппара́т всегда́ в портфе́ле.

Пи́тер уже́ зна́ет, что «Росси́я» неплоха́я гости́ница. Здесь всё есть: по́чта, телегра́ф, магази́ны, рестора́н, кафе́, ба́ры. Но в гости́нице круго́м пробле́мы. Вот, наприме́р, в его́ ко́мнате пло́хо рабо́тает телеви́зор. Ко́мната хоро́шая, больша́я и све́тлая. Окно́ в ко́мнате большо́е. Есть большо́й балко́н. Ме́бель удо́бная: стол, кре́сло, шкаф, больша́я крова́ть. Но на столе́ не рабо́тает ла́мпа. И как тогда́ рабо́тать, как писа́ть? Пи́тер мно́го пи́шет, мно́го чита́ет. И́ли, наприме́р, ва́нная. Отли́чная ва́нная: есть душ, ва́нна, но не рабо́тает кран. Что де́лать? Как реша́ть пробле́мы в Москве́, Пи́тер ещё не зна́ет.

Где буфе́т?

Деж́урная (*concierge*):	Молодо́й челове́к! Куда́ вы идёте?
Пи́тер:	Я иду́ в буфе́т. Скажи́те, пожа́луйста, здесь есть буфе́т?
Деж́урная:	Коне́чно, есть. Там напра́во, после́дняя дверь в коридо́ре. О́чень хоро́ший буфе́т.
Пи́тер:	Там мо́жно за́втракать?
Деж́урная:	Коне́чно, за́втракать мо́жно, всегда́ есть чай, ко́фе, сок, бутербро́ды.
Пи́тер:	Большо́е спаси́бо! Извини́те! Вы зна́ете, есть пробле́ма.
Деж́урная:	Да, я слу́шаю. В чём де́ло?
Пи́тер:	В но́мере телеви́зор и кран не рабо́тают, ла́мпа на столе́ то́же не рабо́тает.
Деж́урная:	Телеви́зор, кран, ла́мпа не рабо́тают? Э́то не пробле́ма! На этаже́ есть ма́стер. Како́й ваш но́мер?
Пи́тер:	Мой но́мер сто пять.
Деж́урная:	Хорошо́! Но́мер сто пять, не рабо́тают телеви́зор, кран, ла́мпа. А вот уже́ ма́стер здесь!
Пи́тер:	Как хорошо́! Большо́е спаси́бо!

Слова́рь

Арба́т	part of old Moscow
балко́н	balcony
бар	bar
большо́й	big
бутербро́д	sandwich
буфе́т	snack bar
в (+ *acc*)	to, into
ва́нна	bath; ~**я** bathroom
всё	everything
всегда́	always
дверь (*f*)	door
де́ло	business, matter
доро́га	road
душ	shower
его́, её, их	his, her, their
есть	there is, there are
ещё	yet, still; ~ **не** not yet
за́втракать I	to have breakfast
зда́ние	building
идти́ пешко́м (ид||у́, -ёшь)	to go (on foot)
и́ли	or
истори́ческий музе́й	historical museum
кафе́ (*n indecl*)	café
ко́мната	room

конéчно	of course	**плохóй**	bad
коридóр	corridor	**портфéль** (*m*)	briefcase
кóфе (*m indecl*)	coffee	**послéдн||ий, -яя, -ее, -ие**	last
кран	tap	**потóм**	then; afterwards
крéсло	armchair	**пóчта**	post office
кровáть (*f*)	bed	**прямо**	straight on
кругóм проблéмы	problems all around	**рабóта**	work
лáмпа	lamp	**ресторáн**	restaurant
магазúн	shop	**решáть I**	to solve
маршрýт	route	**рядом**	near, nearby
мáстер	workman	**свéтлый**	light
мéбель (*f*)	furniture	**собóр**	cathedral
метрó (*n indecl*)	metro	**сок**	juice
молодóй человéк	young man	**стол**	table
на (+ *acc*)	to, into; onto; (+ *prep*) on, at, in	**телегрáф**	telegraph office
налéво	to/on the left	**типúчный**	typical
напрáво	to/on the right	**тогдá**	then
напримéр	for example	**тóже**	also
недалекó	not far	**трéтий урóк**	third lesson
неплохóй	not bad	**удóбный**	comfortable, convenient
но	but	**фотоаппарáт**	camera
нóмер	room (in hotel); number; ~ **сто пять** number hundred and five	**фотóграф**	photographer; ~**ия** photography; photograph
окнó	window	**хóбби** (*n indecl*)	hobby
парк	park	**хорóший**	good
писáть I (пишý, пúшешь)	to write	**чай**	tea
плóхо	badly	**чéрез** (+ *acc*)	through, across
		шкаф	cupboard
		этáж	floor (storey)

В чём дéло?	What's the matter?
Скажúте, пожáлуйста!	Tell me please!
Извинúте!	I am sorry! Excuse me!
Большóе спасúбо!	Thank you very much!
Что дéлать?	What is to be done?

N.B. **Кудá вы идёте?** — Where are you going?
Я идý сюдá (тудá) — I am going here (there)
but
Где вы? — Where are you?
Я здесь (там) — I am here (there)

Language in action

Да или нет?

Гости́ница «Росси́я» (в Ло́ндоне, в Кремле́, на Арба́те, в це́нтре).
Пи́тер рабо́тает (в гости́нице, в магази́не, в университе́те, в фи́рме).
Его́ хо́бби — (спорт, му́зыка, фотогра́фия, поли́тика).
В его́ ко́мнате не рабо́тает (телефо́н, ра́дио, телеви́зор, ла́мпа).
В гости́нице «Росси́я» есть (теа́тр, библиоте́ка, музе́й, по́чта).
В буфе́те мо́жно (смотре́ть телеви́зор, слу́шать ра́дио, за́втракать).

Вопро́сы

Что Пи́тер де́лает в Москве́?
Где он рабо́тает?
Как Пи́тер идёт на рабо́ту?
Кака́я гости́ница «Росси́я»?
Кака́я ме́бель в ко́мнате?
Каки́е пробле́мы в гости́нице?



Импровиза́ция

Imagine you are in the location indicated. Use the map of Moscow to give directions in Russian.

1 **На Арба́те**
Скажи́те, пожа́луйста, где Истори́ческий музе́й?
(useful expression for your reply: **иди́те** 'go!' imperative)

2 **В музе́е**
Скажи́те, пожа́луйста, где собо́р?

3 **В па́рке**
Вы не зна́ете, где Кра́сная пло́щадь?

4 **В гости́нице**
Скажи́те, пожа́луйста, где парк?

5 **На Арба́те**
Вы не зна́ете, где ГУМ (State Department Store)?

6 **В ГУМе**
Скажи́те, пожа́луйста, где Арба́т?

7 **На Арба́те**
Скажи́те, пожа́луйста, где Кремль?

8 **В гости́нице**
Скажи́те, пожа́луйста, где метро́?

9 **В метро́**
Вы не зна́ете, где гости́ница «Росси́я»?

10 **В метро́**
Скажи́те, пожа́луйста, где Истори́ческий музе́й?

Грамма́тика

Gender of nouns

Nouns ending in **-й** are masculine: **музе́й**, **чай**. Nouns ending in **-е** are neuter: **зда́ние**, **кафе́**. (Except **ко́фе**, which is masculine.)

Spelling rule

In Russian an unstressed letter **о** may *never* follow the letters **ж**, **ч**, **ш**, **щ**, **ц**. It is replaced by **е**. This spelling rule affects the neuter ending of some adjectives – see below.

Adjectives

Adjectives like **типи́чный** are called 'hard' adjectives. Another, much smaller group of adjectives is described as soft. Note the difference in the endings:

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Hard	**типи́чный**	**типи́чная**	**типи́чное**	**типи́чные**
Soft	**после́дний**	**после́дняя**	**после́днее**	**после́дние**

Some adjectives have a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules and of stress:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
ру́сский	**ру́сская**	**ру́сское**	**ру́сские**
како́й	**кака́я**	**како́е**	**каки́е**
большо́й	**больша́я**	**большо́е**	**больши́е**
хоро́ший	**хоро́шая**	**хоро́шее**	**хоро́шие**

The words **ва́нная** 'bathroom' and **дежу́рная** 'concierge', although they translate words that are nouns in English, are feminine adjectives in Russian. Thus their plural forms are: **ва́нные**, **дежу́рные**.

Accusative case

In a Russian sentence the direct object of the verb goes into the accusative case. This is often identical with the nominative case. For example, neuter nouns, inanimate masculine nouns and feminine nouns ending in **-ь** do not change their endings in the accusative: **у́тро — у́тро**; **зда́ние — зда́ние**; **авто́бус — авто́бус**; **пло́щадь — пло́щадь**. Feminine nouns ending in **-а** change that ending in the accusative singular to **-у**. Those ending in **-я** change the ending to **-ю**: **доро́га — доро́гу**; **фами́лия — фами́лию**. **Он зна́ет доро́гу** 'He knows the way'.

Accusative case after prepositions

The accusative case is used after the prepositions **че́рез** 'through'; **в** 'to, into'; **на** 'to, on to': **идёшь че́рез пло́щадь** 'you go through the square'; **я иду́ в буфе́т** 'I am going to the buffet'; **он идёт на рабо́ту** 'he goes to work'.

Note the difference in use between **в** followed by the accusative, as here, and **в** followed by the prepositional case, as explained in Chapter 1: **он в буфе́те** 'he is in the buffet'; **он идёт в буфе́т** 'he is going to the buffet'. In the first example **в** is translated 'in' or 'inside' and

indicates location and in the second it is translated as 'to' or 'into' and indicates motion. Similarly, the preposition **на** is used with either the prepositional or the accusative case, depending on whether you want to convey the idea of location or motion: **он на рабо́те** 'he is at work'; **он идёт на рабо́ту** 'he is going to work'.

Generally **на** is used to translate 'to' or 'at' before a noun indicating an activity or event and **в** before nouns indicating buildings or parts of buildings. There are some exceptions to this general rule: **он идёт на по́чту** 'he is going to the post office'; **он на по́чте** 'he is at the post office'.

Куда́, туда́, сюда́

Куда́ is used to translate 'where' when it means 'where to': **куда́ вы идёте?** 'where are you going?' Contrast: **где буфе́т?** 'where is the buffet?' Similarly there are two words for 'there': **там** and **туда́** and two words for 'here': **здесь** and **сюда́**. **Туда́** is used in the sense of '(to) there' and **сюда́** in the sense of '(to) here': **я иду́ туда́** 'I am going there'; **Пи́тер идёт сюда́** 'Peter is coming here'. Contrast: **буфе́т там** 'the buffet is there'; **рестора́н здесь** 'the restaurant is here'.

Possessive adjectives

Его́ (pronounced 'ye-vó') 'his, its', **её** (ye-yó) 'her' and **их** 'their' do *not* alter according to the gender of the noun they describe. In this respect they are like English possessive adjectives and unlike the Russian possessives **мой** and **ваш** (see Chapter 1): **его́ телеви́зор** 'his television'; **его́ ко́мната** 'his room'; **мой телеви́зор** 'my television'; **моя́ ко́мната** 'my room'; **её па́спорт** 'her passport'; **её фами́лия** 'her surname'; **ваш па́спорт** 'your passport'; **ва́ша фами́лия** 'your surname'; **их телеви́зор** 'their television'; **их ко́мната** 'their room'.

Наш 'our' and **твой** 'your' (corresponding to the singular, familiar form of 'you', **ты**) change their endings in the same way as **ваш** and **мой**: **наш телеви́зор** 'our television'; **на́ша ко́мната** 'our room'; **на́ше зда́ние** 'our building'; **твой телеви́зор** 'your television'; **твоя́ ко́мната** 'your room'; **твоё зда́ние** 'your building'. The plurals of **мой, твой, наш** and **ваш** are the same whatever the gender of noun they are used with. They are **мои́, твои́, на́ши, ва́ши**: **на́ши телеви́зоры** 'our televisions'; **на́ши ко́мнаты** 'our rooms'; **мои́ телеви́зоры** 'my televisions'; **мои́ ко́мнаты** 'my rooms'.

Present tense of verbs

1st conjugation

Писа́ть 'to write'

я	**пиш-у́**	**мы**	**пи́ш-ем**
ты	**пи́ш-ешь**	**вы**	**пи́ш-ете**
он/она/оно	**пи́ш-ет**	**они**	**пи́ш-ут**

Note that although the present tense of this verb is not formed in the regular way from the infinitive, it does have regular first conjugation endings. The endings **-у** (1st person singular) and **-ут** (3rd person plural) occur regularly after a consonant.

Идти́ 'to go'

я	**ид-у́**	**мы**	**ид-ём**
ты	**ид-ёшь**	**вы**	**ид-ёте**
он/она/оно	**ид-ёт**	**они**	**ид-у́т**

Because the endings on this verb are stressed **ё** has replaced **е**.

Есть

Есть is used to mean 'there is, there are'. It is followed by the nominative case: **есть пробле́ма** 'there is a problem'; **в гости́нице есть рестора́н** 'there is a restaurant in the hotel'; **всё есть** 'there is everything'.

Упражне́ния

1 Put the adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(большо́й) парк, пробле́ма, окно́, столы́; (после́дний) дверь, зда́ние, магази́н, маршру́ты; (удо́бный) ме́бель, шкаф, кре́сло, ла́мпы; (хоро́ший) ра́дио, крова́ть, ма́стер, студе́нты; (истори́ческий) пло́щадь, метро́, музе́й, собо́ры; (популя́рный) хо́бби, челове́к, газе́та, рестора́ны.

2 Put the possessive adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(мой) оте́ц, мать, окно́, журна́лы; (твой) фами́лия, а́дрес, ра́дио, но́вости; (наш) гости́ница, би́знес, метро́, магази́ны; (ваш) ви́за, зда́ние, портфе́ль, телеви́зоры; (его́) пробле́ма, де́ло, па́спорт, прое́кты; (её) ко́мната, кре́сло, а́дрес, пла́ны; (их) балко́н, хо́бби, фирма, фотоаппара́ты.

3 Ask a question using the correct form of **какóй**. Then answer it using the adjective in brackets.

> *For example:* **гостúница (отлúчный). Какáя э́то гостúница? Э́то отлúчная гостúница.**

собóр, кафé, нóвости (отлúчный), фотогрáфия, телевúзор, метрó, кóмнаты (плохóй); вáнная, ресторáн, здáние, собóры (хорóший); кóмната, парк, окнó, гостúницы (удóбный).

4 Complete the sentences using the words in brackets in the correct case:

Он идёт в ...	Он рабóтает в ... (инститýт)
Онá идёт в ...	Онá рабóтает в ... (гостúница)
Я идý в ...	Я рабóтаю в ... (магазúн)
Ты идёшь на ...	Ты рабóтаешь на ... (пóчта)
Вы идёте в ...	Вы рабóтаете в ... (метрó)
Они идýт в ...	Онú рабóтают в ... (буфéт)

5 Choose the appropriate word:

Я идý ..., потомý что буфéт ... (там — тудá)
Он идёт ..., потомý что вáнная ... (здесь — сюдá)
... он идёт? ... он рабóтает? (где — кудá)

6 Answer the questions using the words in brackets:

> *For example:* **Где мóжно зáвтракать? (ресторáн) Мóжно зáвтракать в ресторáне.**

Где мóжно зáвтракать? (кафé, буфéт, гостúница, кóмната) Где тепéрь Пúтер? (рабóта, музéй, университéт, кафé, пóчта, собóр) Кудá идёт Пúтер? (аэропóрт, кóмната, буфéт, рабóта, библиотéка, метрó, пóчта, бар).

Перевóд

Every morning I go to work on foot. I know the way there well. My favourite route is through the park. I work in a hotel right in the centre. It is very interesting to work there. The building is big and there is everything in the hotel: shops, restaurants and a post office. I have my breakfast at the snack bar. There are always sandwiches, tea and coffee. The room where I work is very nice. There is a big window and a balcony. Nearby is a park.

4 Уро́к четвёртый

In this lesson you will learn how to:

- Order a meal
- Describe your day
- Use the genitive case
- Use short adjectives

Типи́чный день

Уже́ две неде́ли Мари́на студе́нтка университе́та. Её день — типи́чный день студе́нта МГУ. Но Мари́на живёт в общежи́тии, далеко́ от це́нтра, а её факульте́т в це́нтре го́рода. Э́то зна́чит: на́до ра́но встава́ть. Мари́на встаёт ра́но, принима́ет душ, за́втракает. Обы́чно она́ ма́ло ест у́тром, на за́втрак то́лько пьёт ча́шку и́ли две ча́шки ча́я без молока́ и са́хара. Остано́вка авто́буса напро́тив общежи́тия и че́рез два́дцать четы́ре мину́ты Мари́на уже́ на факульте́те. До обе́да у Мари́ны три ле́кции, и пото́м обе́д. Обе́дает Мари́на в кафе́, недалеко́ от университе́та. Но ча́сто там дли́нная о́чередь. Стоя́ть в о́череди не о́чень прия́тно. Тогда́ Мари́на идёт в буфе́т: там всегда́ продаю́т бутербро́ды и́ли пирожки́. Мари́на покупа́ет в буфе́те два бутербро́да и́ли пирожка́, пьёт оди́н стака́н со́ка и́ли молока́. Тепе́рь она́ гото́ва рабо́тать до ве́чера. По́сле обе́да у Мари́ны ещё одна́ ле́кция, и пото́м она́ свобо́дна. Но э́то не зна́чит, что мо́жно отдыха́ть, тепе́рь на́до рабо́тать в библиоте́ке. Мари́на пи́шет диссерта́цию «Рефо́рма образова́ния в Росси́и». Рабо́ты здесь мно́го. То́лько ве́чером по́сле у́жина она́ отдыха́ет, смо́трит телеви́зор, слу́шает му́зыку. Иногда́, когда́ у Мари́ны нет рабо́ты, она́ идёт в кино́, в теа́тр и́ли на конце́рт.

В кафе́

Мари́на:	Ми́ша, ты гото́в? Куда́ идём обе́дать сего́дня?
Ми́ша:	В кафе́! Я зна́ю хоро́шее кафе́ на Арба́те.
Мари́на:	Ой, кака́я больша́я о́чередь!
Ми́ша:	Э́то ра́зве о́чередь! Она́ идёт бы́стро.
Мари́на:	А что сего́дня в меню́?
Ми́ша:	В меню́ сего́дня: борщ, бифште́кс, ры́ба, макаро́ны и мя́со по-ру́сски.
Мари́на:	Хорошо́! Тогда́ ры́бу, пожа́луйста. И компо́т.
Официа́нт (*waiter*):	Ры́бы нет, есть то́лько мя́со.
Ми́ша:	Моя́ подру́га вегетариа́нка, она́ не ест мя́са. У вас есть омле́т?
Официа́нт:	Омле́та то́же нет, есть грибы́ в смета́не.
Мари́на:	Грибы́ в смета́не! Моё люби́мое блю́до!
Ми́ша:	И мя́со по-ру́сски, пожа́луйста.
Официа́нт:	Вот ва́ши грибы́. А мя́со ещё не гото́во. На́до ждать.
Ми́ша:	Бо́же мой! Опя́ть на́до ждать. Я так го́лоден.

Слова́рь

библиоте́ка	library
блю́до	dish
борщ	borsh (beetroot soup)
вегетариа́н||ец, -ка	vegetarian (man, woman)
ве́чером	in the evening
встава́ть I ра́но (вста||ю́, -ёшь)	to get up early
голо́дный	hungry
го́род	town
гото́вый	ready
грибы́ в смета́не	mushrooms in sour cream
день (*m*)	day
диссерта́ция	dissertation, thesis
дли́нный	long
есть (ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т)	to eat
ждать I (жд||у, -ёшь)	to wait
жить I (жив||у́, -ёшь)	to live
за́втрак	breakfast
заку́ска	hors d'oeuvre; snack
зна́чит	it means
иногда́	sometimes
кино́ (*n indecl*)	cinema
когда́	when
конце́рт	concert
ле́кция	lecture
ма́ло	a little

меню́ (*n indecl*)	menu
мину́та	minute
молоко́	milk
мя́со	meat
напи́ток	drink
неде́ля	week
обе́д	lunch, dinner; **~ать** to have lunch, dinner
образова́ние	education
общежи́тие	hostel
обы́чно	usually
ой!	oh!
опя́ть	again
остано́вка	stop
отдыха́ть I	to relax, rest
о́чередь (*f*)	queue
пирожо́к	pirozhok (little pie)
пить I (пь‖ю, -ёшь)	to drink
подру́га	girl friend
покупа́ть I	to buy
принима́ть I (душ, ва́нну)	to take (a shower, bath)
прия́тно	it's pleasant
продава́ть I (прода‖ю́, -ёшь)	to sell
ра́зве	really
рефо́рма	reform
ры́ба	fish
са́хар	sugar
свобо́дный	free
сего́дня (*pronun.* **сево́дня**)	today
стака́н	glass
стоя́ть II	to stand
то́лько	only
у́жин	supper; **~ать** to have supper
у́тром	in the morning
факульте́т	faculty
ча́шка	cup
четвёртый	fourth

бо́же мой!	my God! (my goodness!)
Ра́зве э́то о́чередь!	You call that a queue!
мя́со по-ру́сски	meat à la Russe
на пе́рвое (второ́е)	for the first (second) course
на сла́дкое	for the sweet course
на за́втрак (обе́д, у́жин)	for breakfast (lunch, supper)
Да́йте, пожа́луйста!	Give (bring) me please!
У вас есть?	Do you have?

N.B. Numerals in this lesson: **оди́н, одна́, одно́** (one); **два, две** (two); **три** (three); **четы́ре** (four); **два́дцать четы́ре** (twenty-four).
Prepositions taking the genitive: **без** (without); **до** (until); **из** (from); **напро́тив** (opposite); **из, с** (from, out of); **от** (from); **о́коло** (near); **по́сле** (after); **у** (at, by); **далеко́ от** (far from).

Language in action

Да или нет?

Общежи́тие Мари́ны (в це́нтре го́рода, далеко́ от це́нтра, о́коло кинотеа́тра, напро́тив стадио́на?)

Мари́на ест на за́втрак (мно́го, ма́ло, грибы́, пирожки́?) По́сле обе́да она́ идёт (в бар, в библиоте́ку, на ле́кцию, в кино́?)
По́сле у́жина она́ (рабо́тает в библио́теке, смо́трит телеви́зор, идёт в буфе́т?)
Мари́на обе́дает (в общежи́тии, в гости́нице, в кафе́?)

Вопро́сы

Где живёт Мари́на в Москве́?
Что де́лает Мари́на у́тром?
Где обе́дает Мари́на?
Что де́лает она́ по́сле обе́да?
Что пи́шет Мари́на?
Как Мари́на отдыха́ет?
Что вы де́лаете у́тром?
Вы вегетариа́нец (вегетариа́нка)?
Где вы обе́даете?
Как вы отдыха́ете ве́чером?

МЕНЮ́

ЗАКУ́СКИ

грибы́ в смета́не
сала́т мясно́й

ПЕ́РВЫЕ БЛЮ́ДА

борщ
суп грибно́й

ВТОРЫ́Е БЛЮ́ДА

мя́со по-ру́сски
бифште́кс
котле́ты
ро́стбиф
ры́ба по-по́льски
о́млет
пи́цца

СЛА́ДКОЕ

компо́т
пу́динг
фру́кты

НАПИ́ТКИ

сок
лимона́д
кока-ко́ла
чай
ко́фе

Импровиза́ция

Ask the waitress what is on the menu today.

Официа́нтка: Вот меню́, но бифште́кса сего́дня нет.

Ask if they have beetroot soup without meat in it.

Официа́нтка: Нет. Есть суп грибно́й без мя́са.

Order two first courses from the menu, one suitable for a vegetarian.

Официа́нтка: А на второ́е?

Give one order from the menu, then ask if there is a dish (**блю́до**) *without meat. Explain that you are a vegetarian and do not eat meat.*

Официа́нтка: Есть омле́т и ры́ба, но ры́ба не о́чень хоро́шая.

Make your choice.

Официа́нтка: А на сла́дкое?

Order two sweets and also order two drinks.

Russian realia

The following are advertisements for three Moscow restaurants. Answer the questions on them below.

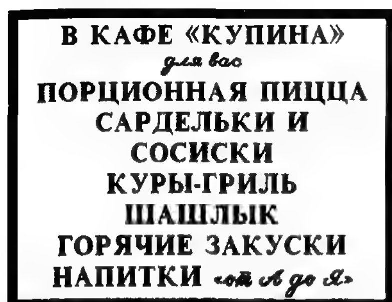
Restaurant 1

В НАШЕМ КАФЕТЕРИИ
(НА 1-ОМ ЭТАЖЕ)
ГОТОВЯТ ПО-ДОМАШНЕМУ
ГОРЯЧИЕ БЛЮДА
КУРЫ-ГРИЛЬ, ВЕНСКИЕ СОСИСКИ, ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ СОСИСКИ,
СОЛЯНКА МЯСНАЯ, ЖУЛЬЕНЫ ИЗ ШАМПИНЬОНОВ,
БЛИНЫ С ДЖЕМОМ, МЁДОМ, БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ
ГАРНИРЫ
ФАСОЛЬ С ЛУКОМ И КРАСНЫМ ВИНОМ, КАПУСТА С БЕКОНОМ И БЕЛЫМ ВИНОМ
ПИЦЦА
С ГРИБАМИ, С ОЛИВКАМИ, С ПЕРЦЕМ
НАПИТКИ ГОРЯЧИЕ
КОФЕ: ЭСПРЕССО, МОККО, ПО-ИРЛАНДСКИ, ЧАЙ
ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ И СОКИ НАТУРАЛЬНЫЕ
ПИВО
ИМПОРТНОЕ: ХЁЛСТЕН БИНТБУРГЕР, КЕСТРИЦЕР
ВЫПЕЧКА
ПИРОЖКИ С КАПУСТОЙ, С ЯБЛОКАМИ, БУЛОЧКИ СЛОЁНЫЕ С НАЧИНКОЙ
БУТЕРБРОДЫ В АССОРТИМЕНТЕ
С ИКРОЙ, С КОЛБАСОЙ ПО-НОВОАРБАТСКИ, С СЫРОМ, С КРАБАМИ
МОРОЖЕНОЕ В АССОРТИМЕНТЕ
ФИРМА ШОЛЛЕР, ФИРМА БАСКИН РОББИНС

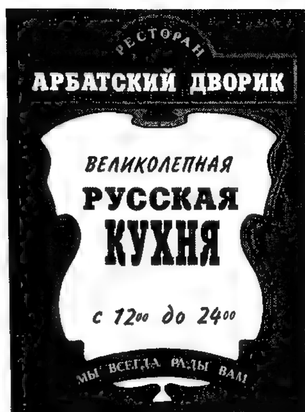
Приятного аппетита



Restaurant 2



Restaurant 3



горя́чие блю́да	hot dishes
пирожки́ с капу́стой	cabbage pies
с я́блоками	apple pies
бутербро́д с икро́й	caviare
с колбасо́й, с сы́ром	salami, cheese
с кра́бами	crab sandwiches
моро́женое	ice-cream

1 Which restaurant describes itself as a cafeteria?
2 Would the 'solyanka' soup served in restaurant 1 be suitable for vegetarians?
3 How many different kinds of pizza does restaurant 1 serve? Can you identify one of the toppings?
4 How does restaurant 1 describe its fruit juices?
5 Which different kinds of pie does restaurant 1 serve?
6 Name two kinds of sandwich on sale in restaurant 1?
7 Does restaurant 2 serve cold starters?
8 How do you think chicken (**ку́ры**) is cooked in both restaurants 1 and 2?
9 Does restaurant 1 have imported beer?
10 Which famous American ice-cream is sold by restaurant 1?
11 Which floor of the building is restaurant 1 on?
12 What kind of food does restaurant 3 serve?
13 Which famous Moscow street is restaurant 3 situated near?
14 How many kinds of coffee are served by restaurant 1? Name two of them.
15 Name one topping you can have on the Russian pancakes (bliny) in restaurant 1?
16 Which other hot drink does restaurant 1 serve beside coffee?
17 Can you identify the Russian expression for *bon appetit*?

Грамма́тика

Genitive case

Endings of the genitive singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-а** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-а**: **студе́нт — студе́нта; молоко́ — молока́**. Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by

-я: **Кремль — Кремля́; чай — ча́я; общежи́тие — общежи́тия.**

Some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative form when other endings are added: **пирожо́к — пирожка́; день — дня; оте́ц — отца́.**

Feminine nouns ending in **-а** replace it by **-ы** and those ending in **-я** or **-ь** replace them by **-и**: **рабо́та — рабо́ты; неде́ля — неде́ли; о́чередь — о́череди.** Note the nouns **мать** and **дочь** 'daughter': **мать — ма́тери; дочь — до́чери.** Sometimes feminine endings are affected by the spelling rule: **ча́шка — ча́шки.**

Uses of the genitive case

1 To translate 'of': **стака́н молока́** 'a glass of milk'

2 To translate '-'s': **день студе́нта** 'a student's day'.

3 The genitive case is used after certain prepositions: **по́сле** 'after'; **без** 'without'; **до** 'until'; **напро́тив** 'opposite'; **о́коло** 'around, near'; **у** 'by, near'; **от** 'from'; **из** 'from, out of'; **с** 'from, out of': **без молока́** 'without milk'; **до обе́да** 'until lunch'; **по́сле обе́да** 'after lunch'; **напро́тив общежи́тия** 'opposite the hostel'; **о́коло общежи́тия** 'near the hostel'; **у библиоте́ки** 'by the library'; **далеко́ от це́нтра** 'far from the centre'; **из общежи́тия** 'out of/from the hostel'; **с рабо́ты** 'from work'.

   Note that **из** is the opposite of **в** and **с** is the opposite of **на**: **в общежи́тие** 'to/into the hostel'; **из общежи́тия** 'from/out of the hostel'; **на рабо́ту** 'to work'; **с рабо́ты** 'from work'.

   От translates 'from' in the expression **далеко́ от** 'far from' and also 'from a person': **от Мари́ны** 'from Marina'.

4 The genitive singular is used after the numerals **два/две** 'two'; **три** 'three'; and **четы́ре** 'four': **два бутербро́да** 'two sandwiches'; **две неде́ли** 'two weeks'; **три ле́кции** 'three lectures'.

Note that **два** is used with masculine and neuter nouns and **две** with feminine nouns. Compound numerals ending with **два/две**, **три** or **четы́ре** are also followed by the genitive singular: **два́дцать четы́ре мину́ты** 'twenty four minutes'.

5 The genitive is used after **мно́го** 'a lot of, much' and **ма́ло** 'little, few': **мно́го рабо́ты** 'a lot of work'; **ма́ло рабо́ты** 'little work'.

6 The direct object of a negative verb may be put in the genitive instead of the accusative: **Она́ не ест мя́са** 'She does not eat meat'.

7 The genitive is used after the word **нет** 'there is no, there is not any': **Нет ры́бы** 'There is no fish'.

8 The genitive is used after the preposition **у** 'in the possession of, to have': **У Мари́ны ле́кция** 'Marina has a lecture' (literally 'In the possession of Marina is a lecture'). This is the most usual way to translate 'to have' into Russian, i.e. not by a verb but by using the preposition **у**. Marina is in the genitive case and 'lecture' is in the nominative case. Note the change if the sentence is in the negative: **У Мари́ны нет ле́кции** 'Marina does not have a lecture' (literally 'In the possession of Marina there is no lecture'). In this example **ле́кции** is in the genitive after **нет**.

The preposition **у** can also mean 'at the house of': **у Мари́ны** 'at Marina's house'.

Present tense of verbs

1st conjugation

Жить 'to live'

я	**жив-у́**	**мы**	**жив-ём**
ты	**жив-ёшь**	**вы**	**жив-ёте**
он/она́/оно́	**жив-ёт**	**они**	**жив-у́т**

Ждать 'to wait for'

я	**жд-у**	**мы**	**жд-ём**
ты	**жд-ёшь**	**вы**	**жд-ёте**
он/она́/оно́	**жд-ёт**	**они́**	**жд-ут**

Note that the endings of these verbs follow the same pattern as **идти́**.

Пить ‘to drink’

я	**пь-ю**	**мы**	**пь-ём**
ты	**пь-ёшь**	**вы**	**пь-ёте**
он/онá/онó	**пь-ёт**	**онú**	**пь-ют**

Вставáть ‘to get up, stand up’

я	**вста-ю́**	**мы**	**вста-ём**
ты	**вста-ёшь**	**вы**	**вста-ёте**
он/онá/онó	**вста-ёт**	**онú**	**вста-ю́т**

There are several verbs in Russian ending in **-авать** which follow this pattern.

2nd conjugation

Стоя́ть ‘to stand’ is a regular verb of the 2nd conjugation

я	**сто-ю́**	**мы**	**сто-и́м**
ты	**сто-и́шь**	**вы**	**сто-и́те**
он/онá/онó	**сто-и́т**	**онú**	**сто-я́т**

Есть ‘to eat’ is an irregular verb. In the plural, however, it has 2nd conjugation endings.

я	**ем**	**мы**	**ед-и́м**
ты	**ешь**	**вы**	**ед-и́те**
он/онá/онó	**ест**	**онú**	**ед-я́т**

Prepositional case endings

Most nouns take the ending **-е** in the prepositional case. There are some exceptions which take the ending **-и**. For example:

(a) Feminine nouns ending in **-ь**: **óчередь** ‘queue’; **в óчереди** ‘in a queue’.

(b) Neuter nouns ending in **-ие**: **общежи́тие** ‘hostel’; **в общежи́тии** ‘in a hostel’.

(c) Feminine nouns ending in **-ия**: **лéкция** ‘lecture’; **на лéкции** ‘at a lecture’.

Short adjectives

The adjectives introduced in the first three chapters are called long adjectives. Russian also has a short adjective form, sometimes called the predicative form. Short adjectives can *only* be used in one type of

construction: **де́вушка голодна́** 'the girl is hungry', i.e. where the verb 'to be' comes between the noun (or pronoun) and adjective. Contrast the long adjective which may be used in both the above type of construction and standing right next to the noun: **де́вушка голо́дная** 'the girl is hungry'; **голо́дная де́вушка** 'the hungry girl'.

Not all adjectives have a short form. Adjectives without a short form include those ending in **-ский** and all soft adjectives.

To form a short adjective remove the ending **-ый** or **-ий** from the long adjective. This will give you the masculine short form. For the feminine form add **-а**, for the neuter add **-о** and for the plural add **-ы**.

Гото́вый 'ready'; short forms **гото́в, гото́ва, гото́во, гото́вы**: **обе́д гото́в** 'dinner is ready'; **де́вушка гото́ва** 'the girl is ready'; **мя́со гото́во** 'the meat is ready'; **они́ гото́вы** 'they are ready'. Note that the plural form is used with **вы** even when referring to one person: **Вы гото́вы**? 'Are you ready?'

If the masculine form ends in two consonants a vowel is sometimes inserted between them. This vowel is only present in the masculine. Before the consonant **н** the vowel is usually **е**. **Голо́дный** 'hungry' short forms **го́лоден, голодна́, го́лодно, го́лодны: он го́лоден** 'he is hungry'; **она́ голодна́** 'she is hungry'.

Masculine nouns ending in -a

Nouns ending in **-а** or **-я** in the nominative singular are usually feminine. However, if a noun ending in **-а** or **-я** refers to a male it is masculine. Diminutives of boys' names, for example, commonly end in **-а** or **-я**. These nouns take masculine agreements but their endings will change in the same way as feminine nouns ending in **-а** or **-я**: **Ми́ша го́лоден** 'Misha is hungry'; **я зна́ю Ми́шу** 'I know Misha'.

Expressions of time

Note the following expressions, which do not have a preposition in Russian: **у́тром** 'in the morning'; **днём** 'in the daytime'; **ве́чером** 'in the evening'; **но́чью** 'at night'. The word **сего́дня** 'today' can be combined with these expressions: **сего́дня у́тром** 'this morning'.

The preposition **че́рез** means 'later' or 'in' in the sense of 'after a certain period of time': **че́рез два́дцать четы́ре мину́ты** 'twenty-four minutes later', 'in twenty-four minutes'.

One

'One' is translated by **один** (masculine), **одна́** (feminine), **одно́** (neuter) dependent on the gender of the noun it describes: **оди́н стака́н** 'one glass'; **одна́ ча́шка** 'one cup'; **одно́ блю́до** 'one dish'.

Упражне́ния

1 Ask whether (омле́т, ры́ба, мя́со, чай, макаро́ны, бифште́кс, ко́фе, бутербро́ды, Мари́на, Ми́ша) are 'ready'. Reply first in the affirmative and then in the negative.

For example: **Омле́т гото́в? — Да, гото́в. — Нет, ещё не гото́в.**

Now ask whether (Мари́на, тури́ст, студе́нтка, Пи́тер, студе́нты, Ми́ша, дежу́рная, ма́стер, тури́сты) are 'hungry' and reply in the same way.

For example: **Мари́на голодна́? — Да, голодна́. — Нет, ещё не голодна́.**

2 Change 'I am going to …' to 'I am coming from …'.

For example: **Я иду́ на рабо́ту. Я иду́ с рабо́ты. Я иду́ в теа́тр. Я иду́ из теа́тра.**

Я иду́ (на уро́к, на конце́рт, в рестора́н, в ко́мнату, в собо́р, на по́чту, в музе́й, на Арба́т, в общежи́тие, в парк, на факульте́т, в центр го́рода).

3 Using the pairs of words in brackets complete the question **Здесь есть …?** Reply that there is the first but not the second.

For example: **(газе́та и журна́л) Здесь есть газе́та и журнал? Газе́та есть, а журна́ла нет.**

(паспо́рт и ви́за; телеви́зор и ра́дио; ко́фе и чай; стака́н и ча́шка; теа́тр и кино́.)

4 Complete the sentence: **Скажи́те, пожа́луйста, где** … using the pairs of words in brackets and linking them by the genitive.

For example: **(общежи́тие — Мари́на) Скажи́те, пожа́луйста, где общежи́тие Мари́ны?**

(стол — студéнт, журнáл — Мúша, телевúзор — подрýга Марúны, остановка — автóбус, гостúница — Пúтер, отéц — студéнтка, рабóта — отéц, чáшка — мать, зáвтрак — турúст.)

5 Choose the correct word to ask the question: (**где**, **когдá**, **что**, **кудá**, **почемý**, **как**)

... вы живёте? ... вы едúте на зáвтрак? ... вы обéдаете? ... вы идёте вéчером? ... вы отдыхáете? ... Марúна не ест мя́са?

Перевóд

I usually get up very early. I am not hungry in the morning and only drink a cup of coffee without milk and sugar. For lunch I always buy a sandwich at the snack bar and drink a glass of milk. But in the evening I am very hungry. Today we are going to the Russian restaurant. It is nice to have supper there. I eat a lot: soup, fish or meat. My favourite dish is steak, a nice, big steak! We usually relax after supper, go to a film, or concert. Sometimes we watch television.

5 Урóк пя́тый

In this lesson you will learn how to:

- Deal with introductions
- Understand Russian names
- Talk about your family, their characters, hobbies and work
- Use personal pronouns in the accusative and genitive
- Form expressions for 'must' and 'all'

Рóдственники Мари́ны

Рóдственники Мари́ны живýт в цéнтре Москвы́. Э́то типи́чная москóвская семья́. Роди́тели и дéти, все живýт вмéсте. Отéц (егó зовýт Алексéй Ивáнович Петрóв) рабóтает в больни́це, он дéтский врач и прекрáсный специали́ст. Вся Москвá знáет егó. Мать (её зовýт Гали́на Сергéевна Петрóва) — учи́тельница, преподаёт англи́йский язы́к в шкóле. Гали́на Сергéевна — отли́чная хозя́йка и прекрáсно готóвит, когдá у неё хорóшее настроéние. Но чáсто у Гали́ны Сергéевны настроéние ужáсное. Глáвная проблéма — сын Ди́ма. Дочь Тáня — молодéц! Онá ужé студéнтка, изучáет матемáтику в университéте. Все говоря́т, что Тáня óчень спосóбная дéвушка. Онá отли́чно игрáет в шáхматы, игрáет на скри́пке. Гали́на Сергéевна счáстлива, что у неё такáя дочь.

Но вот Ди́ма! Гали́на Сергéевна не знáет, что дéлать. Ди́ма несерьёзный мáльчик. Прáвда, Ди́ма ещё в шкóле, но он не лю́бит шкóлу. Он лю́бит тóлько футбóл и готóв весь день игрáть в футбóл. Он не хóчет читáть серьёзные кни́ги, всё врéмя говори́т тóлько о спóрте и поп-мýзыке. Вéчером он не готóвит урóки, а игрáет на гитáре. А Тáня тепéрь студéнтка.

Она́ должна́ мно́го рабо́тать до́ма. Как она́ мо́жет рабо́тать, когда́ в до́ме така́я атмосфе́ра? Почему́ брат и сестра́ таки́е ра́зные, почему́ у них ра́зные интере́сы, вку́сы? Но Алексе́й Ива́нович, её муж, споко́ен. Он говори́т, что э́то норма́льно. Про́сто, у Ди́мы тако́й во́зраст.



> **А́ДРЕС СА́ШИ: метро́ Черта́новская у́лица** (street) **Крыло́ва дом** (house) 5 **кварти́ра** (flat) 4

Меня́ зову́т ...

— Здра́вствуйте! Вы бизнесме́н из А́нглии? Я Алекса́ндр Петро́вич Гу́ров, гла́вный архите́ктор фи́рмы.
— О́чень рад! Меня́ зову́т Пи́тер Грин.
— О́чень прия́тно! Пи́тер — э́то ва́ше и́мя, а Грин — ва́ша фами́лия! А как ва́ше о́тчество?
— О́тчество? О́тчество — э́то второ́е и́мя?
— Нет! Ну, вот ваш оте́ц. Как его́ зову́т?
— Его́ зову́т Ро́берт.
— Зна́чит, ва́ше о́тчество Робе́ртович. Вы Пётр Робе́ртович Грин.
— Поня́тно! Но вы мо́жете звать меня́ про́сто Пи́тер.
— Хорошо́! А вы меня́ Са́ша! Пи́тер! Я приглаша́ю вас в го́сти.
— Спаси́бо за приглаше́ние! С удово́льствием!
— Вот мой а́дрес: Черта́ново, у́лица Крыло́ва дом 5, кварти́ра 4.

Слова́рь

атмосфе́ра	atmosphere
больни́ца	hospital
весь, вся, всё, все	all, every
вме́сте	together
во́зраст	age
врач	doctor
вре́мя (*n*)	time
гла́вный архите́ктор	chief architect
гото́вить II (гото́в||лю, -ишь)	to prepare, to cook
~ уро́ки	to do home work
де́тский врач	pediatrician
для (+*gen*)	for
до́лжен, должн||а́, -о́, -ы́	must
за (+ *acc*)	for
звать I (зов||у́, -ёшь)	to call
игра́ть I	to play
и́мя (*n*) **и о́тчество**	(first) name and patronymic
кварти́ра	flat
кни́га	book
люби́ть II (люб||лю́, -ишь)	to love
ма́ленький	small
матема́тика	mathematics
молоде́ц!	clever boy (girl)! well done!
мочь (могу́, мо́жешь ... мо́гут)	to be able
несерьёзный ма́льчик	thoughtless boy
норма́льно	OK (*coll*), normal
о (+ *prep*)	about
поня́тно	I understand; quite!
поп-му́зыка	pop music
пра́вда	truth; it is true
прекра́сно	splendidly
прекра́сный	splendid, excellent
преподава́ть I (преподаю́)	to teach
приглаша́ть I (в го́сти)	to invite (for a visit)
прия́тный	pleasant
про́сто	simply
пя́тый	fifth
ра́зные вку́сы и интере́сы	different tastes and interests
ро́дственник	relative
семья́	family
серьёзный	serious
скри́пка	violin
споко́йный	quiet, calm
спосо́бная де́вушка	gifted, clever girl
счастли́вый	happy
так||о́й, -а́я, -о́е, -и́е	such, so
ужа́сное настрое́ние	horrible mood
учи́тель, -ница	teacher (*man, woman*)
хозя́йка	hostess
хоте́ть (хочу́, хо́чешь, ... хоти́м ... хотя́т)	to wish, want
ша́хматы (*pl*)	chess
шко́ла	school

Меня́ (его́, её) зову́т.	My (his, her) name is (They call me)
Как вас (тебя́) зову́т?	What is your name? (What do they call you?)
Как ва́ше и́мя и о́тчество?	What is your first name and patronymic?
о́чень ра́д(а)!	delighted!
о́чень прия́тно!	very pleased!
с удово́льствием!	with pleasure!
спаси́бо за приглаше́ние!	thanks for the invitation!

Words associated with the family **(семья́)**:

роди́тели и де́ти	parents and children
муж и жена́	husband and wife
брат и сестра́	brother and sister
сын и дочь	son and daughter

N.B. Я до́ма. I am at home. But ... **Я иду́ домо́й**. I go home.

N.B. (for musical instruments)	**играть на** (+*prep*)
(for games and sports)	**играть в** (+*acc*)
игра́ть на гита́ре/скри́пке	to play the guitar/violin
игра́ть в футбо́л/ша́хматы	to play football/chess

Language in action

Вопро́сы

Где живу́т ро́дственники Мари́ны?
Кака́я э́то семья́?
Как зову́т отца́, мать, бра́та, сестру́?
Где рабо́тают оте́ц и мать?
Что де́лает Та́ня?
Почему́ у Гали́ны Серге́евны плохо́е настрое́ние?
Что лю́бит де́лать Ди́ма?
Кака́я семья́ у вас?
У вас есть брат, сестра́ (сын, дочь)?
Как их зову́т?

Choose the name!

(Ми́ша, Са́ша, Ка́тя, И́ра, Людми́ла Ива́новна, Ю́рий Петро́вич, Фёдор Миха́йлович)

For example: **Э́то мой брат. Его́ зову́т Ми́ша. Э́то моя́ сестра́. Её зову́т Ка́тя.**

Э́то (моя́ дочь, мой сын, моя́ мать, мой оте́ц, мой врач).

Complete the questionnaire ...

АНКЕ́ТА	
фами́лия	
и́мя	о́тчество
во́зраст	национа́льность
национа́льность отца́	
национа́льность ма́тери	
профе́ссия	ме́сто рабо́ты
профе́ссия отца́	профе́ссия ма́тери
ваш а́дрес	
ва́ши хо́бби и интере́сы	

Импровиза́ция

— До́брое у́тро. Я Гали́на Алекса́ндровна Петро́ва, гла́вный инжене́р фи́рмы.
— *Say hello, pleased to meet you and introduce yourself.*
— О́чень ра́да.
— *Explain that you are in Russia on business from England, that your firm makes computers and wants to sell them in Russia. Tell her that you have a very good model* (**моде́ль** *f*).

— Это интере́сно. У вас есть информа́ция (*information*) о компью́тере?
— *Give her a prospectus* (**проспе́кт**), *tell her that all the information is in the prospectus. Make sure she knows the name and address of your firm and your address in Moscow.*

Russian realia

Can you identify any other products apart from computers sold by the firm *Mikst*?



Грамма́тика

Personal pronouns

The accusative and genitive forms of personal pronouns are the same:

Nominative	**я**	**ты**	**он/оно́**	**она́**	**мы**	**вы**	**они́**
Accusative/Genitive	**меня́**	**тебя́**	**его́**	**её**	**нас**	**вас**	**их**

After a preposition **его́**, **её** and **их** change to **него́**, **неё** and **них**: **у неё дочь** 'she has a daughter'. The **н** is not added when **его́**, **её** and **их** are used as the possessive 'his, her, its, their': **у её семьи́ больша́я кварти́ра** 'her family has a big flat'.

Есть 'there is/are' may be incorporated in this construction with **у**: **у меня́ есть пробле́мы** 'I have problems'.

Accusative of masculine nouns

The accusative of masculine *animate* nouns is the same as the genitive: **она́ лю́бит сы́на** 'she loves (her) son'.

Neuter nouns in -мя

There are ten nouns in Russian with the nominative ending **-мя**. These nouns are all neuter. The endings of these nouns in the cases covered so far are as follows:

	и́мя 'name'	**вре́мя** 'time'
Nominative	**и́мя**	**вре́мя**
Accusative	**и́мя**	**вре́мя**
Genitive	**и́мени**	**вре́мени**
Prepositional	**и́мени**	**вре́мени**

Present tense of verbs

1st conjugation

Звать 'to call'

я	**зов-у́**	**мы**	**зов-ём**
ты	**зов-ёшь**	**вы**	**зов-ёте**
он/она́/оно́	**зов-ёт**	**они́**	**зов-у́т**

2nd conjugation

Verbs of the 2nd conjugation with a stem ending in **б** or **в** insert an **-л-** between the stem and the ending in the 1st person singular (the **я** form).

Люби́ть	'to love'	**Гото́вить**	'to cook, prepare'
я	**люб-л-ю́**	**я**	**гото́в-л-ю**
ты	**лю́б-ишь**	**ты**	**гото́в-ишь**
он/она́/оно́	**лю́б-ит**	**он/она́/оно́**	**гото́в-ит**

мы	**люб-им**	**мы**	**готóв-им**
вы	**люб-ите**	**вы**	**готóв-ите**
они́	**люб-ят**	**они́**	**готóв-ят**

2nd conjugation verbs with stems ending in **п**, **ф** and **м** follow the same pattern.

Irregular verbs

Мочь	'to be able, can'	**Хотéть**	'to want'
я	**мог-ý**	**я**	**хоч-ý**
ты	**мóж-ешь**	**ты**	**хóч-ешь**
он/онá/онó	**мóж-ет**	**он/онá/онó**	**хóч-ет**
мы	**мóж-ем**	**мы**	**хот-и́м**
вы	**мóж-ете**	**вы**	**хот-и́те**
они́	**мóг-ут**	**они́**	**хот-я́т**

Names

Russians have three names: **и́мя** 'first name'; **óтчество** 'patronymic or father's name'; **фами́лия** 'surname'. The patronymic is formed from the father's first name with the suffix **-ович** or **-евич** for a son, **-овна** or **-евна** for a daughter. **Алексéй Ивáнович Петрóв** has a son **Дми́трий Алексéевич Петрóв** and a daughter **Татья́на Алексéевна Петрóва**. Note that there is also a feminine form of the surname, ending in **-а**. Patronymics end in **-евич**, **-евна** if they are derived from a name ending in a vowel and **-ович**, **-овна** if the name ends in a consonant.

Ди́ма is the diminutive form of **Дми́трий** and **Тáня** the diminutive form **Татья́на**. Such diminutives are very common in Russian.

In order to ask someone's name in Russian you may use the verb **звать: Как вас зовýт?** 'What are you called?" (literally 'How do they call you?') You reply: **Меня́ зовýт Пи́тер Грин** 'I am called Peter Green'.

Alternatively: **Как вáша фами́лия/вáше и́мя?** 'What is your surname/first name?' **Моя́ фами́лия Грин, моё и́мя Пи́тер** 'My surname is Green, my first name is Peter'.

До́лжен

До́лжен 'must' has four forms like those of a short adjective:

Masculine	*Feminine*	*Neuter*	*Plural*
до́лжен	**должна́**	**должно́**	**должны́**

It changes according to the number and gender of the subject: **Та́ня должна́ рабо́тать** 'Tanya must work'; **мы должны́ понима́ть** 'we must understand'.

Весь

Весь 'all, the whole' has different forms for masculine, feminine, neuter and plural:

Masculine	*Feminine*	*Neuter*	*Plural*
весь	**вся**	**всё**	**все**

весь день 'all day, the whole day'; **вся семья́** 'the whole family'; **всё вре́мя** 'all the time'; **все де́ти** 'all children'.

The neuter form **всё** is also used to mean 'everything' and the plural form **все** is used for 'all, everyone': **всё о́чень интере́сно** 'everything is very interesting'; **все говоря́т** 'everyone says'.

Упражне́ния

1 Put the verb **идти** and the pronouns in brackets into the correct form:

For example: **Я ... без (ты)** **Я иду́ без тебя́**

Ты ... без (она́) Он ... без (я) Она́ ... без (он) Мы ... без (вы) Вы ... без (мы) Они́ ... без (они).

2 Put the words in brackets into the right case:

У (Та́ня) ро́дственники в Москве́. У (я) большо́й брат. У (Гали́на Серге́евна) прекра́сная дочь. У (они́) хоро́шие роди́тели. У (мы) ру́сский телеви́зор. У (брат и сестра́) ра́зные интере́сы. У (он) интере́сная рабо́та. У (оте́ц) хоро́ший сын. У (Пи́тер) больша́я пробле́ма. У (вы) отли́чный вкус. У (мать) плохо́е настрое́ние. У (она́) интере́сная профе́ссия. У (дочь) ужа́сная кварти́ра.

3 Put the pronouns in brackets into the correct form:

Я хорошо́ зна́ю (она́). Я де́лаю э́то для (она́).
Он ждёт (он). У (он) ма́ленькая дочь.
Я приглаша́ю (они́) в го́сти. Я иду́ домо́й без (они́).

4 Use the correct forms of **должен** and then of the verbs **хоте́ть** and **мочь** to complete the sentences.

For example: **Мари́на ... идти́ домо́й. Мари́на должна́ идти́ домо́й. Мари́на хо́чет идти́ домо́й. Мари́на мо́жет идти́ домо́й.**

Пи́тер ... рабо́тать до́ма. Я ... изуча́ть ру́сский язы́к. Они́ ... говори́ть по-ру́сски. Ты ... жить в Москве́. Он ... есть мно́го. Она́ ... отдыха́ть ве́чером. Мы ... игра́ть на гита́ре. Вы ... игра́ть в футбо́л. Они́ ... принима́ть душ.

5 Complete the sentences:

For example: **Я ... скри́пку и ... Я люблю́ скри́пку и игра́ю на скри́пке.**

Ты ... футбо́л и ... Он ... гита́ру и ... Мы ... те́ннис и ... Вы ... фле́йту (*flute*) и ... Они́ ... ша́хматы и ...

Перево́д

I have a small family: a father, a mother and a sister. We do not live together now, because my sister (her name is Anne) is a doctor. She works in a hospital in London. She loves living in London. She says that London is such a big, interesting city. Anne loves the theatre very much. She knows all the theatres in London. Anne does not like cooking. She does not have time. She usually eats in a restaurant or café. I am a student at the university now. I study maths. I want to teach maths in a school after university. My father is a teacher and a very good one. The whole town knows him.

6 Уро́к шесто́й

In this lesson you will learn how to:

- Receive guests and be a guest yourself
- Describe a day in the country
- Talk about clothing
- Refer to days of the week
- Use reflexive verbs
- Use the dative case

Пи́тер идёт в го́сти

Воскресе́нье. У́тро. Пи́теру совсе́м не хо́чется встава́ть. Но сего́дня Пи́тер идёт в го́сти к Са́ше, Алекса́ндру Петро́вичу Гу́рову. Там у Са́ши ждёт его́ большо́й обе́д. Са́ша хоро́ший друг Пи́тера. Он всегда́ помога́ет Пи́теру, сове́тует ему́, как отдыха́ть, куда́ идти́ ве́чером. Без него́ и его́ по́мощи Пи́теру тру́дно в Москве́. Пи́тер уже́ всё зна́ет о семье́ Са́ши: зна́ет, что его́ жену́ зову́т Тама́ра, до́чку — И́рочка, что у них есть соба́ка — фокстерье́р Фо́мка и кот Том. Он зна́ет, что Тама́ра по профе́ссии — инжене́р, но тепе́рь она́ дома́шняя хозя́йка. Тама́ре тепе́рь тру́дно: у них нет ба́бушки, в де́тский сад идти́ И́рочке ещё ра́но, и Тама́ра должна́ сиде́ть до́ма. Са́ша, коне́чно, стара́ется помога́ть Тама́ре. Семья́ живёт в микрорайо́не Черта́ново, при́городе Москвы́. Там у них но́вая кварти́ра. К сожале́нию, э́то далеко́: на́до де́лать две переса́дки на метро́, а пото́м е́хать на авто́бусе.

Пи́тер волну́ется: он идёт в го́сти в пе́рвый раз. Он зна́ет, что есть ру́сская тради́ция — дари́ть цветы́ же́нщине. К сча́стью, цветы́ всегда́ продаю́тся у метро́, а для Са́ши у него́ есть буты́лка ви́ски. Са́ша всегда́ говори́т, что он предпочита́ет во́дке ви́ски. Мечта́ть, коне́чно, хорошо́! Но на́до встава́ть.

Пи́тер встаёт, умыва́ется, одева́ется. Сего́дня ему́ не на́до надева́ть костю́м, га́лстук. Он надева́ет руба́шку, сви́тер, джи́нсы и удо́бные спорти́вные ту́фли. По-ру́сски они́ называ́ются кроссо́вки, и они́ о́чень удо́бны для прогу́лки по ле́су.

Спаси́бо за обе́д

ПИ́ТЕР: Большо́е спаси́бо за вку́сный обе́д. Мне о́чень нра́вятся ва́ши пирожки́.
ТАМА́РА: Я ра́да, что вам нра́вится ру́сская ку́хня.
СА́ША: А тепе́рь пора́ гуля́ть! Ребёнку ну́жен све́жий во́здух.
ПИ́ТЕР: С удово́льствием! У вас здесь так хорошо́. Лес, река́.
ТАМА́РА: Да, нам нра́вится жить здесь. А для Йрочки здесь рай. Она́ весь день игра́ет на во́здухе.
СА́ША: Зна́ешь, Пи́тер, недалеко́ отсю́да есть о́зеро. Там мно́го ры́бы. Е́сли ты лю́бишь лови́ть ры́бу, для тебя́ здесь то́же рай.
ТАМА́РА: Са́ша — стра́стный рыба́к. Его́ интересу́ет то́лько ры́бная ло́вля. Он гото́в весь день сиде́ть у о́зера.
СА́ША: А Тама́ра предпочита́ет собира́ть грибы́. Она́ прекра́сно гото́вит их. О́чень вку́сно!

Слова́рь

ба́бушка	grandmother	**е́хать I (е́д||у, -ешь)**	to go, ride
буты́лка	bottle	**жена́**	wife
в пе́рвый раз	for the first time	**же́нщина**	woman
ви́ски (*m indecl*)	whisky	**идти́ в го́сти к** (+ *dat*)	to go for a visit
вку́сный	tasty	**интересова́ть I (интересу́||ю, -ешь)**	to interest
волнова́ться I (волну́||юсь, -ешься)	to be excited	**к** (+ *dat*)	to, towards
га́лстук	tie	**к сожале́нию**	unfortunately
дари́ть II цветы́	to give flowers	**к сча́стью**	fortunately
де́тский сад	kindergarten	**костю́м**	suit
джи́нсы (*pl*)	jeans	**кот (ко́шка)**	tom (cat)
дома́шняя хозя́йка	housewife	**кроссо́вки**	trainers, sports shoes
до́чка	little daughter	**ку́хня**	kitchen, cooking
друг	friend		
е́сли	if		

лес	wood, forest	**прогу́лка**	walk
лови́ть II ры́бу (ловлю́, ло́вишь)	to fish	**рай**	paradise
		ребёнок	child
		река́	river
лу́чше	better	**руба́шка**	shirt
мечта́ть I	to dream	**ры́бная ло́вля**	fishing
микрорайо́н	district (of a city)	**све́жий во́здух**	fresh air
надева́ть I (надева́ю ...)	to put on	**сви́тер**	sweater
		сиде́ть II до́ма (сижу́, сиди́шь)	to stay (sit) at home
называ́ться I	to be called		
недалеко́ отсю́да	not far from here	**соба́ка**	dog
но́вый	new	**собира́ть I грибы́**	to pick mushrooms
нра́виться II (нра́в‖люсь, -ишься)	to like	**сове́товать I (сове́ту‖ю, -ешь)** (+ *dat*)	to advise
ну́жный	necessary		
одева́ться I (одева́юсь ...)	to get dressed	**совсе́м**	quite, entirely; ~ **не** not at all
о́зеро	lake	**стара́ться I**	to try
переса́дка	change; **де́лать переса́дку** to change (on transport)	**стра́стный рыба́к**	keen fisherman
		так	so
		тради́ция	tradition
		ту́фля	shoe; **спорти́вные ту́фли** sports shoes
по (+ *dat*)	along, about		
помога́ть I (+ *dat*)	to help		
по́мощь (*f*)	help	**умыва́ться I**	to wash (oneself)
пора́ гуля́ть I	it is time to go for a walk	**фокстерье́р**	fox terrier
		хоте́ться (хо́чется)	to feel like
предпочита́ть I	to prefer		
при́город	suburb	**шесто́й**	sixth

Дни неде́ли (days of the week) are used in the accusative case after **в** 'on':

понеде́льник	Monday	**в понеде́льник**	on Monday
вто́рник	Tuesday	**во вто́рник**	on Tuesday
среда́	Wednesday	**в сре́ду**	on Wednesday
четве́рг	Thursday	**в четве́рг**	on Thursday
пя́тница	Friday	**в пя́тницу**	on Friday
суббо́та	Saturday	**в суббо́ту**	on Saturday
воскресе́нье	Sunday	**в воскресе́нье**	on Sunday

N.B. **Называ́ться 'to be called'** (things and places)
Звать 'to be called' (people and animals)

Фильм называ́ется ... The film is called ...
Ко́шку зову́т ... The cat is called ...

Сде́лайте вы́бор! – Make a choice!

1 Choose the correct phrase to complete the statement (**игра́ть на гита́ре**, **гото́вить**, **собира́ть грибы́**, **лови́ть ры́бу**, **фотографи́ровать**, **игра́ть в футбо́л**):

Хо́бби Са́ши — ры́бная ло́вля. Зна́чит, он лю́бит ...
Хо́бби Тама́ры — грибы́. Зна́чит, она́ лю́бит ...
Хо́бби Пи́тера — фотогра́фия. Зна́чит он лю́бит ...
Хо́бби Ди́мы — поп-му́зыка. Зна́чит, он лю́бит ...
Хо́бби Ми́ши — спорт. Зна́чит, он лю́бит ...
Хо́бби Гали́ны Серге́евны — ру́сская ку́хня. Зна́чит, она́ лю́бит ...

2 Choose a suitable name from the following list and use it with **звать** or **называ́ться** to name the people and places below (**Ло́ндон**, **Том**, **«Три сестры́»**, **«Октя́брьская»**, **«Росси́я»**, **Ле́на**, **Та́ня**, **Ми́ша**, **Пётр Ильи́ч**, **Фо́мка**, **Ни́на Петро́вна**).

For example: **Э́то де́вушка. Её зову́т Та́ня. Э́то го́род. Он называ́ется Ло́ндон.**

Э́то (де́вушка, го́род, фокстерье́р, оте́ц, дочь, ста́нция метро́, дра́ма Че́хова, мать, кот, сын, гости́ница).

3 Choose a nationality and profession for **Пи́тер Грин**, **Са́ша Гу́ров**, **Ни́на Ивано́ва**, **Джейн Но́рис**, **Джон Смит**, **Мэ́ри Вест** (**англича́нин**, **англича́нка**, **ру́сский**, **ру́сская**; **архите́ктор**, **врач**, **учи́тельница**, **инжене́р**, **фото́граф**, **фи́зик**).

For example: **Пи́тер Грин по национа́льности англича́нин. По профе́ссии он инжене́р.**

4 Choose the item or items of clothing from the following list you would wear for the occasions below (**брю́ки** 'trousers', **джи́нсы**, **руба́шка**, **сви́тер**, **ку́ртка** 'anorak', **кроссо́вки**, **ту́фли**, **костю́м и га́лстук**, **пла́тье** (dress), **ю́бка и блу́зка** 'skirt and blouse'.

For example: **Когда́ я иду́ на рабо́ту я надева́ю костю́м и га́лстук.**

Когда́ я иду́ (на рабо́ту, в ки́но, на конце́рт, в го́сти, на ре́ку, на стадио́н, в институ́т, в лес) я надева́ю ...

5 Complete the sentence by choosing a suitable day of the week for each activity:

(**в понеде́льник**, **во вто́рник**, **в сре́ду**, **в четве́рг**, **в пя́тницу**, **в суббо́ту**, **в воскресе́нье**)

... я рабо́таю в библиоте́ке. ... я рабо́таю до́ма. ... я помога́ю ба́бушке. ... я игра́ю в те́ннис. ... я приглаша́ю дру́га в го́сти. ... я смотрю́ футбо́л по телеви́зору. ... я гото́влю обе́д.

Language in action

Study the Moscow metro map opposite and find the following stations:

1 Гости́ница «Росси́я», где живёт Пи́тер, о́коло ста́нции метро́ *Кита́й-го́род.*
2 Са́ша живёт недалеко́ от ста́нции метро́ *Черта́новская.*
3 Фи́рма «Прогре́сс», где рабо́тает Пи́тер и Са́ша, о́коло метро́ *Арба́тская.*
4 Мари́на живёт недалеко́ от ста́нции метро́ *Университе́т.*

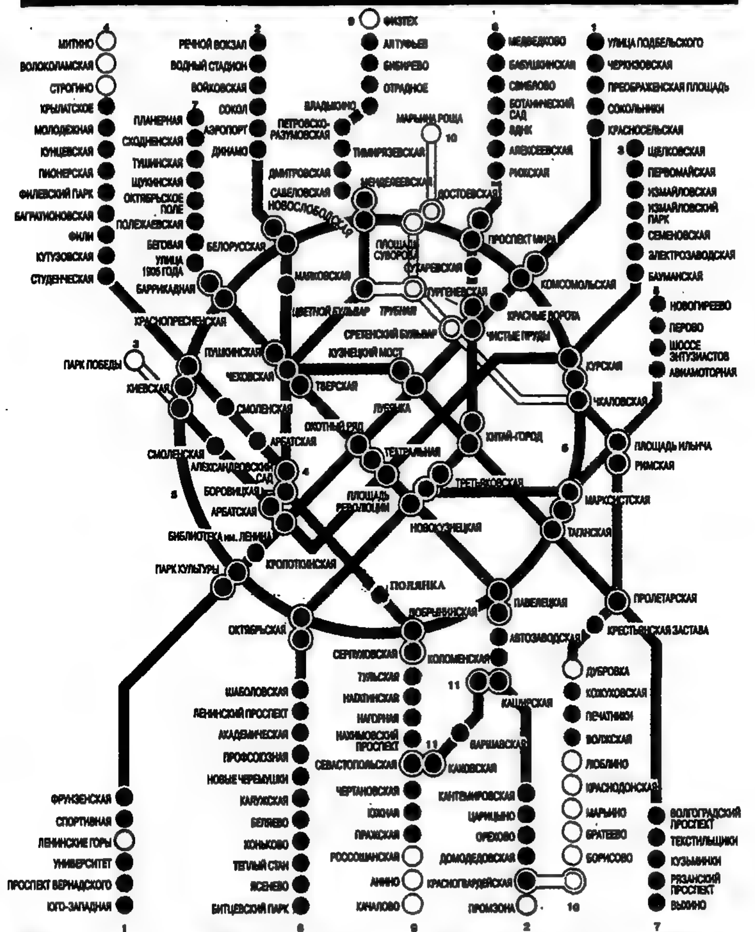
Decide which station they have to change at:

1 Пи́тер е́дет к Са́ше от метро́ *Кита́й-го́род.* Где он до́лжен де́лать переса́дку?
2 Ко́гда Са́ша е́дет на рабо́ту от метро́ *Черта́новская*, где он до́лжен де́лать переса́дку?
3 Когда́ Пи́тер е́дет на рабо́ту на метро́ от гости́ницы «Росси́я», где он до́лжен де́лать переса́дку?

Вопро́сы

Почему́ Пи́теру сего́дня не на́до ра́но встава́ть?
К кому́ Пи́тер идёт сего́дня в го́сти?
Что зна́ет Пи́тер о семье́ Са́ши?
Почему́ Тама́ра не рабо́тает?
Где живёт семья́ Са́ши?
Что надева́ет Пи́тер сего́дня?
Как называ́ются по-ру́сски спорти́вные ту́фли?
Как называ́ется го́род, где вы живёте?
Как вы отдыха́ете в воскресе́нье?

СХЕМА МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



1 Сокольническая линия
2 Замоскворецкая линия
3 Арбатско–Покровская линия
4 Филевская линия
5 Кольцевая линия
6 Калужско–Рижская линия
7 Таганско–Краснопресненская линия
8 Калининская линия
9 Серпуховско–Тимирязевская линия
10 Люблинская линия
11 Каховская линия
Строящиеся станции и линии
Станции пересадок

Импровиза́ция (Ру́сский гость обе́дает у вас)

— Здра́вствуйте! Я Ива́н Па́влович Петро́вский.
— *Introduce yourself and ask him if he is the engineer from Moscow.*
— Да, я здесь у вас в А́нглии две неде́ли.
— *Ask him if his wife is in England too.*
— К сожале́нию, нет. Она́ до́ма в Москве́.
— *Tell him that you want to invite him to your house.*
— Спаси́бо за приглаше́ние! С удово́льствием!
— *Ask him if he is free on Sunday.*
— Да, в воскресе́нье я свобо́ден.
— *Tell him that you are expecting (vb* **ждать***) him on Sunday and give him your address.*
— *Greet your guest and introduce him to your wife/husband, explaining who he is and what he is doing in England.*
— О́чень прия́тно! Вот вам цветы́! Э́то на́ша ру́сская тради́ция!
— *Say thank you for the flowers. Ask him what he wants to drink – ask him whether he likes whisky.*
— Да, мне о́чень нра́вится ви́ски.
— *Explain that you are giving him a typical English lunch of roast beef* (**ро́стбиф**). *Ask him whether he likes English food.*
— Да, о́чень нра́вится!
— *Ask him whether he would like to go for a walk after lunch. Say that you can even go fishing as there is a lake nearby.*
— С удово́льствием! Ры́бная ло́вля – моё хо́бби!

Грамма́тика

Reflexive verbs

Reflexive verbs are formed in Russian by adding **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**. When a verb is described as reflexive it means that the subject is performing the action of the verb on itself:

Одева́ться 'to dress oneself'

я одева́юсь	'I dress myself'
ты одева́ешься	'you dress yourself'
он/она́ одева́ется	'he/she dresses him/herself'
мы одева́емся	'we dress ourselves'
вы одева́етесь	'you dress yourself'
они́ одева́ются	'they dress themselves'

Contrast the use of **одева́ться** with **одева́ть: Пи́тер одева́ется** 'Peter dresses himself/gets dressed'; **Тама́ра одева́ет И́рочку** 'Tamara dresses Irochka'. In the second example Tamara is performing the action of dressing not on herself but on the direct object Irochka, so the verb is not reflexive.

Reflexive verbs can be used in Russian to translate the passive: **Они́ называ́ются кроссо́вки** 'They are called (call themselves) trainers'; **цветы́ продаю́тся** 'flowers are sold'.

Some Russian verbs with an ending **-ся**, e.g. **стара́ться** 'to try' do not have an obvious reflexive or passive meaning.

Dative case

Endings of the dative singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-у** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-у**: **дом — до́му; у́тро — у́тру**. Masculine nouns ending in **ь** or **й** and neuter nouns ending in **-е** replace those endings by **-ю. Кремль — Кремлю́; чай — ча́ю; сожале́ние — сожале́нию.**

Feminine nouns take the same endings for the dative singular as they do for the prepositional singular: **же́нщина — же́нщине; профе́ссия — профе́ссии; помощь — по́мощи.** Note **дочь — до́чери; мать — ма́тери.**

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ени: и́мя — и́мени.**

The dative of personal pronouns

Nominative	**я**	**ты**	**он/оно́**	**она́**	**мы**	**вы**	**они́**
Dative	**мне**	**тебе́**	**ему́**	**ей**	**нам**	**вам**	**им**

Uses of the dative case

1 In a Russian sentence the indirect object of the verb goes into the dative case. Verbs such as 'to give', 'to explain', 'to tell', 'to show', 'to offer' are often followed by an indirect as well as a direct object. In English this indirect object may be preceded by the preposition 'to': **он даёт сви́тер Тама́ре** 'he gives the sweater to Tamara'.

2 After certain Russian verbs: **помога́ть** 'to help'; **сове́товать** 'to advise' the dative is used in Russian although they take a direct object in English: **Са́ша сове́тует Пи́теру** 'Sasha advises Peter'; **он помога́ет Тама́ре** 'he helps Tamara'.

3 The dative case is used after the prepositions **к** and **по**. Both these prepositions have a variety of meanings.

К 'towards'; 'to (the house of)'; 'by (in expressions of time)'; 'to (in certain specific expressions)': **он идёт к до́му** 'he walks towards the house'; **он идёт в го́сти к Са́ше** 'he is paying a visit to Sasha's house'; **к утру́** 'by morning'.

По 'along'; 'through'; 'according to'; 'by': **по доро́ге** 'along the way'; **прогу́лка по ле́су** 'a walk through the forest'; **Тама́ра по профе́ссии — инжене́р** 'Tamara is an engineer by profession'.

4 The dative can be combined with impersonal expressions formed from adjectives such as **тру́дно** 'it is difficult' **Пи́теру тру́дно** 'it is difficult for Peter'.

It can also be used with expressions such as **на́до** 'it is necessary': **Пи́теру на́до встава́ть** 'it is necessary for Peter to get up/Peter has to get up'.

5 The dative can be combined with certain reflexive verbs. In these constructions the verb is used in the third person singular (**оно́** form) and the subject of the English sentence goes into the dative.

Хоте́ться 'to feel like': **Пи́теру не хо́чется встава́ть** 'Peter does not feel like getting up'. Contrast: **Пи́тер не хо́чет встава́ть** 'Peter does not want to get up'.

6 **Нра́виться** 'to like':
Пи́теру нра́вится Москва́ 'Peter likes Moscow' (literally 'Moscow is pleasing to Peter'). 'Moscow', the object of the sentence in English, is the subject in Russian and 'Peter', the subject of the English sentence, goes into the dative. In the following example **нра́виться** occurs in the plural to agree with the subject **пирожки́** 'pirozhki': **мне нра́вятся ва́ши пирожки́** 'I like your pirozhki' (literally 'your pirozhki are pleasing to me').

Нра́вится can also be followed by an infinitive: **мне нра́вится лови́ть ры́бу** 'I like to fish'.

7 The short adjective **ну́жен, нужна́, ну́жно, ну́жны** is used with the dative to translate 'to need': **ей ну́жен све́жий воздух** 'she needs fresh air' (literally 'fresh air is necessary to her'); **Пи́теру нужна́ по́мощь** 'Peter needs help'; **И́рочке ну́жны ту́фли** 'Irochka needs shoes'; **мне ну́жно молоко́** 'I need milk'.

Present tense of verbs

1st conjugation

Éхать 'to go' (in or on a vehicle)

я	**éд-у**	**мы**	**éд-ем**
ты	**éд-ешь**	**вы**	**éд-ете**
он/онá/онó	**éд-ет**	**онú**	**éд-ут**

Verbs whose infinitive ends in **-овать** change **-ова-** to **-у-** in the present tense:

Совéтовать 'to advise'

я	**совéтую**	**мы**	**совéтуем**
ты	**совéтуешь**	**вы**	**совéтуете**
он/онá/онó	**совéтует**	**онú**	**совéтуют**

2nd conjugation

Verbs with the infinitive ending with **-дить** or **-деть** have a 1st person singular ending in **-жу**. The other endings are regular.

Сидéть 'to sit'

я	**сиж-ý**	**мы**	**сид-úм**
ты	**сид-úшь**	**вы**	**сид-úте**
он/онá/онó	**сид-úт**	**онú**	**сид-ят**

Кто and что

Кто 'who' and **что** 'what' change their form according to the case they are in.

Nominative	**кто**	**что**
Accusative	**когó**	**что**
Genitive	**когó**	**чегó**
Dative	**комý**	**чемý**
Prepositional	**ком**	**чём**

Комý ты помогáешь? 'Whom are you helping?' **О чём ты говорúшь?** 'What are you talking about?

Prepositional case

Prepositional case of personal pronouns

Nominative	**я**	**ты**	**он/оно́**	**она́**	**мы**	**вы**	**они́**
Prepositional	**мне**	**тебе́**	**нём**	**ней**	**нас**	**вас**	**них**

Prepositional case after о

The preposition **о** 'about, concerning' is followed by the prepositional case: **о рабо́те** 'about work'. Before the vowels **а, э, и, о, у** it changes to **об**: **об университе́те** 'about the university'. Note also **обо мне́** 'about me'.

В/во, к/ко and с/со

The preposition **в** changes to **во**, the prepostion **к** to **ко** and the preposition **с** to **со** before some words beginning with more than one consonant: **во Фра́нции** 'in France'; **со стадио́на** 'from the stadium'.

Упражне́ния

1 Replace the verb **люби́ть** with **нра́виться**.

For example: **Я люблю́ лес. Мне нра́вится лес.**

Ты лю́бишь метро́. Он лю́бит Тама́ру. Она́ лю́бит Пи́тера. Мы лю́бим грибы́. Вы лю́бите смотре́ть телеви́зор. Я люблю́ гуля́ть по ле́су. Пи́тер лю́бит жить в Москве́. Гали́на Петро́вна лю́бит гото́вить.

2 Create new sentences following the examples:

For example: **Мой па́спорт — Мне ну́жен па́спорт. Твоя́ ви́за – Тебе́ нужна́ ви́за.**

Моя́ ла́мпа. Моё ра́дио. Мои́ кроссо́вки. Твой телеви́зор. Твоё письмо́. Твои́ журна́лы. Его́ га́лстук. Его́ джи́нсы. Его́ руба́шка. Её сви́тер. Её цветы́. Наш дом. На́ша маши́на. На́ши компью́теры. Ва́ша гости́ница. Ваш костю́м. Их кварти́ра. Их сад. Их кни́ги.

3 Replace the verb **хоте́ть** with **хоте́ться**.

For example: **Я хочу́ пить. Мне хо́чется пить.**

Ты хо́чешь игра́ть. Он хо́чет гуля́ть по ле́су. Она́ хо́чет есть. Мы не хоти́м идти́ в кино́. Вы не хоти́те встава́ть. Они́ не хотя́т смотре́ть телеви́зор.

4 Use an alternative expression for the following sentences:

For example: **Он до́лжен встава́ть. Ему́ на́до встава́ть.**

Она́ должна́ рабо́тать. Я до́лжен идти́ на рабо́ту. Я должна́ идти́ в го́сти. Ты до́лжен е́хать в го́род. Ты должна́ мно́го гуля́ть. Мы должны́ говори́ть по-ру́сски. Вы должны́ чита́ть газе́ты. Они́ должны́ гото́вить обе́д.

5 Put the words in brackets into the correct form:

У́тром я (встава́ть) ра́но, бы́стро (умыва́ться, одева́ться) и иду́ на (остано́вка авто́буса). Он всегда́ (волнова́ться), когда́ нет (авто́бус). Мой друг (сове́товать) мне е́хать в (Росси́я). Сего́дня мы идём в го́сти к (Алекса́ндр и Тама́ра). До́ма я всегда́ помога́ю (оте́ц и мать). (Они́) тру́дно рабо́тать в до́ме.

6 Put the question words **кто**, **что** into the appropriate case:

На (что) игра́ет И́рочка? (что) вы надева́ете у́тром? О (что) они́ говоря́т? К (кто) вы идёте в го́сти сего́дня? У (кто) есть соба́ка? (кто) помога́ет Са́ша?

Перево́д

Every Sunday I visit grandmother. She lives in a suburb a long way from Moscow. The suburb is called Rublevo. She has a wonderful house near the river. Of course, there is no metro there, so I have to go by bus. I always put on trainers when I go there. They are comfortable for walking through the wood. I like walking through the wood. Sometimes on the way (**по доро́ге**) I pick mushrooms. Grandmother likes mushrooms very much. It is difficult for her now, so I help her. I work in the house and prepare lunch or supper.

7 Уро́к седьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Talk about sport
- Talk about careers
- Use the imperfective past tense
- Use the instrumental case
- Use **чей**

Спорти́вная семья́

(расска́з Са́ши)

У нас в семье́ мы все интересу́емся спо́ртом. Я с де́тства увлека́юсь футбо́лом. Моя́ мечта́ была́ игра́ть в кома́нде Дина́мо. Там игра́л мой люби́мый игро́к, врата́рь Я́шин. Когда́ в де́тстве меня́ спра́шивали, кем я хочу́ быть, я всегда́ отвеча́л: вратарём, чемпио́ном ми́ра по футбо́лу! Наш шко́льный тре́нер говори́л, что меня́ ждёт прекра́сное спорти́вное бу́дущее! Коне́чно, я до́лжен был мно́го тренирова́ться. И я тренирова́лся мно́го. Я занима́лся спо́ртом зимо́й и ле́том, весно́й и о́сенью. Зимо́й бы́ло тру́дно. Мы жи́ли далеко́ от стадио́на, я до́лжен был ра́но встава́ть. Ча́сто не́ было авто́буса, и я шёл на стадио́н пешко́м. Мне так хоте́лось быть футболи́стом!
Но мои́ роди́тели бы́ли про́тив. Оте́ц ду́мал, что спорт — несерьёзное де́ло. «Тебе́ нужна́ профе́ссия. Архитекту́ра — прекра́сная профе́ссия», — говори́л он. У нас в семье́ все — архите́кторы, все стро́или дома́: оте́ц с ма́терью и де́душка. Я то́же люби́л архитекту́ру. В шко́ле я хорошо́ рисова́л, интересова́лся жи́вописью. Ма́тери и отцу́ нра́вились мои́ рису́нки. «Ты до́лжен быть архите́ктором», — говори́ли они.

И вот я архитéктор. Мне нрáвится моя́ профéссия. Но когдá я смотрю́ футбóл на стадиóне, мне жаль, что я не футболи́ст. Конéчно, мы с Тамáрой тепéрь тóже занимáемся спóртом. Три, четы́ре рáза в мéсяц посещáем наш спорти́вный центр. Там есть бассéйн, тéннисные кóрты, гимнасти́ческий зал. Тамáра тóже хорóшая спортсмéнка. В шкóле онá занимáлась гимнáстикой и дáже былá чемпиóнкой гóрода по гимнáстике. Тепéрь мы увлекáемся плáванием, лéтом игрáем в тéннис. Раз в недéлю Тамáра с Йрочкой плáвают в бассéйне. Мáленькая Йрочка плáвает, как ры́ба. Онá молодéц! Я дýмаю: её ждёт прекрáсное спорти́вное бýдущее!

Я люблю́ ресовáть

ПИ́ТЕР: Сáша, чья э́то карти́на? Твоя́? А чей э́то рисýнок? Неужéли твой? Ты настоя́щий худóжник! Э́то рисýнок карандашóм?

СÁША: Да, я люблю́ рисовáть карандашóм, иногдá рисýю фломáстером. Я архитéктор. Э́то мой инструмéнт.

ПИ́ТЕР: А мои́ инструмéнты тепéрь фотоаппарáт и видеокáмера. Снимáть фотоаппарáтом и видеокáмерой Москвý — для меня́ удовóльствие.

СÁША: А я люблю́ рисовáть футбóл. В футбóле так мнóго движéния: удáр мячóм и гол! Рисовáть э́то на бумáге — óчень трýдно.

ПИ́ТЕР: Вчерá, когдá я шёл к тебé в гóсти, я ви́дел афи́шу у метрó, пéред стадиóном: Футбóльный матч. Игрáют Спартáк и Динáмо. Ты идёшь на матч?

СÁША: Конéчно! Я болéльщик Динáмо. Всегдá болéл и тепéрь болéю за Динáмо.

Словáрь

архитектýра	architecture	**быть прóтив** (+ *gen*)	to be against
афи́ша	poster	**веснá**	spring
бассéйн	pool	**ви́деть II (ви́жу, ви́дишь)**	to see
болéльщик	fan, supporter	**вратáрь** (*m*)	goalkeeper
болéть I (**за** + *acc*)	to support	**вчерá**	yesterday
бýдущее (*noun*)	future	**гимнáстика**	gymnastics
бумáга	paper		

гимнасти́ческий зал	gym	**посеща́ть I**	to visit
гол	goal	**расска́з**	story
да́же	even	**рисова́ть I**	to draw
движе́ние	movement	**рису́нок карандашо́м**	pencil drawing
де́душка	grandfather	**седьмо́й**	seventh
де́тство	childhood	**снима́ть I видеока́мерой (фотоаппара́том)**	to video; take photographs
жи́вопись (*f*)	painting	**спра́шивать I**	to ask
занима́ться I (+ *inst*)	to be engaged in, to study	**стро́ить II дома́**	to build houses
зима́	winter	**те́ннисный корт**	tennis court
игро́к	player	**тренирова́ться I**	to train
инструме́нт	instrument	**увлека́ться I** (+ *inst*)	to be keen on
интересова́ться I (+ *inst*)	to be interested in	**уда́р мячо́м**	shot
как ры́ба	like a fish	**удово́льствие**	pleasure
каранда́ш	pencil	**флома́стер**	felt-tip pen
карти́на	picture	**футболи́ст**	footballer
кома́нда	team	**худо́жник**	artist
ле́то	summer	**чей, чья, чьё, чьи**	whose
матч	match	**чемпио́н ми́ра по футбо́лу**	football world champion
ме́сяц	month	**шёл** (*past tense of* **идти́**)	went
мечта́	dream	**шко́льный тре́нер**	school coach
настоя́щий	genuine		
неуже́ли?	really? is it possible?		
о́сень (*f*)	autumn		
отвеча́ть I	to answer		
пла́вание	swimming		
пла́вать I	to swim		

N.B. **весно́й** (in spring); **зимо́й** (in winter); **ле́том** (in summer); **о́сенью** (in autumn).

мне жаль	I feel sorry
два ра́за в неде́лю, в ме́сяц	twice a week, a month
Спарта́к и Дина́мо	two popular football teams

Prepositions taking the instrumental:
с (with); **за** (behind); **под** (under); **пе́ред** (in front of).

Language in action

Кто чем занима́ется и кто чем увлека́ется?

Алексе́й Ива́нович по профе́ссии врач. Он занима́ется (медици́на) и увлека́ется (поли́тика). Гали́на Серге́евна по профе́ссии учи́тельница. Она́ занима́ется (рефо́рма образова́ния) и увлека́ется (ку́хня). Са́ша по профе́ссии архите́ктор. Он занима́ется (архитекту́ра) и увлека́ется (футбо́л). Питер по профе́ссии инжене́р. Он занима́ется (би́знес) и увлека́ется (фотогра́фия).

Вопро́сы

Чем Са́ша увлека́лся в де́тстве?
Кем Са́ша хоте́л быть в де́тстве?
Почему́ Са́ша боле́л за кома́нду Дина́мо?
Почему́ роди́тели Са́ши бы́ли про́тив футбо́ла?
Кем по профе́ссии был оте́ц Са́ши?
Чем Са́ша с Тама́рой увлека́ются тепе́рь?
Чем вы интересу́етесь (интересова́лись в де́тстве)?
Вы занима́етесь (занима́лись) спо́ртом?
Кем вы хоти́те (хоте́ли) быть?

Импровиза́ция

— Скажи́те пожа́луйста, где в го́роде мо́жно занима́ться спо́ртом?
— *Explain that there is a very good sports centre not far from the centre of town. You can walk there. There are tennis courts, a swimming pool and a gym.*
— Вы ча́сто занима́етесь спо́ртом там?
— *Say that you visit the sports centre twice a week with your brother. In winter you swim in the pool and in summer you play tennis. Your brother also trains there three times a week. He wants to be a football champion and his coach says that he has a great future.*
— Вы то́же хоти́те быть футболи́стом?
— *Explain that you enjoy tennis and swimming but you prefer to watch football on television. You used to be a ... supporter but now you support ...*
— Кем вы хоти́те быть, е́сли не футболи́стом?
— *Say that you would like to be an artist or an architect because you are interested in painting and love to draw.*

АФИ́ША
Центра́льный стадио́н

Больша́я спорти́вая аре́на	**Дворе́ц спо́рта** (*Palace of sport*)
Футбо́л (чемпиона́т Росси́и)	**Хокке́й**
В суббо́ту игра́ют:	**В воскресе́нье игра́ют:**
Спарта́к (Мо́сква) — Дина́мо (Петербу́рг)	**кома́нда Росси́и — кома́нда Кана́ды**
В сре́ду игра́ют:	**В пя́тницу игра́ют:**
Торпе́до (Томск) — Арсена́л (Омск)	**кома́нда Украи́ны — кома́нда Росси́и**

Биле́ты продаю́тся в ка́ссе стадио́на

1 На како́й футбо́льный (хокке́йный) матч вы хоти́те идти́?
2 Каки́е кома́нды игра́ют?
3 В како́й день они́ игра́ют?
4 За кого́ вы боле́ете?
5 Где продаю́тся биле́ты?

Russian realia

Read the following report of a sporting event and answer the questions on it:



euro 96

МАТЧ No. 18. Группа В
ФРАНЦИЯ - БОЛГАРИЯ 3:1
МАТЧ No. 20. Группа В
РУМЫНИЯ - ИСПАНИЯ 1:2

МАТЧИ No.17 ШОТЛАНДИЯ - ШВЕЙЦАРИЯ и No.19 ГОЛЛАНДИЯ - АНГЛИЯ в группе А закончились вчера поздно вечером

СЕГОДНЯ ИГРАЮТ
МАТЧ No. 21. Группа С
РОССИЯ - ЧЕХИЯ
Ливерпуль. Стадион «*Энфильд Роуд*». 22.30
МАТЧ No. 22. Группа D
ХОРВАТИЯ - ПОРТУГАЛИЯ
Ноттингем. Стадион «*Сити Граунд*». 19.30
МАТЧ No. 23. Группа С
ИТАЛИЯ - ГЕРМАНИЯ
Манчестер. Стадион «*Олд Траффорд*». 22.30
МАТЧ No.24. Группа D
ТУРЦИЯ - ДАНИЯ
Шеффилд. Стадион «*Хиллсборо*». 19.30

1 Who beat whom in match number 18?
2 How many goals did Spain score against Rumania?
3 Why is no result given for the Scotland–Switzerland match?
4 Which other match is in the same position?
5 Who are Russia's opponents today?
6 Which ground is Portugal playing at?
7 Which teams are playing at Old Trafford?
8 When is the kick-off in the Croatia–Portugal match?
9 Which number match is Denmark playing in?
10 In which English city is Turkey playing?

Look at the poster advertising a sporting event and answer the questions on it:



1 What is the event?
2 Where is it taking place?
3 When is it taking place
4 Which are the two teams competing?
5 When can tickets be bought?

Грамма́тика

Past tense of verbs

To form the past tense of most Russian verbs, remove the -**ть** from the infinitive and replace it by:

-**л** masculine singular; -**ла** feminine singular; -**ло** neuter singular; -**ли** all plurals.

The verb agrees with the number and gender of the subject and not according to whether it is first, second or third person (**я**, **ты**, **он**, etc.)

Игра́ть 'to play'

я/ты/он	**игра́л**	**мы/вы/они́**	**играли**
я/ты/она́	**игра́ла**		
оно́	**игра́ло**		

The endings on reflexive verbs are -**лся**, -**лась**, -**лось**, -**лись**.

Одева́ться 'to get dressed'

я/ты/он	**одева́лся**	**мы/вы/они́**	**одева́лись**
я/ты/она́	**одева́лась**		
оно́	**одева́лось**		

This is called the imperfective past. As there are only two types of past tense in Russian it is the equivalent of more than one English form. **Игра́л** may translate 'played', 'was playing', 'used to play'.

Irregular past tenses

идти́ 'to go': **шёл, шла, шло, шли**
есть 'to eat': **ел, е́ла, е́ло, е́ли**
мочь 'to be able': **мог, могла́, могло́, могли́**
The past tense of **быть** 'to be' is **был, была́, бы́ло, бы́ли**. Note how it is combined with the following constructions in the past tense:
Са́ша до́лжен был мно́го тренирова́ться 'Sasha had to train a lot'.
Тама́ра должна́ была́ занима́ться гимна́стикой 'Tamara had to do gymnastics'.
До́лжен agrees with the subject in number and gender and so does the form of **был** used with it.
Пи́теру нужна́ была́ по́мощь 'Peter needed help'.
Нужна́ agrees with the word **по́мощь** in number and gender and so does the form **была́**.
Им на́до бы́ло рабо́тать 'they had to work'.
Бы́ло тру́дно тренирова́ться 'it was difficult to train'.
Мо́жно бы́ло смотре́ть телеви́зор 'it was possible to watch television'.
На́до, тру́дно and **мо́жно** are impersonal expressions so are used with the neuter singular form of the verb.
Э́то была́ моя́ мечта́ 'it was my dream'.
As in the present, **э́то моя́ мечта́** 'it is my dream', **мечта́** is in the nominative, i.e. it is the subject of the sentence and so the past tense of **быть** agrees with it in number and gender.
У меня́ была́ сестра́ 'I had a sister'.
In this type of construction with **у** the verb **была́** agrees with the subject **сестра́**.
Не́ было авто́буса 'there was no bus'.
Не́ было is the past tense of **нет** and is followed by the genitive case.

Нра́виться

Make sure the verb agrees with the subject of the Russian sentence. Remember that it will be different from the subject of the English sentence. For example, in the Russian sentence **Отцу́ нра́вились мои́ рису́нки** 'Father liked my drawings', **рису́нки** is the subject. When followed by an infinitive **нра́виться** is in the neuter singular form: **мне нра́вилось рисова́ть** 'I liked to draw'. The same applies to **хоте́ться: Са́ше хоте́лось быть футболи́стом.** 'Sasha wanted to become a footballer'.

Instrumental case

Endings of the instrumental singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-ом** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-ом**. Note that the spelling rule which states that unstressed **о** may not be written after **ж**, **ч**, **ш**, **щ**, **ц** will affect the instrumental ending of some of these nouns: **спорт** — **спо́ртом**; **ле́то** — **ле́том**; **каранда́ш** — **карандашо́м**; **матч** — **ма́тчем**; but **врач** — **врачо́м**.

Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by **-ем**, or **-ём** if the ending is stressed: **музе́й** — **музе́ем**; **врата́рь** — **вратарём**; **пла́вание** — **пла́ванием**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-енем**: **и́мя** — **и́менем**. Nouns ending in **-а** in the nominative replace this by **-ой** in the instrumental or **-ей** if the noun is affected by the spelling rule. Nouns ending in **-я** replace it by **-ей**, or **-ёй** if the ending is stressed. Feminine nouns ending in **-ь** have the instrumental ending **-ью**: **гимна́стика** — **гимна́стикой**; **гости́ница** — **гости́ницей**; **Са́ша** — **Са́шей**; **фотогра́фия** — **фотогра́фией**; **земля́** — **землёй**; **о́сень** — **о́сенью**; **мать** — **ма́терью**; **дочь** — **до́черью**. (Note that all forms of **мать** and **дочь** apart from nominative and accusative have **-ер-** before the ending).

Alternative feminine instrumental endings **-ою**, **-ею** also exist.

The instrumental case of personal pronouns

Nominative	**я**	**ты**	**он/оно́**	**она́**	**мы**	**вы**	**они́**
Instrumental	**мной** (**мно́ю**)	**тобо́й** (**тобо́ю**)	**им**	**ей** (**е́ю**)	**на́ми**	**ва́ми**	**и́ми**

The forms in brackets are alternatives.

The instrumental of **кто** is **кем** and of **что** is **чем**: **Кем он хо́чет быть?** 'What (lit. who) does he want to be?' **Чем ты интересу́ешься?** 'What are you interested in?'

Uses of the instrumental case

1 The instrumental case is used to translate 'with' or 'by' denoting the instrument with which an action is performed: **рисова́ть карандашо́м** 'to draw with a pencil'; **снима́ть фотоаппара́том** 'to take with a camera (photograph)'.

2 The instrumental case is used after certain verbs: **занима́ться** 'to be engaged in, to study'; **интересова́ться** 'to be interested in'; **увлека́ться** 'to be fond of'; **станови́ться** 'to become': **мы интересу́емся спо́ртом** 'we are interested in sport'; **я увлека́лся футбо́лом** 'I was fond of football'.

3 The instrumental case is frequently used as the complement of **быть** 'to be' when this verb is in the infinitive form or past or future tense: **я хоте́л быть футболи́стом** 'I wanted to be a footballer'; **Тама́ра была́ чемпио́нкой** 'Tamara was a champion'.

4 The instrumental case is used after certain prepositions.

Пе́ред 'in front of', 'just before': **пе́ред стадио́ном** 'in front of the stadium'; **пе́ред обе́дом** 'just before dinner'.

Под 'under': **под столо́м** 'under the table'.

Note that **под** will be followed by the accusative and NOT the instrumental if motion into a position under is being described: **он идёт под мост** 'he is going under the bridge'.

С 'together with', 'accompanied by': **он рабо́тает с Пи́тером** 'he works with Peter'.

Note the following construction: **мы с Тама́рой занима́емся спо́ртом** 'Tamara and I (literally 'we with Tamara') go in for sport'.

Other prepositions taking the instrumental which you will encounter later include: **над** 'over' and **за** 'behind, beyond'. Note that, like **под, за** may also take the accusative.

5 The expressions for 'in spring', 'in the morning', etc. are formed from the instrumental case of the appropriate noun, without a preposition: **весна́** 'spring' **весно́й** 'in spring'; **ле́то** 'summer' **ле́том** 'in summer'; **о́сень** 'autumn' **о́сенью** 'in autumn'; **зима́** 'winter' **зимо́й** 'in winter'; **у́тро** 'morning' **у́тром** 'in the morning'; **день** 'day' **днём** 'in the daytime'; **ве́чер** 'evening' **ве́чером** 'in the evening'; **ночь** 'night' **но́чью** 'at night'.

Чей

Чей, чья, чьё, чьи means 'whose'. It changes to agree with the noun it describes in number, gender and case: **чей рису́нок** 'whose drawing'; **чья карти́на** 'whose picture'. Note particularly how it is combined with **э́то** in questions: **Чей э́то рису́нок?** 'Whose drawing is this?' **Чья э́то карти́на?** 'Whose picture is this?' **Чьё э́то зда́ние?** 'Whose

building is this?' **Чьи э́то кроссо́вки?** 'Whose trainers are these?' **Чей** may also be used in cases other than the nominative: **Чьим рису́нком он интересу́ется?** 'Whose drawing is he interested in?' For the full declension, see the Grammar summary at the back of the book.

У меня́ used as possessive

As well as meaning 'I have' **у меня́** is sometimes used instead of **мой** to translate 'my': **у меня́ в ко́мнате** 'in my room'. **У тебя́**; **у него́**, etc. may be used similarly: **у нас в семье́** 'in our family'.

Expressions of time

'From, since' is translated by **с** followed by the genitive case: **с де́тства** 'since childhood'.
'In' is translated by **в** followed by the prepositional case in some expressions: **в де́тстве** 'in childhood'.

Упражне́ния

1 Using the words given in brackets, complete the sentences: Я изуча́ю ... Я занима́юсь ... (исто́рия, му́зыка, архитекту́ра, спорт, фотогра́фия, би́знес, образова́ние, футбо́л, литерату́ра, жи́вопись).

For example: **Я изуча́ю исто́рию. Я занима́юсь исто́рией.**

2 Using the pair of words given in brackets, complete the sentence: Я интересова́лся ... и хоте́л быть ...

For example: **(му́зыка — музыка́нт) Я интересова́лся му́зыкой и хоте́л быть музыка́нтом.**

(архитекту́ра — архите́ктор, жи́вопись — худо́жник, образова́ние — учи́тель(ница), футбо́л — врата́рь, фотогра́фия — фото́граф, медици́на — врач, би́знес — бизнесме́н).

3 Put these phrases into the past tense:

(a) На́до встава́ть. Мо́жно рабо́тать. Пора́ за́втракать.
(b) Мне ну́жен журна́л. Мне нужна́ кни́га. Мне ну́жно ра́дио. Мне нужны́ студе́нты.

(c) У меня́ есть сестра́, брат, ра́дио, ру́башка, сви́тер, джи́нсы.

(d) Он до́лжен мно́го рабо́тать. Она́ должна́ идти́ домо́й. Мы должны́ говори́ть по–ру́сски.

(e) У него́ нет кни́ги, журна́ла, карти́ны, телеви́зора, ра́дио.

4 Put the following sentences into the past tense:

Мне хо́чется есть. Ему́ не хо́чется идти́ на рабо́ту. Я хочу́ жить в гости́нице. Он хо́чет идти́ в кино́. Мы хоти́м лови́ть ры́бу. Мне нра́вится ваш го́род. Мне нра́вится Москва́. Москвичи́ мне то́же нра́вятся. Мне нра́вится гуля́ть по ле́су. Са́ше нра́вится игра́ть в футбо́л. Я могу́ рабо́тать до́ма. Пи́тер мо́жет говори́ть по–ру́сски. Мари́на не мо́жет идти́ в кино́ сего́дня. Они́ мо́гут занима́ться спо́ртом.

5 Put the words in brackets into the correct form, using both present and past tenses of the verbs:

Худо́жник (рисова́ть) карти́ну (каранда́ш). Пи́тер (снима́ть) фильм (кинока́мера). У́тром Мари́на (есть) ма́ло, она́ то́лько (пить) ча́шку ко́фе. Тама́ра (писа́ть) (флома́стер). Пе́ред (дом) (быть) большо́й сад. Мы с (брат) (увлека́ться) (футбо́л). Я (ви́деть), как Тама́ра с (до́чка) (идти́) в бассе́йн. Мать с (дочь) (интересова́ться) (жи́вопись). В шко́ле она́ (занима́ться (гимна́стика). Кни́ги (быть) под (крова́ть). Под (ла́мпа) (быть) газе́та, под (газе́та) (быть) па́спорт.

6 Form questions by using **чей**, **чья**, **чьё**, **чьи** with the following nouns: **журна́л**, **кни́га**, **кроссо́вки**, **сви́тер**, **окно́**, **газе́ты**, **мяч**, **карти́на**

For example: **Чей э́то журна́л?**

Перево́д

At school I was interested in football and played football every day. On Sunday I always watched the match on television. I especially liked the team Spartak. It was an excellent team and I still support it. My brother was fond of swimming and used to swim twice a week at the pool. We had a very good swimming pool not far from school. My sister was also keen on sport. She went in for gymnastics and was a gymnastics champion. We are still interested in sport, play tennis in summer and swim in winter. And of course, I am still a Spartak supporter.

8 Уро́к восьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Discuss the weather
- Talk about holidays
- Refer to months of the year
- Use adjectives, possessives, **этот**, **тот**, **весь** and **оди́н** in cases other than the nominative
- Use **свой**

Как проводи́ть о́тпуск?

О́сень. Сентя́брь. В Москве́ уже́ прохла́дно. Ча́сто иду́т дожди́. Но́чью быва́ют за́морозки. Но днём ча́сто стои́т прекра́сная пого́да, и под Москво́й в э́то вре́мя го́да о́чень живопи́сно. Дере́вья уже́ не зелёные, а жёлтые и́ли кра́сные. Не́бо голубо́е. Тама́ра лю́бит гуля́ть в осе́ннем лесу́ в таку́ю пого́ду.

Но когда́ пого́да меня́ется, и стано́вится хо́лодно, настрое́ние у Тама́ры меня́ется, и ей стано́вится гру́стно. В про́шлом году́ они́ проводи́ли свой о́тпуск в дере́вне в Подмоско́вье, но тогда́ о́тпуск у Са́ши был ле́том, в ию́ле. А в э́том году́ его́ о́тпуск в сентябре́, и Тама́ре о́чень хо́чется отдыха́ть на ю́ге. Там в э́то вре́мя го́да ещё тепло́, но уже́ не жа́рко. Днём мо́жно купа́ться. Вода́ в мо́ре тёплая. Ве́чером в хоро́шую пого́ду мо́жно гуля́ть вдоль морско́го бе́рега, любова́ться ю́жной приро́дой.

Тама́ра понима́ет, что э́то то́лько мечта́. Но Са́ша на про́шлой неде́ле говори́л, что ему́ предлага́ют путёвку на три неде́ли в дом о́тдыха в Я́лте. Дом о́тдыха нахо́дится пря́мо на берегу́ мо́ря. Ра́ньше Тама́ра не люби́ла тако́й о́тдых. Они

с Са́шей предпочита́ли проводи́ть свои́ кани́кулы в турпохо́де. Они́ путеше́ствовали по всей стране́, бы́ли на Ура́ле, на Се́вере, на Да́льнем Восто́ке, в Сре́дней А́зии, на Се́верном Кавка́зе, в Восто́чной и За́падной Сиби́ри. Одна́жды да́же пла́вали на большо́м теплохо́де по вели́кой сиби́рской реке́ Енисе́ю.

А тепе́рь у них ребёнок. С ма́леньким ребёнком путеше́ствовать не сто́ит. Лу́чше отдыха́ть в до́ме о́тдыха. Я́лта прекра́сный го́род. Там не ску́чно. Всегда́ есть интере́сные экску́рсии, прогу́лки на теплохо́де по Чёрному мо́рю. «Всё, — реша́ет Тама́ра, — е́дем в Крым! Но как е́хать? На по́езде или на самолёте?»

Пого́да была́ ужа́сная ...

ПИ́ТЕР: Са́ша! Я так рад тебя́ ви́деть. Где ты был?

СА́ША: Я был в о́тпуске, отдыха́л в до́ме о́тдыха в Крыму́. Бы́ло прекра́сно! Пого́да, мо́ре, всё!

ПИ́ТЕР: Вот почему́ ты так хорошо́ вы́глядишь! А здесь пого́да была́ ужа́сная, весь ме́сяц шёл дождь.

СА́ША: А где ты собира́ешься отдыха́ть? Е́дешь домо́й?

ПИ́ТЕР: Я ещё не зна́ю. Я уже́ отдыха́л ле́том в ию́не две неде́ли в Ита́лии. Хочу́ тепе́рь отдыха́ть зимо́й. Но не сто́ит е́хать домо́й на неде́лю!

СА́ША: Зи́мний о́тдых — э́то хорошо́! Осо́бенно, е́сли ты ката́ешься на лы́жах.

ПИ́ТЕР: Я о́чень люблю́ ката́ться на лы́жах, ка́ждую зи́му ката́юсь во Фра́нции. Но в про́шлом году́ там почти́ не́ было сне́га.

СА́ША: Я рекоменду́ю тебе́ Кавка́з. Туда́ сто́ит е́хать, зимо́й там всегда́ мно́го сне́га.

Слова́рь

бе́рег мо́ря (морско́й бе́рег) sea shore
быва́ть I to happen, be
вдоль (+ *gen*) along
вели́кий great
вода́ water
восто́к east; **на ~е** in the east; **восто́чный** eastern
восьмо́й eighth
вы́глядеть II (вы́гляжу, вы́глядишь) to look (like)

год	year
гру́стный	sad
дере́вня	village, country
дере́вья (де́рево)	trees
днём	in the daytime
дождь (*m*)	rain; **идёт** ~ it rains
живопи́сный	picturesque
за́морозки (*pl*) *no sing*	(light) frosts
за́пад	west; **на** ~**е** in the west; **за́падный** western
кани́кулы (*pl*)	vacation
ката́ться I на лыжах	to ski
краси́вый	beautiful
купа́ться I	to bathe
любова́ться I (+ *inst*)	to admire
меня́ться I	to change
находи́ться II (нахожу́сь, нахо́дишься)	to be situated
не́бо	sky
одна́жды	once
осе́нний	autumnal
осо́бенно	especially
о́тдых	rest; holiday
о́тпуск	leave, holiday
пого́да	weather
почти́	almost
предлага́ть I	to offer
приро́да	nature, countryside
проводи́ть II (провожу́, прово́дишь)	to spend, pass (time)
прогу́лка на теплохо́де	trip by boat
путёвка в дом о́тдыха	place in a holiday home
путеше́ствовать I	to travel
райо́н	area, district
ра́ньше	before, earlier
рекомендова́ть I	to recommend
свой, своя́, своё, свои́	my, your, his, etc.
се́вер	north; **на** ~**е** in the north; **се́верный** northern
сиби́рский	Siberian
Сиби́рь (*f*)	Siberia
ску́чно	boring
снег	snow; **идёт** ~ it snows
собира́ться I	to be going to, plan to
Сре́дняя А́зия	Central Asia
станови́ться II	to become
сто́ит (не сто́ит) (+ *inf*)	it is worth (not worth)
страна́	country, land
турпохо́д	hiking trip
экску́рсия	excursion
юг	south; **на** ~**е** in the south; **ю́жный** southern

в про́шлом/э́том году́	last/this year
на про́шлой/э́той неде́ле	last/this week
в э́то вре́мя го́да	at this time of year

All months of the year in Russian are masculine: **янва́рь**, **февра́ль**, **март**, **апре́ль**, **май**, **ию́нь**, **ию́ль**, **а́вгуст**, **сентя́брь**, **октя́брь**, **ноя́брь**, **дека́брь**. To say 'in January', etc. use the prepositional case: **в январе́**, **феврале́**, etc.

N.B. **путеше́ствие** (*travel*); **на по́езде** (*by train*); **на самолёте** (*by plane*); **на теплохо́де** (*by boat*); **на авто́бусе** (*by bus*); **на маши́не** (*by car*)

под Москво́й (в Подмоско́вье) near Moscow
в Крыму́ (Crimea), **в Сиби́ри** (Siberia)
But ... **на Украи́не** (Ukraine), **на Кавка́зе** (Caucasus), **на Ура́ле** (Urals), **на Да́льнем Восто́ке** (Far East)

More colours: **жёлтый** (*yellow*); **зелёный** (*green*); **голубо́й** (*sky blue*); **си́ний** (*blue*); **чёрный** (*black*); **кра́сный** (*red*)

О пого́де (About the weather)

пого́да жа́ркая (*the weather is hot*) = **жа́рко** (*it is hot*)
пого́да прохла́дная (*the weather is cool*) = **прохла́дно** (*it is cool*)
пого́да тёплая (*the weather is warm*) = **тепло́** (*it is warm*)
пого́да холо́дная (*the weather is cold*) = **хо́лодно** (*it is cold*)

Language in action

Study the map of Russia and identify the rivers, lakes, seas, main regions and towns marked on it and the countries bordering with Russia. Then try to answer the following questions:

1 Как называ́ются ре́ки Сиби́ри?
2 Кака́я река́ нахо́дится в Европе́йской ча́сти Росси́и?
3 Где нахо́дится о́зеро Байка́л?
4 Како́й го́род нахо́дится на Ура́ле?
5 Каки́е города́ нахо́дятся на Да́льнем Восто́ке?
6 На како́й реке́ нахо́дится Санкт-Петербу́рг?
7 Где путеше́ствовали Тама́ра с Са́шей? (*find the places on the map*)


КАРТА РОССИИ
Северный ледовитый океан
(США)
(Аляска)
Чукотка
Тихий океан
Камчатка
Охотское море
Сахалин
(Япония)
ДАЛЬНИЙ ВОСТОК
Хабаровск
Владивосток
(Китай)
Полярный круг
СИБИРЬ
река Лена
оз. Байкал
Иркутск
река Ангара
река Енисей
Новосибирск
(Монголия)
река Обь
Омск
Урал
Екатеринбург
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ РОССИИ
река Волга
(Казахстан)
Аральское море
СРЕДНЯЯ АЗИЯ
Каспийское море
КАВКАЗ
Чёрное море
Ялта
КРЫМ
Одесса
(Украина)
Воронеж
Тамбов
Москва
(Беларусь)
река Нева
Санкт-Петербург
(Латвия)
(Эстония)
Балтийское море
(Скандинавия)

Сде́лайте вы́бор!

1 Тама́ре гру́стно, потому́ что (пого́да стои́т хоро́шая, идёт дождь, под Москво́й живопи́сно?)
Тепе́рь Тама́ра предпочита́ет отдыха́ть (под Москво́й, в до́ме о́тдыха, в турпохо́де?)
В хоро́шую пого́ду в Крыму́ мо́жно (собира́ть грибы́, лови́ть ры́бу, купа́ться в мо́ре?)
В Я́лте мо́жно любова́ться (се́верной приро́дой, о́зером Байка́л, ю́жной приро́дой?)
В Крыму́ мо́жно гуля́ть (по ле́су, вдоль реки́, вдоль бе́рега мо́ря?)
Зимо́й на Кавка́зе мо́жно (ката́ться на лы́жах, игра́ть в футбо́л, пла́вать?)

2 Choose the right form:
Сего́дня ... день. Сего́дня ... (тёплый, тепло́).
Э́то ... челове́к. Он говори́т обо всём ... (серьёзный, серьёзно).
О́сенью под Москво́й о́чень ... Под Москво́й о́сень о́чень ... (краси́вая, краси́во).
В сентябре́ в Москве́ ... Сентя́брь в Москве́ ... (прохла́дный, прохла́дно).

Вопро́сы

Кака́я пого́да обы́чно стои́т под Москво́й в сентябре́?
Почему́ Тама́ра лю́бит гуля́ть в э́то вре́мя го́да?
Как Тама́ра с Са́шей ра́ньше проводи́ли кани́кулы?
Куда́ е́дут Тама́ра с Са́шей в э́том году́?
Где нахо́дится дом о́тдыха?
Како́е ва́ше люби́мое вре́мя го́да и почему́?
Где вы обы́чно прово́дите свои́ кани́кулы (свой о́тпуск)?

Импровиза́ция

— Где вы бы́ли на про́шлой неде́ле?
— *Reply that you were on holiday (vb* **отдыха́ть***) in the south of France.*
— Где вы жи́ли?
— *Explain that you stayed in a small hotel, right on the coast, the weather is very hot at this time of year and every day you went*

swimming in the warm sea.

— Вы всегда́ прово́дите о́тпуск во Фра́нции?

— *Say that last year you didn't have a summer holiday, but a winter holiday in the north of Italy in December. You wanted to ski but the weather was terrible, it rained all the time and there was no snow. Ask where s/he is going on holiday this year.*

— Не зна́ю. Что вы рекоменду́ете?

— *Suggest the Black Sea. Say you can get there by plane from Moscow, the weather is always good in summer and even in September it is still warm. If s/he doesn't like bathing there are interesting excursions and boat trips.*

Прогно́з пого́ды на сего́дня (Weather forecast)

Сего́дня в Москве́ и Подмоско́вье прохла́дная пого́да, небольшо́й дождь, тума́н (*fog*), **ве́тер** (*wind*) **ю́жный. Но́чью возмо́жны за́морозки, небольшо́й снег. Температу́ра во́здуха** (плюс) **+5, +4 гра́дуса тепла́, но́чью** (ми́нус) **–1, –2 гра́дуса моро́за.**

1 Како́й прогно́з пого́ды на сего́дня в ва́шем райо́не?
2 Кака́я пого́да была́ вчера́?

Грамма́тика
Adjectives

Adjectives change their endings to agree with the noun they describe in gender, case and number: **в хоро́шую пого́ду** 'in fine (feminine accusative singular to agree with **пого́ду**) weather'; **на большо́м теплохо́де** 'on a large (masculine prepositional singular to agree with **теплохо́де**) boat'. Comprehensive tables giving the endings of adjectives can be found in the Grammar summary at the end of the book.

Note: the accusative of the masculine adjective is like the nominative when used to describe an inanimate noun and like the genitive when used to describe an animate noun: **я зна́ю отли́чный буфе́т** 'I know an excellent buffet'; **я зна́ю отли́чного студе́нта** 'I know an excellent student'.

The masculine and neuter genitive endings **-ого**, **-его** are pronounced 'ovo', 'yevo'.

Words like **ва́нная** 'bathroom' and **дежу́рная** 'concierge' which, although they translate English nouns, are adjectives in Russian, take adjectival endings in all cases: **я зна́ю хоро́шую дежу́рную** 'I know a good concierge'.

Possessives

The possessives **мой** and **ваш** also change according to the number, gender and case of the noun they are describing: **без моего́ отца́** 'without my (masculine genitive singular to go with **отца́**) father'; **с ва́шей до́черью** 'with your (feminine instrumental singular to go with **до́черью**) daughter'. Comprehensive tables are given in the Grammar summary.

Мой translates both 'my' and 'mine' and **ваш** translates both 'your' and 'yours'. In other words, they can be used with or without a noun: **Э́то ваш па́спорт?** 'Is this your passport?'; **Да, мой** 'Yes, mine'.

Наш 'our, ours' takes the same endings as **ваш**. **Твой** 'your, yours' takes the same endings as **мой** and is the form of the possessive which corresponds to **ты** (i.e. the singular, familiar form).

The possessives **его** 'his, its', **её** 'her, hers', **их** 'their, theirs' *never* change their endings.

Свой

Under certain circumstances **свой** is used instead of the forms above. **Свой** takes the same endings as **мой** and **твой**. **Свой** is used as the possessive when it refers to the subject of the clause as the owner: **Са́ша лю́бит свою́ жену́** 'Sasha loves his wife'. This means that Sasha loves his own wife. **Са́ша лю́бит его́ жену́** 'Sasha loves his wife'. Here, Sasha loves someone else's wife. In order to make this distinction clear **свой** MUST be used instead of **его́**, **её**, **их** when referring to ownership by the subject of the clause.

Under these same circumstances **свой** is often used instead of **мой**, **твой**, **наш**, **ваш**: **Ты лю́бишь свою́ жену́?** 'Do you love your wife?' Where there is no danger of ambiguity, possessives are more frequently omitted in Russian than in English: **Она лю́бит мать** 'She loves her mother'.

Свой refers to the subject of a clause but is never part of the subject. Thus **свой** does not normally appear in the nominative. The only major exception is in sentences where 'to have' is translated by the preposition **у**: **У ка́ждого студе́нта своя́ ко́мната** 'Each student has his own room'.

It is important to be sure that **свой** refers to the subject of the clause it is in, not the subject of a clause earlier in the sentence:

Са́ша зна́ет, кто лю́бит его́ жену́ 'Sasha knows who loves his wife'.

Provided the wife in question is Sasha's, the correct translation of 'his' is **его́** not **свою́** because Sasha is the subject of the clause 'Sasha knows', while 'who' is the subject of the clause with the word 'his' in it.

Э́тот, тот, весь, оди́н

Э́тот is the demonstrative pronoun 'this'. It agrees in number, gender and case with the noun to which it refers: **Я интересу́юсь э́тим музе́ем** 'I am interested in this museum'.

Similarly, **тот** 'that', **весь** 'all, the whole' and **оди́н** 'one' also agree with the noun they describe. Tables showing the endings of **э́тот**, **тот**, **весь** and **оди́н** are given in the Grammar summary.

Prepositional case ending in -у

Some masculine nouns take the ending **-у́** in the prepositional case after the prepositions **в** and **на** when they denote location: **Дом нахо́дится в лесу́** 'The house is situated in the forest'. Other nouns taking this **-у́** ending include: **сад** 'garden', **бе́рег** 'bank', **пол** 'floor', **у́гол** 'corner', **шкаф** 'cupboard', **Крым** 'Crimea'. Note also **в про́шлом году́** 'last year'. This **-у́** ending occurs only after **в** and **на**. After other prepositions taking the prepositional case e.g. **о** 'about', the regular prepositional ending **-е** is used: **исто́рия о ле́се** 'a story about the forest'.

Expressions of time

На + accusative is only used to translate 'for' in expressions of time when the subject sets out with the intention of spending a specified period of time on an activity. There is often a verb of motion in such constructions: **Я е́ду в Сиби́рь на́ год** 'I am going to Siberia for a

year'. Otherwise the period of time goes into the accusative without **на**; **Я была́ в Сиби́ри год** 'I was in Siberia (for) a year'. In such cases 'for' is often omitted in English.

Упражне́ния

1 Put the phrases in brackets into the genitive case:

О́тпуск (мой муж) в э́том году́ в октябре́. Тама́ра лю́бит гуля́ть вдоль (морско́й бе́рег). Зда́ние (э́та моско́вская гости́ница) нахо́дится недалеко́ от (Кра́сная пло́щадь). У (моя́ дочь) хоро́ший вкус. Хорошо́ сиде́ть на берегу́ (краси́вое о́зеро). Напро́тив (на́ше общежи́тие) большо́й бассе́йн, о́коло (э́тот бассе́йн) стадио́н.

2 Put the phrases in brackets into the accusative case:

В (хоро́шая пого́да) хорошо́ сиде́ть в саду́. В э́том году́ они́ е́дут на (Се́верный Ура́л), а пото́м в (Сре́дняя А́зия). Тама́ра лю́бит (ю́жная приро́да). У стадио́на я ви́жу (гру́стный Са́ша и серьёзный Пи́тер). Мать одева́ет (ма́ленькая дочь). Он хорошо́ зна́ет (э́тот ру́сский врата́рь и э́та англи́йская гимна́стка). Вчера́ я ви́дела (ва́ша сестра́ и её муж).

3 Put the phrases in brackets into the dative case:

Мы пла́вали по (Чёрное мо́ре) и по (вели́кая ру́сская река́ Во́лга). Хорошо́ гуля́ть по (прекра́сный го́род Влади́мир)! Пи́тер бы́стро шёл по (больша́я доро́га) к (свой дом). Та́ня всегда́ помога́ет (своя́ мать). (Мой оте́ц) ну́жен хоро́ший о́тдых. (Англи́йская тури́стка) нра́вится ру́сская ку́хня.

4 Put the phrases in brackets into the instrumental case:

В Крыму́ на́до любова́ться (ю́жная приро́да). Два ра́за в неде́лю я занима́юсь (ру́сский язы́к). Мой оте́ц интересу́ется то́лько (класси́ческая му́зыка). Мой сын хо́чет быть (отли́чный врата́рь). Я всегда́ путеше́ствую со (своя́ ма́ленькая дочь).

5 Put the phrases in brackets into the prepositional case:

Мне не хо́чется стоя́ть в (дли́нная о́чередь). Интере́сно проводи́ть кани́кулы в (студе́нческий турпохо́д) на (Да́льний Восто́к). На (про́шлая неде́ля) я была́ в (Большо́й теа́тр). Са́ша всегда́ ду́мает о (своя́ ма́ленькая дочь) и (её бу́дущее). Дом о́тдыха нахо́дится в (большо́е зда́ние) в (живопи́сный лес).

6 Insert a suitable possessive using **свой** whenever possible:

Мы всегда́ прово́дим ... о́тпуск на ю́ге. Он говори́т, что в э́том году́ ... мать не е́дет с ним. Са́ша сове́тует ... дру́гу е́хать на Кавка́з. Тама́ра не зна́ет, что ... муж говори́т о ... рабо́те. Ди́ма хорошо́ зна́ет ... при́город. Она́ не зна́ет, что сейча́с де́лает ... дочь. Де́ти пи́шут письмо́ ... англи́йскому дру́гу. Та́ня чита́ет кни́гу ... ма́ленькому бра́ту. Вы должны́ ду́мать о ... бу́дущем.

7 Complete the sentences using the correct expression of time:

(a) Они́ жи́ли на Кавка́зе ... Они е́дут на Кавка́з ... (всё ле́то — на всё ле́то).
(b) Са́ша е́дет рабо́тать в Сиби́рь ... Са́ша рабо́тал в Сиби́ри ... (год — на́ год).
(c) Я жду тебя́ ... Я иду́ к Тама́ре ... (два часа́ — на два часа́).
(d) Я в Лондо́не ... Я е́ду в Лондон ... (четы́ре дня — на четы́ре дня).

Перево́д

Last year we spent our holidays in the Northern Caucasus. We stayed in a small village not far from the Black Sea. We were there in the autumn, so it was not very hot. It was nice to swim in the warm sea and walk along the beautiful sea shore. We also travelled while we were there. We saw the beautiful lake Rizza (**Ри́цца**) with its blue water. For three days we stayed on the shore of the lake, and admired the picturesque Caucasian countryside. It was so marvellous there that we did not feel like going to Moscow.

9 Уро́к девя́тый

In this lesson you will learn how to:

- Describe festivals and celebrations
- Use the imperfective future tense
- Use numerals
- Express dates

Встре́ча Но́вого го́да

Сего́дня пе́рвое декабря́. До Но́вого го́да ещё ме́сяц, но в общежи́тии друзья́ Мари́ны уже́ обсужда́ют, как они́ бу́дут встреча́ть Но́вый год. Вот уже́ четы́ре го́да они́ встреча́ют Но́вый год вме́сте. В про́шлом году́ они́ встреча́ли Но́вый год под Москво́й на да́че у подру́ги Со́ни. Бы́ло прекра́сно. Как в ска́зке! Дом находи́лся пря́мо в лесу́, вокру́г лежа́л бе́лый снег. Бы́ло ти́хо. В ту ночь стоя́л си́льный моро́з. А в до́ме бы́ло тепло́ и ую́тно. Посреди́ ко́мнаты стоя́ла больша́я ёлка. Они́ са́ми украша́ли её, са́ми гото́вили нового́дний у́жин. Пото́м всю ночь они́ танцева́ли вокру́г ёлки, пи́ли шампа́нское. В по́лночь поздравля́ли друг дру́га с Но́вым го́дом, жела́ли друг дру́гу сча́стья и дари́ли друг дру́гу пода́рки. Бы́ло так ве́село! До́лго пото́м друзья́ вспомина́ли ту нового́днюю ночь.

Но как встреча́ть Но́вый год в э́том году́? Это бу́дет их после́дний Но́вый год вме́сте. В бу́дущем году́ они́ уже́ не бу́дут вме́сте. Мо́жет быть, бу́дут рабо́тать далеко́ от Москвы́. Коне́чно, они бу́дут ду́мать друг о дру́ге, бу́дут вспомина́ть друг дру́га, бу́дут писа́ть друг дру́гу. В э́том году́ студе́нты в общежи́тии устра́ивают бал. Ка́ждому ну́жен бу́дет маскара́дный костю́м. По́сле ба́ла бу́дет ко́нкурс на лу́чший костю́м, бу́дут призы́. Но костю́м до́лжен быть

интере́сным. Кто хо́чет идти́ на новогодний бал в костю́ме Снегу́рочки и́ли Де́да Моро́за? Друзья́ мно́го спо́рят и, наконе́ц, реша́ют: пусть э́то бу́дет сюрпри́з. Пусть ка́ждый реша́ет сам, в како́м костю́ме идти́ на бал.



Како́е сего́дня число́?

ПИ́ТЕР: Како́е сего́дня число́?
СА́ША: Сего́дня два́дцать пе́рвое декабря́.
ПИ́ТЕР: Два́дцать пе́рвое декабря́? Че́рез четы́ре дня Рождество́!
СА́ША: Рождество́? На́ше Рождество́ седьмо́го января́!
ПИ́ТЕР: Седьмо́го января́? Везде́ в ми́ре пра́зднуют Рождество́ два́дцать пя́того декабря́.
СА́ША: Нет, не везде́! Правосла́вное Рождество́ седьмо́го января́.
ПИ́ТЕР: Но снача́ла мы бу́дем пра́здновать англи́йское Рождество́. Приглаша́ю тебя́ и Тама́ру ко мне на Рождество́. И на день рожде́ния!
СА́ША: На твой день рожде́ния? Спаси́бо! Тама́ра бу́дет о́чень ра́да! А где ты собира́ешься встреча́ть Но́вый год?

ПИТЕР: Ещё не зна́ю!
СА́ША: Тогда́ приглаша́ю тебя́ к нам на Но́вый год!
ПИТЕР: С удово́льствием!

Слова́рь

бе́лый white
везде́ в ми́ре everywhere in the world
ве́село merrily
вокру́г (+ *gen*) around
вспомина́ть I друг дру́га to remember one another
встре́ча meeting
встреча́ть I Но́вый год to meet; ~ **Новый год** to see the New Year in
дари́ть II to give, present
да́ча country house
Дед Моро́з и Снегу́рочка Father Christmas and Snow-Maiden
день рожде́ния birthday
до́лго for a long time
друзья́ friends
ёлка Christmas tree; Christmas party
жела́ть I сча́стья to wish happiness
ко́нкурс на лу́чший костю́м competition for the best fancy dress
лежа́ть II to lie
маскара́дный костю́м fancy dress
мо́жет быть perhaps
наконе́ц at last, finally
нового́дний New Year
обсужда́ть I to discuss
пода́рок present
поздравля́ть I to congratulate
(по́л)ночь (*f*) (mid)night
посреди́ (+ *gen*) in the middle of
правосла́вный Orthodox (*rel.*)
пра́здник holiday, festival
пра́здновать I Рождество́ to celebrate Christmas
приз prize
пусть let
сам, сама́, само́, са́ми myself, yourself, etc.
си́льный моро́з hard frost
ска́зка fairy tale
снача́ла at first
спо́рить II to argue
сюрпри́з surprise
танцева́ть I (танцу́||ю, -ешь) to dance
ти́хо quiet; quietly
уже́ не no longer
украша́ть I to decorate
устра́ивать I бал to arrange a ball
ую́тный cosy
число́ number; date
шампа́нское champagne

с Но́вым го́дом! Happy New Year!
с Рождество́м! Happy Christmas!
с днём рожде́ния! Happy Birthday!
Како́е сего́дня число́? What is the date today?
Како́го числа́? On what date?
в бу́дущем году́ next year
Пусть ка́ждый реша́ет сам! Let everybody decide for himself!

Language in action

Сде́лайте вы́бор!
(You can make more than one choice!)

Вы лю́бите Но́вый год, потому́ что (э́то весёлый пра́здник, вам да́рят пода́рки, у вас кани́кулы?)
Вы собира́етесь встреча́ть Но́вый год (на балу́, в рестора́не, до́ма, в общежи́тии?)
В нового́днюю ночь (вы танцу́ете, пьёте шампа́нское, смо́трите телеви́зор?)
Вы идёте на бал (в костю́ме Де́да Моро́за, в дли́нном пла́тье, в кра́сном сви́тере, в маскара́дном костю́ме?)

Вопро́сы

Како́го числа́ Но́вый год?
Где друзья́ Мари́ны встреча́ли Но́вый год в про́шлом году?
Где нахо́дится да́ча Со́ни?
Кака́я была́ пого́да в день Но́вого го́да?
Как друзья́ встреча́ли Но́вый год?
Почему́ они́ хотя́т встреча́ть Но́вый год вме́сте в э́том году́?
Как они́ собира́ются встреча́ть Но́вый год?

Импровиза́ция

— Когда́ вы пра́зднуете Рождество́ в А́нглии и как?
— *Say when Christmas is celebrated in England. Explain that we buy a tree and decorate it, give one another presents. Describe some of the presents that you gave and received last year.*
— Я зна́ю, что у вас есть традицио́нный (*traditional*) рожде́ственский (*Christmas* adj.) обе́д.
— *Describe what you eat for Christmas dinner (***инде́йка** *'turkey';* **пу́динг** *'pudding') and what you drink with it.*
— И как вы встреча́ете Но́вый год?
— *Say that you often go to a New Year dance or party* (**ве́чер**). *Describe a typical New Year's Eve party with dancing, champagne, congratulations at midnight, etc.*

Новогóдняя откры́тка (*postcard*) от Сáши и Тамáры



Дорогóй Пи́тер!
Поздравля́ем тебя́ с Нóвым гóдом! Желáем тебé большóго счáстья, весёлого настроéния и успéха (success) **в твоéй рабóте! Пусть в э́том году́ испóлнятся** (come true) **все твои́ мечты́!**
Тамáра, Сáша, Ирочка

Write in Russian your **новогóднюю (рождéственскую) открьı́тку**.

Граммáтика
Future tense

The future tense of быть 'to be':

я	**бу́ду**	**мы**	**бу́дем**
ты	**бу́дешь**	**вы**	**бу́дете**
он/онá/онó	**бу́дет**	**они́**	**бу́дут**

Form the future tense of the other Russian verbs you have encountered by combining the future tense of **быть** with the infinitive of the verb.

Игра́ть 'to play'

я	**бу́ду**	**игра́ть**	**мы**	**бу́дем**	**игра́ть**
ты	**бу́дешь**	**игра́ть**	**вы**	**бу́дете**	**игра́ть**
он/она́/оно́	**бу́дет**	**игра́ть**	**они́**	**бу́дут**	**игра́ть**

This is called the imperfective future. As there are only two types of future tense in Russian it is the equivalent of more than one English form. **Бу́дет игра́ть** may translate 'will be playing' or 'will play' – particularly when the latter refers to an habitual or repeated action.

Note how the future tense of **быть** is used in the following constructions.

Бу́дет интере́сно 'it will be interesting'.
Им на́до бу́дет рабо́тать 'they will have to work'.
Интере́сно and **на́до** are impersonal expressions, so are used with the third person singular ('it') form of **быть**.

Мы должны́ бу́дем пра́здновать Рождество́ 'We will have to celebrate Christmas'

Я должна́ бу́ду жить там 'I shall have to live there'.
The form of **до́лжен** changes to agree with the subjects **мы** and **я** and so does the form of **быть**.

Ка́ждому ну́жен бу́дет костю́м 'Everyone (each) will need a costume'.

Нам ну́жны бу́дут призы́ 'We will need prizes'.

The form of **ну́жен** agrees with subjects **костю́м** and **призы́** and so does the form of **быть**.

У них бу́дут призы́ 'They will have prizes'.

Призы́ is the subject of the Russian sentence, so the plural form **бу́дут** is used.

Не бу́дет пу́динга 'There will be no pudding'. **Не бу́дет** is the future tense of **нет** 'there is not' and is used in exactly the same way, i.e. followed by the genitive case.

Numerals

Cardinal numbers 1 – 30

one	**оди́н/одна́/одно́**	thirteen	**трина́дцать**
two	**два/две**	fourteen	**четы́рнадцать**
three	**три**	fifteen	**пятна́дцать**
four	**четы́ре**	sixteen	**шестна́дцать**
five	**пять**	seventeen	**семна́дцать**
six	**шесть**	eighteen	**восемна́дцать**
seven	**семь**	nineteen	**девятна́дцать**
eight	**во́семь**	twenty	**два́дцать**
nine	**де́вять**	twenty-one	**два́дцать оди́н/одна́/одно́**
ten	**де́сять**	twenty-two	**два́дцать два/две**
eleven	**оди́ннадцать**	twenty-three	**два́дцать три**
twelve	**двена́дцать**	thirty	**три́дцать**

Ordinal numbers 1st – 30th

Ordinal numbers have adjectival endings and agree with the noun they describe.

first	**пе́рвый -ая-ое-ые**	thirteenth	**трина́дцатый -ая-ое-ые**
second	**второ́й -ая-ое-ые**	fourteenth	**четы́рнадцатый -ая-ое-ые**
third	**тре́тий -ья-ье-ьи**	fifteenth	**пятна́дцатый -ая-ое-ые**
fourth	**четвёртый -ая-ое-ые**	sixteenth	**шестна́дцатый -ая-ое-ые**
fifth	**пя́тый -ая-ое-ые**	seventeenth	**семна́дцатый -ая-ое-ые**
sixth	**шесто́й -ая-ое-ые**	eighteenth	**восемна́дцатый -ая-ое-ые**
seventh	**седьмо́й -ая-ое-ые**	nineteenth	**девятна́дцатый -ая-ое-ые**
eighth	**восьмо́й -ая-ое-ые**	twentieth	**двадца́тый -ая-ое-ые**
ninth	**девя́тый -ая-ое-ые**	twenty-first	**два́дцать пе́рвый -ая-ое-ые**
tenth	**деся́тый -ая-ое-ые**	twenty-second	**два́дцать второ́й -ая-ое-ые**
eleventh	**оди́ннадцатый -ая-ое-ые**	thirtieth	**тридца́тый -ая-ое-ые**
twelfth	**двена́дцатый -ая-ое-ые**		

In compound numerals, e.g. **два́дцать пе́рвый** 'twenty-first' it is only the last element, i.e. **пе́рвый** which has the adjectival ending and agrees with the noun described. Earlier elements remain unchanged.

All the above are hard adjectives with the exception of **тре́тий**, which is a soft adjective although it does not follow exactly the same pattern as regular soft adjectives, such as **после́дний**. A table of endings is given in the Grammar Summary.

Dates

To ask the date in Russian you say: **Како́е сего́дня число́?** 'What is the date today?'. **Како́е** is the neuter form, agreeing with the neuter noun **число́** 'date'. A typical reply would be: **Сего́дня пе́рвое декабря́** 'Today is the first of December'. The adjective **пе́рвое** 'first' is in the neuter to agree with **число́** although the word **число́** is rarely actually included in the answer. 'Of' is translated by putting December into the genitive case. Note the following example: **два́дцать пе́рвое декабря́** 'the twenty first of December'. In compound ordinal numbers only the last element is a proper ordinal with an adjectival ending. The preceding elements are simply cardinal numbers as in English.

To translate 'on' a date in Russian use the genitive of the date: **пе́рвого декабря́** 'on the first of December'; **два́дцать пе́рвого декабря́** 'on the twenty first of December'; **како́го числа́?** 'on what date?'.

Expressions of time

Note the use of the accusative case after the prepositions **в** and **на** in the following expressions of time: **в ту ночь** 'on that night'; **в нового́днюю ночь** 'on New Year's Eve'; **в по́лночь** 'at midnight'; **на Но́вый год** 'at New Year', 'for New Year'; **на Рождество́** 'at Christmas', 'for Christmas'.

Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letters **я** and **ю** may NEVER follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц**. They are replaced by **а** and **у** respectively. This spelling rule affects the endings of some verbs — see below.

Present tense of verbs

Second conjugation verbs with stems ending in -ч, -ж, -ш, -щ

лежа́ть 'to lie'

я	**лежу́**	**мы**	**лежи́м**
ты	**лежи́шь**	**вы**	**лежи́те**
он/она́/оно́	**лежи́т**	**они́**	**лежа́т**

слы́шать 'to hear'

я	**слы́шу**	**мы**	**слы́шим**
ты	**слы́шишь**	**вы**	**слы́шите**
он/она́/оно́	**слы́шит**	**они́**	**слы́шат**

Note the endings **-у** and **-ат** which result from the spelling rule.

Друг дру́га

Друг дру́га translates 'one another'. The first half never alters. The second half declines like the singular of the noun **друг** 'friend'. The case depends on the verb or preposition used with it. *Thus*:

> **Поздравля́ть** + *accusative* 'to congratulate someone': **они́ поздравля́ют друг дру́га** 'they congratulate one another'.
>
> **Писа́ть** + *dative* 'to write to someone': **они́ пи́шут друг дру́гу** 'they write to one another'.

If there is a preposition it is inserted between the two elements;

> **О** + *prepositional* 'about': **они́ бу́дут ду́мать друг о дру́ге** 'they will think about one another'.

Упражне́ния

1 Put these sentences first into the past and then into the future:

(a) Хо́лодно. Тепло́. Интере́сно. Жа́рко. Прекра́сно. Прохла́дно. Отли́чно.

(b) Я до́ма. Тама́ра до́ма. Они́ до́ма. В го́роде но́вая гости́ница. У него́ о́тпуск в ию́ле. У Мари́ны кани́кулы. Сего́дня мой день рожде́ния. Рождество́ два́дцать пя́того декабря́.

2 Put these sentences first into the past and then into the future:

Он встаёт и умыва́ется. Я живу́ в го́роде. Она́ интересу́ется спо́ртом. Они пра́зднуют Рождество́. Он ест мя́со и пьёт вино́. Стои́т си́льный моро́з. Идёт дождь. Он хорошо́ поёт. Они́ е́дут на по́езде. Они́ мно́го путеше́ствуют. Я иду́ домо́й.

3 Put **нет** first into the past and then into the future in these sentences:

У меня́ нет кни́ги. У него́ нет дру́га. В магази́не нет молока́. В э́том году́ нет сне́га. Его́ нет до́ма. У Мари́ны нет костю́ма. У неё нет газе́ты.

4 Put the sentences first into the past and then into the future:

(a) На́до чита́ть бы́стро. На́до говори́ть по-ру́сски. Мо́жно занима́ться спо́ртом. Пора́ идти́ на бал.

(b) Мари́не нужна́ кни́га. Ребёнку ну́жен све́жий во́здух. Пи́теру нужна́ гости́ница. Мне нужны́ газе́ты. Ему́ ну́жен дом. Нам нужна́ да́ча. Ей нужны́ журна́лы.

(c) Я до́лжен идти́ домо́й. Она́ должна́ рабо́тать в библиоте́ке. Студе́нты должны́ отдыха́ть. Ты до́лжен помога́ть мне. Вы должны́ занима́ться спо́ртом. Я не до́лжен е́хать на юг. Она́ не должна́ встава́ть ра́но сего́дня. Они́ не должны́ идти́ туда́.

5 Insert the following dates in the sentences: **Сего́дня ... мы е́дем в Москву́.**

For example: **(1.I.) Сего́дня пе́рвое января́. Пе́рвого января́ мы е́дем в Москву́.**

1. II; 2. III; 4. I; 5. IV; 6. V; 7. VI; 8. VII; 9. VIII; 10. IX; 25. X; 11. XI; 12. XII.

6 Complete the sentences

For example: **Са́ша лю́бит Тама́ру. Тама́ра лю́бит Са́шу. Они́ лю́бят друг дру́га.**

Я понима́ю тебя́. Ты понима́ешь меня́. Мы ...
Он говори́т с ней. Она говори́т с ним. Они́ ...
Он пи́шет письмо́ ей. Она́ пи́шет письмо́ ему́. Они́ ...
Пи́тер смо́трит на Мари́ну. Мари́на смо́трит на Пи́тера. Они́ ...
Я ду́маю о тебе́. Ты ду́маешь обо мне. Мы ...
Пи́тер помога́ет Са́ше, а Са́ша Пи́теру. Они́ ...
Ребёнок игра́л с ма́терью, а мать с ребёнком. Они́ ...

Перево́д

My favourite holiday is Christmas. Every year we celebrate Christmas at my grandmother's in the country. I like being there in winter, especially when it snows. Last year there was a lot of snow. It snowed for three days and everything was white. It was a real white Christmas and grandmother's house was so beautiful. This year we are planning to go to Italy for Christmas and New Year. We shall be skiing there and shall stay in a hotel in a small village. I have seen a photograph. It is very picturesque there. I think that we shall have a good holiday and that there will be plenty of snow.

10 Уро́к деся́тый

In this lesson you will learn how to:

- Hold a telephone conversation
- Make a date
- Use verbs of motion

Встре́ча на Арба́те

Ка́ждый день Пи́тер хо́дит на рабо́ту на Арба́т. Обы́чно он хо́дит пешко́м, но иногда́, когда́ на у́лице идёт си́льный дождь, он е́здит на авто́бусе. Пи́тер уже́ хорошо́ зна́ет Арба́т — ста́рый райо́н Москвы́. Он зна́ет, что сло́во Арба́т зна́чит по–ара́бски при́город. В пятна́дцатом ве́ке здесь был ры́нок, и шла торго́вля с Ара́вией. В настоя́щее вре́мя Арба́т — пе́рвая пешехо́дная зо́на столи́цы. Здесь нет движе́ния, и мо́жно споко́йно ходи́ть по у́лице. На Арба́те всегда́ мно́го молодёжи. Здесь поэ́ты чита́ют свои́ стихи́, ба́рды пою́т под гита́ру свои́ пе́сни. Пи́теру нра́вится атмосфе́ра на Арба́те. У него́ здесь уже́ есть знако́мые худо́жники. Вот идёт знако́мый худо́жник и несёт мольбе́рт. Сейча́с он бу́дет рисова́ть портре́ты. А вон идёт друго́й знако́мый. Он ведёт марионе́тку, и любопы́тные мальчи́шки бегу́т за ним. Вот так ка́ждый день, с утра́ до ве́чера он ме́дленно хо́дит по Арба́ту, во́дит свою́ марионе́тку, и мальчи́шки бе́гают за ним. А вот и тре́тий: высо́кий худо́жник с бородо́й. Обы́чно он во́зит свои́ карти́ны на велосипе́де, но сего́дня везёт их в де́тской коля́ске.

«Как дела́?» — спра́шивает Пи́тер у худо́жника. «Пло́хо, — говори́т худо́жник, — здесь не покупа́ют мои́ карти́ны!» Пи́теру нра́вятся карти́ны э́того худо́жника, осо́бенно се́рия «Ста́рая Москва́». Пи́тер идёт да́льше, но вдруг остана́вливается. Незнако́мый худо́жник рису́ет де́вушку. Де́вушка

ка́жется Пи́теру знако́мой. Де́вушка смо́трит на него́ и улыба́ется. Пи́тер вдруг вспомина́ет: коне́чно, он лете́л с ней на самолёте в Москву́. Э́то же Мари́на! Пра́вда, с тех пор он уже́ два ра́за лета́л в Ло́ндон, но он хорошо́ по́мнит свой пе́рвый прие́зд: э́то бы́ло три ме́сяца наза́д. Вре́мя лети́т так бы́стро.

Телефо́нный разгово́р

Пи́тер:	Алло́! Скажи́те, пожа́луйста, э́то общежи́тие МГУ? Мо́жно Мари́ну к телефо́ну?
Го́лос (*voice*):	Нет, э́то кварти́ра. А како́й но́мер вам ну́жен?
Пи́тер:	Мне ну́жен но́мер 105–36–23.
Го́лос:	А э́то 105–36–24.
Пи́тер:	Извини́те, пожа́луйста! (*dials again*) Мари́ну мо́жно к телефо́ну?
Мари́на:	Да, я слу́шаю! Мари́на у телефо́на!
Пи́тер:	Мари́на! Э́то Пи́тер! Как у тебя́ дела́?
Мари́на:	Прекра́сно!
Пи́тер:	Ты сего́дня свобо́дна? Здесь в кино́ идёт фильм «Ма́ленькая Ве́ра».
Мари́на:	Ой! Как жаль! Я мно́го слы́шала об э́том фи́льме. Но я о́чень за́нята. За́втра у меня́ семина́р. Но послеза́втра я свобо́дна.
Пи́тер:	Хорошо́! Тогда́ до за́втра!
Мари́на:	Нет, до послеза́втра!

Слова́рь

ара́бский	Arabic
Ара́вия	Arabia
бард	bard
бе́гать I/ бежа́ть	to run
борода́	beard
вдруг	suddenly
век	century
велосипе́д	bicycle
води́ть II/вести́ I	to lead, guide (on foot)
вози́ть II/ везти́ I	to take, drive (by vehicle)
вон	(over) there
высо́кий	tall, high
да́льше	further
движе́ние	traffic
де́тская коля́ска	pram
е́здить II	to go (by vehicle), ride
же	*emphatic particle*
за́втра	tomorrow; **после~** the day after tomorrow
за́нятый	busy
знако́мый (*adj*)	familiar; (as noun) acquaintance, friend

каза́ться I (+ *inst*) **ка́жется**	to seem	**пешехо́дная зо́на**	pedestrian zone
лета́ть I/ лете́ть II	to fly	**по́мнить II**	to remember
		портре́т	portrait
		поэ́т	poet
любопы́тный	curious	**прие́зд**	arrival
мальчи́шка	boy, urchin	**ры́нок**	market
марионе́тка	puppet	**сейча́с**	now
ме́дленно	slowly	**семина́р**	seminar
молодёжь (*f*)	young people	**се́рия**	series
мольбе́рт	easel	**сло́во**	word
наза́д	ago	**слы́шать II**	to hear
незнако́мый	unfamiliar, unknown	**ста́рый**	old
		стихи́	poetry
носи́ть II/нести́ I	to carry (on foot)	**столи́ца**	capital
остана́вливаться I	to stop	**телефо́нный разгово́р**	telephone conversation
пе́сня	song	**торго́вля**	trade
петь I (по||ю́, -ёшь) под гита́ру	to sing to a guitar accompaniment	**улыба́ться I**	to smile
		ходи́ть II	to go (on foot), walk

в настоя́щее вре́мя	at present
с утра́ до ве́чера	from morning till night
с тех пор	since then
на у́лице	outside
До за́втра!	till tomorrow
Как (иду́т) дела́?	How are the things?
Как жаль!	What a pity!

Language in action

Да или нет!

В пятна́дцатом ве́ке на Арба́те был(а́) (пло́щадь, дере́вня, ры́нок?)
Пешехо́дная зо́на зна́чит, что там мо́жно (е́здить на маши́не, ходи́ть по у́лице, игра́ть в футбо́л?)
Пи́тер лю́бит Арба́т, потому́ что там (мно́го молодёжи, хоро́шая атмосфе́ра, у него́ знако́мые худо́жники?)
На Арба́те худо́жники (пою́т пе́сни, чита́ют стихи́, рису́ют портре́ты, продаю́т карти́ны?)

Вопро́сы

Что тако́е Арба́т?
Почему́ молодёжь лю́бит Арбат?
Что де́лают худо́жники на Арба́те?
Кого встреча́ет Пи́тер на Арба́те?
У вас в го́роде есть пешехо́дная зо́на?
У вас есть знако́мые худо́жники, музыка́нты, поэ́ты?

Russian realia

Below is a map of the Arbat with a key to some of the buildings along it.



①	Теа́тр и́мени Евг. Вахта́нгова	⑥	Апте́ка
②	Италья́нский рестора́н	⑦	Рестора́н «Макдо́налдс»
③	Кни́жный магази́н	⑧	Фи́рма «Прогре́сс»
④	Ста́нция метро́ «Арба́тская»	⑨	По́чта
⑤	Магази́н «Проду́кты»	⑩	Бар

Give the number of the building Peter Green would go to in order to do the following:

1	buy a book	6	watch a play
2	eat pizza	7	buy aspirin
3	post a letter	8	eat a hamburger
4	have a beer	9	buy fruit and vegetables
5	go to work	10	catch the metro

Импровиза́ция

Телефо́нный разгово́р

— *Say hello. Ask if it is the firm on the Arbat where Sasha Gurov works.*
— Нет, э́то магази́н ... Како́й но́мер вам ну́жен?
— *Give a number.*
— А э́то 131–30–25.

— *Apologize. Dial again. Say hello. Ask to speak to Sasha.*
— Да я слу́шаю. Са́ша у телефо́на.
— *Tell him who is speaking. Explain that you are flying to London tomorrow, that today is your last day in Moscow. Tell him there is a new restaurant on the Arbat. Everyone says it is very good. Ask him if he would like to go this evening.*
— С удово́льствием.

Грамма́тика
Verbs of motion

In order to translate the present tense of a verb of motion (e.g. I go) into Russian you must make a choice between two verbs, dependent on the kind of action you wish to describe. These pairs of verbs include the following:

'to walk, go on foot'	(a) **ходи́ть** or (b) **идти́**
'to ride, go by vehicle'	(a) **е́здить** or (b) **е́хать**
'to carry'	(a) **носи́ть** or (b) **нести́**
'to lead'	(a) **води́ть** or (b) **вести́**
'to convey'	(a) **вози́ть** or (b) **везти́**
'to run'	(a) **бе́гать** or (b) **бежа́ть**
'to fly'	(a) **лета́ть** or (b) **лете́ть**

Conjugation of these verbs in the present tense

Ходи́ть, е́здить, води́ть, вози́ть, носи́ть and **лете́ть** are second conjugation verbs following the same or similar patterns to **сиде́ть** (see Chapter 6).

я хожу́, ты хо́дишь, он хо́дит, etc.; я е́зжу, ты е́здишь, он е́здит, etc.; я вожу́, ты во́дишь, он во́дит, etc.

вози́ть follows the same pattern with the **-з-** changing to **-ж-** in the first person singular: **я вожу́, ты во́зишь, он во́зит**, etc.

носи́ть changes the **-с-** to a **-ш-** in the first person singular: **я ношу́, ты но́сишь, он но́сит**, etc.

лете́ть changes the **-т-** to a **-ч-** in the first person singular: **я лечу́, ты лети́шь, он лети́т**.

Бе́гать and **лета́ть** are regular first conjugation verbs: **я бе́гаю, ты бе́гаешь, он бе́гает**, etc.; **я лета́ю, ты лета́ешь, он лета́ет**, etc.

Идти́ see Chapter 3, **е́хать** see Chapter 6.

Нести́, **вести́** and **везти́** are first conjugation verbs:

нести́		вести́		везти́	
я	несу́	я	веду́	я	везу́
ты	несёшь	ты	ведёшь	ты	везёшь
он/она́/оно́	несёт	он/она́/оно́	ведёт	он/она́/оно́	везёт
мы	несём	мы	ведём	мы	везём
вы	несёте	вы	ведёте	вы	везёте
они́	несу́т	они́	веду́т	они́	везу́т

Бежа́ть is an irregular verb:

я	бегу́	мы	бежи́м
ты	бежи́шь	вы	бежи́те
он/она́/оно́	бежи́т	они́	бегу́т

How to choose between **ходи́ть** and **идти́**

Ходи́ть is used for repeated journeys, particularly round trips such as going to work and back each day: **Ка́ждый день Пи́тер хо́дит на рабо́ту** 'Each day Peter goes to work'; **Э́тот ма́льчик хо́дит в шко́лу** 'This boy goes to school'.

Идти́ is used to describe an action taking place on one occasion: **Куда́ ты идёшь?** 'Where are you going?'; **Я иду́ на рабо́ту** 'I am going to work'.

Ходи́ть is also used if there is vagueness in the direction or destination: **С утра́ до ве́чера он хо́дит по Арба́ту** 'From morning to evening he walks up and down the Arbat'.

Идти́ is used to describe journeys going in a particular direction: **Сего́дня Пи́тер идёт не на рабо́ту, а в кафе́** 'Today Peter is not going to work but to a café'.

Ходи́ть is used for the ability to walk: **Моя́ до́чка уже́ хо́дит** 'My little daughter can already walk'.

The other verbs of motion

The (a) verbs, **е́здить**, **носи́ть**, etc., are used under the same circumstances as you would use **ходи́ть** i.e. for repeated round trips or journeys with no specific destination. The (b) verbs, **е́хать**, **нести́**, etc. are used under the same circumstances as you would use **идти́**, i.e. for single journeys and journeys going in one particular direction:

Пи́тер ча́сто лета́ет в Ло́ндон ‘Peter often flies to London’. **Сего́дня он лети́т в Пари́ж** ‘Today he is flying to Paris’.

Обы́чно он во́зит карти́ны на велосипе́де ‘Usually he transports his pictures on a bicycle. **Сего́дня он везёт их в де́тской коля́ске** ‘Today he is transporting them in a child’s pram’.

Мой сын бе́гает о́чень бы́стро ‘My son runs (can run) very quickly’. **Мальчи́шки бегу́т за ним** ‘The boys are running after him.’

Figurative uses of verbs of motion

Verbs of motion are used in several figurative expressions. Usually, in a given expression, only the (a) or the (b) verb will ever be found: **дождь идёт** ‘it is raining’; **снег идёт** ‘it is snowing’; **вре́мя лети́т** ‘time flies’; **дела́ иду́т отли́чно** ‘things are going very well’; **идёт фильм** ‘a film is on’; **шла торго́вля** ‘trade took place’.

Verbs of motion in the past tense

The past tense of the following verbs is formed regularly: **ходи́ть, е́здить, носи́ть, води́ть, вози́ть, бе́гать, лета́ть, е́хать, бежа́ть, лете́ть.**
Irregular past tenses: **идти́: шёл, шла, шло, шли; нести́: нёс, несла́, несло́, несли́; вести́: вёл, вела́, вело́, вели́; везти́: вёз, везла́, везло́, везли́.**

In the past and the future tense and when using the infinitive the same differences between the use of the (a) and (b) type verbs are observed as in the present tense:

Ка́ждый день я е́здил на рабо́ту на авто́бусе ‘Each day I went to work on the bus’ (repeated round trip).

Пи́тер бы́стро шёл по у́лице к рестора́ну ‘Peter was walking quickly along the street towards the restaurant’. (single occasion and direction)

Пи́тер уже́ два ра́за лета́л в Ло́ндон ‘Peter has already flown to London twice’. **Пи́тер ча́сто бу́дет лета́ть в Ло́ндон** ‘Peter will often fly to London’. **Пи́тер лю́бит ходи́ть по Арба́ту** ‘Peter loves walking up and down the Arbat’. **Сейча́с он хо́чет идти́ в кафе́** ‘Now he wants to go to a café’.

In the *past tense only* the (a) verb may be used to describe a single round trip: **Ма́ть уже́ ходи́ла в го́род** ‘Mother has already been to

town' **В прошлом году́ я е́здила в Росси́ю** 'Last year I went to Russia'.

'To go' of vehicles

Ходи́ть/идти́ are used when trains, buses, boats, trams and other public transport are the subject: **Вот идёт по́езд** 'Here comes the train'.

Е́здить/е́хать are used when a car is the subject: **Вот е́дет маши́на** 'Here comes the car'.

Of course, if you are describing the action of a passenger on any kind of vehicle you always use **е́здить/е́хать**: **Мы е́хали на по́езде** 'We were going by train'.

Упражне́ния

1 Replace the (b) verbs of motion (**идти́, е́хать, нести́, везти́, вести́, бежа́ть, лете́ть**) with the equivalent (a) verbs (**ходи́ть, е́здить, носи́ть, вози́ть, води́ть, бе́гать, лета́ть**):

(a) Я иду́ в библиоте́ку и несу́ кни́ги. Она идёт на ры́нок и несёт молоко́. Мы идём на рабо́ту и несём инструме́нты. (b) Пи́тер е́дет на маши́не и везёт компью́теры. Я е́ду на по́езде и везу́ бага́ж. Они́ е́дут на авто́бусе и везу́т кни́ги. (c) Тама́ра ведёт И́рочку в бассе́йн. Я веду́ дочь в шко́лу. Роди́тели веду́т ребёнка гуля́ть. (d) Ма́льчик бежи́т за мячо́м. Мы бежи́м по ле́су. Они́ бегу́т че́рез стадио́н. (e) Я лечу́ на самолёте в Москву́. Ты лети́шь во Фра́нцию. Они летя́т на юг.

2 Now put both versions in the past.

3 Insert the appropriate verb of motion:

Пи́тер всегда́ ... на рабо́ту пешко́м, но сего́дня он ... на авто́бусе.
Ты уже́ ... в библиоте́ку? Да, я уже́ была́ там.
Моя́ дочь уже́ больша́я. Она́ сама́ ... в шко́лу.
Он до́лжен ча́сто ... в Москву́.
... си́льный дождь, когда́ Тама́ра ... И́рочку в де́тский сад.
Мы всегда́ ... молоко́ на ры́нок на маши́не.
За́втра мы ... в Ло́ндон на самолёте Аэрофло́та. Мы всегда́ ... Аэрофло́том.

Когда́ я ... пешко́м, я всегда́ ... пи́сьма на по́чту.
Он всегда́ ... мать на маши́не в больни́цу.
Спортсме́ны ... бы́стро.
Сего́дня Пи́тер ... Мари́ну в рестора́н. Они́ ... на метро́ до рестора́на.

Перево́д

1 We always go to Italy in summer, but this year we are going to Spain.
2 Today I am flying to Moscow. Do you often fly to Russia? No, I prefer to go by train.
3 He always walks to work in the morning because he says that the buses travel slowly.
4 My friend often drives me home by car.
5 The students were going home. They were carrying books.
6 Peter does not want to go home for Christmas. He is going to the Caucasus to ski.
7 Sasha was running towards the train because he thought Tamara was there.
8 Every morning Sasha runs in the park. He likes running very much.
9 On Monday Tamara is taking Irochka to the baths.
10 My grandmother walks very slowly.

11 Уро́к оди́ннадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Use a telephone
- Talk about education
- Use the perfective past and perfective future tenses

Пробле́мы образова́ния

Уже́ четы́ре ме́сяца Мари́на собира́ет материа́лы для диссерта́ции, чита́ет журна́лы, посеща́ет ле́кции. Мно́го вре́мени Мари́на прово́дит в библиоте́ке, в отде́ле перио́дики. Там она́ просма́тривает журна́лы «Семья́ и шко́ла», «Наро́дное образова́ние», «Учи́тельскую газе́ту», составля́ет библиогра́фию.

За четы́ре ме́сяца Мари́на уже́ прочита́ла ну́жные статьи́, просмотре́ла все публика́ции по свое́й те́ме. На про́шлой неде́ле она́ посети́ла типи́чную сре́днюю шко́лу, где она прису́тствовала на уро́ке англи́йского языка́. Мари́ну интересу́ет преподава́ние иностра́нного языка́ в шко́ле, и ей о́чень понра́вился уро́к. По мне́нию Мари́ны, ученики́ отвеча́ли прекра́сно.

За́втра Мари́на идёт в специа́льную англи́йскую шко́лу, где преподаёт Гали́на Серге́евна. В э́той шко́ле не́которые предме́ты препода́ются на англи́йском языке́. Мари́на проведёт там весь день, познако́мится е учёбной програ́ммой, с типи́чным расписа́нием ученика́, сама́ даст уро́к. Мари́на уже́ давно́ интересу́ется образова́нием, мо́жно сказа́ть с де́тства, когда́ она́ учи́лась в шко́ле и реши́ла поступи́ть в университе́т, что́бы стать учи́тельницей. Ей каза́лось, что ру́сская систе́ма образова́ния справедли́вая. Образова́ние беспла́тное, все де́ти име́ют ра́вные возмо́жности. У́ровень образова́ния высо́кий. Шко́ла даёт хоро́шие зна́ния. И вот тепе́рь газе́ты пи́шут, что на́до изменя́ть всю систе́му образова́ния. Одни́ говоря́т, что

спосо́бные де́ти должны́ учи́ться отде́льно, други́е хотя́т восстанови́ть ча́стные пла́тные шко́лы. Шко́лы пережива́ют сейча́с тру́дное вре́мя.

Где телефо́н-автома́т?

Тури́ст:	Де́вушка! Скажи́те, пожа́луйста, где здесь телефо́н-автома́т?
Мари́на:	Телефо́н-автома́т? Вон там, о́коло метро́.
Тури́ст:	А вы не ска́жете, как звони́ть по автома́ту?
Мари́на:	Звони́ть по автома́ту? Э́то о́чень про́сто! У вас есть ме́лочь?
Тури́ст:	Да, у меня́ мно́го ме́лочи.
Мари́на:	Тогда́ на́до опусти́ть моне́ту, набра́ть но́мер и ждать гудка́. Пото́м мо́жно разгова́ривать. А ку́да вы хоти́те звони́ть?
Тури́ст:	Мне на́до позвони́ть в Ки́ев.
Мари́на:	В Ки́ев звони́ть отсю́да нельзя́. Вам на́до пойти́ на по́чту. Отту́да можно позвони́ть в друго́й го́род.
Тури́ст:	Зна́чит звони́ть отсю́да в Ло́ндон то́же нельзя́?
Мари́на:	К сожале́нию, нет. На́до идти́ на по́чту.

Слова́рь

беспла́тный	free (of charge)
восстана́вливать I/ восстанови́ть II	to restore
давно́	for a long time, long since, long ago
дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)	to give
друго́й	other
знако́миться II (по– *pf*) (с + *inst*)	to get acquainted with
зна́ние	knowledge
изменя́ть I/ измени́ть II	to change
име́ть I ра́вные	to have equal
возмо́жности	opportunities
иностра́нный	foreign
мне́ние	opinion
наро́дное образова́ние	national education
не́который	some
нельзя́	it is impossible/ not allowed
одни́ ... други́е	some ... others
отде́л периóдики	periodical section
отде́льно	separately
отту́да	from there
пережива́ть/ пережи́ть I	to go through
пла́тный	paid, fee paying

поступáть I/ поступи́ть II в (+ *acc*)	to enter	**справедли́вый**	just, fair
предмéт	subject	**срéдняя шкóла**	secondary school
преподавáние	teaching	**статья́**	article
присýтствовать I	to be present	**тéма**	subject
просмáтривать I/ просмотрéть II	to look through	**ýровень** (*m*)	level, standard
публикáция	publication	**учéбный**	educational
расписáние	timetable	**учен||и́к, -и́ца**	pupil (male, female)
составля́ть I/ состáвить II библиогрáфию	to compile a bibliography	**учи́ться II**	to study
		чáстный	private
		чтóбы	in order to

Телефóн!

вон там	over there
(по)звони́ть по телефóну	to telephone
набрáть нóмер	to dial a number
опусти́ть монéту	to insert a coin
ждать гудкá	to wait for a tone
разговáривать по телефóну	to talk on the phone
У вас есть мéлочь?	Do you have change?

N.B. **по-мóему (по моемý мнéнию)** in my opinion
по-вáшему (по вáшему мнéнию) in your opinion

Language in action

Вопрóсы

Как Мари́на пи́шет свою́ диссертáцию?
Что мóжно читáть в отдéле периóдики?
Что сдéлала Мари́на за четы́ре мéсяца?
Каки́е шкóлы посети́ла Мари́на?
Что такóе специáльная англи́йская шкóла?
Почемý Мари́на реши́ла стать учи́тельницей?
По вáшему мнéнию, в англи́йском образовáнии есть проблéмы? Каки́е?

Russian realia

The following telephone instructions are provided by a Moscow hotel.

ПАМЯТКА

по пользованию телефонной связью в гостинице

Дорогие гости!

Позвонить из номера в номер Вы сможете, набрав
2 + номер комнаты

Для выхода в город необходимо набрать
9 + вызываемый номер

Для звонков в города СНГ необходимо набрать
9 + 8 + код города + номер телефона

Для международных звонков по каналам спутниковой связи необходимо набрать
9 + 108 + код страны + код города + номер телефона

Вы можете также воспользоваться услугами международного таксофона, установленного в холле на 1 этаже гостиницы.
Оплата разговоров производится основными кредитными карточками и международной телефонной карточкой.

What code would you need to dial first to phone the following?

1 a Moscow restaurant
2 a business associate in St Petersburg
3 your London office
4 a friend in Minsk
5 your colleague in room 419

СНГ (Содру́жество незави́симых госуда́рств)	Commonwealth of Independent States (Former Soviet States)
междунаро́дный звоно́к	international call
таксофо́н	pay 'phone
креди́тная/телефо́нная ка́рточка	credit 'phone card

What alternative does the hotel provide to making international calls from your room? How can these calls be paid for?

Да или нет!

В специа́льной англи́йской шко́ле (все предме́ты преподаю́тся на англи́йском языке́, де́ти говоря́т то́лько по-англи́йски, не́которые предме́ты преподаю́тся на англи́йском языке́?)
Мари́на интересу́ется образова́нием в Росси́и, потому́ что (систе́ма образова́ния там хоро́шая, у неё там ро́дственники, она́ хо́чет стать учи́тельницей?)
Шко́ла в Росси́и справедли́ва, потому́ что (она́ даёт отли́чные зна́ния, все де́ти име́ют ра́вные возмо́жности?)

Импровиза́ция

Интервью́ (*Interview*) с дире́ктором шко́лы

— *Introduce yourself as an English student in Moscow. Explain that you are writing a dissertation about education in Russia. May you ask* (**зада́ть**) *him/her questions about his/her school and about the education system?*
— Да, пожа́луйста.
— *Ask him/her if the school is a secondary school.*
— На́ша шко́ла типи́чная сре́дняя шко́ла.
— *Say that you know that there are also special English schools. Ask if the pupils have to speak English all the time and if all the subjects there are taught in English.*
— Нет, там то́лько не́которые предме́ты преподаю́тся на англи́йском языке́.
— *Ask him/her if they have problems in education in Russia.*
— Пробле́мы сейча́с везде́, и в образова́нии то́же. Нужны́ рефо́рмы. На́до изменя́ть систе́му.
— *Ask which journals s/he recommends about education and where you can read them.*
— Я рекоменду́ю журна́лы «Семья́ и шко́ла», «Наро́дное образова́ние», и осо́бенно «Учи́тельскую газе́ту». В ней сейчас идёт диску́ссия об образова́нии.
— *Say thank you very much, that the conversation has been very interesting. You would very much like to visit the school again and attend an English lesson.*
— Да, пожа́луйста, мы бу́дем ра́ды ви́деть вас у нас в шко́ле.

Ваша́ шко́ла (анке́та)

1 В шко́ле вы изуча́ете (изуча́ли) мно́гие предме́ты (иностра́нный язы́к, литерату́ра, исто́рия, геогра́фия, биоло́гия, фи́зика, хи́мия, матема́тика)?
2 Како́й (был) ваш люби́мый предме́т и почему́?
3 Кто преподаёт (преподава́л) э́тот предме́т?

Choose the right institute (**театра́льный институ́т**, **университе́т**, **консервато́рия**, **медици́нский институ́т**, **фина́нсовая акаде́мия**, **архитекту́рный институ́т**):

По ва́шему мне́нию, куда́ на́до поступи́ть, что́бы стать (учи́телем, актёром, врачо́м, бизнесме́ном, музыка́нтом, архите́ктором)?

Что́бы стать ... на́до поступи́ть в ...

Грамма́тика

Imperfective and perfective aspects

Each English infinitive has two equivalents in Russian. 'To read' can be translated either by **чита́ть** or **прочита́ть**. **Чита́ть** is called the imperfective infinitive or the infinitive of the imperfective aspect. All the verbs you have used so far have been imperfective. From the imperfective infinitive you can form the present tense, the imperfective past and the imperfective future:

чита́ть	present tense:	**чита́ю**, **чита́ешь**, **чита́ет**, etc.
	past tense:	**чита́л**, **чита́ла**, **чита́ло**, **чита́ли**
	future tense:	**бу́ду чита́ть**, **бу́дешь чита́ть**, etc.

Прочита́ть is called the perfective infinitive or the infinitive of the perfective aspect. From the perfective infinitive you can form the perfective past and the perfective future.

Formation of the perfective past

You form the perfective past in exactly the same way as the imperfective past, but by using the perfective infinitive, e.g.

прочита́ть	**я/ты/он**	**прочита́л**	'I read, have read, had read', etc.
	я/ты/она́	**прочита́ла**	
	оно́	**прочита́ло**	
	мы/вы/они́	**прочита́ли**	

Formation of the perfective future

The future tense is formed from a perfective infinitive in the same way that the present tense is formed from the imperfective infinitive, by using the familiar first or second conjugation endings, e.g.

прочита́ть 'to read' (perfective) 1st conjugation

я	**прочита́ю**	I shall read, shall have read, etc.	**мы прочита́ем**

ты	**прочита́ешь**		**вы прочита́ете**
он/она́/оно́	**прочита́ет**		**они́ прочита́ют**

измени́ть 'to change' (perfective) 2nd conjugation

я	**изменю́**	I shall change, shall have changed, etc.	**мы изме́ним**
ты	**изме́нишь**		**вы изме́ните**
он/она́/оно́	**изме́нит**		**они́ изме́нят**

Imperfective and perfective pairs

The two verbs are usually very similar. The two commonest ways in which perfective verbs differ from their imperfective partners are (a) by the addition of a prefix or (b) by internal modification.

(a) Some common perfectives with prefixes

The perfective future of these verbs will be conjugated in the same way as the present tense but with the addition of the prefix.

Imperfective	*Perfective*
пить	**вы́пить**
писа́ть	**написа́ть**
рисова́ть	**нарисова́ть**
ду́мать	**поду́мать**
за́втракать	**поза́втракать**
знако́миться	**познако́миться**
обе́дать	**пообе́дать**
сове́товать	**посове́товать**
смотре́ть	**посмотре́ть**
стро́ить	**постро́ить**
гото́вить	**пригото́вить**
чита́ть	**прочита́ть**
де́лать	**сде́лать**
есть	**съесть**
фотографи́ровать	**сфотографи́ровать**
ви́деть	**уви́деть**

(b) Some common imperfective/perfective pairs which differ as a result of internal modification

These include a large number of pairs where the imperfective ends in the suffix **-ать** or **-ять** and is 1st conjugation and the perfective ends in **-ить** or **-еть** and is 2nd conjugation. The first group of examples below follows this pattern.

Imperfective	*Perfective*	
вспомина́ть	**вспо́мнить**	**(вспо́мню, вспо́мнишь ... вспо́мнят)**
встреча́ть	**встре́тить**	**(встре́чу, встре́тишь ... встре́тят)**
изменя́ть	**измени́ть**	**(изменю́, изме́нишь ... изме́нят)**
изуча́ть	**изучи́ть**	**(изучу́, изу́чишь ... изу́чат)**
поздравля́ть	**поздра́вить**	**(поздра́влю, поздра́вишь ... поздра́вят)**
покупа́ть	**купи́ть**	**(куплю́, ку́пишь ... ку́пят)**
посеща́ть	**посети́ть**	**(посещу́, посети́шь ... посетя́т)**
приглаша́ть	**пригласи́ть**	**(приглашу́, пригласи́шь ... приглася́т)**
реша́ть	**реши́ть**	**(решу́, реши́шь ... реша́т)**
украша́ть	**укра́сить**	**(укра́шу, укра́сишь ... укра́сят)**
встава́ть	**встать**	**(вста́ну, вста́нешь ... вста́нут)**
надева́ть	**наде́ть**	**(наде́ну, наде́нешь ... наде́нут)**
одева́ться	**оде́ться**	**(оде́нусь, оде́нешься ... оде́нутся)**
принима́ть	**приня́ть**	**(приму́, при́мешь ... при́мут)**
просма́тривать	**просмотре́ть**	**(просмотрю́, просмо́тришь ... просмотря́т)**
собира́ть	**собра́ть**	**(соберу́, соберёшь ... соберу́т)**
станови́ться	**стать**	**(ста́ну, ста́нешь ... ста́нут)**
умыва́ться	**умы́ться**	**(умо́юсь, умо́ешься ... умо́ются)**
дава́ть	**дать**	(see below for conjugation)
продава́ть	**прода́ть**	(see below for conjugation)

Perfective future of **дать** 'to give'

я	**дам**	**мы**	**дади́м**
ты	**дашь**	**вы**	**дади́те**
он/она́/оно́	**даст**	**они́**	**даду́т**

прода́ть follows the same pattern as **дать**

Note also the verb **говори́ть**:

Imperfective	*Perfective*
говори́ть (to say, tell)	**сказа́ть (скажу́, ска́жешь ... ска́жут)**
говори́ть (to talk, speak)	**поговори́ть**

The verbs listed above are the ones you need for the exercises in this chapter. Other perfectives are listed after their imperfective partners in the Russian–English vocabulary at the back of the book.

Differences in usage between the imperfective and perfective aspects

Imperfective aspect

(a) Habitual or repeated action:
Я смотре́ла ру́сский телеви́зор ка́ждый день 'I watched/used to watch Russian television every day'. **Мари́на ча́сто бу́дет дава́ть уро́ки в англи́йской шко́ле** 'Marina will often give/often be giving lessons at the English school'.

(b) Unfinished or continuous action:
Пи́тер смотре́л телеви́зор 'Peter was watching television'. **Мари́на весь год бу́дет рабо́тать над диссерта́цией** 'Marina will be working on her dissertation the whole year'.

(c) Emphasis on the process of an action:
Он лю́бит смотре́ть телеви́зор 'He loves to watch/watching television'.

(d) After certain verbs:
After the verbs **начина́ть** 'to begin'; **конча́ть** 'to finish'; **продолжа́ть** 'to continue' the imperfective infinitive is always used: **Мари́на начина́ет собира́ть материа́лы для диссерта́ции** 'Marina is beginning to collect material for her dissertation'.

Perfective aspect

(a) Single actions with the emphasis on completion or result:
Мари́на прочита́ла ну́жные статьи́ 'Marina has read the necessary articles'. Note: this could also mean 'Marina had read the necessary articles', dependent on the context, as there is no pluperfect past in Russian. **За́втра Мари́на даст уро́к** 'Tomorrow Marina will give a lesson'. **Я хочу́ прочита́ть э́ту кни́гу** 'I want to read (finish reading/read to the end) this book'.

(b) A series of actions, each one completed before the next one starts: **Я вста́ла, приняла́ душ и оде́лась** 'I got up, took a shower and dressed'.

(c) The start of an action:
Certain verbs, e.g. **хоте́ть** 'to want', have a perfective formed with the prefix **за-**, which is only used to convey the sense of initiating the action: **он захоте́л** 'he conceived the desire/started to want'.

(d) An action performed for a limited period of time:
Many verbs, e.g. **сидéть**, have a perfective formed with the prefix **по-**, which gives the meaning 'to do (something) for a while': **Он посидéл в пáрке** 'He sat in the park for a while'.

Verbs of motion

For verbs of motion use the perfectives formed by adding the prefix **по-** to the (b) verb: **пойти́, поéхать, понести́, повести́, повезти́, побежáть, полетéть**. Note the perfective future of **пойти́: я пойдý, ты пойдёшь**, etc. The other perfectives follow the same conjugation pattern as the equivalent (b) verbs.

Present tense to describe actions begun in the past

Note the translation of the present tense **собирáет** in the following sentence: **Ужé четы́ре мéсяца Мари́на собирáет материáлы для диссертáции** 'Marina has already been collecting material for her dissertation for four months'. To describe an action which began in the past but is still going on in the present, Russian, unlike English, uses the present tense. This kind of construction is often found with **давнó** 'long since, for a long time, long ago': **Мари́на ужé давнó интересýется образовáнием** 'Marina has been interested in education for a long time'.

Чтóбы

Чтóбы followed by an infinitive means 'in order to, so as to': **Мари́на реши́ла поступи́ть в университéт, чтóбы стать учи́тельницей** 'Marina decided to enter university (in order) to become a teacher'. **Чтóбы** must be used here even though 'in order' is frequently omitted in English.

Нельзя́

Нельзя́ is an impersonal expression meaning 'one may not/one cannot'. It is generally used with the imperfective infinitive in the sense of 'it is forbidden' and with the perfective infinitive in the sense of 'it is impossible': **нельзя́ посещáть шкóлу** 'it is forbidden to (one may not) visit the school'; **нельзя́ посети́ть шкóлу** 'it is impossible (one cannot) visit the school'.

Упражне́ния

1 Replace the imperfective with the perfective future:

Я бу́ду писа́ть письмо́. Я бу́ду чита́ть кни́гу. Он бу́дет рисова́ть карти́ну. Она́ бу́дет гото́вить обе́д. Ты бу́дешь фотографи́ровать Москву́. Вы бу́дете за́втракать в буфе́те. Она́ бу́дет есть пирожо́к. Он бу́дет пить ко́фе. Мари́на бу́дет знако́миться с но́вой програ́ммой. За́втра мы бу́дем обе́дать в рестора́не.

2 Replace the imperfective with the perfective past:

Мари́на собира́ла материа́лы. Са́ша встава́л ра́но у́тром. Она́ изуча́ла пробле́му. Они́ посеща́ли шко́лу. Мы встреча́ли её на у́лице. Пи́тер покупа́л во́дку в магази́не. Худо́жник продава́л карти́ну. Са́ша станови́лся хоро́шим архите́ктором. Он умыва́лся холо́дной водо́й. Они поздравля́ли его́ с днём рожде́ния. Он вспомина́л своё де́тство.

3 Complete the sentences using the verbs in brackets in an appropriate tense and aspect:

Он всегда́ ... мне четы́ре рубля́, а сего́дня он...мне два рубля́. (дава́ть-дать)
Я всегда́ ... ба́бушку в больни́це, за́втра я то́же ... её. (посеща́ть–посети́ть)
Я весь день ... кни́гу, за́втра я ... её до конца́. (чита́ть-прочита́ть)
Я всегда́ ... «Огонёк» в гости́нице, а вчера́ я ... его́ в метро́. (покупа́ть-купи́ть)
Са́ша обы́чно ... ра́но и ... на ре́ку. Сего́дня он то́же ... ра́но и ... на ре́ку. (встава́ть-встать, идти́-пойти́)
Мы всегда́ ... Пи́тера на Арба́те, но сего́дня мы ... его́ на Кра́сной пло́щади. (встреча́ть-встре́тить)

Перево́д

1 I was watching television all day.
2 In the morning she finally wrote a letter to her mother.
3 Peter was walking along the Arbat when he suddenly saw Marina. She was talking to a young artist.
4 Marina has already collected all the material for her thesis.
5 Last week she visited a school in Moscow and liked it very much.

6 Tomorrow she will give a lesson in a Russian school.
7 Did you like this film? Yes, I liked it very much.
8 Sasha invited Peter to the football match. They decided to go to the café first.
9 I think Marina will become an excellent teacher.
10 In my opinion Russian education was excellent. I do not understand why it was necessary to change the whole system.

12 Уро́к двена́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about the press
- Form nominative, accusative and genitive plurals
- Use the imperative
- Use adjectives with numerals
- Ask questions using **ли**

Что вы́писать?

Ка́ждый год Петро́вы выпи́сывают журна́лы и газе́ты, и ка́ждый год в семье́ иду́т спо́ры, что лу́чше вы́писать. В э́том году́ спо́ров осо́бенно мно́го. Де́ло в том, что у люде́й тепе́рь большо́й вы́бор, но це́ны на газе́ты и журна́лы сли́шком высо́кие, и ну́жно мно́го де́нег, что́бы вы́писать всё, что они́ выпи́сывали ра́ньше. Сде́лать вы́бор тепе́рь нелегко́. Как и большинство́ москвиче́й, Петро́вы выпи́сывали мно́го газе́т и журна́лов. Не́которые из них интересу́ют и роди́телей, и дете́й, как наприме́р, ежедне́вная газе́та «Изве́стия», но́вая «Незави́симая газе́та», еженеде́льники «Литерату́рная газе́та» и «Огонёк», ежеме́сячный журна́л «Но́вый мир». Все они́ о́чень интере́сны, и у них ма́сса чита́телей. В них всегда́ мо́жно найти́ мно́го информа́ции об иску́сстве и культу́ре, о поли́тике и эконо́мике, о жи́зни за рубежо́м. От э́тих изда́ний Петро́вы не отка́жутся. Не мо́гут они́ отказа́ться и от еженеде́льника «Семь дней». В нём обзо́р всех переда́ч по ра́дио и телеви́зору, всех фи́льмов и сериа́лов. Та́ня и Ди́ма хотя́т подписа́ться на свою́ люби́мую газе́ту «Комсомо́льская пра́вда». Та́ня мечта́ет о журна́ле «Нау́ка и жизнь». А как быть Гали́не Серге́евне и Алексе́ю Ива́новичу? Алексе́й Ива́нович всегда́ получа́л «Медици́нскую газе́ту» для враче́й, а Гали́на Серге́евна — «Учи́тельскую газе́ту». И ра́зве мо́жет Гали́на Серге́евна прожи́ть без своего́ люби́мого журна́ла «Здоро́вье», без его́ поле́зных сове́тов и реце́птов?

Я рекомендýю газéту

ПИ́ТЕР: Сáша, посовéтуй, какýю газету мне вы́писать!
СА́ША: Это зави́сит от тогó, что тебя́ интересýет.
ПИ́ТЕР: Ты же знáешь, меня́ интересýет би́знес и информáция о Росси́и.
СА́ША: Тогдá вы́пиши журнáл «Деловы́е лю́ди». Слýшай, какáя у негó реклáма: «Журнáл «Деловы́е лю́ди» помóжет вам найти деловóго партнёра, помóжет создáть совмéстное предприя́тие».
ПИ́ТЕР: Да, ты прав. Журнáл, кáжется, интерéсный. А какýю газéту ты рекомендýешь?
СА́ША: Ты деловóй человéк. А у деловы́х людéй мáло врéмени. Поэ́тому рекомендýю газéту «Аргумéнты и фáкты». Это корóткая газета. В ней тóлько шесть корóтких страни́ц, но мнóго информáции.
ПИ́ТЕР: Хорошó! Вы́пишу «Деловы́е лю́ди» и «Аргумéнты и фáкты».

Словáрь

большинствó	majority
вы́бор	choice
выпи́сывать I/ вы́писать	to subscribe
деловóй партнёр	business partner
дéньги (*pl*)	money
ежеднéвный	daily
еженедéльник (*n*), **еженедéльный** (*adj*)	weekly
ежемéсячный	monthly
жизнь за рубежóм	life abroad
зави́сеть II от (+ *gen*)	to depend on
издáние	publication, edition
информáция	information
искýсство	art
кáжется	it seems
корóткий	short
культýра	culture
мáсса	mass
москви́ч	Muscovite
найти́ (*pf*)	to find
наýка	science
незави́симый	independent
нелегкó	not easy
нéсколько	several
обзóр	review
откáзываться/ отказáться I (откаж||ýсь, -ешься) от (+ *gen*)	to refuse, turn down
передáча	broadcast
подпи́сываться/ подписáться I на (+ *acc*)	to subscribe
полéзный совéт	useful advice
поли́тика	politics
получáть I/ получи́ть II	to receive

прав, правá, etc.	right, correct	**спор**	argument
прожи́ть (*pf*)	to survive	**страни́ца**	page
реклáма	advertising	**ценá на** (+ *acc*)	price of
рецéпт	recipe	**эконóмика**	economics
сериáл	(television) serial	**читáтель** (*m*)	reader
сли́шком	too		
создáть (*pf*) **совмéстное предприя́тие**	to create a joint enterprise		

Дéло в том, что	The point is, that
Как мне быть?	What am I to do?
Как быть Гали́не Сергéевне?	What is Galina Sergeevna to do?
Рáзве мóжет онá прожи́ть?	Can she really survive?

Some Popular Russian Magazines and Journals

Газéты: Извéстия (*News*), **Москóвские нóвости, Незави́симая газéта, Литерату́рная газéта, Комсомóльская прáвда, Аргумéнты и фáкты, Учи́тельская газéта, Медици́нская газéта, Вечéрняя Москвá, За рубежóм, Недéля, Семь дней Журнáлы: Нóвое врéмя, Огонёк, Нóвый мир, Нау́ка и жизнь, Здорóвье** (*Health*), **Семья́ и шкóла, Столи́ца, Ю́ность** (*Youth*).

Language in action

Вопрóсы

Каки́е газéты и журнáлы выпи́сывают Петрóвы?
Почему́ Петрóвы выпи́сывают э́ти газéты и журнáлы?
Почему́ Петрóвы выпи́сывают еженедéльник «Семь дней»?
Что хотя́т вы́писать Тáня и Ди́ма?
Каки́е газéты получáют Гали́на Сергéевна и Алексéй Ивáнович?
Почему́ Гали́на Сергéевна выпи́сывает журнáл «Здорóвье»?
Почему́ Пи́тер решáет вы́писать «Деловы́е лю́ди»?
Что мóжно найти́ в газéте «Аргумéнты и фáкты»?

Russian realia

Complete the coupon to subscribe to the journal ***Деловые люди***.

ЕСЛИ ВЫ ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, ВАШ ЖУРНАЛ-

ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ

УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!

ВЫ МОЖЕТЕ
ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ ЧЕРЕЗ РЕДАКЦИЮ
ЗАПОЛНИВ НАШ ПОДПИСНОЙ КУПОН

Стоимость одного номера в рублях для подписчиков через редакцию		
Версия / Подписчик	для индивидуальных	для организаций
русская	7900	20900
английская	14900	28900
комплект	19900	44900



ПОДПИСНОЙ КУПОН

ДА, я хочу получать журнал
«ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ»

□ русская и/или □ английская версия
Количество номеров □ штук
Адрес с индексом______________________________
____
Организация___________________________________
Ф.И.О.____
Должность_____________________________________
Тел./факс_____________________________________
(копия платежного поручения об оплате прилагается)
Дата____________Подпись________________

подпи́ска	subscription (*noun*)
подпи́счик	subscriber
подписно́й	subscription (*adj*)
по́дпись	signature
до́лжность	post/position

Опро́с (*questionnaire*) **по англи́йской пре́ссе**
(put all English titles into the Russian alphabet)

1 Получа́ете ли вы ежедне́вную газе́ту? ... **Каку́ю?** ....
2 Ско́лько журна́лов вы покупа́ете в ме́сяц? ... **Каки́е?** ....
....
3 Кака́я ва́ша люби́мая газе́та? ....
4 Како́й ваш люби́мый журна́л? ....
5 Чита́ете ли вы воскре́сную газе́ту? .... **Каку́ю?** ....
6 Кака́я информа́ция вас интересу́ет? .... **спорт** ....
жизнь за рубежо́м .... **поли́тика** .... **эконо́мика**.......
культу́рная жизнь .... **иску́сство** .... **ку́хня** ....
би́знес .... **нау́ка** .... **здоро́вье**........
7 Чита́ете ли вы рекла́му?...
8 Получа́ете ли вы еженеде́льник «Что идёт по телеви́зору»?
....
9 Поле́зен ли он для вас?..
10 Не ду́маете ли вы, что це́ны на газе́ты и журна́лы сли́шком высо́кие? ....

Импровиза́ция

— *Say that you want to subscribe to some Russian newspapers and magazines. Ask for advice.*
— Это зави́сит от ва́ших интере́сов.
— *Say that you are interested in literature and culture.*
— Я рекоменду́ю «Литерату́рную газе́ту» и журна́л «Но́вый мир».
— *Explain that for your work you have to read information about Russia, about economics and politics but you do not have time to read much.*
— Тогда́ я сове́тую вы́писать газе́ту «Аргуме́нты и фа́кты». В ней ма́сса фа́ктов и информа́ции.
— *Ask if there is a paper with information about television and radio.*
— Да, в газе́те «Семь дней» обзо́р всех переда́ч по ра́дио и телеви́зору.
— *Say that, of course, your main* (**гла́вный**) *interest is not literature, economics, politics or television but sport.*
— Е́сли вас интересу́ет спорт, вы мо́жете вы́писать журна́л «Спорт».
— *Say thank you for the advice and state which papers you will subscribe to.*

Что сего́дня по телеви́зору?

ПЕ́РВЫЙ КАНА́Л	КАНА́Л «РОССИ́Я»
6.00 Но́вости	8.00 Ве́сти (*news*)
6.30 У́тренняя гимна́стика	8.20 Вре́мя деловы́х люде́й
9.00 Де́тский час «В ми́ре ска́зки»	9.30 Испа́нский язы́к
10.15 Документа́льный фильм «Легко́ ли быть молоды́м?»	11.00 Мультфи́льм (*cartoon*) «Ви́нни Пух»
14.00 Клуб путеше́ственников	14.00 Документа́льный фильм «Моско́вский Кремль»
14.50 Мультфи́льм «Семь бра́тьев»	15.00 Ша́хматная шко́ла
19.30 Чемпиона́т Евро́пы по футбо́лу	19.00 Наш сад
21.00 Но́вости	19.55 Рекла́ма
21.30 Худо́жественный (*feature*) фильм «Э́то бы́ло у мо́ря»	20.00 Ве́сти
23.00 Музыка́лный час	20.20 Чемпиона́т по те́ннису
24.00 Прогно́з пого́ды на за́втра	21.30 Телесериа́л «Инспе́ктор Морс»
	23.00 Музыка́льная програ́мма

1 Каки́е програ́ммы вы предпочита́ете?
2 Что вы хоти́те смотре́ть по пе́рвому кана́лу, по кана́лу «Росси́я»?
3 Кака́я э́то програ́мма? О чём она́?

Грамма́тика

Nominative plural

Masculine nouns endings in a consonant and feminine nouns ending in -**а** usually take the nominative plural ending -**ы**: **журна́л** — **журна́лы**; **газе́та** — **газе́ты**.

Note the stress change: **сестра́** — **сёстры**. The stress on several two-syllable nouns moves to the first syllable in the plural.

Nouns affected by the spelling rule take the ending -**и**: **па́мятник** — **па́мятники**; **переда́ча** — **переда́чи**.

Masculine nouns ending in -**й** and feminine nouns ending in -**я** and both masculine and feminine nouns ending in -**ь** also have their plural in -**и**: **музе́й** — **музе́и**; **неде́ля** — **неде́ли**; **чита́тель** — **чита́тели**; **но́вость** — **но́вости**; **мать** — **ма́тери**; **дочь** — **до́чери**.

Do not forget that some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative singular when other endings are added: **день — дни**; **оте́ц — отцы́**; **пирожо́к — пирожки́**.

Neuter nouns ending in **-о** take the nominative plural ending **-а** and neuter nouns ending in **-е** take the plural ending **-я**: **окно́ — о́кна**; **изда́ние — изда́ния**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ена**: **и́мя — имена́**.

Some masculine nouns have an irregular nominative plural ending in **-а́**: **дом — дома́**; **а́дрес — адреса́**; **ве́чер — вечера́**; **дире́ктор — директора́**; **лес — леса́**; **го́род — города́**; **бе́рег — берега́**. The plural of **учи́тель** is **учителя́**.

Some masculine and neuter nouns have an irregular nominative plural in **-ья**: **брат — бра́тья**; **стул — сту́лья**; **друг — друзья́**; **де́рево — дере́вья**.

Masculine nouns ending in **-анин**, **-янин** usually end in **-ане**, **-яне** in the nominative plural: **англича́нин — англича́не**.

Лю́ди is used as the plural of **челове́к** and **де́ти** is used as the plural of **ребёнок**.

Some words which are nouns in English, like **ва́нная** 'bathroom', are adjectives in Russian and thus form their plurals in the same way as adjectives: **ва́нная — ва́нные**.

Genitive plural

Masculine nouns

Most nouns ending in a consonant take the genitive plural ending **-ов**: **журна́л — журна́лов**. This ending may be affected by one of the rules of spelling: **ме́сяц — ме́сяцев**. Contrast **оте́ц — отцо́в**; **дворе́ц — дворцо́в** where the ending is stressed.

Nouns ending in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** take the genitive plural ending **-ей**; **москви́ч — москвиче́й**.

Nouns ending in **-й** take the ending **-ев** or **-ёв** if the ending is stressed: **музе́й — музе́ев**; **слой** 'layer' — **слоёв**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **жи́тель — жи́телей**.

The genitive plural of **англича́нин** is **англича́н**.

Note the following irregular genitive plurals:

Nominative singular	Nominative plural	Genitive plural
брат	**бра́тья**	**бра́тьев**
стул	**сту́лья**	**сту́льев**
друг	**друзья́**	**друзе́й**
сын	**сыновья́**	**сынове́й**
ребёнок	**де́ти**	**дете́й**
раз	**разы́**	**раз**
—	**де́ньги**	**де́нег**
—	**кани́кулы**	**кани́кул**
челове́к	**лю́ди**	**люде́й**

Note, however, that after numerals taking the genitive plural, **ско́лько** and **не́сколько** the form **челове́к** is used as the genitive plural: **пять челове́к**.

Feminine nouns

Nouns ending in **-а** remove the **-а**: **переда́ча — переда́ч**; **газе́та — газе́т**. Nouns ending in **-я** replace it by **-ь**: **неде́ля — неде́ль.**

Sometimes a vowel (**о**, **е**, **ё**) is inserted between the last two consonants: **студе́нтка — студе́нток**; **де́вушка — де́вушек**; **копейка — копе́ек.**

Nouns ending in **-ня** generally do not have a soft sign in the genitive plural: **пе́сня — пе́сен**. But note: **дере́вня — дереве́нь**; **ку́хня** 'kitchen' — **ку́хонь.**

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **но́вость — новосте́й**; **мать — матере́й**; **дочь — дочере́й.**

Nouns ending in **-ея** take the ending **-ей**: **иде́я — иде́й**. Note also: **статья́ — стате́й**; **семья́ — семе́й.**

Nouns ending in **-ия** take the ending **-ий**: **се́рия — се́рий.**

Neuter nouns

Nouns ending in **-о** remove the **-о**: **де́ло — дел**; **о́зеро — озёр.**

Sometimes a vowel is inserted between the last two consonants: **окно́ — о́кон**; **письмо́ — пи́сем**; **кре́сло — кре́сел.**

Nouns ending in **-е** take the ending **-ей**: **мо́ре — море́й.**

Nouns ending in **-ие** take the ending **-ий**: **изда́ние — изда́ний.**

Nouns ending in **-мя** take the ending **-ён**: **и́мя — имён.**

Note: **де́рево — дере́вьев.**

Accusative plural

The accusative plural of inanimate nouns is the same as the nominative. The accusative plural of animate nouns is the same as the genitive.

Genitive plural of adjectives

The genitive plural for all three genders is **-ых** for hard adjectives and **-их** for soft adjectives: **типи́чных; после́дних.**

Some mixed adjectives also take the ending **-их** as a result of the spelling rule: **ру́сских, хоро́ших.**

Adjectives used with plural animate accusative nouns will also end in **-ых/-их**: **Он зна́ет молоды́х англича́н** 'He knows the young Englishmen'.

Plurals of possessives, э́тот, тот and весь

All Genders

Nom. Sing.	Nom. Plural	Acc. Plural	Gen. Plural
мой/моя́/моё	**мои́**	**мои́/мои́х**	**мои́х**
твой/твоя́/твоё	**твои́**	**твои́/твои́х**	**твои́х**
свой/своя́/своё	**свои́**	**свои́/свои́х**	**свои́х**
наш/на́ша/на́ше	**на́ши**	**на́ши/на́ших**	**на́ших**
ваш/ва́ша/ва́ше	**ва́ши**	**ва́ши/ва́ших**	**ва́ших**
э́тот/э́та/э́то	**э́ти**	**э́ти/э́тих**	**э́тих**
весь/вся/всё	**все**	**все/всех**	**всех**
тот/та/то	**те**	**те/тех**	**тех**

The alternative accusative plural is used with animate nouns.

The imperative

The second person imperative

This is the form of the verb used to give an order or instruction: **Чита́й э́ту кни́гу!** 'Read this book!'

To form the imperative remove the last two letters from the 3rd person plural (**они́** form) of the present tense of the verb. This will give you the present tense stem. Add **-й** if the stem ends in a vowel or **-и** if it ends in a consonant: **чита́ют — чита — чита́й; пи́шут — пиш — пиши́.**

For the plural form add -те: **читáйте, пишúте.**

Note: some verbs with their stem ending in a single consonant have their imperative ending in **-ь: готóвить — готóвь/готóвьте** 'prepare'; **стáвить — ставь/стáвьте** 'put'. This only applies to verbs that have their stress on the stem throughout the conjugation.

Reflexive ending is **-ся** after **й** or **ь** and **-сь** after **и** or -те: **умывáйся, умывáйтесь.**

Irregular imperatives

есть 'to eat' **ешь, éшьте; давáть** 'to give' **давáй, давáйте; вставáть** 'to get up' **вставáй, вставáйте; пить** 'to drink' **пей, пéйте.**

Stress falls on the same syllable in the imperative as in the 1st person singular.

The imperative can be formed either from the imperfective or the perfective verb. The perfective imperative is formed in the same way as the imperfective imperative but starts from the 3rd person plural of the perfective future: **прочитáют — прочита — прочитáй/прочитáйте; напúшут — напиш — напишú/напишúте.** The perfective imperative is used to order the completion of a single action. Negative imperatives are usually in the imperfective.

Expressions of quantity with the genitive

Note the use of the following expressions with the genitive:

мнóго информáции 'much information'; **мнóго интерéсных журнáлов** 'many interesting magazines'; **мнóгие из э́тих издáний** 'many of these publications'; **мáло хорóших газéт** 'few interesting newspapers'; **большинствó рýсских** 'the majority of Russians'; **скóлько газéт?** 'how many newspapers?'; **нéсколько человéк** 'several people'. By contrast with **нéсколько**, which simply indicates a quantity, **нéкоторые из** means 'some of' in a selective sense: **нéкоторые из э́тих газéт** 'some of these newspapers'. **Из** is also used after **одúн/однá/однó** when translating 'one of': **одúн из э́тих журнáлов** 'one of these magazines'.

Numerals

The numerals **пять** (five) and above, excluding compounds ending in **одúн/однá/однó, два/две, три** or **четы́ре**, are followed by the genitive

plural of nouns and adjectives: **пять хоро́ших газе́т** ‘five good newspapers’; **два́дцать шесть хоро́ших журна́лов** ‘twenty-six good magazines’.

Although **два/две, три, четы́ре** are followed by nouns in the genitive singular, adjectives describing these nouns go into the genitive plural with masculine and neuter nouns and usually the nominative plural with feminine nouns. The same rules apply to compound numerals ending in **два/две, три, четы́ре**: **два́дцать два хоро́ших студе́нта** ‘twenty-two good male students’; **два́дцать две хоро́шие студе́нтки** ‘twenty-two good female students’.

Оди́н/одна́/одно́ behaves like an adjective agreeing with the noun it describes. Compound numerals ending in **оди́н/одна́/одно́** are followed by a noun and adjective in the singular: **два́дцать оди́н хоро́ший студе́нт** ‘twenty one good male students; **два́дцать одна́ хоро́шая студе́нтка** ‘twenty one good female students’

Questions with ли

The particle **ли** may be used to ask questions. The emphasized word in the question usually comes first followed by **ли**: **Получа́ете ли вы газе́ту?** ‘Do you take a newspaper?’ **Интере́сна ли э́та газе́та?** ‘Is this newspaper interesting?’

ли is also used to translate ‘whether’ or ‘if’ in indirect questions. In Russian, unlike English, the tense used to report indirect speech is the same as would have been used for direct speech. **Он спроси́л, получа́ете ли вы газе́ту** ‘He asked whether/if you took (lit. take) a newspaper.’ **Она́ спроси́ла, бу́ду ли я до́ма** ‘She asked whether/if I would be (lit. will be) at home.

Упражне́ния

1 *Give the nominative plural of the following nouns:*

бизнесме́н, де́вушка, дом, учи́тель, вре́мя, и́мя, друг, челове́к, окно́, мо́ре, зда́ние, врач, лес, оте́ц, пирожо́к, день, ве́чер, англича́нин, дежу́рная, музе́й, ле́кция, общежи́тие, каранда́ш, письмо́, ва́нная, сестра́, мать, дочь,

2 Complete the phrases by putting the words into the genitive plural:

(a) оди́н из ...

интере́сный журна́л, холо́дный ме́сяц, молодо́й оте́ц, вку́сный пирожо́к, но́вый трамва́й, хоро́ший учи́тель, отли́чный врач, гру́стный англича́нин, прия́тный день, весёлый москви́ч, прекра́сный челове́к, ма́ленький ребёнок, ста́рый друг

(b) одно́ из ...

большо́е окно́, моё письмо́, хоро́шее де́ло, тёплое мо́ре, краси́вое зда́ние, совме́стное предприя́тие, интере́сное и́мя, вку́сное блю́до, удо́бное кре́сло

(c) одна́ из ...

ру́сская учи́тельница, серьёзная студе́нтка, ста́рая ба́бушка, споко́йная мать, дли́нная о́чередь, нового́дняя ёлка, краси́вая пло́щадь, ску́чная ле́кция, коро́ткая неде́ля, но́вая дежу́рная, прия́тная англича́нка

3 Complete the sentences by putting the phrases into the accusative plural:

Мы по́мним (ва́ши поле́зные сове́ты, хоро́шие врачи́, ва́ши ста́рые друзья́, э́ти делов́ые лю́ди, на́ши англи́йские ро́дственники, но́вые изда́ния, все спортсме́ны, интере́сные ле́кции, спосо́бные студе́нтки и студе́нты)

4 Form the imperatives of the following verbs:

писа́ть/написа́ть письмо́, чита́ть/прочита́ть кни́гу, говори́ть/сказа́ть пра́вду, петь/спеть пе́сню, пить/вы́пить молоко́, занима́ться ру́сским языко́м, есть/съесть пирожо́к

5 Change direct questions to indirect questions:

For example: **Он спроси́л: "Вы получа́ете газе́ты?" Он спроси́л, получа́ю ли я газе́ты.**

Он спроси́л: (вы чита́ете воскре́сные газе́ты? ты хо́чешь быть врачо́м? у тебя́ есть брат? вы интересу́етесь спо́ртом? вы пойдёте в кино́? тебе́ нужны́ кни́ги?)

Перево́д

1 Everyone says that your press has changed a lot and is now independent. There is such a wide choice of popular magazines and newspapers.

2 The majority of Muscovites prefer to subscribe to daily newspapers. Some of these daily newspapers are very interesting.

3 One of my friends bought a new magazine five days ago. In it there were many useful facts about life in England. I wanted to buy it but

could not find it. It seems the magazine was only on sale for a few weeks.

4 Business people do not have much time to read all these long newspapers. Perhaps you can recommend to me a short one?

5 I advise you to subscribe to the weekly newspaper *Arguments and Facts*. It is a very short newspaper but one can find many facts and much information it it. It has many readers.

6 There are two big financial journals in Russia now and five independent financial newspapers.

13 Уро́к трина́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Make purchases and deal with prices
- Use dative, instrumental and prepositional plurals
- Use the partitive genitive

Как де́лать поку́пки в Москве́

Не́сколько дней наза́д Пи́тер снял кварти́ру в большо́м многоэта́жном до́ме. Тепе́рь он до́лжен устро́ить новосе́лье и пригласи́ть всех свои́х друзе́й. Но в кварти́ре не хвата́ет мно́гих веще́й. Нет холоди́льника, нет таре́лок, ви́лок, ноже́й, ло́жек. Са́ша говори́т, что всё э́то мо́жно купи́ть в универма́ге. А за проду́ктами он сове́тует идти́ на ры́нок. Там мо́жно купи́ть всё сра́зу, не на́до тра́тить весь день и ходи́ть из одного́ магази́на в друго́й в по́исках ну́жных проду́ктов. На ры́нке изоби́лие всех проду́ктов. На мясны́х прила́вках есть мя́со ра́зных сорто́в, на моло́чных — све́жий сыр, ма́сло, смета́на. Овощны́е прила́вки полны́ све́жих овоще́й и фру́ктов. Здесь большо́й вы́бор я́блок, гру́ш, апельси́нов, виногра́да. Свои́ това́ры предлага́ют продавцы́ со всех концо́в страны́. И коне́чно, здесь де́йствует зако́н ры́нка: всё зави́сит от спро́са и предложе́ния. Це́ны на ры́нке высо́кие, по слова́м Са́ши, про́сто ди́кие! Килогра́мм мя́са сто́ит пятьдеся́т рубле́й, а за килогра́мм помидо́ров зимо́й на́до плати́ть два́дцать пять. Немно́гие лю́ди мо́гут покупа́ть проду́кты по таки́м высо́ким це́нам. Но ка́чество на ры́нке отли́чное, и проду́кты всегда́ све́жие.

Пойдём на ры́нок

ПИ́ТЕР: Куда́ пойдём за проду́ктами?
МАРИ́НА: Пойдём на ры́нок! Пра́вда, там проду́кты дороги́е, но зато́ мо́жно купи́ть всё, и о́череди нет.
ПИ́ТЕР: С удово́льствием! Что бу́дем гото́вить?
МАРИ́НА: Я уже́ ду́мала об э́том. Пригото́вим сала́ты: мясно́й, ры́бный. У меня́ есть хоро́ший реце́пт. Сде́лаем бутербро́ды, пирожки́. А для э́того на́до купи́ть... Запи́сывай!
ПИ́ТЕР: Хоро́шо! Запи́сываю ... сы́ру, полкило́ колбасы́, две ба́нки ры́бных консе́рвов, килогра́мм мя́са, пятьсо́т грамм ма́сла, деся́ток яи́ц, о́вощи, фру́кты.
МАРИ́НА: Торт и хлеб ку́пим на Арба́те, там хоро́ший конди́терский магази́н. Там мо́жно купи́ть конфе́ты, чай, ко́фе. Пиши́!
ПИ́ТЕР: Пишу́ ... две па́чки ча́я, ба́нка ко́фе, две коро́бки шокола́дных конфе́т. А моро́женое?
МАРИ́НА: Моро́женое мо́жно купи́ть везде́.
ПИ́ТЕР: Чуть не забы́л вино́! Ку́пим пять буты́лок кра́сного вина́, пять буты́лок бе́лого и три буты́лки во́дки.



ПИ́ТЕР: Мари́на! Куда́ ста́вить таре́лки с заку́сками?
МАРИ́НА: Таре́лки поста́вь на большо́й стол в углу́, а стака́ны и буты́лки на ма́ленький сто́лик.
ПИ́ТЕР: А куда́ положи́ть ви́лки, ножи́, ло́жки?

МАРИ́НА: Ви́лки и ножи́ положи́ ря́дом с таре́лками. Пусть ка́ждый берёт, что ему́ нра́вится. А ско́лько нас челове́к?
ПИ́ТЕР: Я пригласи́л два́дцать челове́к.
МАРИ́НА: Тогда́ поста́вь два́дцать таре́лок!

Слова́рь

апельси́н	orange
ба́нка	tin, jar
брать I (бер||у, -ёшь)	to take
вино́	wine
вещь (*f*)	thing
виногра́д	grapes
гастроно́м	foodstore
гру́ша	pear
де́йствовать I (*impf*)	to act, work
де́лать поку́пки	to do shopping
деся́ток	(group of) ten
ди́кий	wild, insane
дорого́й	expensive
забы́ть (*pf* of **забыва́ть**)	to forget
зако́н ры́нка	market forces (*lit.* law of the market)
запи́сывать/ записа́ть I	to write down
зато́	but then, on the other hand
изоби́лие	abundance
ка́чество	quality
килогра́мм	kilogramme
колбаса́	sausage
конди́терский магази́н	confectionery shop
коне́ц	end; **со всех концо́в страны́** from all corners of the country
консе́рвы (*m pl*)	tinned goods
конфе́та	sweet; **шокола́дная ~** chocolate
копе́йка	copeck
коро́бка	box
купи́ть II всё сра́зу	to buy everything at once
ма́сло	butter
многоэта́жный	multistorey
моро́женое	ice cream
о́вощ, ~но́й (*adj*)	vegetable
па́чка	packet
плати́ть II (за-) за (+ *acc*)	to pay for
по́иск (в по́исках)	search (in search)
полкило́	half a kilo
по́лный (+ *gen*)	full (of)
помидо́р	tomato
прила́вок	stall, counter
продаве́ц	seller, salesman
проду́кты (*m pl*)	foodstuffs
рубль (*m*)	rouble
снима́ть/снять I (сним||у́, ешь) кварти́ру	to rent a flat
сорт	sort
спрос и предложе́ние	supply and demand
сто́ить II (*impf*)	to cost
сыр	cheese
тра́тить II (по-)	to spend (money); waste (time)
това́р	goods

торт	cake	**хвата́ть I (хвата́ет)** (+ *gen*)	to be enough
у́гол	corner	**хлеб**	bread
универма́г	department store	**я́блоко**	apple
устро́ить II (*pf*) **новосе́лье**	to have a house-warming	**яйцо́**	egg

У меня́ не хвата́ет (+ *gen*) ...	I am short of ...
Ско́лько сто́ит буты́лка молока́?	How much is a bottle of milk?
Ско́лько сто́ят сигаре́ты?	How much are cigarettes?
чуть не забы́л!	almost forgot!

N.B. **класть/положи́ть ви́лки, ножи́, ло́жки**: to put, place (lay) forks, knives, spoons

ста́вить/поста́вить таре́лки, стака́ны: to put, place (stand) plates, glasses

Language in action

Вопро́сы

Где Пи́тер снял кварти́ру?
Как Пи́тер хо́чет пра́здновать новосе́лье?
Каки́е пробле́мы у Пи́тера?
Каки́е фру́кты мо́жно купи́ть на ры́нке?
Ско́лько сто́ит килогра́мм мя́са на ры́нке?

Прейскура́нт (*price-list*)

Проду́кты	**Цена́ в рубля́х за 1 кг**
	Мя́со (килогра́мм)
говя́дина (*beef*)	**25 р.**
свини́на (*pork*)	**20 р.**
бара́нина (*lamb*)	**18 р.**
ку́рица (*chicken*)	**15 р.**
	Моло́чные проду́кты
молоко́ (литр)	**4 р.**
смета́на	**13 р.**
ма́сло	**18 р.**
сыр	**25 р.**
творо́г (*cottage cheese*)	**15 р.**

	О́вощи
карто́фель (*m*) (*potatoes*)	**1 р. 50 к.**
морко́вь (*f*) (*carrots*)	**2 р.**
капу́ста (*cabbage*)	**2 р. 50 к.**
помидо́ры (*tomatoes*)	**7 р.**
огурцы́ (*cucumbers*)	**4 р.**
лук (*onions*)	**3 р.**
	Фру́кты
я́блоки	**6 р.**
гру́ши	**7 р.**
виногра́д	**15 р.**
апельси́ны	**10 р.**

N.B. Use карто́фель, морко́вь, капу́ста, лук, виногра́д, in the singular: килогра́мм лу́ка; р. рубль. к.- копейка.

1 Каки́е проду́кты вы покупа́ете в магази́не и на ры́нке?
2 Ско́лько кг мя́са, овоще́й, фру́ктов вы покупа́ете в неде́лю?
3 Ско́лько сто́ит ва́ша потреби́тельская корзи́нка (*shopping basket*) за неде́лю?

Russian realia

Read the advertisements for three Moscow shops before planning a trip to buy food.

Shop 1

МАГАЗИН • *АРС* •
предлагает
ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ
ПРОДУКТОВ:
• ВИНО-ВОДОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
• МЯСНЫЕ И РЫБНЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ
• КОНДИТЕРСКИЕ ТОВАРЫ
• СВЕЖЕЗАМОРОЖЕННЫЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ

ЧАСЫ РАБОТЫ
10 • 19
обед
14 • 15

ВЫХОДНЫЕ ДНИ ➡ СУББОТА ВОСКРЕСЕНЬЕ

Shop 2

"ПРОДУКТЫ"
Торговля продуктами питания широкого ассортимента.
Супы, консервы, крупы.
Производство: Швейцария, США, Бельгия, Чехия, Россия
Время работы: 9.00 -21.00,
без перерыва и выходных

Shop 3

СУПЕРМАРКЕТ NBM
(Чистопрудный бул., тел.:921-1261)
славится своим ассортиментом спиртных напитков. Одних сухих вин здесь только 70 наименований. Грузинские - "Мукузани", "Хванчкара", французские - "Шабли", "Бужеле", - это самые известные и популярные вина.
Здесь также большой выбор сухих завтраков: французские мюсли - 20 видов, кукурузные хлопья - 30 видов, американские растворимые каши с различными добавками, яблоки, персики, клубника
Время работы магазина: с 10.00 до 21.00, без выходных и без перерыва на обед.

переры́в на обе́д	lunch break
выходно́й день	closed; day off

Shop 3

Using the information given in the advertisements, say which shop(s) you would go to:

1 for frozen fruit and vegetables
2 for a wide range of imported foods
3 for a good selection of wines
4 for tinned goods
5 for breakfast cereals
6 for confectionery
7 for soups
8 in your lunch break
9 at 9a.m.
10 on Sunday

Импровиза́ция

— *Say good morning and that you need some fresh fruit. Ask if they have any pears.*
— Да. У нас есть болга́рские и франц́узские гру́ши.
— *Ask if they are fresh and of good quality.*
— Все фру́кты здесь све́жие, и ка́чество отли́чное.
— *Ask how much a kilo costs.*
— Болга́рские сто́ят 4 руб, францу́зские 8 руб.
— *Say that the Bulgarian pears are expensive but the price for the*

French pears is crazy. You will take half a kilo of the Bulgarian pears. Ask what kind of apples they have.
— У нас сего́дня украи́нские и францу́зские я́блоки.
— *Say that at such high prices you are not interested in fruit from France. Ask how much the Ukrainian apples cost.*
— Килогра́мм сто́ит 3 руб.
— *Say that the price is good. You will buy a kilo. Ask how much you owe* (**Ско́лько с меня́**).
— 3 руб. 50 коп.
— *Say here is five roubles.*
— Вот вам 50 коп.
— *Explain that you gave him/her five roubles and she/he has to give you 1 rouble 50 not 50 kopecks.*
— Извините.

Грамма́тика

Plurals of nouns

In comparison with the nominative, accusative and genitive plurals the dative, instrumental and prepositional plural endings are very straightforward.

Dative plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ам**: **дом — дома́м**; **кварти́ра — кварти́рам**; **окно́ — о́кнам**.

Note: **друзья́м**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ям**: **музе́й — музе́ям**; **рубль — рубля́м**; **зда́ние — зда́ниям**.

Instrumental plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ами**: **дом — дома́ми**; **кварти́ра — кварти́рами**; **окно́ — о́кнами**.

Note: **друзья́ми**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ями**: **музе́й — музе́ями**; **рубль — рубля́ми**; **зда́ние — зда́ниями**.

Note: **людьми́**, **дочерьми́**, **детьми́**.

Prepositional plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in -**а** and neuter nouns ending in -**о** take the ending -**ах**: **дом** — **домáх**; **квартúра** — **квартúрах**; **окнó** — **óкнах**.

Note: **друзьях**.

Masculine nouns ending in -**й** or -**ь**, feminine nouns ending in -**я** or -**ь**, and neuter nouns ending in -**е** take the ending -**ях**: **музéй** — **музéях**; **рубль** — **рублях**; **здáние** — **здáниях**.

Note that endings may be affected by the rules of spelling: **вещь** 'thing' — **вещáм** (*dat pl*), **вещáми** (*instru pl*), **вещáх** (*prep pl*).

Neuter nouns ending in -**мя** take the following endings: **úмя** — **именáм** (*dat pl*), **именáми** (*instru pl*), **именáх** (*prep pl*).

Plural of adjectives

The dative plural of hard adjectives for all genders is -**ым** and of soft and mixed adjectives is -**им**.

The instrumental plural of hard adjectives for all genders is -**ыми** and of soft and mixed adjectives is -**ими**.

The prepositional plural of hard adjectives for all genders is -**ых** and of soft and mixed adjectives is -**их**.

Full tables can be found in the Grammar summary.

The plural of possessives and э́тот, тот, весь and оди́н

Tables for these can be found in the Grammar summary.

Cardinal numerals 40 — 1,000

forty	**сóрок**	three hundred	**трúста**
fifty	**пятьдесят**	four hundred	**четы́реста**
sixty	**шестьдесят**	five hundred	**пятьсóт**
seventy	**сéмьдесят**	six hundred	**шестьсóт**
eighty	**вóсемьдесят**	seven hundred	**семьсóт**
ninety	**девянóсто**	eight hundred	**восемьсóт**
a hundred	**сто**	nine hundred	**девятьсóт**
two hundred	**двéсти**	a thousand	**ты́сяча**

Partitive genitive

The genitive is sometimes used to indicate 'some'. This is called the 'partitive' genitive.

Contrast: **Купи́, пожа́луйста, колбасы́** 'Buy some sausage, please'. **Мари́на покупа́ет колбасу́** 'Marina is buying the sausage'.

Some masculine nouns have a special partitive genitive ending in -у or -ю: **сыр — сы́ру**; **са́хар — са́хару**; **чай — ча́ю**: **Пи́тер ку́пит сы́ру** 'Peter will buy some cheese'.

This form of the genitive can also be used with expressions denoting quantity: **Пи́тер ку́пит килогра́мм сы́ру** 'Peter will buy a kilogram of cheese'. **Там мно́го наро́ду** 'A lot of people are there'.

To put

Класть/положи́ть 'to put, lay'

класть (1st conjugation)
Present tense: **кладу́, кладёшь ... кладу́т**
Imperfective past tense: **клал, кла́ла, кла́ло, кла́ли**
Положи́ть (2nd conjugation)
Perfective future: **положу́, поло́жишь ... поло́жат**

Ста́вить/поста́вить 'to put, stand'

ста́вить (2nd conjugation)
Present tense: **ста́влю, ста́вишь ... ста́вят**

The above verbs are transitive. They can be followed by an object. Because they imply motion into a certain position they are also often followed by a preposition with the accusative case: **Пи́тер положи́л ви́лки и ножи́ на стол** 'Peter put the forks and knives on the table'. **Мы поста́вили телеви́зор в ко́мнату** 'We put/stood the television in the room'.

Note that, rather surprisingly, **ста́вить/поста́вить** is used with **таре́лки** 'plates': **Официа́нтка ста́вит таре́лки** 'The waitress is putting out/laying out the plates.'

In contrast to the above verbs are **стоя́ть/постоя́ть** (second conjugation) 'to stand, be standing'; **лежа́ть/полежа́ть** (second conjugation) 'to lie, be lying'. These verbs are intransitive and cannot be followed by an object. They describe the position in which someone or something is located and therefore are frequently followed by a preposition with the prepositional case.

Ви́лки и ножи́ лежа́ли на столе́ 'The forks and knives were lying on the table.'
Телеви́зор стои́т в ко́мнате 'The television stands in the room.'
Таре́лки стоя́ли на столе́ 'The plates were lying on the table.'

Упражне́ния

1 Complete the sentence by putting the phrases into the correct cases in the plural:

(a) Пи́тер уже́ был в (на) ...
ча́стные ры́нки, ма́ленькие кварти́ры, де́тские больни́цы, спорти́вные стадио́ны, ру́сские дома́ о́тдыха, истори́ческие музе́и.
(b) Он уже́ знако́м с ...
моско́вские пробле́мы, прия́тные англича́не, англи́йские врачи́ и учителя́, дли́нные о́череди.
(c) Нелегко́ бы́ло ходи́ть по ...
дли́нные доро́ги и у́лицы, больши́е пло́щади и проспе́кты, ма́ленькие города́ и дере́вни.
(d) Како́е изоби́лие ...!
све́жие о́вощи и фрукты, ра́зные гру́ши и я́блоки, мясны́е проду́кты, ры́бные консе́рвы, францу́зские ви́на, шокола́дные конфе́ты.

2 Complete the sentences using the words in brackets:

Купи́, пожа́луйста, килогра́мм (хлеб, сыр, колбаса́, са́хар, ма́сло, ры́ба, я́блоки, виногра́д, конфе́ты).
Да́йте мне две па́чки (чай, ко́фе, са́хар, сигаре́ты).
Да́йте, пожа́луйста, буты́лку (кра́сное вино́, армя́нский конья́к, ру́сская во́дка, кока-ко́ла, тома́тный сок, лимона́д, молоко́).
Ско́лько сто́ит ба́нка (кофе, майоне́з, грибы́, ры́бные консе́рвы).

3 Answer the following questions using the figures in brackets:

Ско́лько сто́ит кофе? (20 р) Ско́лько сто́ят конфе́ты? (35 р) Ско́лько сто́ит па́чка сигаре́т? (3 р) Ско́лько сто́ит торт? (40 р) Ско́лько сто́ит са́хар? (4 р)

4 Replace the verbs **стоя́ть** and **лежа́ть** with **ста́вить** or **класть** using the personal pronouns **я** and **он**.

For example: **Таре́лка стои́т на столе́. Я ста́влю (он ста́вит) таре́лку на стол.**

Телеви́зор стои́т в углу́. Холоди́льник стои́т в ку́хне. Буты́лки стоя́т в шкафу́. Кни́га лежи́т на прила́вке. Ножи́ лежа́т на столе́. Ви́лка лежи́т ря́дом с ножо́м.

5 Now put these sentences in the perfective past.

Перево́д

I usually do my shopping in our market. We have a very good market in the main square of the town. The vegetables and fruit are not usually very expensive, but the quality is good and everything is fresh. The price of meat in the market is quite high, so I prefer to buy meat in the large foodstore (**гастроно́м**) not far from our house. One can always find good, cheap meat there. Today I am preparing a large meal. It is my daughter's birthday. She is having a party (**вечери́нка**) and has invited many friends. So I have a lot to buy. I decided to make (prepare) her favourite dish: meat with vegetables. I have already bought all the vegetables but today I have to buy a cake. I will go to the confectioner's where there is always a good choice of fresh cakes.

14 Уро́к четы́рнадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Buy a rail or air ticket
- Tell the time using the twenty-four hour clock
- Describe a journey
- Use prefixed verbs of motion

Путеше́ствие по Золото́му кольцу́

Туристи́ческий маршру́т «Золото́е кольцо́» прохо́дит по дре́вним ру́сским города́м: Росто́в, Яросла́вль, Кострома́, Влади́мир, Су́здаль. Э́ти города́ изве́стны свои́ми па́мятниками ру́сской культу́ры. Пи́тер давно́ хоте́л пое́хать по э́тому маршру́ту. И вот, наконе́ц, ему́ повезло́: Са́ша купи́л маши́ну. Тепе́рь они́ мо́гут пое́хать туда́ на маши́не.

Они́ вы́ехали из Москвы́ ра́но у́тром, когда́ на доро́гах ещё ма́ло движе́ния. Са́ша вёл маши́ну отли́чно, и че́рез два часа́ они́ подъезжа́ли к Заго́рску. Тепе́рь он называ́ется Се́ргиев поса́д. Они́ реши́ли не заезжа́ть в Се́ргиев посад, но бы́ло прия́тно прое́хать ми́мо дре́внего го́рода. Часа́ три они́ е́хали по Ру́сской равни́не. Доро́га была́ о́чень ро́вной и немно́го однообра́зной. И вдруг посреди́ равни́ны, когда́ они́ подъезжа́ли к Росто́ву, пе́ред ни́ми откры́лся замеча́тельный вид: о́зеро Не́ро и на берегу́ белока́менный го́род.

Они́ до́лго ходи́ли по го́роду. Не́сколько раз обошли́ со всех сторо́н знамени́тый Росто́вский кремль и сфотографи́ровали его́, попроси́ли рыбака́ перевезти́ их на ло́дке на друго́й бе́рег о́зера и отту́да сно́ва фотографи́ровали всё. У вхо́да в собо́р они́ разговори́лись с симпати́чным старико́м. Его́ зва́ли Ива́н

Кузьми́ч Тра́вкин. Ива́н Кузьми́ч оказа́лся ме́стным исто́риком и рассказа́л им мно́го интере́сного об исто́рии дре́внего го́рода. Они́ узна́ли, что Росто́в существова́л уже́ в седьмо́м ве́ке, и что в дре́вние времена́ че́рез него́ проходи́ла доро́га на Восто́к. Вме́сте с ним они́ вошли́ в собо́р и до́лго рассма́тривали фре́ски неизве́стного худо́жника.

Ива́н Кузьми́ч е́хал в сосе́днюю дере́вню, и Са́ша с Пи́тером бы́ли ра́ды подвезти́ его́. Пра́вда, сосе́дняя дере́вня оказа́лась далеко́, и то́лько к ве́черу они́ довезли́ Ива́на Кузьмича́ до его́ дере́вни. Бы́ло уже́ по́здно, когда́ они́ прие́хали в Яросла́вль.

Золото́е кольцо́



Мне ну́жен биле́т

— Бу́дьте добры́! Мне ну́жен биле́т в Петербу́рг.
— На како́е число́?
— На сего́дня, на ночно́й по́езд.
— В Петербу́рг идёт во́семь ночны́х поездо́в. На како́й по́езд вы хоти́те?
— На по́езд но́мер два. Он прихо́дит в Петербу́рг ра́но у́тром в во́семь часо́в.
— На э́тот по́езд биле́тов уже́ нет.
— Как жаль! Э́то так удо́бно! Ложи́шься спать в Москве́, а у́тром уже́ в Петербу́рге. Как же мне быть? Придётся лете́ть самолётом. На каки́е ре́йсы у вас есть биле́ты?
— В Петербу́рг есть биле́ты на все ре́йсы. Вот хоро́ший ре́йс:

самолёт вылета́ет из Москвы́ в де́сять утра́ и в оди́ннадцать прилета́ет в Петербу́рг. О́чень удо́бно. Ся́дете на самолёт у́тром и у́тром бу́дете в Петербу́рге.
— Хоро́шо! Полечу́ на самолёте. Ско́лько сто́ит биле́т?
— Биле́т сто́ит пять ты́сяч рубле́й.

Слова́рь

белока́менный	(built of) white stone
вдруг	suddenly
води́ть II/ вести́ I маши́ну	to drive a car
вход	entrance; **~ить** to enter, come in
выезжа́ть/ вы́ехать I	to depart, drive out
довози́ть II/ довезти́ I	to take to
доезжа́ть/ дое́хать I	to reach
дре́вний	ancient
заезжа́ть/ зае́хать I (к + *dat*) **(в, на** + *acc*)	to call in (at)
замеча́тельный вид	magnificent view
знамени́тый (изве́стный) (+ *inst*)	famous (known) for
Золото́е кольцо́	Golden ring
исто́рик	historian
исто́рия	history
ме́стный	local
неизве́стный	unknown
обходи́ть II/ обойти́ I	to go round
однообра́зный	monotonous
ока́зываться/ оказа́ться I (окаж||у́сь, -ешься (+ *inst*)	to turn out (to be)
открыва́ться/ откры́ться I (откро́||юсь, -ешься)	to open, be revealed
па́мятник	monument
перевози́ть/ перевезти́ на ло́дке	to transport by boat
подвози́ть II/ подвезти́ I	to give a lift
подъезжа́ть/ подъе́хать I	to drive up
по́здно	late
приезжа́ть/ прие́хать I	to arrive
прилета́ть/ прилете́ть	to arrive (by air)
приходи́ться II/ прийти́сь I (+ *dat*)	to have to
проезжа́ть/ прое́хать I	to drive (by, through)
проси́ть (по-) (+ *inf*)	to ask
проходи́ть II/ пройти́ I	to pass, go past
разговори́ться II (*pf*) **(с** + *inst*)	to get into conversation (with)
расска́зывать/ рассказа́ть I	to tell
рассма́тривать I/ рассмотре́ть II	to examine
ро́вный	flat, even
Ру́сская равни́на	Russian plain
симпати́чный стари́к	likeable old man

снóва	again	**узнавáть/ узнáть I**	to find out
сосéдний	neighbouring	**фрéска**	fresco
сторонá	side		
существовáть (про-)	to exist		

Бýдьте добры́!	Be so kind!
билéт на пóезд/на самолёт/ на рейс	ticket for the train/plane/flight
ложи́ться спать	to go to bed
сади́ться/сесть на пóезд/ на самолёт	to get on the train/on the plane

N.B. **Мне (емý, ей,** etc.**) везёт/повезлó** I am (he, she is) lucky/was lucky
Мне (емý, ей, etc.) **прихóдится/придётся (приходи́лось/пришлóсь)** I have (he, she has) to/will have (had) to ...

Language in action

Да или нет?

Золотóе кольцó — прекрáсный маршрýт, потомý что там (интерéсные дрéвние городá, прекрáсные кафé, хорóшие дорóги?)
Пи́теру повезлó, потомý что (Сáша купи́л маши́ну, Сáша поéхал по маршрýту «Золотóе кольцó»?)
Ростóв знамени́т (кремлём, собóром, Крáсной плóщадью?)
В дрéвние временá чéрез Ростóв (проходи́ла дорóга на Востóк, шла торгóвля с Еврóпой?)
Ивáн Кузьми́ч оказáлся (хорóшим архитéктором, знамени́тым худóжником, мéстным истóриком?)

Вопрóсы

Как называ́ется маршрýт по дрéвним рýсским городáм?
Почемý Пи́тер с Сáшей вы́ехали рáно?
Что уви́дели Пи́тер с Сáшей, когдá они́ подъезжáли к Ростóву?
Что они́ ви́дели в Ростóве?
Когó они́ встрéтили в Ростóве?
Кем оказáлся Ивáн Кузьми́ч?
Что узнáли они́ от Ивáна Кузьмичá?
Кудá éхал Ивáн Кузьми́ч?
Как и кудá вы éздили в послéдний раз?

Внима́ние! Москвичи́ и го́сти Москвы́

Моско́вское аге́нство по тури́зму предлага́ет путёвки по сле́дующим маршру́там:

— Поéздка на теплохо́де по Во́лге (с заéздом в Ни́жний Но́вгород, Каза́нь)
Сто́имость (*cost*) путёвки 2 ты́сячи рубле́й.
Продолжи́тельность (*length*) по́ездки 15 дней.
За э́то вре́мя вы смо́жете уви́деть живопи́сные берега́ Во́лги, посети́ть дре́вние ру́сские города́, осмотре́ть музе́и.

— Поéздка по Сре́дней А́зии. Во вре́мя путеше́ствия тури́сты проведу́т 3 дня в столи́це Узбекиста́на — Ташке́нте. Путеше́ствие зака́нчива́ется в го́роде Хи́ва. Продолжи́тельность поéздки 12 дней, проéзд туда́ и обра́тно (*back*) самолётом. Сто́имость поéздки 3 ты́сячи рубле́й.

— Круи́з по Дуна́ю (1 неде́ля). Сто́имость 5 ты́сяч рубле́й.

— Поéздка по Че́хии на авто́бусе (2 неде́ли). Сто́имость 4 ты́сячи рубле́й.

1 По како́му из э́тих маршру́тов вы хоти́те поéхать?
2 Ско́лько сто́ит путёвка по э́тому маршру́ту?
3 Что мо́жно уви́деть во вре́мя путеше́ствия?
4 Где нахо́дятся э́ти места́?
5 Чем, по-ва́шему, знамени́ты э́ти места́?
6 На како́м тра́нспорте бу́дет поéздка?

Импровиза́ция

— *Ask if there is a train to Moscow early in the morning.*
— Да, есть ско́рый (*fast*) по́езд но́мер пятьдеся́т три.
— *Ask when the train departs and arrives in Moscow.*
— По́езд отхо́дит в семь часо́в и прихо́дит в четы́рнадцать три́дцать.
— *Say that you need two tickets.*
— На како́е число́?
— *Say for the twenty-fourth.*
— К сожале́нию, на два́дцать четвёртое биле́тов уже́ нет.
— *Ask if there is another train.*
— Да, есть пассажи́рский (*passenger*) по́езд но́мер пятьдеся́т пять в де́сять часо́в.
— *Ask when this train arrives in Moscow and at which station* (**вокза́л**).

— Пассажи́рский прихо́дит в два́дцать два часа́ на Каза́нский вокза́л.

— *Say that is too late. Ask if there is a plane to Moscow.*
— Да, есть удо́бный рейс в де́вять часо́в.
— *Ask when the plane arrives in Moscow.*
— Самолёт прилета́ет в Москву́ в де́сять со́рок пять.
— *Ask if they have two tickets for the twenty-fourth.*
— Да, есть.
— *Ask how much two tickets cost.*
— Две́сти рубле́й.
— *Say fine, you will fly to Moscow.*

Russian realia

Below is a Russian railway ticket. Examine it and check the following information:

1 number of the train
2 category of train
3 date of departure
4 time of departure
5 carriage number
6 type of carriage
7 number of travellers
8 destination
9 From which Moscow station does it depart?

20 РЖД АСУ «ЭКСПРЕСС» ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ ЦВ 845198

ПОЕЗД № шифр	ОТПРАВЛЕНИЕ число месяц часы мин	ВАГОН № тип	ЦЕНА руб. Билет Плацкарта	колич. человек	ВИД ДОКУМЕНТА
082 БА	04.07 21.20	11 Л	000106.6 000143.3	01	ПОЛНЫЙ РФ И

МОСКВА КАЗ—ВОРОНЕЖ 1 (2000003-2014001) ФИРМ
ДИСПЕТЧЕР ½ Н-8
198 Х11 Н1 0213132 020796 1214 ММ12М36/20-1066Н/Н
КАИ
Н-8.4 ТЫС.РУБ=КСБ.8.4 Ч-250.8 ТЫС.РУБ=ТАР.249.9+СТР.0.9 ТЫС.РУБ

МОСКОВСКИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ СТАНЦИИ	КАТЕГОРИИ ПОЕЗДОВ:
Белорусский вокзал	No. 001 - No. 149 - скорые
Казанский вокзал	No. 151 - No. 169 - скоростные
Киевский вокзал	No 171 - No. 699 - пассажирские
Курский вокзал	ТИПЫ ВАГОНОВ:
Ленинградский вокзал	Л - 2-мест. мягкий
Павелецкий вокзал	М - 4-мест. мягкий
Рижский вокзал	К - купейный
Савеловский вокзал	П - плацкартный
Ярославский вокзал	О - общий С - межобластной

ваго́н	carriage

Read the following advertisement for a travel agent and answer the questions below on the services it offers.

Дамы и Господа!
Мы рады предложить Вам
следующие услуги

★ туры, оформление поездок и визы в *Латвию, Литву и Эстонию*

★ отдых в санаториях, домах отдыха и частном секторе *Прибалтики*, экскурсии

★ *Подмосковье* - санатории, д/о, пансионаты. В любое время и на любой вкус. От 2-х дней от 60т.р. в сутки

★ *Крым* - отдых, лечение, экскурсии. От 9$ в сутки. Алушта, Алупка, Мисхор, Коктебель, Ялта и другие курорты. А также отдых на Черноморском Побережье в Сочи, Анапе и др.

★ *Детские лагеря отдыха в Крыму*

★ *Германия, Бельгия* - визовая поддержка, туризм. Билеты на автобус в Германию. Автобусные туры по Европе

★ *Турция* - Стамбул от 280$ с а/б от 3 дней, Анталия (отдых на побережье) от 300$ с а/б от 5 дней, отели**-*****

★ *Обслуживание в С.-Петербурге* по индивидуальным заявкам. Размещение в гостиницах любого класса и любые экскурсионные программы

Паспортно-визовое обслуживание по более чем 30 странам мира, включая Прибалтику, Скандинавию, Европу, Азию, США

д/о	дом о́тдыха	а/б	авиабиле́т
т.р.	ты́сяча рубле́й		

су́тки	day/24 hours
размеще́ние	accommodation
обслу́живание	service

1 Which three former Soviet Republics does the agency arrange trips to?
2 What types of holiday are on offer in the Baltic States?
3 Which three kinds of accommodation can be arranged in the area around Moscow?
4 How much does this accommodation cost?
5 What types of holiday are on offer in the Crimea?
6 Which resorts in the Crimea are advertised?

7 Where is Sochi?
8 What is on offer for children?
9 What services are offered for travel to Germany?
10 What kinds of tours around Europe are on offer?
11 What does a $280 trip to Istanbul include?
12 What other holidays in Turkey are advertised?
13 What services does the agency offer in St Petersburg?
14 How comprehensive is the agency's visa service?

Грамма́тика
Prefixed verbs of motion

Prefixes may be added to all the verbs of motion dealt with in Chapter 10 to give them additional meaning. Very often this additional meaning is concerned with the direction of travel e.g. **входи́ть** 'to go in, enter'. Prefixed verbs of motion generally form their imperfective from the (a) imperfective of the unprefixed verb and their perfective from the (b) imperfective. These verbs are often followed by a preposition.

Some common prefixed forms from ходи́ть/идти́

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
входи́ть	**войти́**	**в** + *acc*	to enter, go/come in
выходи́ть	**вы́йти**	**из** + *gen*	to go/come out
доходи́ть	**дойти́**	**до** + *gen*	to go as far as, to reach
заходи́ть	**зайти́**	**в** or **на** + *acc*	to call (at a place)
заходи́ть	**зайти́**	**к** + *dat*	to call (on a person)
заходи́ть	**зайти́**	**за** + *instr*	to call for
обходи́ть	**обойти́**	+ *acc* without a preposition	to go round
отходи́ть	**отойти́**	**от** + *gen*	to step away from
переходи́ть	**перейти́**	**че́рез** + *acc* or + *acc* without a preposition	to cross
приходи́ть	**прийти́**	**в** or **на** + *acc*	to arrive, come
подходи́ть	**подойти́**	**к** + *dat*	to approach, go/ come up to
проходи́ть	**пройти́**	**ми́мо** + *gen*	to go past
сходи́ть	**сойти́**	**с** + *gen*	to go/come down
уходи́ть	**уйти́**	**из** or **с** + *gen*	to leave (a place)
уходи́ть	**уйти́**	**от** + *gen*	to leave (a person)

Other verbs with meaning less obviously related to **ходи́ть/идти́** but formed in the same way include:

находи́ть	**найти́**	to find (come upon)
происходи́ть	**произойти́**	to happen (come about)
приходи́ться	**прийти́сь**	to have to

Notes
Prefixed forms of **ходи́ть** are conjugated in the same way as **ходи́ть** in the present and past tenses: **я вхожу́**, **ты вхо́дишь**, etc. **я входи́л/входи́ла**, etc. **Идти́** changes to **-йти** when a prefix is added. Prefixes ending in a consonant add **-о-** before **-йти**, e.g. **войти́**

Most prefixed forms of **идти́** follow the same patterns as **войти́**:

Perfective future		Perfective past			
я	**войду́**	**я/ты/он**	**вошёл**	**мы/вы/они́**	**вошли́**
ты	**войдёшь**	**я/ты/она́**	**вошла́**		
он/она́/оно́	**войдёт**, etc.	**оно́**	**вошло́**		

An exception to this future tense pattern is **прийти́**: **я приду́**, **ты придёшь**, etc.

The stress on **вы́йти** always falls on the prefix: **я вы́йду**, **ты вы́йдешь**, etc. and **вы́шел, вы́шла, вы́шло, вы́шли.**

Examples: **Я зайду́ к Мари́не** 'I will call on Marina'. **Они прохо́дят ми́мо гости́ницы** 'They are walking past the hotel'. **Пи́тер подошёл к худо́жнику** 'Peter went up to the artist'. **Мы перешли́ (через) у́лицу** 'We crossed the street'.

These prefixes are used similarly with other verbs of motion.

Prefixed forms from е́здить/е́хать

Е́здить is replaced by **-езжать** when prefixes are added and the resultant verbs are regular 1st conjugation: e.g. **въезжа́ть** 'to drive in': **я въезжа́ю, ты въезжа́ешь**, etc.

Prefixed forms of **е́хать** are conjugated in the same way as **е́хать**: **въе́хать**: **я въе́ду**, **ты въе́дешь**, etc., and **въе́хал**, **въе́хала**, **въе́хало**, etc.

Note the hard sign **ъ** after prefixes ending in a consonant before **-езжать/-ехать**.

Some common forms:

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
въезжа́ть	**въе́хать**	**в** + *acc*	to drive in
выезжа́ть	**вы́ехать**	**из** + *gen*	to drive out
доезжа́ть	**дое́хать**	**до** + *gen*	to drive as far as
заезжа́ть	**зае́хать**	**в** *or* **на** + *acc*	to call (at a place)
заезжа́ть	**зае́хать**	**к** + *dat*	to call (on a person)
заезжа́ть	**зае́хать**	**за** + *instr*	to call for
отъезжа́ть	**отъе́хать**	**от** + *gen*	to drive away from
переезжа́ть	**перее́хать**	**че́рез** + *acc* *or* without a preposition	to cross
переезжа́ть	**перее́хать**	**из** *or* **с** + *gen*	to move from
		в *or* **на** + *acc*	to move to
подъезжа́ть	**подъе́хать**	**к** + *dat*	to drive up
приезжа́ть	**прие́хать**	**в** *or* **на** + *acc*	to arrive, come
проезжа́ть	**прое́хать**	**ми́мо** + *gen*	to drive past
уезжа́ть	**уе́хать**	**из** *or* **с** + *gen*	to leave

Examples: **Мы прие́хали в Москву́** 'We arrived in Moscow'. **Он переезжа́ет из Москвы́ в Ло́ндон** 'He is moving from Moscow to London'. **Они дое́дут до Петербу́рга** 'They will go as far as St Petersburg'.

Prefixed forms ofноси́ть/нести́, вози́ть/везти́, води́ть/вести́, лета́ть/лете́ть, бе́гать/бежа́ть

All the following prefixed verbs of motion are conjugated in the same way as the unprefixed forms.

вноси́ть/внести́ 'to bring in'; **выноси́ть/вы́нести** 'to take out'; **доноси́ть/донести́** 'to take as far as' **заноси́ть/занести́** 'to drop off'; **переноси́ть/перенести́** 'to move from/to'; **подноси́ть/поднести́** 'to take up to';
приноси́ть/принести́ 'to bring'; **уноси́ть/унести́** 'to take away'.

ввози́ть/ввезти́ 'to bring in/import'; **вывози́ть/вы́везти** 'to take out/export';
довози́ть/довезти́ 'to take as far as'; **завози́ть/завезти́** 'to deliver (on one's way elsewhere);
отвози́ть/отвезти́ 'to deliver'; **перевози́ть/перевезти́** 'to transfer';
подвози́ть/подвезти́ 'to give a lift to'; **привози́ть/привезти́** 'to bring';
увози́ть/увезти́ 'to take away'.

вводи́ть/ввести́ 'to lead in'; **выводи́ть/вы́вести** 'to lead out'; **приводи́ть/привести́** 'to bring'; **уводи́ть/увести́** 'to lead away'.

влета́ть/влете́ть 'to fly in'; **вылета́ть/вы́лететь** 'to fly out'; **прилета́ть/прилете́ть** 'to arrive by air'; **улета́ть/улете́ть** 'to depart by air/fly away'.

вбега́ть/вбежа́ть 'to run in'; **выбега́ть/вы́бежать** 'to run out'; **убега́ть/убежа́ть** 'to run away'.

Examples: **Мы привезём бага́ж на маши́не.** 'We will bring the luggage by car'. **Они́ прилетя́т в Москву́ сего́дня.** 'They will fly into Moscow today'. **Ма́льчики бу́дут убега́ть от учи́теля.** 'The boys will run away from the teacher'.

'To sit' and 'to lie'

Ложи́ться/лечь 'to lie down'

ложи́ться (2nd conjugation)
Present tense: **ложу́сь, ложи́шся ... ложа́тся**
лечь
(Irregular)
Perfective future: **ля́гу, ля́жешь, ля́жет, ля́жем, ля́жете, ля́гут**
Perfective past tense: **лёг, легла́, легло́, легли́**
Imperative: **ляг, ля́гте**

Сади́ться/сесть 'to sit down'

сади́ться (2nd conjugation)
Present tense: **сажу́сь, сади́шься ... садя́тся**
сесть (1st conjugation)
Future perfective tense: **ся́ду, ся́дешь ... ся́дут**
Perfective past tense: **сел, се́ла, се́ло, се́ли**
Imperative: **сядь, ся́дьте**

Because these verbs refer to taking up a position, they are followed by a preposition with the accusative case. Contrast the verbs **лежа́ть/полежа́ть** 'to lie/be lying' and **сиде́ть/посиде́ть** 'to sit/be seated', which are followed by a preposition with the prepositional case.

Examples: **Он ложи́тся на крова́ть** 'He lies down on the bed'. **Он лежи́т на крова́ти** 'He is lying on the bed'. **Мы се́ли в авто́бус** 'We got (lit. sat down) into the bus'. **Мы сиде́ли в авто́бусе** 'We were sitting in the bus'.

Inversion of numeral and noun

If the numeral is placed after the noun it means that the number is approximate: **Они́ е́хали часа́ три** 'They travelled for about three hours'. Any preceding preposition remains with the number: **часо́в в во́семь** 'at about eight o'clock'.

Упражне́ния

1 Insert the correct prepositions and put the words in brackets into the correct case:

(a) Они́ дое́хали ... (Заго́рск). Самолёт прилете́л ... (Москва́) ра́но у́тром. По доро́ге на рабо́ту Пи́тер зашёл ... (кни́жный магази́н). Ве́чером я зашёл ... (роди́тели). Мы вы́шли ... (теа́тр) по́здно. Днём мы перее́хали ... (река́ Во́лга). В два часа́ они́ прие́хали ... (Росто́в). Маши́на подъе́хала пря́мо ... (дом). Мы зашли́ ... (Мари́на) и пошли́ ... (кино́). Такси́ бы́стро отъе́хало ... (гости́ница).
(b) Now put the sentences into the perfective future tense.
(c) Now put the sentences into the present tense.

2 Choose suitable prefixed forms of **ходи́ть/идти́** to complete the sentences and put them first into the present tense, then the perfective past tense, then the perfective future tense:

> *For example:* **Он ... в ко́мнату. Он вхо́дит в ко́мнату. Он вошёл в ко́мнату. Он войдёт в ко́мнату.**

Пи́тер ... че́рез пло́щадь и ... в кафе́. Они́ по́здно ... домо́й. По доро́ге домо́й Мари́на ... в магази́н. Са́ша ... с рабо́ты ра́но. Мы ... ми́мо Кремля́. Та́ня ... до конца́ у́лицы. Ребёнок ... от окна́. Вре́мя ... бы́стро. По доро́ге в бассе́йн Тама́ра ... к свое́й подру́ге. Полице́йский ... к тури́сту.

3 Insert suitable prefixed forms of **вози́ть/везти́**:

Он прие́хал к ма́тери и ... ей проду́кты. Он перее́хал че́рез ре́ку и ... тури́стов на друго́й бе́рег. Она́ пое́хала на ры́нок и ... туда́ молоко́. Когда́ Пи́тер прие́хал в Ло́ндон, он ... друзья́м ру́сские сувени́ры. Они́ дое́хали до дере́вни и ... старика́ до до́ма. Саша подъе́хал к гости́нице и ... Пи́тера пря́мо к двери́. Он уе́хал из го́рода и ... свою́ семью́ отту́да.

4 Insert suitable verbs of motion:

Одна́жды Пи́тер реши́л ... в Заго́рск. Он ... из до́ма ра́но

у́тром и ... на авто́бусе на вокза́л. Когда́ он ... на вокза́л, оказа́лось, что по́езд уже ... Сле́дующий по́езд ... че́рез час. Пи́тер реши́л ... в магази́н и купи́ть газе́ту. Пото́м он реши́л ... в кафе́ вы́пить ча́шку ко́фе. Он ... че́рез пло́щадь и ... в кафе́. Вре́мя в кафе́ ... о́чень бы́стро. Питер вы́пил ко́фе, ... из кафе́ и ... на вокза́л. Когда́ он ... до по́езда, он по́нял, что он ... на другу́ю платфо́рму. Он бы́стро ... че́рез платфо́рму, ... ми́мо дежу́рного полице́йского и ... к поезду. По́езд ... че́рез мину́ту.

5 Replace the verbs **сиде́ть** and **лежа́ть** with **сади́ться/сесть** and **ложи́ться/лечь**, putting them first in the present tense, then in the imperfective and perfective past:

> *For example:* **Я сижу́ на сту́ле — Я сажу́сь на стул. Я сади́лся на стул. Я сел на стул.**

Пи́тер сиди́т в кре́сле. Мы сиди́м в авто́бусе. Вы сиди́те на траве́. Студе́нты сидя́т на дива́не. Я лежу́ на дива́не. Ба́бушка лежи́т на крова́ти. Де́ти лежа́т на полу́.

Перево́д

1 Peter went past the metro and was going to cross the street when he saw Sasha. They decided to drop into the café and have a cup of coffee.
2 He is a very good engineer. He always arrives at work early and leaves late.
3 On the way home Tamara often calls on her grandmother and always takes newspapers and books.
4 He gave me a lift to the station. From here I will go by train. I see that the train has already arrived.
5 The car went past the hotel and drove into the park. A tall man got out of the car. He was carrying a camera.
6 When Sasha goes to work by car he often takes his little daughter to the kindergarten.
7 Did you like your trip to Rostov? What did you bring back?
8 An old man approached me in the Arbat today. He did not know how to get to Red Square.
9 We left the village early in the morning, but it was already late when we arrived in town.
10 I am off to the Caucasus tomorrow. When I come back, I shall bring you a present.

15 Уро́к пятна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Write a letter
- Give someone's age
- Express dates
- Use more numerals
- Use negatives
- Use **кото́рый**
- Use the subjunctive/conditional

Письмо́

Дорога́я Дже́йн!

Большо́е спаси́бо за твоё письмо́! Прости́, что я так до́лго не писа́ла! Ты так интере́сно описа́ла свою́ пое́здку в Вене́цию! А я то́лько что верну́лась из Петербу́рга. Како́й э́то прекра́сный го́род! Ты зна́ешь, я сейча́с ни о чём не могу́ говори́ть, кро́ме Петербу́рга. Ты пи́шешь о кана́лах и моста́х в Вене́ции. Я никогда́ не была́ там, но твои́ описа́ния так напомина́ют Петербу́рг! Я то́же никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов, так мно́го воды́! Ведь Петербу́рг располо́жен на ста пяти́ острова́х, в го́роде о́коло трёхсо́т мосто́в.

Хорошо́, что я пое́хала туда́ на кани́кулы! Е́сли бы я не пое́хала, я не узна́ла бы бли́зко свою́ ба́бушку. Како́й она́ интере́сный челове́к, и кака́я тру́дная у неё была́ жизнь! Ей девяно́сто лет, но она́ по́мнит все собы́тия, кото́рые произошли́ за её до́лгую жизнь, имена́ всех люде́й, с кото́рыми она́ встреча́лась. Она́ роди́лась в девятьсо́т пе́рвом году́ и по́мнит, как начала́сь револю́ция. Она́ учи́лась тогда́ в шко́ле, увлека́лась

поэ́зией. На одно́м из литерату́рных вечеро́в она́ познако́милась с молоды́м поэ́том, мои́м де́душкой и вы́шла за него́ за́муж. Они́ бы́ли о́чень счастли́вы. Всё измени́лось в тридца́тые го́ды. В три́дцать четвёртом году́ в Ленингра́де начали́сь аре́сты. Де́душку арестова́ли, и до́лгое вре́мя она́ ничего́ не зна́ла о нём.

Предста́вь себе́, она́ оста́лась одна́ с тремя́ детьми́. Ста́ршему сы́ну бы́ло семь лет, мла́дшему два го́да, а до́чери пять ме́сяцев. У неё не́ было никаки́х средств к существова́нию: не́ было ни кварти́ры, ни рабо́ты. Е́сли бы она́ не нашла́ рабо́ту в де́тском до́ме, они́ бы не вы́жили. А пото́м, в ию́не со́рок пе́рвого го́да начала́сь война́. Девятьсо́т дней, с сентября́ со́рок пе́рвого го́да по янва́рь со́рок четвёртого продолжа́лась блока́да Ленингра́да. Лю́ди умира́ли от го́лода. Как она́ вы́жила во вре́мя войны́, тру́дно предста́вить! А пото́м, верну́лся из ссы́лки де́душка. Каза́лось, всё бу́дет тепе́рь хорошо́. Но он вско́ре у́мер. С тех пор она́ никуда́ не хо́чет уезжа́ть из Петербу́рга.

Дорога́я Дже́йн! Как хорошо́ бы́ло бы, е́сли бы ты прие́хала ле́том, и мы вме́сте пое́хали бы в Петербу́рг! Ты сама́ уви́дела бы, како́й э́то чуде́сный го́род!

Передава́й приве́т всем друзья́м: Ге́нри, Ма́йку, Ма́ргарет и Су!

Жду отве́та! Всего́ хоро́шего! Целу́ю! Твоя́ Мари́на.

Ско́лько лет Петербу́ргу?

— Мне так нра́вится Петербу́рг, осо́бенно Зи́мний дворе́ц!
— А я люблю́ гуля́ть по на́бережной Невы́. Отту́да замеча́тельный вид на Петропа́вловскую кре́пость.
— Хоро́шее ме́сто вы́брал Пётр. Здесь Нева́ впада́ет в Балти́йское мо́ре.
— Пётр хоте́л име́ть вы́ход к мо́рю. Вот почему́ он основа́л кре́пость здесь. Э́то бы́ло шестна́дцатого ма́я ты́сяча семьсо́т тре́тьего го́да.
— Зна́чит Петербу́ргу ско́ро бу́дет три́ста лет? А когда́ Петербу́рг стал называ́ться Ленингра́дом?
— Го́род меня́л назва́ние три ра́за. Снача́ла он называ́лся Петербу́рг, пото́м Петрогра́д, а в два́дцать четвёртом году́ по́сле сме́рти Ле́нина он стал называ́ться Ленингра́дом.
— А неда́вно го́род сно́ва стал Петербу́ргом!
— Да, тепе́рь он Санкт-Петербу́рг!

Слова́рь

аре́ст	arrest; **~ова́ть I** to arrest
Балти́йское мо́ре	Baltic sea
блока́да	blockade
верну́ться I (*pf of* **возвраща́ться I**)	to return
возвраще́ние	return
во вре́мя войны́	during the war
впада́ть в (+ *acc*)	to flow into
вско́ре	shortly after
встреча́ться I / встре́титься II с (+ *inst*)	to meet with
выбира́ть/ вы́брать I (вы́бер||у, -ешь) ме́сто	to choose a place
выжива́ть/ вы́жить I	to survive
вы́ход	exit
выходи́ть II/ вы́йти I за́муж за (+ *acc*)	to marry (for a woman)
Евро́па	Europe
Зи́мний дворе́ц	Winter Palace
знако́миться/ (по-)	to get acquainted
кана́л	canal
консервато́рия	conservatoire
кро́ме (+ *gen*)	except
меня́ть I назва́ние	to change name
мла́дший	younger
мост	bridge
на́бережная	embankment
напомина́ть I/ напо́мнить II	to remind
начина́ть(ся) / нача́ть(ся) I (начн||у́(сь), -ёшь(ся)	to begin
Нева́	name of the river
неда́вно	recently
описа́ние	description
опи́сывать/ описа́ть I	to describe
основа́ть I	to found
остава́ться/ оста́ться I (оста́н||усь, -ешься)	to remain
Петропа́вловская кре́пость (*f*)	Peter and Paul fortress
поэ́зия	poetry
представля́ть I/ предста́вить II (себе́)	to imagine (to oneself)
продолжа́ться I/ продо́лжиться II	to continue
происходи́ть II/ произойти́ I	to happen
располо́женный на о́строве	situated on the island
рожда́ться I/ роди́ться II	to be born
смерть (*f*)	death
собы́тие	event
сре́дства к существова́нию	livelihood
ссы́лка	exile
ста́рший	elder
стать (*pf*) **(ста́н||у, -ешь)** (+ *inf*)	to begin
с тех пор	since then
то́лько что	only just
умира́ть/ умере́ть I (умру́, умрёшь; *past* **у́мер, умерла́) от го́лода**	to die from hunger
чуде́сный	wonderful

Как нача́ть и ко́нчить письмо́!

Неформа́льное: Доро́гой (Ми́лый) Са́ша! Дорога́я (Ми́лая) Мари́на!
Целу́ю (*love from = I kiss*) Всего́ хоро́шего (*all the best*)
Форма́льное: Уважа́емый (Уважа́емая) ... !
С уваже́нием Ваш (Ва́ша, Ва́ши)
(*yours sincerely = with respect*)

Useful phrases:	Прости́(те) что ...	Forgive me (us) for ...
	Передава́й-(те) приве́т (+ *dat*)	Give (my, our) regards to ...
	Жду́ (ждём) отве́та	Waiting for a reply
	Наде́юсь (наде́емся) на ско́рый отве́т	Hoping for a prompt reply

Language in action

Вопро́сы

Где нахо́дится Петербу́рг?
Ско́лько мосто́в в Петербу́рге?
Кто и когда́ основа́л Петербу́рг?
Где Пётр постро́ил Петропа́вловскую кре́пость?
Ско́лько раз го́род меня́л назва́ние?
Когда́ Петрогра́д стал называ́ться Ленингра́дом?
Ско́лько лет ба́бушке Мари́ны?
Когда́ она́ роди́лась?
Что она́ де́лала до револю́ции?
Где ба́бушка познако́милась со свои́м му́жем?
Когда́ начала́сь война́?
Ско́лько вре́мени продолжа́лась блока́да Ленингра́да?
Как мо́жно пое́хать в Петербу́рг?

Сде́лайте вы́бор!

Что бы вы сде́лали,
(a) Е́сли бы вы бы́ли свобо́дны сего́дня ве́чером (пойти́ в рестора́н, занима́ться в библиоте́ке, смотре́ть телеви́зор)
(b) Е́сли бы у вас бы́ли де́ньги (пое́хать на Байка́л, купи́ть но́вый дом, откры́ть свой магази́н)
(c) Е́сли бы вы бы́ли в Петербу́рге (посети́ть Зи́мний дворе́ц, пойти́ в консервато́рию, пойти́ гуля́ть по Не́вскому проспе́кту)

For example: **Е́сли бы я был(а́) свобо́ден(свобо́дна), я бы пошёл(пошла́) в рестора́н.**

Внима́ние! Студе́нты!

По воскресе́ньям и по сре́дам всегда́ есть экску́рсии по Пу́шкинским места́м

8 ИЮ́ЛЯ (ВОСКРЕСЕ́НЬЕ), 11 ИЮ́ЛЯ (СРЕДА́)

Экску́рсия в дом-музе́й Пу́шкина на Мойке (после́дняя кварти́ра Пу́шкина)

Авто́бус отправля́ется (*departs*) от общежи́тия в 9 утра́, возвраще́ние в час дня

15 ИЮ́ЛЯ (ВОСКРЕСЕ́НЬЕ), 18 ИЮ́ЛЯ (СРЕДА́)

Авто́бусная экску́рсия в го́род Пу́шкин (Ца́рское Село́). Во вре́мя экску́рсии вы посети́те Екатери́нинский дворе́ц, Царскосе́льский парк и лице́й, где учи́лся поэт.

Авто́бус отправля́ется с вокза́ла в 8 часо́в утра́, возвраще́ние в 9 часо́в ве́чера

23 ИЮ́ЛЯ (ВОСКРЕСЕ́НЬЕ), 26 ИЮ́ЛЯ (СРЕДА́)

Авто́бусная экску́рсия в музе́й-уса́дьбу Миха́йловское (ме́сто ссы́лки поэ́та)

Авто́бус отправля́ется с вокза́ла в 6 часо́в утра́, возвраще́ние в 9 часо́в ве́чера

1 По каки́м дням быва́ют экску́рсии по Пу́шкинским места́м?
2 Како́й музе́й вы хоте́ли бы посети́ть и почему́?
3 Чем знамени́ты э́ти музе́и?
4 Когда́ отправля́ется авто́бус?
5 Когда́ возвраща́ется авто́бус?

Импровиза́ция

Ба́бушка и внук (вну́чка) (*grandson, granddaughter*)

— *Ask how old your grandmother is, and which year she was born in.*
— Я роди́лась, когда́ начала́сь война́. Как ты ду́маешь, когда́ э́то бы́ло?
— *Say that it cannot be so, you studied the War at school and you know the dates* (**да́ты**). *The War began in 1939 and finished in 1945.*
— Мой дорого́й (моя́ дорога́я), я говорю́ о пе́рвой мирово́й (*world*) войне́!
— *Say that the First World War was such a long time ago! She can't be that old! But you know when the War began , it was in 1914.*
— Пра́вильно (*correct*)! Я роди́лась в 1914 году́!
— *Say that means she is almost 78!*

— Да, в э́том году́ мне бу́дет 78 лет!
— *Say that you remember her birthday is on the first of April, in 5 days' time, and ask what she would like for her birthday.*
— Что я хоте́ла бы на день рожде́ния? Я хоте́ла бы быть молодо́й!
— *Say that you are serious because it is difficult to find a present for her.*

Russian realia

Using the map below and the information given on p. 168 plan four days (Saturday to Tuesday) seeing the sights of St Petersburg.



① **Петропавловская крепость**
часы работы: с 11.00 до 17.00
(до 16.00 по вторникам)
выходной день: среда

② **Эрмитаж (Зимний дворец)**
часы работы: с 10.30 до 18.00
(летом с 10.00)
выходной день: понедельник

③ **Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого**
часы работы: с 11.00 до 18.00
выходные дни: пятница, суббота

④ **Литературный музей**
(Пушкинский дом)
часы работы: с 11.00 до 16.00
выходные дни: понедельник, вторник

⑤ **Русский музей**
часы работы: с 11.00 до 18.00
(летом с 10.00)
выходной день: вторник

⑥ **Исаакиевский собор**

⑦ **Памятник Петру 1 «Медный всадник»**

⑧ **Адмиралтейство**

⑨ **Казанский собор**

⑩ **Ростральные колонны**

Эрмита́ж	Hermitage museum
Ме́дный вса́дник	Bronze Horseman
Адмиралте́йство	Admiralty
Ростра́льные коло́нны	Rostral columns (beacons)

Грамма́тика

Age

Note these examples of how age is expressed in Russian: **Мари́не два́дцать оди́н го́д** 'Marina is twenty-one'. **Мое́й ма́тери со́рок два го́да** 'My mother is forty-two'. **Пи́теру два́дцать во́семь лет** 'Peter is twenty-eight'. The person whose age is being stated goes into the dative case. After numbers ending in **оди́н** use **год** 'year' and after **два/три/четы́ре** use the genitive singular **го́да**. After numerals which take the genitive plural use **лет**, the genitive plural of **ле́то** 'summer', in place of the genitive plural of **год** 'year'.

Бу́дет is used to put these expressions into the future tense and **бы́ло** to

put them into the past, unless they end in **оди́н год** in which case **был** is used: **Пи́теру бу́дет два́дцать во́семь лет** 'Peter will be twenty-eight'. **Мари́не бы́ло два́дцать два го́да** 'Marina was twenty-two'. **Ей был два́дцать оди́н год** 'She was twenty-one'.

Years

The year is expressed in Russian as an ordinal numeral followed by the noun **год** 'year': **ты́сяча девятьсо́т девяно́сто второ́й год** 'nineteen-ninety-two' (literally: the one thousand nine hundred ninety-second year); **двухты́сячный год** 'the year two thousand' (literally: the two thousandth year).

To say 'in' a particular year use **в** followed by the prepositional case of both the ordinal numeral (N.B. only the last element changes) and the word **год**: **в ты́сяча девятьсо́т девяно́сто второ́м году́** 'in nineteen ninety two'; **в двухты́сячном году́** 'in two thousand'. Note, however, the use of the accusative case as an alternative to prepositional in such expressions as **в тридца́тые го́ды** 'in the thirties'.

(See also Chapters 9, 12 and 13.)

When the month is given first, the year goes into the genitive case:
в январе́ ты́сяча девятьсо́т девяно́ство второ́го года 'in January 1992';
пе́рвое января́ ты́сяча девятьсо́т девяно́сто второ́го года '1st January 1992';
пе́рвого января́ ты́сяча девятьсо́т девяно́сто второ́го года 'on 1st January 1992'.

Ordinal numerals 40th – 1,000th

fortieth	**сороково́й**	three hundredth	**трёхсо́тый**
fiftieth	**пятидеся́тый**	four hundredth	**четырёхсотый**
sixtieth	**шестидеся́тый**	five hundredth	**пятисо́тый**
seventieth	**семидеся́тый**	six hundredth	**шестисо́тый**
eightieth	**восмидеся́тый**	seven hundredth	**семисо́тый**
ninetieth	**девяно́стый**	eight hundredth	**восьмисо́тый**
hundredth	**со́тый**	nine hundredth	**девятисо́тый**
two hundredth	**двухсо́тый**	thousandth	**ты́сячный**

Numerals

The rules which state that **два/две**, **три** and **четы́ре** are followed by the genitive singular, **пять** and above by the genitive plural only apply when the numeral itself is in the nominative case (or the accusative case, provided this is the same as the nominative case). If the structure of the sentence requires that the numeral go into a different case, for example because it follows a preposition, then a noun or adjective following the numeral will go into the PLURAL form of that same case: **Она́ оста́лась одна́ с тремя́ детьми́** 'She was left alone with three children'.

Declensions of cardinal numerals

	два/две		три	четы́ре
	Masc/Neut	Fem	All genders	All genders
Nominative	**два**	**две**	**три**	**четы́ре**
Accusative	**два/двух**	**две/двух**	**три/трёх**	**четы́ре/четырёх**
Genitive	**двух**		**трёх**	**четырёх**
Dative	**двум**		**трём**	**четырём**
Instrumental	**двумя́**		**тремя́**	**четырмья́**
Prepositional	**двух**		**трёх**	**четырёх**

	пять	во́семь
Nominative	**пять**	**во́семь**
Accusative	**пять**	**во́семь**
Genitive	**пяти́**	**восьми́**
Dative	**пяти́**	**восьми́**
Instrumental	**пятью́**	**восемью́**
Prepositional	**пяти́**	**восьми́**

The numbers **шесть** — **два́дцать** and **три́дцать** are declined like **пять**. Declensions of other numerals can be found in the Grammar summary.

Notes: All elements of a compound cardinal numeral decline: **Э́то исто́рия о двадцати́ двух хоро́ших студентах** 'This is a story about twenty-two good students'.

Два/две, **три**, **четы́ре** are the only numerals with animate accusative forms. All other numerals follow the same rules when they are in the accusative as they do when in the nominative: **Я ви́жу двух студе́нтов** 'I see two students'. **Я ви́жу пять студе́нтов** 'I see five students'. **Я ви́жу два́дцать пять студе́нтов.** 'I see twenty-five students'.

In practice the animate forms of **два/две**, **три**, **четы́ре** are not used in compounds: **Я ви́жу два́дцать два студе́нта** 'I see twenty-two students.'

Negatives

The following is a typical Russian sentence in the negative: **Я никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals' (literally: I have *never not* seen so many canals). Double negatives are the norm in Russian. They are not ungrammatical nor do they cancel one another out as they tend to do in English. In fact, Russian does not stop at double negatives: **Я нигде́ никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals anywhere' (literally: I *nowhere never* have *not* seen so many canals.). In a negative sentence in Russian not only is the verb always negative but all elements such as 'anywhere', 'anyone', 'anything' 'either ... or', 'ever', 'any' will be translated as **нигде́/никуда́** 'nowhere', **никто́** 'no one', **ничто́** 'nothing' **ни ... ни** 'neither ... nor', **никогда́** 'never', **никако́й** 'not any, no'.

When the words **никто́** 'no one', **никако́й** 'not any, no', **ничто́** 'nothing', are used with a preposition the preposition comes between **ни** and the rest of the word: **Я ни о чём не могу́ говори́ть** 'I cannot talk about anything'. **Никто́** and **ничто́** are declined like **кто** and **что**, **никако́й** like the adjective **како́й**.

Кото́рый

Кото́рый 'who/whom', 'which' or 'that' is the relative pronoun used to introduce an adjectival clause which describes a noun in the preceding clause: **Я зна́ю студе́нтку, кото́рая у́чится в МГУ** 'I know a female student who is studying at Moscow University'.

Кото́рый declines like a hard adjective. The gender and number of **кото́рый** depends on the gender and number of the noun to which it refers. In the example above, **кото́рая** refers to **студе́нтку** and so is in the feminine singular. The case of **кото́рый** depends on its own role in the adjectival clause. In the above example it is the subject of the verb **у́чится** and so is in the nominative.

Examples: **Э́то журна́л, о кото́ром я вам говори́ла** 'This is the journal *that* I was telling you about'. **Пи́тер Грин — бизнесме́н, с**

кото́рым Ма́рина познако́милась на самолёте 'Peter Green is the businessman with *whom* Marina became acquainted on the plane'. **У него́ есть материа́л, кото́рым я интересу́юсь** 'He has the material *which* I am interested in'.

Adjectival clauses are only introduced by **кто** or **что** if they refer back to a pronoun: **Тот, кто ду́мает так, не о́чень у́мный челове́к** 'He who thinks thus is not a very intelligent person.

То, что

Clauses introduced in English by 'what' are preceded in Russian by the appropriate form of the phrase **то, что**: **Э́то зави́сит от того́, что тебя́ интересу́ет** 'It depends on what interests you'.

То, что also translates the English '*preposition + ... ing*' construction: **Она́ начала́ с того́, что описа́ла войну́** 'She began by describing the war'. **То, что** also appears in the set phrases **де́ло в том, что** 'the fact/thing is that' and **беда́ в том, что** 'the trouble is that': **Де́ло в том, что она́ оста́лась одна́** 'The fact is that she was left alone'. **Беда́ в том, что он вско́ре у́мер** 'The trouble is that he soon died'.

Subjunctive mood

Formation of the subjunctive mood

The subjunctive is formed quite simply in Russian by using the particle **бы** with the past tense of the verb: **он чита́л бы; он прочита́л бы** 'he would read, he would have read'. **бы** cannot be used with any tense other than the past.

Uses of the subjunctive mood

In conditional clauses:

The subjunctive is used in conditional clauses with **е́сли** 'if' when the condition is hypothetical i.e. cannot be fulfilled. The main clause is also in the subjunctive. **Бы** follows **е́сли** rather than the verb in the conditional clause: **Е́сли бы я была́ свобо́дна вчера́ ве́чером, я пошла́ бы в кино́** 'If I had been free yesterday evening I would have gone to the cinema'.

When a condition is not hypothetical, i.e. can be fulfilled, the subjunctive is not used. Note that, in this type of sentence, if the main clause is in the future tense the conditional clause will also be in the future: **Éсли я бýду свобóдна сегóдня вéчером, я пойдý в кинó** 'If I am free (lit. shall be free) this evening I shall go to the cinema'.

In main clauses expressing desirability:

Мне хотéлось бы поéхать в Петербýрг 'I should like to go to Petersburg' **Бы́ло бы хорошó** 'It would be good'. **Вы бы нам сказáли вчерá** 'You should have told us yesterday'.

Note that it is possible for **бы** to precede the verb.

Чтóбы

Чтóбы + infinitive

When **чтóбы** means 'in order to, so as to' it is followed by an infinitive. **Мари́на написáла письмó, чтóбы описáть Петербýрг своéй подрýге** 'Marina wrote a letter (in order) to describe St Petersburg to her friend'. Although 'in order' is frequently omitted from such English sentences, **чтóбы** is generally only omitted after verbs of motion: **Мы пришли́ поговори́ть с вáми** 'We came to have a talk to you'.'

Чтóбы + past tense

When **чтóбы** means 'in order that, so that' it is followed by the past tense: **Мари́на написáла письмó, чтóбы её подрýга приéхала в Петербýрг** 'Marina wrote a letter so that her friend would come to Petersburg'.

Чтóбы used with хотéть

Мари́на хóчет, чтóбы её подрýга приéхала лéтом 'Marina wants her friend to come in summer'.

Note that if the subject of both verbs is the same, then the infinitive is used instead of the **чтóбы** construction: **Её подрýга хóчет приéхать зимóй** 'Her friend wants to come in winter'.

Declension of foreign names

Foreign names will decline only if their ending resembles that of a Russian noun of appropriate gender. Boys' names ending in a consonant and girls' names ending in '-а' decline: **Я пригласи́ла Ри́чарда, Ба́рбару, Тре́йси и Ма́ргарет** 'I invited Richard, Barbara, Tracy and Margaret'. In this example **Ри́чард** declines like a masculine noun ending in a consonant, **Ба́рбара** like a feminine noun ending in **-а**. **Тре́йси** does not decline because Russian singular nouns do not end in **-и** and **Ма́ргарет** does not decline because it is a girl's name ending in a consonant.

Упражне́ния

1 Answer the following questions by using the numbers in brackets:

Ско́лько вам лет? (22) Ско́лько лет ва́шей ма́тери? (57) Ско́лько лет отцу́ сего́дня? (61) Ско́лько лет ва́шему бра́ту? (25) Ско́лько лет ва́шему сы́ну? (4) Ско́лько лет сего́дня ва́шей до́чери? (6) Ско́лько лет ва́шей ба́бушке? (93) Ско́лько лет ва́шему де́душке? (88) Ско́лько ей лет? (1)

Now put your questions and answers into the past and future tenses.

2 Give the dates of birth and death of the following people.

For example: **Пу́шкин роди́лся ... и у́мер...**

Пу́шкин (1799–1837). Ле́рмонтов (1814–1841). Че́хов (1860–1904). Го́рький (1868–1936). Ле́нин (1870–1924). Шекспи́р (1564–1616).

3 Answer these questions in the negative:

О чём вы говори́ли вчера́? Чем ты интересу́ешься? Куда́ ты ходи́л вчера́?
Каку́ю кни́гу он чита́ет? На что ты смо́тришь? О чём ты ду́маешь?
С кем он говори́т? Где ты был вчера́? Кого́ ты встре́тил? Кому́ ты писа́л письмо́?
У кого́ вы спра́шивали об э́том?

4 Combine the two sentences using the appropriate form of **кото́рый**:

For example: **Это го́род. В нём живёт друг — Это го́род, в кото́ром живёт друг.**

Это библиоте́ка. В ней занима́ется Мари́на. Это спортсме́н. Им все интересу́ются. Это кни́га. О ней все говоря́т. Это челове́к. С ним все разгова́ривают. Это де́вушка. Она́ мне нра́вится. Это друг. Я написа́л ему́ письмо́. Это худо́жник. Он нарисова́л э́ту карти́ну. Это же́нщина. Ей все помога́ют. Это газе́та. Её вы́писал Пи́тер.

5 Replace the future with the subjunctive:

Е́сли я бу́ду свобо́ден, я зайду́ к вам ве́чером. Е́сли бу́дет тепло́, мы пое́дем на мо́ре. Е́сли у меня́ бу́дут де́ньги, я куплю́ себе́ но́вый костю́м. Е́сли вы позво́ните мне, я вам всё расскажу́. Если ты сдашь экза́мен, ты посту́пишь в институ́т.

6 Change the sentences using **чтобы** and the word in brackets:

> *For example:* **Я хочу́ купи́ть газе́ту (ты) — Я хочу́, что́бы ты купи́л(а) газе́ту.**

Я хочу́ пое́хать в Петербу́рг (Пи́тер). Я хочу́ поступи́ть в университе́т (моя дочь). Я хочу́ пойти́ на ры́нок (Пи́тер с Са́шей). Я хочу́ зайти́ к ба́бушке (вы). Я хочу́ постро́ить дом (они́).

Перево́д

1 Peter the Great founded St Petersburg in 1703. He needed an outlet to the sea, so he chose the place where the wide River Neva flows into the Baltic. There he built a fortress which he called the Peter and Paul fortress.
2 If Peter had not built St Petersburg, Russia would not have had an outlet to the sea.
3 If only I could have gone to St Petersburg this summer, I would have visited all the museums.
4 During the war Leningrad suffered (**пережи́ть**) a terrible blockade, which lasted 900 days. Many people died from hunger and cold. But Leningrad survived.
5 The great Russian writer Tolstoy was born in 1828 and died in November 1910, when he was 82 years old. During his long life he wrote many interesting books.
6 My friend liked St Petersburg very much. She had never seen such a beautiful town and so many bridges and canals.

16 Уро́к шестна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Book a theatre ticket
- Talk about the theatre
- Tell the time
- Use comparatives

Теа́тр и́ли телеви́дение?

В после́днее вре́мя мно́го говоря́т, что теа́тр пережива́ет кри́зис. В теа́трах тепе́рь ме́ньше наро́ду, ле́гче купи́ть ли́шний биле́т. Одни́ объясня́ют э́то влия́нием телеви́дения: телеви́зор и ви́део ста́ли популя́рнее теа́тра. Други́е ви́дят причи́ну в измене́нии о́браза жи́зни люде́й. Ра́ньше лю́ди жи́ли бли́же к це́нтру, где нахо́дится большинство́ теа́тров. Мно́гие жи́ли в коммуна́льных кварти́рах, и им хоте́лось провести́ ве́чер в бо́лее прия́тной обстано́вке. Тепе́рь большинство́ живёт в отде́льных, бо́лее удо́бных кварти́рах обы́чно в но́вых райо́нах, далеко́ от це́нтра. Лю́ди ча́ще прово́дят свобо́дное вре́мя до́ма и ре́же хо́дят в теа́тр. Сиде́ть у телеви́зора про́ще, удо́бнее и деше́вле.

На́до сказа́ть, что в бо́лее популя́рных теа́трах, как всегда́, мно́го наро́ду, и зри́тельные за́лы полны́. В люби́мый теа́тр Мари́ны, Теа́тр дра́мы и коме́дии на Тага́нке попа́сть, как и пре́жде, тру́дно. Спекта́кли здесь я́рки и интере́сны, гора́здо я́рче и интере́снее, чем в любо́м друго́м теа́тре.

Коне́чно, ма́ссовая культу́ра то́же влия́ет на теа́тр. Зри́тель стал други́м, у него́ други́е вку́сы. Лю́ди ждут от теа́тра бо́лее интере́сных спекта́клей. Психологи́ческий традицио́нный теа́тр их интересу́ет ме́ньше. Ча́ще они́ предпочита́ют мю́зиклы,

эстра́ду. Э́то влия́ет на репертуа́р теа́тров. Теа́тр стано́вится бо́лее развлека́тельным. Ста́вятся пе́рвые мю́зиклы, рок-о́перы. В них бо́льше фанта́зии, чем в традицио́нных спекта́клях, в них бо́лее бы́стрый темп, бо́лее совреме́нная му́зыка. На таки́х спекта́клях зал всегда́ по́лон.

Когда́ начина́ется спекта́кль?

МАРИ́НА: Что бу́дем де́лать сего́дня ве́чером? Мо́жет быть, пойдём в теа́тр?

ПИ́ТЕР: В теа́тр? А ско́лько сейча́с вре́мени? Ой, уже́ по́здно, семь часо́в! Мы уже́ опозда́ли в теа́тр!

МАРИ́НА: Семь часо́в? Твои́ часы́ спеша́т! Ещё то́лько полседьмо́го!

ПИ́ТЕР: А куда́ ты хо́чешь идти́? На «Три сестры́» Че́хова? Я уже́ ви́дел э́ту пье́су. Пойдём лу́чше на мю́зикл!

МАРИ́НА: Я не про́тив! За́втра идёт рок–о́пера «Юно́на и Аво́сь». Говоря́т, спекта́кль замеча́тельный. То́лько тру́дно доста́ть биле́ты на за́втра.

ПИ́ТЕР: А послеза́втра идёт мю́зикл «Шерло́к Холмс», му́зыка Па́улса. Пойдём на Шерло́ка Хо́лмса!

МАРИ́НА: С удово́льствием! Па́улс мой люби́мый компози́тор. И доста́ть биле́ты бу́дет ле́гче. У меня́ в теа́тре знако́мая актри́са.

ПИ́ТЕР: А когда́ начина́ется спекта́кль?

МАРИ́НА: Нача́ло в полови́не восьмо́го.

ПИ́ТЕР: Тогда́ дава́й встре́тимся без че́тверти семь у теа́тра.

МАРИ́НА: Нет, лу́чше прийти́ пора́ньше! Дава́й встре́тимся в шесть.

ПИ́ТЕР: Хорошо́! Бу́ду ждать тебя́ ро́вно в шесть у теа́тра. Не опа́здывай!

Слова́рь

бли́же (*comp of* **бли́зко**) — closer

влия́ние — influence

влия́ть I (по-*pf*) на(+ *acc*) — to influence

гора́здо (+ *comp*) — much more

деше́вле (*comp of* **дёшево**) — cheaper

доро́же (*comp of* **до́рого**) — more expensive

доставáть/ достáть I (достáн||у, -ешь) (ли́шний) билéт	to get a (spare) ticket	**(в) послéднее врéмя**	lately
зри́тель (*m*)	spectator; **~ный зал** auditorium	**(по) рáньше**	a little earlier
изменéние	change	**постанóвка**	production
комéдия	comedy	**прéжде**	before
коммунáльная квarти́ра	communal flat	**причи́на**	reason
лéгче (*comp of* **легкó**)	easier	**прóще** (*comp of* **прóсто**)	simpler
любóй другóй	any other	**психологи́ческий**	psychological
мáссовая культýра	mass culture	**развлекáтельный**	entertaining
мéньше (*comp of* **мáло**)	less, smaller	**рéже** (*comp of* **рéдко**)	less often
мю́зикл	musical	**репертуáр**	repertoire
нарóд	people	**рок-óпера**	rock-opera
óбраз жи́зни	way of life	**совремéнный**	modern
обстанóвка	environment	**спектáкль** (*m*)	performance
объясня́ть I/ объясни́ть II	to explain	**спеши́ть II**	to hurry
опáздывать/ опоздáть I	to be late	**стáвить II (по-) пьéсу**	to stage a play
отдéльная квarти́ра	self-contained flat	**телеви́дение**	television
переживáть/ пережи́ть I кри́зис	to go through a crisis	**темп**	tempo
полови́на	half	**традициóнный**	traditional
попадáть/ попáсть I (попад||ý, -ёшь), в (+ *acc*)	to get to	**фантáзия**	fantasy
		чáще (*comp of* **чáсто**)	more often
		чем	than
		чéтверть (*f*)	quarter
		эстрáда	light entertainment, variety
		я́рче (*comp of* **я́рко**)	brighter, etc.

TIME: котóрый час? *or*
скóлько врéмени? what time is it?
твои́ часы́ спешáт your watch is fast
рóвно в шесть at 6 o'clock sharp
полови́на седьмóго (полседьмóго) half past six

Language in action

Вопро́сы

Пра́вда, что лю́ди тепе́рь хо́дят в теа́тр ме́ньше, чем ра́ньше? Почему́?
Что популя́рнее, по ва́шему мне́нию: теа́тр и́ли телеви́дение?
Как лю́ди сейча́с прово́дят своё свобо́дное вре́мя?
Почему́ не́которые теа́тры всегда́ полны́?
Когда́ начина́ются спекта́кли в моско́вских теа́трах?
Что вы предпочита́ете: теа́тр, кино́, телеви́зор и почему́?

Что, где, когда́ идёт в моско́вских теа́трах?

ТЕА́ТР «СОВРЕМЕ́ННИК» ВТО́РНИК 7 АПРЕ́ЛЯ
А. Во́лодин «Ста́ршая сестра́» (пье́са в двух де́йствиях)
Режиссёр Н. Ефре́мов Гла́вную роль исполня́ет И. Ле́вина
Нача́ло в 7.15 ве́чера

ТЕА́ТР ДРА́МЫ И КОМЕ́ДИИ НА ТАГА́НКЕ СРЕДА́ 8 АПРЕЛЯ́
М. Булга́ков «Ма́стер и Маргари́та» (дра́ма в трёх де́йствиях)
Постано́вка Ю. Люби́мова
В ро́ли Маргари́ты М. Ники́тина
Нача́ло в 7 ве́чера

ТЕА́ТР МУЗЫКА́ЛЬНОЙ КОМЕ́ДИИ ЧЕТВЕ́РГ 9 АПРЕЛЯ́
«Шерло́к Холмс» (по расска́зам Конан Дойля) (мю́зикл в двух де́йствиях)
Му́зыка Р. Па́улса Постано́вка Роза́нова
Хореогра́фия Макси́мовой
Нача́ло в 7.30 ве́чера.

1 В како́й теа́тр вы хоте́ли бы пойти́?
2 Како́й спекта́кль идёт в э́том теа́тре?
3 Како́го числа́ и в како́й день идёт спекта́кль?
4 Когда́ начина́ется спекта́кль?
5 Кто исполня́ет (*performs*) гла́вную роль?
6 Кто поста́вил спекта́кль?

Russian realia

Examine the poster for the Bolshoi Theatre and answer the questions below.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ



БОЛЬШОЙ ТЕАТР

ОТКРЫТИЕ 221-го СЕЗОНА
СЕНТЯБРЬ 1996 года

воскресенье 1 (вечер), вторник 3 Начало в 18 час. 30 мин М.Мусоргский **ХОВАНЩИНА** Опера в 3-х действиях	*понедельник 16* П.Чайковский **ИОЛАНТА** Опера в 3-х действиях
среда 4 пятница 6 П Чайковский **ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО** Балет в 3-х действиях	вторник 17 П.Чайковский **ПИКОВАЯ ДАМА** Опера в 3-х действиях
четверг 5, пятница 27 Дж. Верди **ТРАВИАТА** Опера в 4-х действиях	среда 18 четверг 19 С.Прокофьев **РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА** Балет в 3-х действиях
суббота 7 (утро), воскресенье 15 (утро) А. Катчгурён **СПАРТАК** Балет в 3-х действиях	суббота 21 (вечер) *П.Чайковский Увертюра «1812 год»* П.Чайковский Увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» С.Прокофьев Кантата «Александр Невский»
суббота 7 (вечер) воскресенье 15 (вечер) *Дж.Пучини* **ТОСКА** Опера в 3-х действиях	понедельник 23 **КОНЦЕРТ** **ШЕДЕВРОВ ОПЕРНОЙ МУЗЫКИ**
воскресенье 8 (утро) **КОНЦЕРТ ДУХОВОГО ОРКЕСТРА БОЛЬШОГО ТЕАТРА**	вторник 24 МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ к 90-летию со дня рождения **Дмитрия ШОСТАКОВИЧА** (1906-1996) Д.Шостакович **«ИГРОКИ»** *(Опера в одном действии)* Концерт для фортепиано с оркестром No.1 Солист Николай ПЕТРОВ Камерная Симфония
воскресенье 8 (вечер) суббота 14 (вечер) А.Адам **ЖИЗЕЛЬ** Балет в 2-х действиях	среда 25 ГАЛА-КОНЦЕРТ Д.Шостакович «ГАМЛЕТ» (сюита из музыки к фильму «Гамлет») Концерт для виолончели с оркестром No.1 солист Александр РУДИН Симфония No 8
вторник 10, четверг 12 В.А. Моцарт **СВАДЬБА ФИГАРО** Опера в 4-х действиях	суббота 28 ЮБИЛЕЙНЫЙ ВЕЧЕР **Ольги ЛЕПЕШИНСКОЙ**

1 Which opera opens the Bolshoi's 221st season?
2 Which Tchaikovsky ballet is on in September? Which days can you see it on? How many acts does it consist of?
3 Which other ballets are being staged in September?
4 Which two Italian operas can you see?
5 Which Tchaikovsky operas are being staged?
6 On which days can you attend a morning performance and what are they?
7 What is the Music Festival on the 24th celebrating?
8 Which one-act opera does the programme include?
9 Which Shostakovich concertos are being performed? Who are the soloists?
10 What is the origin of Shostakovich's 'Hamlet Suite'?
11 Who is giving an anniversary concert on the 28th?
12 What kinds of music feature in the concerts on the 8th and the 23rd?
13 Which three pieces are being performed on the 21st?

Examine the theatre ticket below and work out

1 the place, date and time of the performance
2 where your seat is located
3 the cost of the ticket
4 who wrote the opera
5 what time it ends

Пи́ковая да́ма	Queen of Spades

220-й СЕЗОН
30 ИЮНЯ 1996 г.
НАЧАЛО В 19.00

АМФИТЕАТР
ПРАВАЯ СТОРОНА
РЯД 3 МЕСТО 17
ЦЕНА 70000 руб.
СЕРИЯ БТ №000006

БОЛЬШОЙ
Театр

П. ЧАЙКОВСКИЙ
ПИКОВАЯ ДАМА
ОПЕРА В 3-х ДЕЙСТВИЯХ
Окончание в 22 часа 40 минут

Confetteria Raffaello
Официальный спонсор
Большого театра

Bemrose
COMSTAR TELECOMMUNICATIONS
БИЛАЙН

Импровиза́ция

— *Ask when* Swan Lake *is on.*
— Два́дцать пя́того и два́дцать седьмо́го ноября́, пе́рвого и тре́тьего декабря́.
— *Ask if there are any tickets for the twenty-fifth.*
— Нет, то́лько на пе́рвое и тре́тье декабря́.
— *Ask which seats* (**ме́сто**) *they have for the first of December.*
— На пе́рвое есть места́ то́лько на балко́не.
— *Ask which seats they have for the third.*
— На тре́тье есть хоро́шие места́ в амфитеа́тре (*circle*) и в парте́ре (*stalls*).
— *Ask for four tickets for* (**в** + *acc*) *the stalls.*
— Четырёх мест вме́сте в парте́ре нет, то́лько в амфитеа́тре.
— *Say that you will take tickets for the circle.*
— Есть четы́рнадцатый и два́дцать пя́тый ряд (*row*).
— *Ask which are better.*
— Четы́рнадцатый ряд бли́же и, коне́чно, лу́чше.
— *Ask if the tickets are much dearer for row fourteen.*
— Нет, они́ то́лько на пять рубле́й доро́же.
— *Say that you will take the tickets for row fourteen.*
— Четы́рнадцатый ряд, ме́сто четвёртое, пя́тое, шесто́е, седьмо́е.
— *Ask how much the tickets cost.*
— 20 р.
— *Offer a 200 rouble note.*
— У вас нет поме́ньше?
— *Say no, only 200 roubles.*

Грамма́тика

Comparatives of adjectives

A Russian adjective may be turned into the comparative by placing the word **бо́лее** 'more' in front of it. The word **бо́лее** remains the same whatever case or number the adjective is in: **бо́лее удо́бные кварти́ры** 'more comfortable flats', **Они́ живу́т в бо́лее удо́бных кварти́рах** 'They live in more comfortable flats'.

The word **бо́лее** is used with the long form of the adjective. There is a short comparative adjective with the ending **-ее** (alternative ending **-ей**). The ending **-ее** is used for all genders and for the plural: **Моя́ кварти́ра удо́бнее** 'My flat is more comfortable'. **Теа́тр интере́снее**

'Theatre is more interesting'. **Студе́нты умне́е** 'Students are cleverer'.

The short comparative is used to translate sentences such as those above, where the verb 'to be' comes between noun and adjective.

Some adjectives have an irregular short form comparative ending in **-е**:

(бли́зкий)	**бли́же**	nearer	**(большо́й)**	**бо́льше**	bigger
(высо́кий)	**вы́ше**	higher	**(далёкий)**	**да́льше**	further
(дешёвый)	**деше́вле**	cheaper	**(дорого́й)**	**доро́же**	dearer
(лёгкий)	**ле́гче**	easier	**(молодо́й)**	**моло́же/ мла́дше**	younger
(ни́зкий)	**ни́же**	lower	**(плохо́й)**	**ху́же**	worse
(просто́й)	**про́ще**	simpler	**(ра́нний)**	**ра́ньше**	earlier
(ре́дкий)	**ре́же**	rarer	**(ста́рый)**	**ста́рше**	older (of people)
(ча́стый)	**ча́ще**	more frequent		**старе́е**	older (of things)
(хоро́ший)	**лу́чше**	better	**(широ́кий)**	**ши́ре**	wider
(я́ркий)	**я́рче**	brighter			

Note also:

(мно́го)	**бо́льше**	more	**(ма́ло)**	**ме́ньше**	less

The prefix **по-** is sometimes added to short form comparatives meaning 'a little more' or, paradoxically, 'as much as possible': **пора́ньше** 'a little earlier, as early as possible'. **Как мо́жно** used with the comparative also translates 'as ... as possible': **как мо́жно быстре́е** 'as quickly as possible'.

Some adjectives have a one-word declinable comparative instead of the **бо́лее** form:

(большо́й)	**бо́льший**	bigger
(ма́ленький)	**ме́ньший**	smaller, lesser
(плохо́й)	**ху́дший**	worse
(хоро́ший)	**лу́чший**	better

The following have one-word declinable comparatives as well as the regular **бо́лее** form. The form you choose depends on the context:

(высо́кий)	**бо́лее высо́кий**	higher, taller (literal description)
	вы́сший	higher, superior (figurative use only)
(ни́зкий)	**бо́лее ни́зкий**	lower (literal description)
	ни́зший	lower, inferior (figurative use only)

(молодóй)	**бóлее молодóй**	younger (of things)
	млáдший	younger, junior (people only)
(стáрый)	**бóлее стáрый**	older (of things)
	стáрший	elder, senior (people only)

Examples: **стáрший брат** 'elder brother'; **бóлее старый университéт** 'older university'; **вы́сшее образовáние** 'higher education'; **бóлее высóкое здáние** 'taller building'.

Comparative of adverbs

The comparative of the adverb is the same as the corresponding short comparative adjective: **Они идýт бы́стро, а мы идём быстрéе** 'They go quickly but we go more quickly'. **Он рабóтает хорошó, а мы рабóтаем лýчше** 'He works well but we work better'.

Adverbs formed from adjectives ending in **-ский** have the ending **-ски**: **реалисти́ческий** 'realistic' — **реалисти́чески** 'realistically'. Such adverbs form their comparative with **бóлее**: **бóлее реалисти́чески** 'more realistically'.

Than

'Than' is translated either by the word **чем** or by putting the object of comparison in the genitive: **Мы живём в бóлее краси́вой кварти́ре, чем Пи́тер** 'We live in a more beautiful flat than Peter'. **Телеви́дение интерéснее тéатра** 'Television is more interesting than theatre'.

Usually the genitive is used rather than **чем** after a short comparative.

Чем should be used:

1 after a comparative with **бóлее**
2 if the second half of the comparison is not a noun or pronoun: **дóма лýчше, чем здесь** 'at home is better than here'.
3 if the objects compared are not in the nominative case: **я бóльше интересýюсь теáтром, чем телеви́дением** 'I am more interested in theatre than television'.
4 if the object of the comparison is 'his', 'hers', 'its', 'theirs': **нáша кварти́ра красивéе, чем егó** 'our flat is more beautiful than his'.

Much

'Much' with a comparative is translated by **гора́здо** or **намно́го**: **теа́тр гора́здо/намно́го интере́снее телеви́дения** 'theatre is much more interesting than television'.

Comparing ages

Note the use of **на** in the following construction: **Мой брат ста́рше меня́ на три го́да** 'My brother is three years older than me'. **Моя́ сестра моло́же его́ на пять лет** 'My sister is five years younger than him'.

Telling the time

кото́рый час/ско́лько вре́мени?	'what time is it?'
час	'one o'clock'
два/три/четы́ре часа́	'one/two/three o'clock'
пять/шесть часо́в	'five/six o'clock'
в кото́ром часу́?	'at what time?'
в час	'at one o'clock'
в два/три/четы́ре часа́	'at two/three/four o'clock'
в пять/шесть часо́в	'at five/six o'clock'
полови́на второ́го	'half past one (a half of the second)'
полови́на тре́тьего	'half past two (a half of the third)'
в полови́не четвёртого	'at half past three'

Sometimes **полови́на** is abbreviated to **пол**:

полпя́того	'half past four'
че́тверть шесто́го	'a quarter past five (a quarter of the sixth)'
в че́тверть седьмо́го	'at a quarter past six'
без че́тверти семь	'a quarter to seven (without a quarter seven)'
The same phrase also means	'at a quarter to seven'

Other examples:

два́дцать мину́т восьмо́го	'twenty past seven'
без пяти́ де́вять	'five to nine/at five to nine'
без двадцати́ пяти́ де́сять	'twenty five to ten/ at twenty five to ten'

A.M./P.M.

There is no direct equivalent of a.m. and p.m. in Russian. **Но́чи** 'of the night' or **утра́** 'of the morning' are used to translate a.m. **Дня** 'of the day' or **ве́чера** 'of the evening' are used to translate p.m.: **два часа́ но́чи** 'two a.m.'; **пять часо́в утра́** 'five a.m.'; **три часа́ дня** 'three p.m.'; **шесть часо́в ве́чера** 'six p.m.'

Дава́йте

Дава́й/дава́йте is used with the 1st person plural (**мы** form) of the future perfective to translate 'let us': **Дава́йте посмо́трим, каки́е мю́зиклы идут сейча́с** 'Let us see which musicals are on at the moment'.

Names

Russian names change their endings according to case. First names generally behave like nouns. Declensions of some typical surnames are given in the Grammar summary.

Упражне́ния

1 Put the adjectives into the long comparative:

Мы живём в краси́вом го́роде. Го́род нахо́дится на широ́кой реке́. Они́ живу́т в большо́м до́ме. У него́ серьёзные пробле́мы. На ры́нке продаю́т дешёвые ту́фли. Я предпочита́ю популя́рные фи́льмы. На́до име́ть де́ло с просты́ми людьми́. Теа́тр всегда́ игра́л ва́жную роль в его́ жи́зни. В э́том году́ он написа́л интере́сную кни́гу. Я люблю́ ходи́ть в удо́бных кроссо́вках.

2 Make comparisons using the short comparative followed by the Genitive

> *For example:* **Моско́вские у́лицы широ́кие (ло́ндонские у́лицы) — моско́вские ули́цы ши́ре ло́ндонских у́лиц.**

Ста́рые больни́цы плохи́е (но́вые). Англи́йское метро́ ста́рое (моско́вское метро́). Теа́тр на Тага́нке популя́рный (Ма́лый теа́тр). Би́леты в кино́ дешёвые (биле́ты в теа́тр). Испа́нский

язы́к лёгкий (ру́сский язы́к). Отде́льная кварти́ра удо́бная (коммуна́льная кварти́ра). Кли́мат в А́фрике тёплый (кли́мат в Евро́пе). Спекта́кль в теа́тре хоро́ший (спекта́кль по телеви́зору). Ру́сская во́дка дорога́я (болга́рское вино́). Жизнь в дере́вне проста́я (жизнь в го́роде). Моя́ сестра́ молода́я (его́ брат). Её оте́ц ста́рый (моя́ мать). Ло́ндон ста́рый (Нью-Йорк).

3 Make up new sentences combining the information from the two sentences given.

> *For example:* **Ива́ну 7 лет. Ма́ше 6 лет. Ива́н ста́рше Ма́ши на оди́н год. Ма́ша моло́же Ива́на на оди́н год.**

Бори́су 8 лет. Ка́те 5 лет.
Ма́ше 6 лет. Ви́ктору 4 го́да.
Ната́ше 12 лет. Серге́ю 7 лет.
Ви́ктору 29 лет. Тама́ре 25 лет.
Отцу́ 50 лет. Ма́тери 42 го́да.

4 **Кто? Что? Когда́?** Who does what when? Make up sentences using the information given in the timetable.

	Встаёт?	Выхо́дит из до́ма?	Прихо́дит домо́й?	Ложи́тся спать?
Са́ша	6.30	7.45	6.30	11
Марина	7.20	8.30	4.45	11.30
Питер	7.15	8.20	5.40	12
Таня	8	9.30	5.30	11.40
Дима	7.30	8.15	3.20	10.45

Перево́д

1 Life is much more interesting when you have more free time.
2 Theatre tickets are more expensive now than last year. Cinema tickets are cheaper but I am more interested in the theatre.
3 I live further from the centre of Moscow now. As a result I go to the theatre less often.
4 My friend drives a newer car than Sasha, but Sasha says that his car is better.
5 Buildings in London are taller than those in Moscow.
6 They sell cheaper shoes in the market.
7 Moscow is colder than London in winter but warmer in summer.
8 She plays the violin much better than her elder sister.

17 Уро́к семна́дцатый

> **In this lesson you will learn how to:**
>
> - Talk about health and cope with a visit to the doctor
> - Use the superlative
> - Use **себя́**

Пробле́мы здравоохране́ния

Де́тская больни́ца, в кото́рой рабо́тает Алексе́й Ива́нович Петро́в — одна́ из са́мых лу́чших в Москве́. Здесь испо́льзуются са́мые после́дние ме́тоды лече́ния, применя́ется нове́йшая медици́нская техноло́гия. Мно́гие роди́тели стара́ются попа́сть на приём к Алексе́ю Ива́новичу, крупне́йшему специали́сту по де́тским боле́зням. Он лу́чше всех ле́чит больны́х, точне́е всех ста́вит диа́гноз, его́ больны́е де́ти выздора́вливают быстре́е всех. Но тепе́рь попа́сть на приём к Алексе́ю Ива́новичу ста́ло трудне́е: в про́шлом году́ он стал депута́том Ду́мы, и ему́ прихо́дится занима́ться пробле́мами здравоохране́ния. Коне́чно, он по–пре́жнему принима́ет больны́х, но, как пра́вило, име́ет де́ло с са́мыми серьёзными слу́чаями, когда́ нужна́ консульта́ция са́мого о́пытного врача́.

А пробле́м в здравоохране́нии о́чень мно́го. Изве́стно, что систе́ма отстаёт от мно́гих стран ми́ра и бо́льше всего́ нужда́ется в фина́нсовых сре́дствах. Встал вопро́с, где и как найти́ де́ньги как мо́жно быстре́е, как сде́лать систе́му бо́лее эффекти́вной. Росси́йское здравоохране́ние в тяжеле́йшем положе́нии. Здесь во мно́гих больни́цах не хвата́ет ча́сто просте́йшего медици́нского обору́дования, нет однора́зовых шпри́цев, в апте́ках нет ну́жных лека́рств.

Алексе́я Ива́новича о́чень беспоко́ит распростране́ние СПИ́Да. Пра́вда, слу́чаи СПИ́Да в Росси́и пока́ ре́дки, но из–за отсу́тствия однора́зовых шпри́цев э́та опа́снейшая боле́знь мо́жет распространи́ться с огро́мнейшей ско́ростью.

Что у вас боли́т?

— Здра́вствуйте, молодо́й челове́к! На что вы жа́луетесь? Что у вас боли́т?
— До́ктор, у меня́ боли́т го́рло и голова́. Ка́жется, я простуди́лся.
— На́до бы́ло вы́звать врача́. Ну, хорошо́! Дава́йте изме́рим температу́ру, посмо́трим, что с ва́ми. Ка́шля у вас нет?
— Нет, ка́шля нет, но я чу́вствую себя́ ужа́сно.
— Разде́ньтесь до по́яса, пожа́луйста! Я осмотрю́ вас, послу́шаю ва́ше се́рдце. Температу́ра у вас высо́кая, почти́ три́дцать во́семь, но с ва́шим се́рдцем мо́жно жить сто лет! Чем вы боле́ли в де́тстве?
— В де́тстве я боле́л скарлати́ной, ко́рью, анги́ной.
— Лёгкие у вас чи́стые. Откро́йте рот. Посмо́трим ва́ше го́рло. Вы ку́рите?
— Нет, не курю́. Э́то серьёзно, до́ктор?
— Нет, серьёзного ничего́ нет. У вас грипп. В го́роде эпиде́мия. Я вы́пишу вам лека́рство, пеницилли́н. Принима́йте по две табле́тки три ра́за в день. А вот реце́пт на табле́тки от головно́й бо́ли.
— Большо́е спаси́бо, до́ктор, до свида́ния.
— До свида́ния, выздора́вливайте скоре́е!

Слова́рь

апте́ка	chemist's (shop)
беспоко́ить (по-) II	to worry
боле́знь (*f*)	illness
боле́ть (за-) I (+ *inst*)	to be ill with
боле́ть (за-) II (боли́т, боля́т *only*)	to ache
боль (*f*)	pain
больно́й	sick, patient
встал вопро́с	the question arose
выздора́вливать I/ вы́здороветь II	to recover
вызыва́ть/ вы́звать I (вы́зов‖у, -ешь) врача́	to call the doctor
выпи́сывать/ вы́писать I реце́пт	to prescribe
голова́	head
го́рло	throat
депута́т Ду́мы	deputy of Duma (Russian Parliament)
жа́ловаться (по-) I на (+ *acc*)	to complain (of)

здравоохране́ние	health care	**по-пре́жнему**	as before
из-за отсу́тствия	because of the absence	**приём**	reception
измеря́ть I/ изме́рить II температу́ру	to take a temperature	**применя́ть I/ примени́ть II**	to employ
име́ть I де́ло с (+ *inst*)	to deal with	**принима́ть/ приня́ть I (прим||у́, -ешь) больны́х**	to see patients
испо́льзовать I	to use	**~ лека́рство**	to take medicine
как пра́вило	as a rule	**простужа́ться I/ простуди́ться II**	to catch cold
ка́шель (*m*)	cough		
консульта́ция	consultation	**распростране́ние**	spreading
кру́пный	major, large	**распростра-ня́ться I/ распростра-ни́ться II**	to spread
кури́ть II	to smoke		
лёгкое	lung		
лежа́ть II в посте́ли	to stay in bed		
		рот	mouth
лече́ние	treatment	**росси́йский**	Russian
лечи́ть (вы-) II	to treat	**се́рдце**	heart
нужда́ться в сре́дствах	to require means	**ско́ро**	soon, fast
		ско́рость (*f*)	speed
обору́дование	equipment	**слу́чай**	case
огро́мный	huge	**сре́дство**	means
одноразо́вый шприц	disposable syringe	**ста́вить II (по-) то́чный диа́гноз**	to make an accurate diagnosis
опа́сный	dangerous		
о́пытный	experienced	**табле́тка от головно́й бо́ли**	headache pill
осма́тривать I/ осмотре́ть II	to examine		
		тяжёлое положе́ние	difficult situation
отстава́ть/ отста́ть I от (отста́н||у, -ешь) (+ *gen*)	to lag behind		
		чи́стый	clean
		чу́вствовать (по-) I себя́	to feel
пеницилли́н	penicillin	**эпиде́мия**	epidemic
пока́	for the time being	**эффекти́вный**	effective

Что с ва́ми?	What is the matter with you?
Что у вас боли́т?	What hurts?
У меня боли́т голова́.	I have a headache.
Разде́ньтесь до по́яса	Strip to the waist.
У меня́ грипп	I have flu.
Чем вы боле́ли?	What illnesses have you had?

N.B. **Болéзни: ангúна** — tonsillitis, **грипп** — flu; **корь** (*f*) — measles; **скарлатúна** — scarlet fever; **СПИД** — AIDS

Language in action

Вопрóсы

Где рабóтает Алексéй Ивáнович?
Какáя э́то больнúца?
Почему́ родúтели хотя́т попáсть на приём к Алексéю Ивáновичу?
Почему́ стáло тру́дно попáсть на приём к нему́?
Когдá Алексéй Ивáнович принимáет тепéрь больны́х?
Какúе проблéмы беспокóят Алексéя Ивáновича?
Бы́ли ли слу́чаи СПИ́Да в Россúи?
Почему́ СПИД — опáсная болéзнь?

АНКÉТА ЗДОРÓВЬЯ

1 **Какúми болéзнями вы болéли в дéтстве?**
2 **Как чáсто вы болéете?**
3 **Когдá у вас был грипп в послéдний раз?**
4 **Как чáсто вы хóдите к врачу́?**
5 **Следúте ли** (*look after*) **вы за своúм здорóвьем?**
6 **Вы ку́рите? Скóлько сигарéт в день?**
7 **Занимáетесь ли вы спóртом? Бéгаете? Плáваете? Дéлаете у́треннюю заря́дку** (*do morning exercises*)**?**
8 **Скóлько алкогóля вы выпивáете за недéлю? Рю́мка** (*wine-glass*) **винá, вóдки, кру́жка пúва** (*glass of beer*)**?**

Сдéлайте вы́бор!

Что бы вы дéлали

(a) если бы у вас заболéла головá (пойтú к врачу́, игрáть в шáхматы, принимáть таблéтки от головнóй бóли)
(b) если бы у вас заболéло гóрло (съесть морóженое, купáться в холóдном мóре, вы́пить чай с лимóном)
(c) если бы вы заболéли грúппом (вы́звать врачá, лежáть в постéли, катáться на лы́жах)

Импровиза́ция

— *Say good morning doctor.*
— Здра́вствуйте. Сади́тесь, пожа́луйста! На что вы жа́луетесь?
— *Describe symptoms consistent with tonsilitis — sore throat, headache, etc. Say that you have been feeling ill for three days.*
— Откро́йте рот. Да, го́рло у вас кра́сное. Ка́шля у вас нет?
— *Say that you do not have a cough but you feel terrible.*
— Ну, хорошо́. Дава́йте изме́рим температу́ру. Температу́ра у вас высо́кая. Сейча́с у вас анги́на. У вас нет аллерги́и (*allergy*) к пеницилли́ну?
— *Say no, you have had penicillin before without any problems.*
— Хорошо́. Я вам вы́пишу пеницилли́н.
— *Ask how many tablets you should take a day.*
— Принима́йте по две табле́тки три ра́за в день.
— *Ask if you must stay in bed.*
— Нет, в посте́ли мо́жно не лежа́ть, но 2–3 дня на у́лицу лу́чше не выходи́ть.
— *Ask when you will be able to go to work. Say that you have an important meeting in two weeks.*
— Не беспоко́йтесь! Че́рез неде́лю вы бу́дете на рабо́те!
— *Say thank you and goodbye.*

Russian realia

Read the advertisement which appeared in a Moscow newspaper for a new clinic and then answer the questions below about the services it offers.

1 Is the service offered by the clinic comprehensive?
2 Are Russian doctors employed by the clinic?
3 Why might the service particularly appeal to French patients?
4 What particular diagnostic services are offered?
5 Does the clinic offer house calls?
6 Describe the dental services.
7 Does one have to be a member to use the services of the clinic?
8 How would you go about getting emergency treatment?



Европейский
Медицинский
Центр

ПОЛНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ

Консультации проводятся только
европейскими терапевтами и специалистами
Французская аптека - Лаборатория
Рентген - Ультразвук
Компьютерное сканирование
Помощь на дому 24 часа в сутки

СТОМАТОЛОГИЯ - ПОЛНЫЙ
КОМПЛЕКС УСЛУГ

Лечение без боли
взрослых и детей
Радиовизиография
(компьютерный рентген)
Хирургия - имплантация
Косметическая стоматология

ЧЛЕНСТВО НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО
2-ой Тверской-Ямской пер., 10
Круглосуточная помощь
251-6099

рентге́н	X-ray
ультразву́к	ultrasound
стоматоло́гия	dentistry
чле́нство	membership
круглосу́точный	24-hour

Грамма́тика

Superlative of adjectives

A Russian adjective may be turned into the superlative by putting the word **са́мый** 'most' in front of it. **Са́мый** declines like a hard adjective and will agree with the adjective it precedes in number, gender and case: **Он име́ет де́ло с са́мыми серьёзными слу́чаями** 'He deals with the most serious cases'. **Са́мые после́дние ме́тоды испо́льзуются здесь** 'The latest methods are used here'. **Са́мый** can only be used with the long adjective.

Note the superlatives of the eight adjectives with one-word declinable comparatives.

	Comparative	Superlative
большóй	**бóльший**	**сáмый большóй**
мáленький	**мéньший**	**сáмый мáленький**
плохóй	**хýдший**	**сáмый хýдший**
хорóший	**лýчший**	**сáмый лýчший**
высóкий	**бóлее высóкий**	**сáмый высóкий**
	вы́сший	**вы́сший** (*figurative use*)
молодóй	**бóлее молодóй**	**сáмый молодóй**
	млáдший	**сáмый млáдший** (*people only*)
ни́зкий	**бóлее ни́зкий**	**сáмый ни́зкий**
	ни́зший	**ни́зший** (*figurative use*)
стáрый	**бóлее стáрый**	**сáмый стáрый**
	стáрший	**сáмый стáрший** (*people only*)

Лýчший, **хýдший**, **млáдший** and **стáрший** can also be used without **сáмый** to translate the superlative: **Алексéй Ивáнович — лýчший врач** 'Aleksey Ivanovich is the best doctor'.

There is an alternative superlative ending in **-ейший**. To form this, remove the **-ый**, **ий** or **óй** from the masculine form of the adjective and replace it by **-ейший**. These adjectives decline like the mixed adjective **хорóший**: **Он имéет дéло с серьёзнейшими слýчаями** 'He deals with the most serious cases'. Often this form is not used as a true superlative but rather to give added force of meaning to the adjective: **СПИД — опáснейшая болéзнь** 'AIDS is a most dangerous disease'.

After **ж**, **ч**, **ш**, **щ** the ending is **-айший** rather than **-ейший**: **вели́кий — величáйший**; **глубóкий — глубочáйший**; **корóткий/крáткий — кратчáйший**; **лёгкий — легчáйший**; **стрóгий — строжáйший**; **ширóкий — широчáйший**.

Superlative of adverbs

There is no true superlative of the adverb. The idea of the superlative is expressed by using the comparative and following it by either **всегó** 'than everything' or **всех** 'than everyone', as appropriate: **Петрóв стáвит диáгноз точнéе всех** 'Petrov makes the diagnosis most accurately (more accurately than everyone)'. **Проблéма СПИ́Да беспокóит егó бóльше всегó** 'The problem of AIDS worries him most (more than everything)'.

Болéть/больнóй

There are two verbs with the infinitive **болéть**:

1 **болéть** 1st conjugation (**я болéю, ты болéешь**, etc.) means 'to be ill':

> **Я никогдá не болéю** 'I am never ill'.
> **Он болéет гри́ппом** 'He is ill with flu'.
> **В дéтстве я болéл скарлати́ной** 'I was ill with (had) scarlet fever as a child'.

2 **болéть** 2nd conjugation, used only in the third person (**боли́т, болят**, means 'to ache, hurt, be sore':

> **У меня́ боли́т головá** 'My head aches'.
> **У негó болят зýбы** 'His teeth are aching'.
> **У неё болéло гóрло** 'She had a sore throat'.

The adjective **больнóй** means 'painful, sick': **больнóй ребёнок** 'a sick child'; **больнóе сéрдце** 'a bad heart'.

Used on its own, without a noun, **больнóй** means 'patient, sick person, invalid': **Егó больны́е выздорáвливают быстрéе всех** 'His patients recover quickest'. **Он больнóй** 'He is an invalid'.

To translate 'he is ill', use the short form, which denotes a more temporary state than **больнóй: Он бóлен** 'He is ill, unwell'.

Note also the following expression: **Чем вы больны́?** 'What is wrong with you? (literally: with what are you ill?)

Себя́

Себя́ is a reflexive pronoun. It means myself, yourself, himself, etc., referring back to the subject of the verb. Because it refers back to the subject **себя́** can never be the subject and does not exist in the nominative. The same forms are used for all genders and both singular and plural:

Accusative	**себя́**
Genitive	**себя́**
Dative	**себé**
Instrumental	**собóй** (alternative form **собóю**)
Prepositional	**себé**

Examples of how себя́ is used:

Я купи́л себе́ костю́м 'I bought myself a suit'. **Они́ ду́мают то́лько о себе́** 'They only think about themselves'. **Он привёз с собо́й бага́ж** 'He brought his luggage with him'.

Note the use of **себя́** after the verb **чу́вствовать** 'to feel': **Он чу́вствует себя́ хорошо́** 'He feels well'.

Упражне́ния

1 Replace the adjectives with both forms of the superlative.

> *For example:* **МГУ — ста́рый университе́т страны́. МГУ — са́мый ста́рый университе́т страны́. МГУ — старе́йший университе́т страны́.**

Енисе́й — дли́нная река́ Сиби́ри. Пу́шкин — вели́кий ру́сский поэ́т. Ива́н Ива́нович — до́брый челове́к в дере́вне. Алексе́й Ива́нович — оди́н из о́пытных враче́й и кру́пных специали́стов. Он всегда́ де́лает тру́дную рабо́ту. Са́ша игра́л в си́льной кома́нде страны́. «Война́ и мир» — интере́сный рома́н Толсто́го. В больни́це испо́льзуют но́вую техноло́гию. СПИД — опа́сная боле́знь. Петербу́рг — оди́н из краси́вых городо́в ми́ра.

2 Insert a suitable verb from those given in brackets: (**жа́ловаться, принима́ть, вы́писать, боле́ть, лечи́ть**).

С утра́ Пи́тер ... на головну́ю боль. Ты бо́лен и ты до́лжен ... лека́рство от ка́шля. В де́тстве я ... ко́рью. Он ча́сто ... гри́ппом. У меня́ всё ... сего́дня. Како́й врач ... вас? И́рочка ... уже́ неде́лю. У Са́ши ... го́рло. Вы должны́ ... э́ти табле́тки три ра́за в день. Врач ... мне реце́пт на лека́рство. Чем ... ваш ребёнок в про́шлом году́? Он никогда́ не ... Что у вас ... У ба́бушки ... се́рдце.

3 Insert the correct form of **себя́**.

Стари́к рассказа́л о ... мно́го интере́сного. Она́ интересу́ется то́лько ... Пи́тер купи́л ... кроссо́вки. Ты всегда́ до́лжен носи́ть с ... па́спорт. Ученики́ откры́ли кни́ги пе́ред ... и нача́ли чита́ть. Он посмотре́л вокру́г ... и уви́дел, что уже́ все ушли́. Он живёт то́лько для ... Он зашёл к ... в ко́мнату, но там никого́ не́ было. У ... до́ма он чу́вствует ... прекра́сно.

Перевóд

1 Peter had been feeling bad for three days. He thought that he had caught a cold while fishing in the lake at Sasha's. It rained hard that day and it was very cold. Of course they drank a lot of vodka afterwards, since Sasha thought that vodka was the best medicine! But in the morning Peter felt awful. He had a dreadful heachache and his throat hurt. His temperature was also high – almost 38°C and he could hardly talk. Fortunately, Sasha came and called the doctor. When the doctor arrived, he examined Peter and said that he had flu.

2 The Russian health system is in a most difficult situation. Some hospitals lack even the simplest equipment and medicines.

3 AIDS spreads fastest when there are no disposable syringes.

18 Уро́к восемна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about equality of the sexes
- Use active participles
- Use **не́кого** and **не́чего**

Мужчи́на и же́нщина

В Конститу́ции бы́вшего СССР говори́тся, что же́нщина равна́ с мужчи́ной, что она́ име́ет пра́во на труд, на ра́вную зарпла́ту, на о́тпуск, на образова́ние. Согла́сно стати́стике же́нщины в здравоохране́нии составля́ют во́семьдесят проце́нтов, в наро́дном образова́нии — во́семьдесят три. В Конститу́ции то́же говори́тся, что социа́льной поли́тикой госуда́рства явля́ется забо́та о рабо́тающей же́нщине–ма́тери. Существу́ют специа́льные пра́вила и но́рмы, охраня́ющие же́нский труд, запреща́ющие испо́льзование же́нщин на вре́дных предприя́тиях. Но до сих пор мо́жно ви́деть же́нщин, занима́ющихся тяжёлым физи́ческим трудо́м, рабо́тающих на стро́йке и́ли на желе́зной доро́ге. Одни́ объясня́ют тако́е явле́ние после́дствиями войны́ в стране́, потеря́вшей огро́мное число́ мужчи́н. Други́е счита́ют э́то приме́ром достиже́ния равнопра́вия!

Переме́ны, происше́дшие в стране́, привлекли́ внима́ние к положе́нию же́нщин. На состоя́вшейся неда́вно конфере́нции же́нщин мно́го говори́лось о наруше́ниях усло́вий же́нского труда́. Ока́зывается, в Росси́и существу́ет мно́го предприя́тий, испо́льзующих же́нский труд и постоя́нно наруша́ющих но́рмы и пра́вила. Больша́я пробле́ма — стереоти́пы, существу́ющие до сих пор. В большинстве́ семе́й всё ещё

существу́ет деле́ние на мужски́е и же́нские обя́занности. Дома́шнее хозя́йство, мытьё посу́ды муж счита́ет же́нским трудо́м, унижа́ющим его́ мужско́е досто́инство! Э́то осо́бенно характе́рно для семе́й, где муж неда́вний дереве́нский жи́тель, пересели́вшийся в го́род и жени́вшийся на горожа́нке.

Де́лать не́чего

— Лю́да! Пое́хали ле́том отдыха́ть в дере́вню?
— В дере́вню? Ты с ума́ сошла́! Что там де́лать? Там же не́чего де́лать, не́куда идти́ ве́чером, не́ с кем разгова́ривать!
— Пра́вда, коне́чно! Там ничего́ нет, ни теа́тров, ни магази́нов! Но в го́роде ле́том то́же не́чего де́лать!
— Как не́чего де́лать? Здесь мо́жно пойти́ в кино́, в теа́тр, пригласи́ть друзе́й.
— Но в про́шлое ле́то мы никуда́ не ходи́ли и никого́ не приглаша́ли! Мы про́сто сиде́ли до́ма и ничего́ не де́лали. Бы́ло так ску́чно!
— Наве́рно, ты права́! Пое́дем в дере́вню!

Слова́рь

бы́вший	former	**желе́зная доро́га**	railway
быт	(everyday) life	**жени́ться II на** (+ *prep*)	to get married to (of a man)
вре́дный	harmful, dangerous	**же́нский**	woman's
горожа́н||ин, -ка	town dweller	**забо́та о** (+ *prep*)	care for
госуда́рство	state; ~ **Содру́жества** one of the states of CIS (Commonwealth of Independent States)	**запреща́ть I/ запрети́ть II**	ban
		зарпла́та	wage
		испо́льзование	use
		Конститу́ция	Constitution
		мужско́й	man's
		мужчи́на	man
деле́ние на (+ *acc*)	division into	**мытьё посу́ды**	washing dishes
дереве́нский жи́тель (*m*)	country dweller	**наве́рно**	probably, most likely
дома́шнее хозя́йство	house work	**наруша́ть I/ нару́шить II**	to break, violate
до сих пор	until now	**наруше́ние**	breach, infringement
достиже́ние	achievement		

неда́вний	recent
недоста́точный	insufficient
но́рма	norm
обслу́живание	service
о́бщая чи́сленность	overall numbers
обя́занность (*f*)	duty, responsibility
отрица́тельно ска́зываться/ сказа́ться I на (+ *prep*)	to have a negative effect on
охраня́ть I	to protect
переме́на	change
переселя́ться I/ пересели́ться II	to resettle
после́дствие	consequence
постоя́нно	constantly
пра́во (на + *acc*)	right (to)
привлека́ть/ привле́чь I (привлеку́, привлечёшь ... привлеку́т) (внима́ние к) (+ *dat*)	to attract (attention to)
промы́шленность (*f*)	industry
проце́нт	percentage
равнопра́вие	equality (of rights)
ра́вный	equal
смотре́ть за детьми́	to look after children
согла́сно (+ *dat*)	according
составля́ть I	to constitute
состоя́ние здоро́вья	state of health
состоя́ться II	to take place
стати́стика	statistics
стереоти́п	stereotype
стро́йка	building site
строи́тельство	building construction
сходи́ть II/ сойти́ I с ума́	to go mad
счита́ть I приме́ром	to consider as an example
теря́ть (по-) I	to lose
унижа́ть I досто́инство	to demean the dignity
усло́вие	condition
физи́ческий труд	physical labour
характе́рный для (+ *gen*)	characteristic of
явле́ние	phenomenon
явля́ться I (+ *inst*)	to be

Language in action

Examine the statistics on women with unhealthy working conditions in the Commonwealth of Independent States.

Численность женщин, занятых в производствах с вредными условиями труда в государствах Содружества в 1992 г.

	Промышленность		Строительство		Транспорт	
	тыс. человек	в % к общей численности женщин	тыс. человек	в % к общей численности женщин	тыс. человек	в % к общей численности женщин
Армения*	22,3	11,4	0,3	2,3	0,2	3,5
Беларусь	125,8	20,4	2,5	4,1	2,1	3,7
Казахстан	97,1	17,6	8,8	8,0	4,4	3,7
Кыргызстан	19,3	15,3	0,3	2,5	0,6	5,4
Молдова	15,9	13,0	0,8	7,2	0,4	3,4
Россия	1427,7	16,0	54,8	5,2	63,8	5,8
Таджикистан*	12,9	14,9	0,4	3,6	0,4	7,2
Туркменистан	5,2	9,5	0,1	0,6	0,1	1,2
Узбекситан	46,1	10,3	1,4	2,8	2,2	6,3
Украина**	467,5	15,4	11,8	4,0	11,9	3,5

* 1991 г.
** 1990 г.

Более 2,4 млн. женщин в странах Содружества заняты на вредных производствах, что в условиях тяжелого быта и недостаточного медицинского обслуживания особенно отрицательно сказывается на состоянии их здоровья. В России и на Украине умирает людей больше, чем рождается.

First published in "Argumenty i fakty"

1 В како́м госуда́рстве Содру́жества са́мый высо́кий проце́нт рабо́тающих же́нщин?
2 Ско́лько проце́нтов же́нщин Росси́и за́няты на вре́дных произво́дствах в промы́шленности, в строи́тельстве, в тра́нспорте?
3 Как это ска́зывается на здоро́вье же́нщин?

Вопро́сы

Каки́е права́ име́ет же́нщина в Росси́и?
Что говори́т пре́сса о равнопра́вии же́нщин?
Какова́ социа́льная поли́тика госуда́рства?
Есть ли в Росси́и же́нщины, занима́ющиеся тяжёлым физи́ческим трудо́м?
Как объясня́ют испо́льзование же́нщин на тяжёлых рабо́тах?
Каки́е вопро́сы обсужда́лись на конфере́нции же́нщин?
Каки́е стереоти́пы существу́ют в ру́сских се́мьях?

Импровиза́ция

— *Say that you have read in the Russian press that according to statistics more than half of all students and 60 per cent of all specialists in Russia are women. Ask if Russian women have equal opportunities for work and pay.*
— Теорети́чески в на́шей стране́ же́нщина равна́ с мужчи́ной, и поэ́тому она́ получа́ет ра́вную зарпла́ту.
— *Say that you know that equality exists in theory but again, according to Russian statistics, women's pay lags behind men's.*
— Да, э́то так! Де́ло в том, что большинство́ же́нщин рабо́тает там, где зарпла́та ни́же. Наприме́р, в здравоохране́нии, в образова́нии.
— *Ask whether the feminist movement exists in Russia.*
— Акти́вного фемини́стского движе́ния, как на За́паде, у нас пока́ нет.
— *Say that you have heard that many women's groups are appearing* (**появля́ться**) *in Russia now which protest openly* (**откры́то протестова́ть**) *against unjust treatment of* (**несправедли́вое отноше́ние к**) *women.*
— Да, вы пра́вы́. Таки́е гру́ппы уже́ появи́лись, и их стано́вится всё бо́льше.
— *Say that you do not like the stereotypes which still exist in Russia. In your opinion, Russian men do not help women much. It is the woman who usually does the shopping, stands in queues and looks after the children.*
— К сожале́нию, э́то пра́вда! Но ситуа́ция изменя́ется! Всё бо́льше молоды́х семе́й счита́ют, что мужчи́на то́же до́лжен занима́ться дома́шним хозя́йством!

Грамма́тика

Participles

Participles can be used in Russian to replace clauses beginning with **кото́рый**: **Я зна́ю же́нщину, кото́рая чита́ет газе́ту** 'I know the woman who is reading the newspaper'. **Я зна́ю же́нщину, чита́ющую** (*participle*) **газе́ту** 'I know the woman reading the newspaper'.

The participle **чита́ющую** 'reading' conveys the same idea as **кото́рая чита́ет** 'who is reading'.

Present active participles

There are four different types of participles in Russian: present and past active and present and past passive. The example **чита́ющую** used above is called a present active participle. It was used in place of **кото́рая чита́ет**, i.e. in place of a **кото́рый** clause containing the present tense of an active verb. The English equivalent of a Russian present active participle usually ends in -ing.

Formation of the present active participle

To form the present active participle, take the third person plural (**они́** form) of the present tense of the verb, remove the **-т** from the end and replace it with **-щий**: **чита́ть — чита́ют — чита́ющий; писа́ть — пи́шут — пи́шущий; носи́ть — но́сят — нося́щий.** The participles from 1st conjugation verbs are usually stressed on the same syllable as the 3rd person plural: **рабо́тают — рабо́тающий.** The stress on participles from 2nd conjugation verbs is usually the same as the infinitive: **води́ть — водя́щий.** But note: **люби́ть — лю́бящий; лечи́ть — ле́чащий.**

Agreement of the participle

Participles are often referred to as verbal adjectives since they are derived from verbs but have the same endings and are used in a similar way to adjectives. Present active participles have endings like the mixed adjective **хоро́ший.** They agree in number, gender and case with the noun they refer to: **Я зна́ю же́нщину, чита́ющую газе́ту** 'I know the woman reading the newspaper.' **Чита́ющую** is in the feminine singular accusative because it refers to the noun **же́нщину** which is in the feminine singular accusative.

Examples: **Существу́ют специа́льные но́рмы, охраня́ющие же́нский труд** 'Special norms exist protecting female labour.'

Contrast: **Существу́ют специа́льные но́рмы, кото́рые охраня́ют же́нский труд** 'Special norms exist which protect female labour.'
Мо́жно ви́деть же́нщин, рабо́тающих на стро́йке. 'You can see women working on a building site.'

Contrast: **Мо́жно ви́деть же́нщин, кото́рые рабо́тают на стро́йке.** 'You can see women who work on a building site.'

The present active participle from a reflexive verb always ends in **-ся** even if the **-ся** is preceded by a vowel: **Э́то студе́нт, уча́щийся в на́шем институ́те** 'This is the student studying in our institute.'

Sometimes present active participles are used as adjectives. The following are examples of participles commonly used as adjectives: **веду́щий** 'leading'; **сле́дующий** 'following'; **теку́щий** 'current' (as a participle = flowing); **подходя́щий** 'fitting, suitable'; **бу́дущий** 'future' (also used as present active participle of **быть**: 'being') **настоя́щий** 'present, real' (no longer used as a participle). **Куря́щий** translates as the noun 'smoker'.

Example: **Он веду́щий социо́лог** 'He is a leading sociologist'.

Contrast: **Э́то у́лица, веду́щая к це́нтру** 'This is the street leading to the centre'.

Past active participles

Past active participles may be formed either from the imperfective or the perfective verb. They can be used in place of **кото́рый** clauses containing the imperfective past or the perfective past of an active verb.

Formation of the past active participle

To form the past active participle, remove the **-л** from the masculine form of either the imperfective or perfective past and replace it with **-вший**: **чита́ть — чита́л — чита́вший**; **прочита́ть — прочита́л — прочита́вший.**

Where the masculine form of the past tense does not end in **-л** add **-ший**: **нести́ — нёс — нёсший**; **понести́ — понёс — понёсший.**

Stress is the same as in the masculine form of the past tense. Note the exception: **у́мер — уме́рший.**

Note the following irregular forms: **идти́ — ше́дший**; **произойти́ — происше́дший**; **вести́ — ве́дший.**

Participles from reflexive verbs always end in **-ся** (never **-сь**).

Past active participles also decline like **хоро́ший** and agree in number, gender and case with the noun they refer to:

> **Я узна́ла же́нщину, купи́вшую газе́ту** 'I recognized the woman who bought the newspaper.'
>
> *Contrast:* **Я узна́ла же́нщину, кото́рая купи́ла газе́ту** 'I recognized the woman who bought the newspaper.'

The past active participle **купи́вшую** is translated into English in the same way as **кото́рая купи́ла**.

Люди, жи́вшие в Ленингра́де во вре́мя войны́, страда́ли от го́лода 'People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Contrast: **Лю́ди, кото́рые жи́ли в Ленингра́де во вре́мя войны́, страда́ли от го́лода** 'People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Note that as the actions of 'living' and 'suffering' took place at the same time it would be possible to use a present active participle in place of the past active participle in this sentence: **Лю́ди, живу́щие в Ленингра́де во вре́мя войны́, страда́ли от го́лода** 'People living in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Не́кого, не́чего

These words originate from **нет кого́** and **нет чего́** and mean 'there is no one' and 'there is nothing': **Не́кого приглаша́ть** 'There is no one to invite'. **Не́чего де́лать** 'There is nothing to do'.

Note how the dative is used with these words: **Нам не́кого приглаша́ть** 'There is no one for us to invite/We have no one to invite'. **Ему́ не́чего де́лать** 'There is nothing for him to do/He has nothing to do'.

Не́кого and **не́чего** are used in this way in all cases apart from the nominative: **Ему́ не́чем интересова́ться** 'There is nothing for him to be interested in' (**не́чем** is instrumental because of **интересова́ться**). **Вам не́кому писа́ть** 'There is no one for you to write to/You have no one to write to' (**не́кому** is dative after **писа́ть** 'write *to*').

If **не́кого** and **не́чего** are used with a preposition it comes between the **не** and the rest of the word: **Им не́ о чем говори́ть** 'There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about'. **Ей не́ с кем говори́ть** 'There is no one for her to talk to/She has no one to talk to'. **Ему́ не́ на что наде́яться** 'There is nothing for him to rely on/He has nothing to rely on'.

Note that the form **не́что** is only used with prepositions taking the accusative. At other times, e.g. for the direct object of a verb, **не́чего** is used as the accusative: **Ему́ не́чего де́лать** 'There is nothing for him to do/He has nothing to do'.

Unlike **никто́**, **ничто́**, etc. **не́кого**, **не́чего**, etc. are not used with a negative verb.

Contrast: **Они́ ни о чём не говоря́т** 'They are not talking about anything' **Им не́ о чем говори́ть** 'There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about'.
Она́ ни с ке́м не говори́т 'She does not talk to anyone'. **Ей не́ с кем говори́ть** 'There is no one for her to talk to/She has no one to talk to'.
Вы никому́ не пи́шете 'You do not write to anyone'. **Вам не́кому писа́ть** 'There is no one for you to write to/You have no one to write to'.
Мы никого́ не приглаша́ем 'We do not invite anyone'. **Нам не́кого приглаша́ть** 'There is no one for us to invite/We have no one to invite'.

To use **не́кого**, **не́чего**, etc. in the past tense add **бы́ло** and in the future add **бу́дет**: **Вам не́кому бу́дет писа́ть** 'There will be no one for you to write to/You will have no one to write to'. **Нам не́кого бы́ло приглаша́ть** 'There was no one for us to invite/We had no one to invite'.

Не́где, не́куда, не́когда

Не́где 'there is nowhere/there is no room'; **не́куда** 'there is nowhere' (motion); and **не́когда** 'there is no time' are used in the same way as **не́кого**, **не́чего**: **Нам не́куда идти́** 'There is nowhere for us to go/We have nowhere to go'. **Ему́ не́когда бы́ло отдыха́ть** 'There was no time for him to relax/He had no time to relax'. **Им не́где бу́дет спать** 'There will be nowhere for them to sleep/They will have nowhere to sleep'.

Не́когда can also be used to mean 'once upon a time': **Здесь не́когда был дом** 'Once upon a time there was a house here'.

Упражне́ния

1 From the following verbs form:

(a) present active participles
(b) past active participles:

рабо́тать, пить, жить, люби́ть, петь, продава́ть, быть, помога́ть, существова́ть, занима́ться, интересова́ться, учи́ться, идти́, везти́, носи́ть, вести́, происходи́ть.

2 Replace the clauses introduced by **кото́рый** with the equivalent present active participle:

Пи́тер ду́мает о свои́х роди́телях, кото́рые сейча́с отдыха́ют на ю́ге. По доро́ге на рабо́ту он всегда́ встреча́ет же́нщину, кото́рая несёт молоко́ на ры́нок. Прия́тно говори́ть со студе́нтами, кото́рые всем интересу́ются. Э́то мой брат, кото́рый сейча́с у́чится в университе́те. Са́ша всегда́ помога́ет Тама́ре, кото́рая сиди́т до́ма и смо́трит за ребёнком. Наш дом нахо́дится на у́лице, кото́рая ведёт к вокза́лу.

3 Replace the clauses introduced by **кото́рый** with the equivalent past active participle:

Пу́шкин, кото́рый жил в 19 веке, был вели́ким поэ́том. Он говори́л с инжене́ром, кото́рый верну́лся из Москвы́. Я зна́ю же́нщину, кото́рая вы́шла из ко́мнаты. Я встре́тил худо́жника, кото́рый учи́лся в на́шей шко́ле и стал тепе́рь изве́стным. Де́вушка, кото́рая принесла́ мне ко́фе, о́чень краси́вая. Он подошёл к же́нщине, кото́рая сиде́ла в углу́.

4 Answer the questions as follows:

For example: **Почему́ он ни с ке́м не говори́т? Потому́ что ему́ не́ с кем говори́ть.**

Почему́ она́ ничего́ не де́лает? Почему́ ты никуда́ не хо́дишь? Почему́ вы никому́ не пи́шете? Почему́ они́ ниче́м не занима́ются? Почему́ он никогда́ не отдыха́ет? Почему́ вы никого́ не приглаша́ете? Почему́ она́ ни о чём не ду́мает?

Перево́д

1 There is a law in Russia which bans the use of female labour in difficult conditions. However there are still a lot of factories which break this rule and use female labour in such conditions.
2 The conference which took place recently was very interesting. Many problems were discussed, especially the difficult situation of the working mother.
3 The changes which are taking place in Russia now have enormous consequences for the whole world.
4 My daughter does not like life in the countryside. She says there is nothing to do there, nowhere to go in the evenings, no one to play tennis with and no one to talk to. But when we come to Moscow, she never goes anywhere, never plays tennis with anyone and never talks to anyone. She just sits in her room and does nothing.

19 Уро́к девятна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Complete a registration form
- Discuss business opportunities
- Use passive participles
- Use **что́-нибудь/что́-то**

Свобо́дная экономи́ческая зо́на

Не́сколько ме́сяцев наза́д фи́рме «Прогре́сс» бы́ло предло́жено созда́ть филиа́л совме́стного предприя́тия на о́строве Сахали́н. Э́то большо́е собы́тие как для ру́сской, так и для англи́йской стороны́. К тому́ же неда́вно о́стров Сахали́н (вся Сахали́нская о́бласть) был объя́влен Свобо́дной экономи́ческой зо́ной. Э́то зна́чит, что здесь со́зданы са́мые лу́чшие усло́вия для разви́тия би́знеса. Все предприя́тия, зарегистри́рованные в зо́не, получа́ют ста́тус незави́симого предприя́тия. Их пра́во на со́бственность защищено́ зако́ном, их при́быль не мо́жет быть конфиско́вана госуда́рством. На террито́рии зо́ны де́йствует льго́тный нало́говый режи́м.

Фи́рма «Прогре́сс» полна́ оптими́зма. Их филиа́л уже́ зарегистри́рован, прое́кт одо́брен областны́м Сове́том, полу́чена лице́нзия на произво́дство компью́теров. Но пробле́м ещё мно́го. Пре́жде всего́, до́лжен быть при́нят зако́н о вво́зе и вы́возе валю́ты из зо́ны, решены́ трудовы́е пробле́мы, разрабо́таны усло́вия бу́дущих контра́ктов. Пи́тер взволно́ван. Вме́сте со все́ми он приглашён на откры́тие филиа́ла и и́збран делега́том на съезд предпринима́телей свобо́дного Сахали́на. Наконе́ц, тепе́рь он мо́жет соверши́ть путеше́ствие по Транссиби́рской желе́зной доро́ге, о кото́ром он давно́ мечта́л.

Ты заказа́л гости́ницу?

САША: Пи́тер! Ты запо́лнил ка́рточку уча́стника съе́зда?
ПИТЕР: Нет, ещё не запо́лнил. Запо́лню сего́дня. Ты не зна́ешь, ну́жно ли мне зака́зывать гости́ницу?
САША: Гости́ница для тебя́ бу́дет зака́зана. Но всё равно́ не забу́дь указа́ть, что тебе́ нужна́ гости́ница. А как у тебя́ с биле́тами?
ПИТЕР: Я уже́ заказа́л биле́ты на по́езд до Владивосто́ка, отту́да полечу́ самолётом на Сахали́н. То́лько не зна́ю, что брать с собо́й? Кака́я там пого́да сейчас?
САША: Возьми́ тёплую оде́жду: в э́то вре́мя го́да там уже́ прохла́дно, и что-нибу́дь удо́бное на́ ноги. Ведь тебе́ придётся мно́го ходи́ть.
ПИТЕР: Тогда́ возьму́ каку́ю-нибу́дь тёплую ку́ртку и кроссо́вки. Мо́жет быть, бу́дет возмо́жность путеше́ствовать по Сахали́ну?
САША: Коне́чно, бу́дет! А когда́ бу́дешь е́хать обра́тно, обяза́тельно, дай телегра́мму, я тебя́ встре́чу!
ПИТЕР: Большо́е спаси́бо, Са́ша!
САША: Счастли́вого пу́ти!

Слова́рь

брать I (бер‖у́, -ёшь)/взять I (возьм‖у́, -ёшь)	to take
валю́та	foreign currency
ввоз и вы́воз	import and export
взволно́ванный (взволнова́ть)	excited
всё равно́	all the same
защища́ть I/ защити́ть II	to defend, protect
избра́ть I делега́том	elect as a delegate
как ..., так и	both ... as
конфискова́ть I	to confiscate
к тому́ же	in addition
лице́нзия на произво́дство	licence to produce
льго́тный	favourable
нало́говый режи́м	tax regime
областно́й Сове́т	regional council
о́бласть (*f*)	region, province
обра́тно	back
объявля́ть I/ объяви́ть II	to declare
обяза́тельно	without fail, certainly
одобря́ть I/ одо́брить II	to approve
откры́тие	opening
по́лный оптими́зма	full of optimism
получа́ть I/ получи́ть II ста́тус	to receive a status
пре́жде всего́	first of all

при́быль (*f*)	profit	**принима́телей**	entrepreneurs
принима́ть/ приня́ть I зако́н	to pass a law	**Транссиби́рская желе́зная доро́га**	Trans-Siberian railway
разви́тие	development	**трудовы́е ресу́рсы**	labour resources
разраба́тывать/ разрабо́тать I	to work out	**ука́зывать/ указа́ть I**	to point
регистри́ровать (за-) I	to register	**уча́ствовать I в** (+ *prep*)	to take part
соверша́ть I/ соверши́ть II путеше́ствие	to make a journey	**уча́стник**	participant
со́бственность (*f*)	property	**филиа́л**	branch (of an institution)
съезд пред-	congress of		

ка́рточка уча́стника	participant's (registration) form
заказа́ть гости́ницу	to book a hotel
запо́лнить ка́рточку	to fill in a form
взять тёплую оде́жду	take warm clothing
что-нибу́дь удо́бное на́ ноги	something comfortable for the feet
счастли́вого пути́!	bon voyage!

Запо́лните регистрацио́нную ка́рточку Пи́тера Гри́на

Регистрацио́нная ка́рточка уча́стника съе́зда «Предпринима́тели Сахали́на»

фами́лия, и́мя, о́тчество ....

страна́, го́род ....

ме́сто рабо́ты ....

занима́емая до́лжность (*post*) ....

учёная сте́пень (*degree*) ....

рабо́чий а́дрес ....

дома́шний а́дрес ....

уча́ствовали (*took part*) **ли вы в деловы́х конфере́нциях пре́жде** ....

е́сли уча́ствовали, когда́ и в каки́х ....

нужда́етесь ли вы в гости́нице ....

по каки́м вопро́сам хоте́ли бы получи́ть консульта́ции ....

....

(нало́говая поли́тика, трудовы́е ресу́рсы, организацио́нные пробле́мы, ввоз и вы́воз валю́ты, пробле́мы приватиза́ции)

каки́е экску́рсии хоти́те соверши́ть по Сахали́ну ....

....

(пое́здка на побере́жье, посеще́ние ру́сско–япо́нского совме́стного предприя́тия, визи́т в теа́тр)

Russian realia

Complete the following application form for a job at "Progress"

СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "МОСКВА-ПРОГРЕСС"

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ

ФОТОГРАФИЯ

Дата "_____" ______________ 19 _______ г.

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Ф.,и.,о. ________________________________

Адрес ________________________________

(район города, улица, No. дома и кв.)

Дата рождения "_____" ______________ 19 _______ г.

(не моложе 18 лет!)

No. тел. ______________ *(наличие личного телефона обязательно)*

Семейное положение ______________

Сколько времени займет проезд от Вашего дома до Арбата? ______________

Место работы (учебы) в настоящее время?

____

Когда можете приступить к обязанностям?

"_____" ______________ 19 _______ г.

Вы говорите на иностранном языке? Если да, то на каком?

Приемл. для Вас часы	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
с до							

ТРУДОВАЯ БИОГРАФИЯ

Укажите два последних места работы:

Дата мес./год	Наименование и адрес учреждения	No. телефона
с по		
с по		

Ф.И.О. и должн. руков	Ваша должность	Зар-та Нач. Посл.	Причина ухода

По условиям заявления/приема на работу я выражаю согласие на проверку всех данных, приведенных в настоящем заявлении.

Подпись заявителя ______________

должн.	**до́лжность**
руков.	**руководи́теля**
зар-та	**зарпла́та**
нач.	**нача́льная**
посл.	**после́дняя**

Language in action

Вопро́сы

Где нахо́дится Сахали́н?
Чем был объя́влен Сахали́н неда́вно?
Что зна́чит Свобо́дная экономи́ческая зо́на?
Каки́е права́ име́ют предприя́тия, находя́щиеся в зо́не?
Почему́ фи́рма «Прогре́сс» полна́ оптими́зма?
Каки́е пробле́мы фи́рме ну́жно разреши́ть?
Почему́ взволно́ван Пи́тер?
Как мо́жно дое́хать до Сахали́на?
Что Са́ша сове́тует Пи́теру взять с собо́й?

Импровиза́ция

— *Say that you are interested in information about the joint ventures in Russia and ask where one can find the best conditions for business.*
— Э́то зави́сит от того́, каки́м би́знесом вы занима́етесь. Но са́мые лу́чшие усло́вия в Свобо́дных экономи́ческих зо́нах.
— *Say that your business is computers.*
— В тако́м слу́чае рекоменду́ю Новгоро́дскую о́бласть. Там неда́вно со́здана Свобо́дная экономи́ческая зо́на.
— *Ask what the Free Economic zone means?*
— Е́сли вы зарегистри́руете своё предприя́тие в зо́не, вы получа́ете привиле́гии. В зо́не де́йствует льго́тный нало́говый режи́м.
— *Ask what the possibility of taking foreign currency out of the country is?*
— Всё зави́сит от ва́шей инициати́вы! Пе́рвые три го́да вы мо́жете свобо́дно вывози́ть валю́ту.
— *Say that you think that conditions for business are really good here but you have to discuss the situation with your firm. But you hope* (**я наде́юсь**) *to come back soon. Thank them for their help and ask them for prospectuses* (**проспе́кты**).
— Да, вот пожа́луйста, здесь вы найдёте всю информа́цию, кото́рая вас интересу́ет. Бу́дем ра́ды ви́деть вас у нас.

Грамма́тика
Passive participles

There are two kinds of passive participles in Russian, present passive and past passive, of which the latter is much more frequently used. They

are the equivalent of participles in English which, in regular verbs, end in -ed. Like the active participles, passive participles are verbal adjectives, formed from the verb but with the adjectival endings. Note that passive participles can only be formed from transitive verbs (i.e. verbs capable of taking an object).

Past passive participle

The past passive participle is normally formed from the perfective verb.

Forms in -нный

The majority of verbs form their past passive participle with the ending **-нный**. These include:

1 Most verbs with the infinitive ending in **-ать** or **-ять**, regardless of conjugation. They replace the **-ть** of the infinitive by **-нный** and include regular 1st conjugation verbs: **прочита́ть — прочи́танный** 'read'; **потеря́ть — поте́рянный** 'lost'; and the irregular verb **дать** and its compounds: **прода́ть — про́данный** 'sold'

2 1st conjugation verbs with the infinitive ending in **-сти**, **-зти**. They replace the **-ёшь** of the 2nd person singular (**ты** form) of the future perfective with **-ённый**: **принести́ — принесёшь — принесённый** 'brought'; **ввезти́ — ввезёшь — ввезённый** 'imported'.
Note: **найти́ — на́йденный** 'found'

3 2nd conjugation verbs with the infinitive ending in **-ить** or **-еть**. They replace the **-у**, **-ю** of the first person singular (**я** form) with **-енный**, **-ённый**: **постро́ить — постро́ю — постро́енный** 'built'; **реши́ть — решу́ — решённый** 'decided'. Where second conjugation verbs have a consonant change in the 1st person singular (**я** form) of the future perfective the same consonant change will also occur in the past passive participle: **пригото́вить — пригото́влю — пригото́вленный** 'prepared'; **пригласи́ть — приглашу́ — приглашённый** 'invited'; **встре́тить — встре́чу — встре́ченный** 'met'. Note the exception: **уви́деть — уви́жу — уви́денный** 'seen'.

Forms in -тый

A small number of verbs of the first conjugation form their past passive participle with the ending **-тый**. These include: **закры́ть — закры́тый** 'closed': **откры́ть — откры́тый** 'opened'; **забы́ть — забы́тый** — 'forgotten'. **уби́ть — уби́тый** 'killed'; **вы́пить — вы́питый** 'drunk'; **оде́ть — оде́тый** 'dressed'; **взя́ть — взя́тый** 'taken'; **заня́ть — за́нятый** 'occupied'; **приня́ть — при́нятый** 'accepted'; **нача́ть — на́чатый** 'begun'.

Use of the past passive participle

All past passive participles, both **-нный** and **-тый** forms, decline like adjectives ending in **-ый** and agree in number, gender and case with the noun they describe. Past passive participles are the equivalent of the participle in English, which, in regular verbs, ends in -ed.

Examples: **Я получи́л письмо́, напи́санное мое́й до́черью** 'I received a letter written by my daughter'. **Пирожки́, ку́пленные ва́ми вчера́, о́чень вку́сные** 'The pirozhki, bought by you yesterday, are very tasty'. **Мы живём в до́ме, постро́енном мои́м отцо́м** 'We live in a house built by my father'.

These participles could be replaced by using a clause introduced by **кото́рый**: **Я получи́л письмо́, кото́рое написала моя́ дочь** 'I received a letter which my daughter had written'. **Пирожки́, кото́рые вы купи́ли вчера́, о́чень вку́сные** 'The pirozhki which you bought yesterday are very tasty'. **Мы живём в до́ме, кото́рый постро́ил мой оте́ц** 'We live in a house which my father built'.

Short form of the past passive participle

The past passive participle also has a short form. Like the short adjective, the short participle has only four forms – masculine, feminine, neuter, plural: **прочи́танный — прочи́тан, прочи́тана, прочи́тано, прочи́таны**. (Note than one **-н-** is dropped in the short form.)

The short form of the past passive participle is used together with the appropriate form of the verb 'to be' to form the passive voice of the verb: **Письмо́ бу́дет по́слано** 'The letter will be sent'. **Рабо́та сде́лана** 'The work is/has been done'. **Зако́н был при́нят** 'The law was passed'.

An alternative way of translating the passive into Russian is by using the third person plural of the active verb, without **они́**: **при́няли зако́н** 'the law was passed' (literally 'they passed the law').

Note that, like the short form adjective, the short form participle is only used where the verb 'to be' comes between the noun (or pronoun) and the participle in the English sentence.

Contrast: **Зако́н был при́нят Сове́том** 'The law was passed by the Soviet' with **Зако́н, при́нятый Сове́том, гаранти́рует свобо́ду** 'The law passed by the Soviet guarantees freedom'.

Present passive participle

The present passive participle is formed by adding the ending **-ый** to the 1st person plural (**мы** form) of the present tense of the verb: **чита́ть** — (**мы**) **чита́ем** — **чита́емый**. If the 1st person plural ends in **-ём** this changes to **-ом-** in the present passive participle: **нести́** — (**мы**) **несём** — **несо́мый**.

Several verbs, particularly irregular 1st conjugation verbs, e.g. **пить**, **петь**, **брать**, **писа́ть**, do not have a present passive participle.

The participle declines in the same way as adjectives ending in **-ый** and agrees in number, gender and case with the noun it describes. This participle is less commonly used than the past passive participle. Some words, which are present passive participles in origin, are now used simply as adjectives: **люби́мый** 'favourite' (literally 'being loved'); **уважа́емый** 'respected'.

The present passive participle is not normally used to form the passive voice of the verb. Instead, use either a reflexive verb in the present tense or the third person plural of the verb without **они́**: **кни́га чита́ется/чита́ют кни́гу** 'a book is being read'; **дом стро́ится/стро́ят дом** 'a house is being built'.

Что́-то/что́-нибудь

To translate the word 'something' into Russian a choice must be made between **что́-то** and **что́-нибудь**. **Что́-то** refers to 'something' which exists, but the identity of which is uncertain or unstated. **Что́-нибудь** is more vague, referring to 'something' or 'anything', the very existence of which is in doubt.

Examples: **Он тебе́ дал что́-нибудь?** 'Did he give you something/anything?' **Да, он что́-то мне дал.** 'Yes, he gave me something'.

-То and **-нибудь** are also added to other words with a similar result: **кто́-то** 'someone'; **кто́-нибудь** 'someone, anyone'; **где́-то** 'somewhere'; **где́-нибудь** 'somewhere, anywhere'; **куда́-то** 'somewhere' (motion); **куда́-нибудь** 'somewhere, anywhere' (motion); **когда́-то** 'some time'; **когда́-нибудь** 'sometime, anytime'; **како́й-то** 'some'; **како́й-нибудь** 'some, any'; **ка́к-то** 'somehow'; **ка́к-нибудь** 'somehow, anyhow'.

Examples: **Ты куда́-нибудь идёшь сего́дня ве́чером?** 'Are you going anywhere this evening?' **Он уже́ куда́-то ушёл** 'He has already gone somewhere'.

The **кто**, **что** and **како́й** element in **кто́-то/кто́-нибудь**, **что́-то/что́-нибудь** and **како́й-то/како́й-нибудь** decline like **кто**, **что** and **како́й**: **Он разгова́ривает с ке́м-то** 'He is talking to someone'. **Она́ че́м-то занима́ется** 'She is busy with something'. **Они́ интересу́ются каки́ми-то но́выми ме́тодами** 'They are interested in some new methods'. **Ты ви́дел кого́-нибудь?** 'Did you see anyone?'

Note that **что́-нибудь**, **кто́-нибудь**, etc. cannot be used to translate 'anything', 'anyone', etc. in a negative sentence. **Ничто́**, **никто́**, etc. are used: **Я никого́ не ви́дел** 'I did not see anyone'. **Она́ ниче́м не интересу́ется** 'She is not interested in anything'.

Упражне́ния

1 Form past passive participles from the following verbs.

разрабо́тать, основа́ть, прода́ть, назва́ть, постро́ить, предложи́ть, встре́тить, пригото́вить, пригласи́ть, ввезти́, найти́, откры́ть, приня́ть, забы́ть, взять.

2 Replace the clauses introduced by **кото́рый** with the equivalent past passive participle.

> *For example:* **В журна́лах, кото́рые мы получи́ли вчера́, бы́ло мно́го интере́сных стате́й. В журна́лах, полу́ченных на́ми вчера́, бы́ло мно́го интере́сных стате́й.**

Она́ прочита́ла все кни́ги, кото́рые её муж взял из библиоте́ки.
Петербу́рг, кото́рый основа́л Пётр Пе́рвый, ра́ньше был столи́цей Росси́и.
В дома́х, кото́рые постро́или неда́вно, уже́ живу́т лю́ди.
В пре́ссе бы́ло мно́го спо́ров о пье́се, кото́рую поста́вил теа́тр.
В исто́рии, кото́рую он рассказа́л, бы́ло мно́го пра́вды.

3 Express the following statements in an alternative way using the reflexive passive construction.

> *For example:* **Дом стро́ят. Дом стро́ится.**

Кни́гу чита́ют. Проду́кты покупа́ют. Пробле́му разреша́ют. Депута́тов избира́ют в парла́мент. Желе́зную доро́гу стро́ят.

Магази́н открыва́ют. Обе́д гото́вят. Госте́й приглаша́ют. Тури́стов встреча́ют.

4 Express the following statements in an alternative way using the short form of the past passive participle.

For example: **Дом постро́или. Дом был постро́ен.**

Кни́гу прочита́ли. Проду́кты купи́ли. Пробле́му разреши́ли. Депута́тов избра́ли в парла́мент. Желе́зную доро́гу постро́или. Магази́н откры́ли. Обе́д пригото́вили. Го́стей пригласи́ли. Тури́стов встре́тили.

5 Choose the correct word from the brackets and put it into the appropriate case:

Э́та дере́вня нахо́дится (где́-то, где́-нибудь) на Кавка́зе. Вы (что́-то, что́-нибудь) е́ли сего́дня? Ты пойдёшь (куда́-то, куда́-нибудь) ве́чером? Мы слы́шали, как (кто́-то, кто́-нибудь) вошёл в ко́мнату. Он жил (когда́-то, когда́-нибудь) в э́том го́роде. У вас есть (каки́е-то, каки́е-нибудь) но́вости о ней. Она́ всё вре́мя о (что́-то, что́-нибудь) ду́мает. Я дал (кто́-то, кто́-нибудь) почита́ть но́вую кни́гу. Ди́ма разгова́ривает с (кто́-то, кто́-нибу́дь) по телефо́ну.

Перево́д

1 The Trans-Siberian railway was built in the last century, more precisely it was begun in 1883 and finished in 1916. Much has been written about this railway built in Siberia in the most difficult conditions.
2 The first free economic zone was founded near St Petersburg. Many of its problems have still not been solved.
3 The so-called (**так называ́емый**) industrial centre turned out to be a small provincial town with only one multistorey building. This building used to be occupied by the local council. Many new enterprises will be created here and many new factories have to be built.
4 The invitation to the congress was sent a week ago, but it was received only yesterday.

20 Уро́к двадца́тый

In this lesson you will learn how to:

- Use the services of the post office
- Send telegrams and address envelopes
- Discuss ecological issues
- Use conjunctions
- Use gerunds

Сиби́рь

Отправля́ясь в путеше́ствие в Сиби́рь по Транссиби́рской желе́зной доро́ге, Пи́тер пло́хо представля́л себе, что происхо́дит там в настоя́щее вре́мя. То́лько сейча́с, путеше́ствуя по Транссибу, смотря́ из окна́ по́езда и разгова́ривая с пассажи́рами, он по́нял, что э́то оди́н из са́мых ра́звитых райо́нов страны́. Пи́теру повезло́: его́ попу́тчиком оказа́лся Лев Никола́евич Ле́нский, крупне́йший био́лог, специали́ст по фло́ре и фа́уне Сиби́ри, акти́вный уча́стник экологи́ческого движе́ния. Лев Никола́евич возвраща́лся в Ирку́тск из Москвы́, куда́ он е́здил на конфере́нцию по охра́не приро́ды. Лев Никола́евич был пото́мком декабри́стов, со́сланных в Сиби́рь по́сле восста́ния декабри́стов в 1825 году́. Посели́вшись в Сиби́ри на берегу́ о́зера Байка́л, его́ пре́дки оста́лись там навсегда́. Испыта́в всю тя́жесть ссы́лки, привы́кнув к суро́вой сиби́рской приро́де, его́ пра́дед не захоте́л возвраща́ться к петербу́ргской цивилиза́ции. А по́сле того́ как он жени́лся на ме́стной крестья́нке, он увлёкся се́льским хозя́йством, став знамени́тым агроно́мом.

Как био́лога, Льва Никола́евича о́чень беспоко́ит экологи́ческая ситуа́ция Сиби́ри. Де́ло в том, что разви́тие

тяжёлой промы́шленности, добы́ча не́фти и га́за нанесли́ огро́мный ущёрб приро́де Сиби́ри. Гоня́сь за нау́чно–техни́ческим прогре́ссом, добыва́я всё бо́льше не́фти и га́за, челове́к уничтожа́ет приро́ду, загрязня́ет ре́ки. Льва Никола́евича осо́бенно волну́ет судьба́ ма́лых наро́дов Сиби́ри, жизнь кото́рых те́сно свя́зана с приро́дой. «Ведь, уничтожа́я лес, приро́ду, мы уничтожа́ем о́браз жи́зни э́тих лю́дей, лиша́ем их традицио́нных заня́тий, кото́рыми они́ всегда́ занима́лись», — говори́л Лев Никола́евич. Он во всём обвиня́ет кома́ндно–администрати́вную систе́му управле́ния эконо́микой. То́лько измени́в систе́му, мо́жно улу́чшить экологи́ческое положе́ние в Сиби́ри.

На по́чте

— Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сто́ит конве́рт с ма́ркой?
— Вам для како́го письма́?
— Мне на́до посла́ть письмо́ за грани́цу.
— Авиаписьмо́ за грани́цу сто́ит се́мьдесят пять рубле́й.
— Тогда́, пожа́луйста, три конве́рта для авиаписьма́, шесть откры́ток с ви́дом Сахали́на, одну́ поздрави́тельную откры́тку «С днём рожде́ния» и ма́рки для откры́ток покраси́вее!
— Вот пожа́луйста, у нас есть но́вая се́рия ма́рок «Желе́зные доро́ги Росси́и». Зна́чит, три авиаписьма́ по се́мьдесят пять рубле́й, семь откры́ток по три́дцать рублей и компле́кт ма́рок за семьсот пятьдеся́т рублей, всего́ с вас ты́сяча сто со́рок пять рубле́й. У вас есть де́ньги поме́ньше.
— Ой, у меня́ то́лько кру́пные де́ньги!
— Ничего́! Я вам дам сда́чу.
— Вы не ска́жете, здесь мо́жно посла́ть телегра́мму?
— Да, коне́чно, вот пожа́луйста, запо́лните бланк!

ТЕЛЕГРАММА	
Куда, кому	*113570 Москва Чертаново Крылова 5 кв 4 Гурову*
Доехал отлично всё очень интересно прилетаю четверг рейс 44 встречайте Питер	
Фамилия и адрес отправителя	*Грин Питер гостиница Восток Южно-Сахалинск*

С днем рождения!

РОССИЯ 80 ROSSIJA 1992

Куда Москва
Ленинские горы
Общежитие МГУ
корпус В ком. 345
Кому Петровой Марине

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

117259

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Сахалин
Гостиница "Восток"
Питеру Грину

Дорога́я Мари́на! Поздравля́ю с днём рожде́ния! Жела́ю тебе́ всего́ са́мого хоро́шего, сча́стья, здоро́вья, успе́хов в жи́зни! До ско́рой встре́чи! Питер.

Слова́рь

агроно́м	agriculturist
восста́ние декабри́стов	Decembrist uprising
гна́ться (по-) I (гон||ю́сь, -ешься) за (+ *inst*)	to pursue, strive (for)
добыва́ть/ добы́ть I (добу́д||у, -ешь) нефть, газ	to extract oil, gas
добы́ча	extraction
загрязня́ть I/ загрязни́ть II	to pollute
заня́тие	occupation
испы́тывать/ испыта́ть I тя́жесть (*f*)	to experience hardship
кома́ндно-администрати́вный	command-administrative
крестья́н||ин, -ка	peasant (man, woman)
лиша́ть I/ лиши́ть II (+ *acc*, + *gen*)	to deprive (someone/ something) of
навсегда́	for ever
наноси́ть II/ нанести́ I уще́рб (+ *dat*)	to cause damage
нау́чно-техни́ческий	scientific and technical
обвиня́ть I/ обвини́ть II в (+ *prep*)	to accuse of

отправля́ться I/ отпра́виться II	to set off	**се́льское хозя́йство**	agriculture
охра́на приро́ды	nature conservation	**ссыла́ть/ сосла́ть I (сошл‖ю́, -ёшь)**	to exile
попу́тчик	fellow traveller	**судьба́ ма́лых наро́дов**	fate of national minorities
поселя́ться I/ посели́ться II	to settle	**суро́вый**	severe, bleak
пото́мок	descendant	**тяжёлая промы́шленность**	heavy industry
пра́дед	great-grandfather	**улучша́ть I/ улу́чшить II**	to improve
пре́док	ancestor	**уничтожа́ть I/ уничто́жить II**	to destroy
привыка́ть/ привы́кнуть I к (+ *dat*)	to get used (to)	**управле́ние эконо́микой**	management of economy
развито́й	developed		
свя́зывать/ связа́ть I (свяж‖у́, -ешь) (те́сно)	to link (closely)		

На по́чте

обра́тный а́дрес	return address
посыла́ть/посла́ть письмо́	to send a letter
письмо́ за грани́цу	letter abroad
авиаписьмо́	airmail letter
конве́рт с ма́ркой	envelope with a stamp
откры́тка с ви́дом	postcard with a view
поздрави́тельная откры́тка	greetings card
компле́кт ма́рок	set of stamps
запо́лнить бланк	to fill in a form
кру́пные де́ньги	large denomination notes
сда́ча	change
всего́ с вас!	You owe in all!
ничего́!	never mind!

Language in action

Вопро́сы

Что узна́л Пи́тер, когда́ он е́хал че́рез Сиби́рь?
Почему́ Пи́теру повезло́ во вре́мя путеше́ствия?
Кто тако́й Лев Никола́евич Ле́нский?
Что де́лал Лев Никола́евич в Москве́?
Кто бы́ли пре́дки Льва Никола́евича?

Почему́ его́ пра́дед оста́лся в Сиби́ри?
Что беспоко́ит Льва Никола́евича в Сиби́ри?
Почему́ экологи́ческое положе́ние Сиби́ри тако́е серьёзное?
Почему́ Лев Никола́евич беспоко́ится о судьбе́ ма́лых наро́дов Сиби́ри?
Как мо́жно улу́чшить экологи́ческое положе́ние Сиби́ри?

Russian realia

УСЛУГИ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ	
НОМЕР ОКОН	НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ
24	ПОДПИСКА НА ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ
25	УПАКОВКА БАНДЕРОЛЕЙ С КНИГАМИ
26	ПРИЕМ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ОТ УЧРЕЖДЕНИЙ
28	ПРИЕМ ЗАКАЗНОЙ И АВИАЗАКАЗНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
29,31,43,44	ПРОДАЖА МАРОК, КОНВЕРТОВ, ОТКРЫТОК
30	ПРИЕМ И ВЫДАЧА ЦЕННЫХ ПИСЕМ, ПРИЕМ ПЛАТЫ ЗА ТЕЛЕФОН
32	ПРИЕМ И ВЫДАЧА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
33,34	ОПЛАТА ПЕРЕВОДОВ И ПЕНСИИ
35	АДМИНИСТРАТОР ПОЧТЫ
36,37	ПРИЕМ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ И ПЕРЕВОДОВ-ЗАКАЗОВ
38,39,41,42	ВЫДАЧА КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
40	ВЫДАЧА ПОДПИСНЫХ ИЗДАНИЙ, ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ АДРЕСОВАННЫХ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
45,50	СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА
ПОСЫЛКУ И ЦЕННУЮ БАНДЕРОЛЬ МОЖНО ОТПРАВИТЬ НА МОСКОВСКОМ ПОЧТАМТЕ УЛ. МЯСНИЦКАЯ ДОМ 26, ПРОЕЗД МЕТРО ДО СТ.ЧИСТЫЕ ПРУДЫ	

ТЕЛЕГРАФ • ТЕЛЕКС • ТЕЛЕФАКС	
НОМЕР ОКОН	
10,11	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ
14,20	ТЕЛЕГРАММЫ В ГОРОДА СНГ
2	ВЫДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС И ТЕЛЕФАКС
3,6	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС
7,9	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕФАКС

приём	acceptance	**заказно́й**	registered
вы́дача	issue	**до востре́бо-вания**	for collection
переда́ча	delivery		

Study the signs on the wall in the main Moscow Post Office. Which windows would you have to go to for the following services?

1 to buy stamps, postcards and envelopes
2 to send a telegramme abroad
3 to send books by post
4 to take out a newspaper subscription
5 to send a fax
6 to collect a telex
7 to speak to the administrator
8 to send a registered letter

Where would you have to go to send a parcel and how would you get there?

All travellers must complete a customs declaration form on entering and leaving the Russian Federation. Complete the one below.

Т-6

Сохраняется на все время пребывания в РФ или за границей.
При утере не возобновляется.

Сообщение неправильных сведений в таможенной декларации, а также сотруднику таможни влечет за собой ответственность на основании законодательства РФ.

ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Фамилия, имя, отчество ____________________

____

Гражданство ____________________
Из какой страны прибыл ____________________
В какую страну следует ____________________
Цель поездки (деловая, туризм, личная и т. п.) ____________________
Мой багаж, включая ручную кладь, предъявляемый для таможенного контроля, состоит из ____________________ мест.

При мне и в моем багаже имеются:

I. Оружие всякое и боеприпасы ____________________

II. Наркотики и приспособления для их употребления ____________________

III. Предметы старины и искусства (картины, рисунки, иконы, скульптуры и др.)

____

IV. Российские рубли, облигации государственных займов РФ и билеты российских лотерей ____________________

V. Другая валюта (кроме российских рублей), (банкноты, казначейские билеты, монеты), платежные документы (чеки, векселя, аккредитивы и другие) фондовые ценности (акции, облигации и другие) в иностранной валюте, драгоценные металлы (золото, серебро, платина, металлы платиновой группы) в любом виде и состоянии, природные драгоценные камни в сыром и обработанном виде (алмазы, бриллианты, рубины, изумруды, сапфиры, а также жемчуг), ювелирные и другие бытовые изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней и лом таких изделий, а также имущественные документы.

Наименование	Количество		Отметки таможни
	цифрами	прописью	
Доллары США			
Фунты стерлингов			
Французские франки			
Марки ФРГ			

VI. Принадлежащие другим лицам российские рубли, другая валюта, платежные документы, ценности и любые предметы ____________________

Мне известно, что наряду с предметами, поименованными в декларации, подлежат обязательному предъявлению для контроля: произведения печати, рукописи, кинофотопленки, видео- и звукозаписи, почтовые марки, изобразительные материалы и т. п., равно как и предметы не для личного пользования.

Также заявляю, что отдельно от меня следует принадлежащий мне багаж в количестве ____________________ мест. Подпись владельца ручной клади

« » ____________________ 199 г. и багажа ____________________

ручна́я кладь	hand baggage	**про́писью**	in words
ору́жие	weapons	**принадлежа́щие**	belonging
драгоце́нные	precious	**ру́копись**	manuscript
серебро́	silver	**заявля́ю**	I declare
ци́фрами	in figures		

Импровиза́ция

— *Say that you have just come back from a conference on nature conservation and that you met some Russian scientists* (**учёный**) *there. Say that you did not realize how serious the ecological problems in Russia are.*
— Да, экологи́ческая ситуа́ция в на́шей стра́не о́чень серьёзна, в не́которых райо́нах про́сто катастрофи́чна. Уничто́жены леса́, загрязнены́ ре́ки. Есть места́, где жить ста́ло невозмо́жно.
— *Say that you travelled on the Volga and saw yourself how polluted the Volga is. People even recommended you not to eat fish from the river.*
— Положе́ние на Во́лге о́чень серьёзно. Ведь на реке́ постро́ено так мно́го хими́ческих заво́дов, так мно́го электроста́нций. Все они́ загрязня́ют ре́ку.
— *Say that surely you can still do something about it. Ask whether they have an ecological movement in the country.*
— Да, у нас сейча́с о́чень акти́вное экологи́ческое движе́ние. Лю́ди на́чали серьёзно беспоко́иться о после́дствиях разви́тия промы́шленности. Но измени́ть систе́му о́чень тру́дно. Для э́того ну́жно вре́мя.
— *Say that you believe there is still time to improve the situation. Give Germany* (**Герма́ния**) *as an example where the river Rhine* (**Рейн**) *was very polluted but now there are fish in the river again.*
— Я бы о́чень хоте́л, что́бы э́то бы́ло так. Но к сожале́нию, в настоя́щее вре́мя у меня́ ма́ло оптими́зма.

Грамма́тика
Conjunctions

In English the same word can often be used as a conjunction or a preposition. This can lead to confusion when translating into Russian, where conjunctions and prepositions differ. Note the difference in the two examples below. In the first, ‘after’ is used as a conjunction; and in the second, ‘after’ is a preposition. Conjunctions introduce clauses, while prepositions are followed by or ‘govern’ a noun or pronoun in the appropriate case.

Examples: **По́сле того́ как мы пообе́дали, мы пошли́ домо́й** ‘After we had dinner we went home’.
По́сле обе́да мы пошли́ домо́й ‘After dinner we went home’.

The conjunction 'after' (**пóсле тогó как**) introduces the clause 'we had dinner'. The preposition 'after' (**пóсле** + *genitive*) governs the noun 'dinner', which is in the genitive in Russian.

Further examples of conjunctions: **до тогó как** and **прéжде чем** 'before'; **пéред тем как** '(just) before'; **с тех пор как** 'since'.

Future tense after когдá

The future tense is used in Russian after **когдá** if the main clause verb is in the future tense. After 'when' in the equivalent English sentence the present or past tenses are normally used. **Когдá онá окóнчит университéт, онá поéдет за границу** 'When she finishes/has finished (lit. will finish) University she will go abroad'.

Similarly after **пóсле тогó как**: **Пóсле тогó как Пи́тер кýпит мáрку, он пошлёт письмó** 'After Peter has bought (lit. will buy) a stamp he will send the letter'.

Gerunds

Gerunds are verbal adverbs. Like some participles, they are the equivalent of an English form ending in -ing. Unlike participles, they are not used to replace adjectival clauses. Gerunds are used to replace adverbial clauses.

Example: **Онá сидéла в садý, слýшая рáдио** 'She was sitting in the garden, listening to the radio'. **Слýшая**, 'listening', replaces 'while she was listening'.

Imperfective gerund

Formation of the imperfective gerund

To form the imperfective gerund, take the 3rd person plural (**они́** form) of the present tense, remove the last two letters and replace by **-я**: **читáть — читáют — читáя** 'reading'; **говори́ть — говоря́т — говоря́** 'saying, speaking'.

Stress is usually the same as the 1st person singular: **смотрéть — смотрю́ — смотря́** 'looking'. But note: **сидéть — сижý — си́дя**.

The imperfective gerund of reflexive verbs ends in **-ясь**: **встречáться — встречáются — встречáясь** 'meeting'.

Because of the spelling rule some gerunds end in **-а** rather than **-я**: **слы́шать — слы́шат — слы́ша** 'hearing'.

Verbs ending in **-авать** have a present gerund ending in **-авая**: **дава́ть — даю́т — дава́я** 'giving'.

Some verbs have no imperfective gerund. These include monosyllabic verbs e.g. **пить, петь** and many irregular 1st conjugation verbs, e.g. **писа́ть, е́хать.**

Use of the imperfective gerund

Imperfective gerunds are used to describe another action performed at the same time and by the same person as the main verb in the sentences.

Examples: **Си́дя в по́езде, Пи́тер разгова́ривает с ру́сскими пассажи́рами.** 'Sitting in the train, Peter talks to the Russian passengers'. The gerund **си́дя** 'sitting' is used instead of the adverbial clause **когда́ он сиди́т** 'while he sits'.

Provided the action of the gerund takes place at the same time as the action of the main verb, an imperfective gerund is used whatever the tense of the main verb: **Си́дя в по́езде, Пи́тер бу́дет разгова́ривать с ру́сскими пассажи́рами** 'Sitting in the train Peter will talk to the Russian passengers'. **Си́дя в по́езде, Пи́тер разгова́ривал с ру́сскими пассажи́рами** 'Sitting in the train Peter talked to the Russian passengers'. In the first example **си́дя** is used instead of the clause **когда́ он бу́дет сиде́ть** and in the second example it replaces **когда́ он сиде́л.**

In the above examples a gerund has been used to replace an adverbial clause of time. Gerunds may also replace other kinds of adverbial clauses: **Зна́я пробле́мы Сиби́ри, Пи́тер реши́л пое́хать туда́** 'Knowing the problems of Siberia, Peter decided to go there'. Here, **зна́я** replaces the causal clause **так как он знал** 'since he knew'.

A gerund may also be used to replace one of two main verbs linked by 'and'; **Она́ гото́вит обе́д и слу́шает ра́дио** 'She prepares dinner and listens to the radio'. **Она́ гото́вит обе́д, слу́шая ра́дио** 'She prepares dinner listening to the radio'.

Note the use of the negative gerund to translate 'without ... ing': **Постро́или фа́брики в Сиби́ри, не принима́я во внима́ние экологи́ческие фа́кторы** 'They have built factories in Siberia wihout taking into consideration ecological factors'.

Perfective gerund

Formation of the perfective gerund

To form the perfective gerund, remove the -л from the masculine form of the perfective past tense and replace it with **-в** or **-вши** (the latter being less common): **прочита́ть — прочита́л — прочита́в** 'having read' **уви́деть — уви́дел — уви́дев** 'having seen'. The perfective gerund of reflexive verbs ends in **-вшись**: **оде́ться — оде́лся — оде́вшись** 'having dressed'.

Some verbs have a perfective gerund ending in **-я**. It is formed in the same way as an imperfective gerund but from the perfective verb. These verbs include prefixed forms of **нести́**, **везти́**, **вести́** and **идти́**: **принести́ — принесу́т — принеся́** 'having brought'; **прийти́ — приду́т — придя́** 'having arrived'; **привести́ — приведу́т — приведя́** 'having brought'.

Use of the perfective gerund

The perfective gerund is used to describe actions performed by the same subject as the main verb but which have taken place prior to the action of the main verb: **Написа́в письмо́, Пи́тер пошёл на по́чту** 'Having written the letter, Peter went to the post office'. The perfective gerund **написа́в** 'having written', is used instead of the clause **по́сле того́ как он написа́л** 'after he had written'.

Provided the action of the gerund takes place prior to the action of the main verb, a perfective gerund is used, whatever the tense of the main verb. **Написа́в письмо́, Пи́тер пойдёт на по́чту** 'Having written the letter Peter will go to the post office'. **Написа́в письмо́, Пи́тер идёт на по́чту** 'Having written the letter Peter is going to the post office'.

Perfective gerunds may also be used to replace causal clauses: **Прочита́в мно́го о Сиби́ри, Пи́тер реши́л поéхать туда́.** 'Having read (since he had read) a lot about Siberia, Peter decided to go there'.

A perfective gerund can be used to replace one of two main verbs, provided the gerund is used for the action which takes place first: **Он оде́лся и пошёл на рабо́ту** 'He dressed and went to work'. **Оде́вшись, он пошёл на рабо́ту** 'Having dressed he went to work'.

The subject of a gerund must always be the same as the subject of the main clause. For example, it is impossible to translate the following sentence into Russian using a gerund: 'Peter having written the letter, we went to the post office'. In Russian this can only be expressed as:

'When (or after) Peter had written the letter we went to the post office'
Когда́ (по́сле того́ как) Пи́тер написа́л письмо́, мы пошли́ на по́чту.

Упражне́ния

1 Form the imperfective gerunds of the following verbs:

рабо́тать, создава́ть, путеше́ствовать, люби́ть, жить, стоя́ть, отправля́ться, сади́ться, приходи́ть, идти́, нести́, везти́, находи́ться

2 Form the perfective gerunds of the following verbs:

встать, дать, поня́ть, сказа́ть, возврати́ться, сесть, съесть, спеть, найти́, ввезти́, принести́, отпра́виться

3 Replace the underlined verbs with the suitable gerund (imperfective or perfective) and rephrase the sentence as required:

Она́ стои́т у окна́ и ду́мает о ма́тери. Она́ гуля́ла по Москве́ и вспомина́ла своё де́тство. Ди́ма бу́дет чита́ть кни́гу и смотре́ть телеви́зор. Мать гото́вит обе́д и слу́шает но́вости. Са́ша шёл по у́лице и мечта́л о но́вой маши́не. Де́ти бу́дут бе́гать на у́лице и игра́ть в мяч. В воскресе́нье он сиди́т до́ма и ничего́ не де́лает. Они́ сиде́ли за столо́м и разгова́ривали. Мы бу́дем жить у о́зера и бу́дем любова́ться приро́дой. Он оде́лся и побежа́л на рабо́ту. Он напи́шет письмо́ и пойдёт на по́чту. Он вы́пил стака́н молока́ и пошёл спать. Он придёт на ры́нок и ку́пит фру́кты. Он не найдёт книги и ста́нет смотре́ть телеви́зор. Он не узна́л её и прошёл ми́мо. Он не ска́жет ни сло́ва и откро́ет дверь. Она́ умы́лась и вы́шла в сад. Та́ня око́нчит университе́т и пое́дет рабо́тать в Сиби́рь.

4 Replace the adverbial clauses with imperfective gerunds:

Когда́ Мари́на рабо́тала над диссерта́цией, она́ посеща́ла библиоте́ку. Когда́ она́ подходи́ла к до́му, она́ уви́дела знако́мого худо́жника. Пока́ Ди́ма де́лает уро́ки, он не ду́мает о му́зыке. Так как он не зна́ет твоего́ а́дреса, он не мо́жет написа́ть тебе́. Так как он живёт в дере́вне, он не зна́ет городски́х пробле́м. Когда́ он нахо́дится на Кавка́зе, он всегда́ любу́ется кавка́зской приро́дой.

5 Replace the adverbial clauses with perfective gerunds:

По́сле того́ как он сказа́л своё мне́ние, он вы́шел из ко́мнаты. Когда́ он на́чал смотре́ть телеви́зор, он вспо́мнил о рабо́те. По́сле того́ как он жени́лся на ру́сской, он реши́л оста́ться в Росси́и. Когда́ я око́нчу институ́т, я поéду в Сиби́рь. Так как Пи́тер захоте́л есть, он пошёл в рестора́н.

Перево́д

1 Working in the Far North he understood how difficult it was to live there. But having got used to the life he decided to stay for another year.
2 Having got as far as the industrial district, we decided to return to the hotel. As we returned we talked about the ecological situation.
3 Having returned from his trip to Sakhalin, Peter started working with new enthusiasm. After meeting so many young Russian entrepreneurs, he began to think about a joint venture.
4 Standing in endless queues, talking to Russians and seeing the prices in the shops, she began to understand the problems of the country.
5 Having finished university and become a teacher she went to work in a village. When she saw the primitive conditions and experienced all the hardship of life there, she moved back to the town.

Grammar summary

Rules of spelling

1 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ** do not write **ы**. Replace it by **и**.
2 After **ж, ч, ш, щ, ц** do not write unstressed **о**. Replace it by **е**.
3 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **я**. Replace it by **а**.
4 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **ю**. Replace it by **у**.

Gender

Masculine nouns end in: a consonant, **-й**, **-ь**.
Feminine nouns end in: **-а**, **-я**, **-ь**.
Neuter nouns end in: **-о**, **-е**, **-ё**, **-мя**.

Note: A small number of nouns ending in **-а/-я** which refer to males are masculine, e.g. **мужчи́на** 'man'. They decline as feminine nouns but take masculine agreements.

Declension tables

Nouns

Masculine singular

Nominative	**стол**	**роя́ль**	**музе́й**
Accusative	**стол**	**роя́ль**	**музе́й**
Genitive	**стола́**	**роя́ля**	**музе́я**
Dative	**столу́**	**роя́лю**	**музе́ю**
Instrumental	**столо́м**	**роя́лем**	**музе́ем**
Prepositional	**столе́**	**роя́ле**	**музе́е**

Masculine plural

Nominative	**столы́**	**роя́ли**	**музе́и**
Accusative	**столы́**	**роя́ли**	**музе́и**
Genitive	**столо́в**	**роя́лей**	**музе́ев**
Dative	**стола́м**	**роя́лям**	**музе́ям**
Instrumental	**стола́ми**	**роя́лями**	**музе́ями**
Prepositional	**стола́х**	**роя́лях**	**музе́ях**

Notes:

1 Some nouns have a fleeting vowel in all cases where the ending changes e.g. **оте́ц — отца́, отцу́**, etc.
2 Accusative singular: for animate nouns this is the same as genitive.
3 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **това́рищ — това́рищем**.
4 Instrumental singular: if the ending **-ем** is stressed it becomes **-ём**, e.g. **рубль — рублём**.
5 Prepositional singular: some nouns take the ending **-у́** after **в** or **на**, e.g. **в лесу́**.
6 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **язы́к – языки́**.
7 Nominative/accusative plural: some nouns have an irregular plural in **-а**, e.g. **дом — дома́**, others in **-ья** or **-ья́** e.g. **брат — бра́тья**; **друг — друзья́**.
8 Accusative plural: for animate masculine nouns this is the same as genitive plural.
9 Genitive plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **ме́сяц — ме́сяцев**.
10 Genitive plural: if the ending **-ев** is stressed it becomes **-ёв**, e.g. **слой — слоёв**.
11 Genitive plural: nouns ending in **ж, ч, ш, щ** take the ending **-ей**, e.g. **москви́ч — москвичей́**.
12 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.
13 Instrumental plural: **лю́ди** (singular **челове́к**) — **людьми́**; **де́ти** (used as plural of **ребёнок**) — **детьми**.
14 **Путь** 'way': Singular **путь, путь, пути́, пути́, путём, пути́**
Plural: **пути́, пути́, путе́й, путя́м, путя́ми, путя́х**

Feminine singular

Nominative	**газе́та**	**неде́ля**	**профе́ссия**	**жизнь**
Accusative	**газе́ту**	**неде́лю**	**профе́ссию**	**жизнь**
Genitive	**газе́ты**	**неде́ли**	**профе́ссии**	**жи́зни**
Dative	**газе́те**	**неде́ле**	**профе́ссии**	**жи́зни**
Instrumental	**газе́той**	**неде́лей**	**профе́ссией**	**жи́знью**
Prepositional	**газе́те**	**неде́ле**	**профе́ссии**	**жи́зни**

Feminine plural

Nominative	**газе́ты**	**неде́ли**	**профе́ссии**	**жи́зни**
Accusative	**газе́ты**	**неде́ли**	**профе́ссии**	**жи́зни**
Genitive	**газе́т**	**неде́ль**	**профе́ссий**	**жи́зней**
Dative	**газе́там**	**неде́лям**	**профе́ссиям**	**жи́зням**
Instrumental	**газе́тами**	**неде́лями**	**профе́ссиями**	**жи́знями**
Prepositional	**газе́тах**	**неде́лях**	**профе́ссиях**	**жи́знях**

Notes:

1 Genitive singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га — кни́ги**.
2 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **гости́ница — гости́ницей.**
3 Instrumental singular: if the ending **-ей** is stressed it becomes **-ёй,** e.g. **земля́ — землёй.**
4 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га — кни́ги**.
5 Accusative plural: for animate feminine nouns this is the same as the genitive plural.
6 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **студе́нтка — студе́нток; дере́вня — дереве́нь.**
7 Genitive plural: note also: **пе́сня — пе́сен; иде́я — иде́й**.
8 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **вещь — веща́м, веща́ми, веща́х**.
9 **Мать** and **дочь**: all forms apart from the nominative and accusative singular have **-ер-** before the ending, e.g. **мать — ма́тери, дочь — до́чери.**
10 Instrumental plural: **дочь — дочерьми́**.

Neuter singular

Nominative	**де́ло**	**мо́ре**	**зда́ние**	**и́мя**
Accusative	**де́ло**	**мо́ре**	**зда́ние**	**и́мя**
Genitive	**де́ла**	**мо́ря**	**зда́ния**	**и́мени**
Dative	**де́лу**	**мо́рю**	**зда́нию**	**и́мени**
Instrumental	**де́лом**	**мо́рем**	**зда́нием**	**и́менем**
Prepositional	**де́ле**	**мо́ре**	**зда́нии**	**и́мени**

Neuter plural

Nominative	**дела́**	**моря́**	**зда́ния**	**имена́**
Accusative	**дела́**	**моря́**	**зда́ния**	**имена́**
Genitive	**дел**	**море́й**	**зда́ний**	**имён**
Dative	**дела́м**	**моря́м**	**зда́ниям**	**имена́м**
Instrumental	**дела́ми**	**моря́ми**	**зда́ниями**	**имена́ми**
Prepositional	**дела́х**	**моря́х**	**зда́ниях**	**имена́х**

Notes:

1 Genitive/dative singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **жили́ще — жили́ща, жили́щу**.
2 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **окно́ — о́кон.**
3 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.

4 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **жили́ще — жили́щам, жили́щами, жили́щах.**

5 Nouns in -**мя**: not all these nouns follow precisely the same pattern as **и́мя. Се́мя** 'seed' – genitive plural **семя́н**; **зна́мя** 'banner' plural **знамёна, знамён**.

Adjectives

Hard adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**типи́чный**	**типи́чная**	**типи́чное**	**типи́чные**
Accusative	**типи́чный/ типи́чного**	**типи́чную**	**типи́чное**	**типи́чные/ типи́чных**
Genitive	**типи́чного**	**типи́чной**	**типи́чного**	**типи́чных**
Dative	**типи́чному**	**типи́чной**	**типи́чному**	**типи́чным**
Instrumental	**типи́чным**	**типи́чной**	**типи́чным**	**типи́чными**
Prepositional	**типи́чном**	**типи́чной**	**типи́чном**	**типи́чных**

Soft adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**после́дний**	**после́дняя**	**после́днее**	**после́дние**
Accusative	**после́дний/ после́днего**	**после́днюю**	**после́днее**	**после́дние/ после́дних**
Genitive	**после́днего**	**после́дней**	**после́днего**	**после́дних**
Dative	**после́днему**	**после́дней**	**после́днему**	**после́дним**
Instrumental	**после́дним**	**после́дней**	**после́дним**	**после́дними**
Prepositional	**после́днем**	**после́дней**	**после́днем**	**после́дних**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**тре́тий**	**тре́тья**	**тре́тье**	**тре́тьи**
Accusative	**тре́тий/ тре́тьего**	**тре́тью**	**тре́тье**	**тре́тьи/ тре́тьих**
Genitive	**тре́тьего**	**тре́тьей**	**тре́тьего**	**тре́тьих**
Dative	**тре́тьему**	**тре́тьей**	**тре́тьему**	**тре́тьим**
Instrumental	**тре́тьим**	**тре́тьей**	**тре́тьим**	**тре́тьими**
Prepositional	**тре́тьем**	**тре́тьей**	**тре́тьем**	**тре́тьих**

Mixed adjectives

(Adjectives with a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules.)

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**ру́сский**	**ру́сская**	**ру́сское**	**ру́сские**
Accusative	**ру́сский/ ру́сского**	**ру́сскую**	**ру́сское**	**ру́сские/ ру́сских**
Genitive	**ру́сского**	**ру́сской**	**ру́сского**	**ру́сских**
Dative	**ру́сскому**	**ру́сской**	**ру́сскому**	**ру́сским**
Instrumental	**ру́сским**	**ру́сской**	**ру́сским**	**ру́сскими**
Prepositional	**ру́сском**	**ру́сской**	**ру́сском**	**ру́сских**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**како́й**	**кака́я**	**како́е**	**каки́е**
Accusative	**како́й/ како́го**	**каку́ю**	**како́е**	**каки́е/ каки́х**
Genitive	**како́го**	**како́й**	**како́го**	**каки́х**
Dative	**како́му**	**како́й**	**како́му**	**каки́м**
Instrumental	**каки́м**	**како́й**	**каки́м**	**каки́ми**
Prepositional	**како́м**	**како́й**	**како́м**	**каки́х**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**большо́й**	**больша́я**	**большо́е**	**больши́е**
Accusative	**большо́й/ большо́го**	**большу́ю**	**большо́е**	**больши́е/ больши́х**
Genitive	**большо́го**	**большо́й**	**большо́го**	**больши́х**
Dative	**большо́му**	**большо́й**	**большо́му**	**больши́м**
Instrumental	**больши́м**	**большо́й**	**больши́м**	**больши́ми**
Prepositional	**большо́м**	**большо́й**	**большо́м**	**больши́х**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**хоро́ший**	**хоро́шая**	**хоро́шее**	**хоро́шие**
Accusative	**хоро́ший/ хоро́шего**	**хоро́шую**	**хоро́шее**	**хоро́шие/ хоро́ших**
Genitive	**хоро́шего**	**хоро́шей**	**хоро́шего**	**хоро́ших**
Dative	**хоро́шему**	**хоро́шей**	**хоро́шему**	**хоро́шим**
Instrumental	**хоро́шим**	**хоро́шей**	**хоро́шим**	**хоро́шими**
Prepositional	**хоро́шем**	**хоро́шей**	**хоро́шем**	**хоро́ших**

Note:
The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Possessives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**мой**	**моя́**	**моё**	**мои́**
Accusative	**мой/моего́**	**мою́**	**моё**	**мои́/мои́х**
Genitive	**моего́**	**мое́й**	**моего́**	**мои́х**
Dative	**моему́**	**мое́й**	**моему́**	**мои́м**
Instrumental	**мои́м**	**мое́й**	**мои́м**	**мои́ми**
Prepositional	**моём**	**мое́й**	**моём**	**мои́х**

твой and **свой** also follow the above pattern.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**ваш**	**ва́ша**	**ва́ше**	**ва́ши**
Accusative	**ваш/ва́шего**	**ва́шу**	**ва́ше**	**ва́ши/ва́ших**
Genitive	**ва́шего**	**ва́шей**	**ва́шего**	**ва́ших**
Dative	**ва́шему**	**ва́шей**	**ва́шему**	**ва́шим**
Instrumental	**ва́шим**	**ва́шей**	**ва́шим**	**ва́шими**
Prepositional	**ва́шем**	**ва́шей**	**ва́шем**	**ва́ших**

Наш also follows the above pattern.

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Чей

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**чей**	**чья**	**чьё**	**чьи**
Accusative	**чей/чьего́**	**чью**	**чьё**	**чьи/чьих**
Genitive	**чьего́**	**чьей**	**чьего́**	**чьих**
Dative	**чьему́**	**чьей**	**чьему́**	**чьим**
Instrumental	**чьим**	**чьей/чье́ю**	**чьим**	**чьи́ми**
Prepositional	**чьём**	**чьей**	**чьём**	**чьих**

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Personal pronouns

Nominative	**я**	**ты**	**он/оно́**	**она́**
Accusative	**меня́**	**тебя́**	**его́**	**её**
Genitive	**меня́**	**тебя́**	**его́**	**её**
Dative	**мне**	**тебе́**	**ему́**	**ей**
Instrumental	**мной/мно́ю**	**тобо́й/ тобо́ю**	**им**	**ей/е́ю**

Prepositional	**мне**	**тебе́**	**нём**	**ней**
Nominative	**мы**	**вы**	**они́**	–
Accusative	**нас**	**вас**	**их**	**себя́**
Genitive	**нас**	**вас**	**их**	**себя́**
Dative	**нам**	**вам**	**им**	**себе́**
Instrumental	**на́ми**	**ва́ми**	**и́ми**	**собо́й/собо́ю**
Prepositional	**нас**	**вас**	**них**	**себе́**

Кто and что

Nominative	**кто**	**что**
Accusative	**кого́**	**что**
Genitive	**кого́**	**чего́**
Dative	**кому́**	**чему́**
Instrumental	**кем**	**чем**
Prepositional	**ком**	**чём**

Э́тот and тот

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**э́тот**	**э́та**	**э́то**	**э́ти**
Accusative	**э́тот/э́того**	**э́ту**	**э́то**	**э́ти/э́тих**
Genitive	**э́того**	**э́той**	**э́того**	**э́тих**
Dative	**э́тому**	**э́той**	**э́тому**	**э́тим**
Instrumental	**э́тим**	**э́той**	**э́тим**	**э́тими**
Prepositional	**э́том**	**э́той**	**э́том**	**э́тих**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**тот**	**та**	**то**	**те**
Accusative	**тот/того́**	**ту**	**то**	**те/тех**
Genitive	**того́**	**той**	**того́**	**тех**
Dative	**тому́**	**той**	**тому́**	**тем**
Instrumental	**тем**	**той**	**тем**	**те́ми**
Prepositional	**том**	**той**	**том**	**тех**

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Весь

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**весь**	**вся**	**всё**	**все**
Accusative	**весь/всегó**	**всю**	**всё**	**все/всех**
Genitive	**всегó**	**всей**	**всегó**	**всех**
Dative	**всемý**	**всей**	**всемý**	**всем**
Instrumental	**всем**	**всей**	**всем**	**всéми**
Prepositional	**всём**	**всей**	**всём**	**всех**

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Сам

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**сам**	**самá**	**самó**	**сáми**
Accusative	**сам/самогó**	**самý**	**самó**	**сáми/самúх**
Genitive	**самогó**	**самóй**	**самогó**	**самúх**
Dative	**самомý**	**самóй**	**самомý**	**самúм**
Instrumental	**самúм**	**самóй**	**самúм**	**самúми**
Prepositional	**самóм**	**самóй**	**самóм**	**самúх**

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Note that the genitive, dative, instrumental and prepositional cases of **сам** are stressed on the ending. Contrast **сáмый** 'the very' which declines like a hard adjective and is stressed throughout on the stem.

Cardinal numerals

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	**одúн**	**однá**	**однó**	**однú**
Accusative	**одúн/одногó**	**однý**	**однó**	**однú/однúх**
Genitive	**одногó**	**однóй**	**одногó**	**однúх**
Dative	**одномý**	**однóй**	**одномý**	**однúм**
Instrumental	**однúм**	**однóй**	**однúм**	**однúми**
Prepositional	**однóм**	**однóй**	**однóм**	**однúх**

The second alternative form for masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns. The plural form **однú** is used with those nouns which only have a plural form.

	два/две		**три**	**четы́ре**
	Masc/Neut.	Fem.	All genders	All genders
Nominative	**два**	**две**	**три**	**четы́ре**
Accusative	**два/двух**	**две/двух**	**три/трёх**	**четы́ре/четырёх**
Genitive	**двух**		**трёх**	**четырёх**
Dative	**двум**		**трём**	**четырём**
Instrumental	**двумя́**		**тремя́**	**четырмья́**
Prepositional	**двух**		**трёх**	**четырёх**

The second alternative form for the accusative is to be used with animate nouns.

Nominative	**пять**	**во́семь**
Accusative	**пять**	**во́семь**
Genitive	**пяти́**	**восьми́**
Dative	**пяти́**	**восьми́**
Instrumental	**пятью́**	**восемью́**
Prepositional	**пяти́**	**восьми́**

All the numbers from **шесть** to **два́дцать** as well as **три́дцать** are declined like **пять. Пять — де́сять, два́дцать** and **три́дцать** are stressed on the ending. Of the numerals **оди́ннадцать — девятна́дцать** all are stressed on the penultimate **а** (e.g. **двена́дцать**) except **оди́ннадцать** and **четы́рнадцать**.

Nominative	**со́рок**	**пятьдеся́т**
Accusative	**со́рок**	**пятьдеся́т**
Genitive	**сорока́**	**пяти́десяти**
Dative	**сорока́**	**пяти́десяти**
Instrumental	**сорока́**	**пятьюдесятью**
Prepositional	**сорока́**	**пяти́десяти**

Девяно́сто and **сто** are declined like **со́рок** but note the stress of **девяно́ста** (gen., dat., instr., prep.).

Шестьдеся́т — во́семьдесят are declined like **пятьдеся́т** with the stress on the second syllable in the genitive, dative, instrumental and prepositional.

Nominative	**две́сти**	**три́ста**
Accusative	**две́сти**	**три́ста**
Genitive	**двухсо́т**	**трёхсо́т**
Dative	**двумста́м**	**трёмста́м**
Instrumental	**двумяста́ми**	**тремяста́ми**
Prepositional	**двухста́х**	**трёхста́х**

Nominative	**четы́реста**	**пятьсо́т**
Accusative	**четы́реста**	**пятьсо́т**
Genitive	**четырёхсо́т**	**пятисо́т**
Dative	**четырёмста́м**	**пятиста́м**
Instrumental	**четырьмяста́ми**	**пятьюста́ми**
Prepositional	**четырёхста́х**	**пятиста́х**

Шестьсо́т, **семьсо́т**, **восемьсо́т**, **девятьсо́т** are declined like **пятьсо́т**.

Ты́сяча is declined like a feminine noun but with an alternative instrumental form **ты́сячью** in addition to the regular form **ты́сячей**.

Surnames

	Masculine	Feminine	Plural
Nominative	**Гу́ров**	**Гу́рова**	**Гу́ровы**
Accusative	**Гу́рова**	**Гу́рову**	**Гу́ровых**
Genitive	**Гу́рова**	**Гу́ровой**	**Гу́ровых**
Dative	**Гу́рову**	**Гу́ровой**	**Гу́ровым**
Instrumental	**Гу́ровым**	**Гу́ровой**	**Гу́ровыми**
Prepositional	**Гу́рове**	**Гу́ровой**	**Гу́ровых**

Surnames ending in **-ёв**, **-ин** and **-ын** follow a similar pattern to the above. Surnames which have adjective endings, e.g. **Чайко́вский** decline like adjectives.

Verbs

Each Russian verb has two stems: an infinitive and a present/future stem. The infinitive stem (usually infinitive minus **ть**) is used to form the past tense, past participles and perfective gerunds. The present/future stem is used to form the present tense, perfective future, imperative, present participle and imperfective gerunds. It can be identified by removing the last two letters from the 3rd person plural (**они́** form) of the present/future perfective. In some verbs the two stems are the same. Where the two stems are the same the present/perfective future can easily be formed by reference to the infinitive.

Present tense

1st conjugation

Regular verbs (verbs with the same present and infinitive stem):

Infinitives end in **-ать** or **-ять**

Remove the **-ть** from the infinitive and add the endings: **-ю**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ют**

рабóтать 'to work'		**объяснять** 'to explain'	
я	**рабóта-ю**	**я**	**объясня́-ю**
ты	**рабóта-ешь**	**ты**	**объясня́-ешь**
он/онá/онó	**рабóта-ет**	**он/онá/онó**	**объясня́-ет**
мы	**рабóта-ем**	**мы**	**объясня́-ем**
вы	**рабóта-ете**	**вы**	**объясня́-ете**
они́	**рабóта-ют**	**они́**	**объясня́-ют**

Verbs with present stem differing from infinitive stem:

Infinitives end in **-ать**, **-ять**, **-ить**, **-еть**, **-ти**

The present tense stem cannot be worked out from the infinitive. It has to be learnt. The endings follow regular patterns.

Stem ending in a vowel add the endings: **-ю**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ют**.

мыть 'to wash'			
я	**мó-ю**	**мы**	**мó-ем**
ты	**мó-ешь**	**вы**	**мó-ете**
он/онá/онó	**мó-ет**	**они́**	**мó-ют**

Stems ending in a consonant add the endings: **-у**, **-ешь**, **-ет**, **-ем**, **-ете**, **-ут**.

писáть 'to write'			
я	**пиш-ý**	**мы**	**пи́ш-ем**
ты	**пи́ш-ешь**	**вы**	**пи́ш-ете**
он/она/оно	**пи́ш-ет**	**они**	**пи́ш-ут**

If the endings are stressed, **е** is replaced by **ё**.

вставáть 'to get up, stand up'		**идти́** 'to go'	
я	**вста-ю́**	**я**	**ид-ý**
ты	**вста-ёшь**	**ты**	**ид-ёшь**
он/онá/онó	**вста-ёт**	**он/онá/онó**	**ид-ёт**

мы	**вста-ём**	**мы**	**ид-ём**
вы	**вста-ёте**	**вы**	**ид-ёте**
они́	**вста-ю́т**	**они**	**ид-у́т**

Infinitives ending in **-овать** change **-ова-** to **-у-**.

зави́довать 'to envy'		**сове́товать** 'to advise'	
я	**зави́ду-ю**	**я**	**сове́ту-ю**
ты	**зави́ду-ешь**	**ты**	**сове́ту-ешь**
он/она́/оно́	**зави́ду-ет**	**он/она́/оно́**	**сове́ту-ет**
мы	**зави́ду-ем**	**мы**	**сове́ту-ем**
вы	**зави́ду-ете**	**вы**	**сове́ту-ете**
они́	**зави́ду-ют**	**они́**	**сове́ту-ют**

Infinitives ending in **-евать** change the **-ева-** to **-ю-**.

воева́ть 'to fight, wage war'

я	**вою́-ю**	**мы**	**вою́-ем**
ты	**вою́-ешь**	**вы**	**вою́-ете**
он/она́/оно́	**вою́-ет**	**они́**	**вою́-ют**

The spelling rule will affect some of the following verbs.

танцева́ть 'to dance'		**ночева́ть** 'to spend the night'	
я	**танцу́-ю**	**я**	**ночу́-ю**
ты	**танцу́-ешь**	**ты**	**ночу́-ешь**
он/она́/оно́	**танцу́-ет**	**он/она́/оно́**	**ночу́-ет**
мы	**танцу́-ем**	**мы**	**ночу́-ем**
вы	**танцу́-ете**	**вы**	**ночу́-ете**
они́	**танцу́-ют**	**они́**	**ночу́-ют**

2nd conjugation

Regular verbs:

Infinitives end in **-ить**, **-еть**, **-ять** or **-ать**

Remove the last three letters from the infinitive and add the endings: **-ю**, **-ишь**, **-ит**, **-им**, **-ите**, **-ят**.

говори́ть 'to say, speak'		**смотре́ть** 'to look at, watch'	
я	**говор-ю́**	**я**	**смотр-ю́**
ты	**говор-и́шь**	**ты**	**смо́тр-ишь**
он/она́/оно́	**говор-и́т**	**он/она́/оно́**	**смо́тр-ит**
мы	**говор-и́м**	**мы**	**смо́тр-им**
вы	**говор-и́те**	**вы**	**смо́тр-ите**
они́	**говор-я́т**	**они́**	**смо́тр-ят**

стои́ть 'to stand'		**лежа́ть** 'to lie'	
я	**сто-ю́**	**я**	**леж-у́**
ты	**сто-и́шь**	**ты**	**леж-и́шь**
он/она́/оно́	**сто-и́т**	**он/она́/оно́**	**леж-и́т**
мы	**сто-и́м**	**мы**	**леж-и́м**
вы	**сто-и́те**	**вы**	**леж-и́те**
они́	**сто-я́т**	**они́**	**леж-а́т**

Verbs with stems ending in **-ч**, **-ж**, **-ш** and **щ**, e.g. **лежа́ть,** have the endings **-у** and **-ат** because of the spelling rule.

Infinitive ending with **-дить** or **-деть** (i.e. the present tense stem ends in **д**).

The 1st person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

ви́деть 'to see'			
я	**ви́ж-у**	**мы**	**ви́д-им**
ты	**ви́д-ишь**	**вы**	**ви́д-ите**
он/она́/оно́	**ви́д-ит**	**они́**	**ви́д-ят**

Other second conjugation verbs with a similar consonant change in the 1st person singular:

Stem ends in **-т**
The first person singular ends in **-чу**. The other endings are regular.
плати́ть 'to pay'
я плач-у́, ты пла́т-ишь, etc.

Stem ends in **-с**
The first person singular ends in **-шу**. The other endings are regular.
проси́ть 'to ask'
я прош-у́, ты про́с-ишь, etc.

Stem ends in **-з**
The first person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.
вози́ть 'to convey'
я вож-у́, ты во́з-ишь, etc.

Stem ends in **-ст**
The first person singular ends in **-щу**. The other endings are regular.
чи́стить 'to clean'
я чи́щ-у, ты чи́ст-ишь, etc.

Verbs with stem ending in **б**, **в**, **п**, **ф** and **м** insert an -л- between stem and ending in the 1st person singular

люби́ть 'to love'

я	**люб-л-ю́**		
ты	**лю́б-ишь**		
он/она́/оно́	**лю́б-ит**		
мы	**лю́б-им**		
вы	**лю́б-ите**		
они́	**лю́б-ят**		

гото́вить 'to cook, prepare'

я	**гото́в-л-ю**
ты	**гото́в-ишь**
он/она́/оно́	**гото́в-ит**
мы	**гото́в-им**
вы	**гото́в-ите**
они́	**гото́в-ят**

Irregular verbs

мочь 'to be able, can'

я	**мог-у́**
ты	**мо́ж-ешь**
он/она́/оно́	**мо́ж-ет**
мы	**мо́ж-ем**
вы	**мо́ж-ете**
они́	**мо́г-ут**

хоте́ть 'to want'

я	**хоч-у́**
ты	**хо́ч-ешь**
он/она́/оно́	**хо́ч-ет**
мы	**хот-и́м**
вы	**хот-и́те**
они́	**хот-я́т**

есть 'to eat'

я	**ем**
ты	**ешь**
он/она́/оно́	**ест**
мы	**ед-и́м**
вы	**ед-и́те**
они́	**ед-я́т**

бежа́ть 'to run'

я	**бег-у́**
ты	**беж-и́шь**
он/она́/оно́	**беж-и́т**
мы	**беж-и́м**
вы	**беж-и́те**
они́	**бег-у́т**

Reflexive verbs

Add **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**.

одева́ться 'to dress oneself'

я	**одева́юсь**	**мы**	**одева́емся**
ты	**одева́ешься**	**вы**	**одева́етесь**
он/она́/оно́	**одева́ется**	**они́**	**одева́ются**

Future tense

Perfective future

The future tense is formed from a perfective verb in the same way as the present tense is formed from the imperfective verb, i.e. using the familiar first or second conjugation endings.

1st conjugation

прочита́ть ‘to read’

я	**прочита́ю**	**мы**	**прочита́ем**
ты	**прочита́ешь**	**вы**	**прочита́ете**
он/она́/оно́	**прочита́ет**	**они́**	**прочита́ют**

стать ‘to become’ (future stem differing from infinitive stem)

я	**ста́ну**	**мы**	**ста́нем**
ты	**ста́нешь**	**вы**	**ста́нете**
он/она́/оно́	**ста́нет**	**они́**	**ста́нут**

2nd conjugation

измени́ть ‘to change’

я	**изменю́**	**мы**	**изме́ним**
ты	**изме́нишь**	**вы**	**изме́ните**
он/она́/оно́	**изме́нит**	**они́**	**изме́нят**

There is one consonant change which affects only perfective verbs:

Stem ends in **-т**
The first person singular ends in **-щу**; the other endings are regular.
возврати́ть ‘to return’
я возвращ–у́, ты возврат–и́шь, etc.

Irregular future perfective

дать ‘to give’

я	**дам**	**мы**	**дади́м**
ты	**дашь**	**вы**	**дади́те**
он/она́/оно́	**даст**	**они́**	**даду́т**

Прода́ть and other prefixed forms of **дать** follow the same pattern.

The future tense of быть ‘to be’

я	**бу́ду**	**мы**	**бу́дем**
ты	**бу́дешь**	**вы**	**бу́дете**
он/она́/оно́	**бу́дет**	**они́**	**бу́дут**

Imperfective future

Combine the future tense of **быть** with the imperfective infinitive:

игра́ть 'to play'

я	**бу́ду игра́ть**	**мы**	**бу́дем игра́ть**
ты	**бу́дешь игра́ть**	**вы**	**бу́дете игра́ть**
он/она́/оно́	**бу́дет игра́ть**	**они́**	**бу́дут игра́ть**

Past tense

Imperfective and perfective past

The imperfective and perfective past are formed in exactly the same way from their respective verbs. Remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

-л masculine singular
-ла feminine singular
-ло neuter singular
-ли all plurals

чита́ть 'to read' (imperfective)

я/ты/он	**чита́л**	**мы/вы/они́**	**чита́ли**
я/ты/она́	**чита́ла**		
оно́	**чита́ло**		

прочита́ть 'to read' (perfective)

я/ты/он	**прочита́л**	**мы/вы/они́**	**прочита́ли**
я/ты/она́	**прочита́ла**		
оно́	**прочита́ло**		

The endings on reflexive verbs are **-лся**, **-лась**, **-лось**, **-лись**.
одева́ться 'to get dressed'

я/ты/он	**одева́лся**	**оно́**	**одева́лось**
я/ты/она́	**одева́лась**	**мы/вы/они́**	**одева́лись**

Irregular past tenses

идти́ 'to go'		**мочь** 'to be able'	
я/ты/он	**шёл**	**я/ты/он**	**мог**
я/ты/она́	**шла**	**я/ты/она́**	**могла́**
оно́	**шло**	**оно́**	**могло́**
мы/вы/они́	**шли**	**мы/вы/они́**	**могли́**

есть 'to eat'

я/ты/он	**ел**
я/ты/она́	**е́ла**
оно́	**е́ло**
мы/вы/они́	**е́ли**

вести́ 'to lead'

я/ты/он	**вёл**
я/ты/она́	**вела́**
оно́	**вело́**
мы/вы/они́	**вели́**

нести́ 'to carry'

я/ты/он	**нёс**
я/ты/она́	**несла́**
оно́	**несло́**
мы/вы/они́	**несли́**

везти́ 'to convey'

я/ты/он	**вёз**
я/ты/она́	**везла́**
оно́	**везло́**
мы/вы/они́	**везли́**

Prepositions

Prepositions with the accusative case:

в/во	to, into (motion), during (time)
за	beyond, behind (motion), for (pay for, in favour of)
на	to, on to (motion), for (time)
под	under (motion)
спустя́	after, later
че́рез	across, through, in (= after a period of time)

Prepositions with the genitive case:

без	without
вдоль	along
вне	outside
впереди́	in front of, before
вме́сто	instead of
во́зле	by, near
вокру́г	round
для	for (the sake of)
до	until, as far as, before (time)
из	from
из–за	because of, from behind
из–под	from under
кро́ме	except
ми́мо	past
о́коло	near, approximately
от	from
по́сле	after

прóтив opposite, against
с/со from
среди́ among
у near, at the house of, in the possession of

Prepositions with the dative case:

к/ко towards, to (the house of), by (time)
по along, according to

Prepositions with the instrumental case:

за behind, beyond (place), for (to fetch)
мéжду between
над over
пéред in front of, before
под under (place)
с with

Prepositions with the prepositional case:

в in (place)
на at, on (place)
о/об about, concerning
при at the time of, in the presence of

Stress

Nouns

In many Russian nouns the stress remains on the same syllable throughout the declension. These include nouns ending in unstressed **-а** or **-я** and the majority of nouns with three or more syllables, e.g. **кни́га**, **кýхня**, **коридóр**. In some Russian nouns, however, the stress moves. The following are common stress patterns with examples of the nouns which follow them:

1 Masculine nouns where the stress moves to the ending when one is present:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**гриб**	**гриб**	**грибá**	**грибý**	**грибóм**	**грибé**
Plu.	**грибы́**	**грибы́**	**грибóв**	**грибáм**	**грибáми**	**грибáх**

Other examples: **багáж, врач, дождь, карандáш, кремль, отéц, словáрь, рубль, стол, четвéрг, этáж.**

2 Neuter nouns stressed on the stem in the singular and the ending in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**дéло**	**дéло**	**дéла**	**дéлу**	**дéлом**	**дéле**
Plu.	**делá**	**делá**	**дел**	**делáм**	**делáми**	**делáх**

Other examples: **лéто, мéсто, мóре, пóле, прáво, слóво.**

Some masculine nouns also follow this pattern:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**шкаф**	**шкаф**	**шкáфа**	**шкáфу**	**шкáфом**	**шкáфе**
Plu.	**шкафы́**	**шкафы́**	**шкафóв**	**шкафáм**	**шкафáми**	**шкафáх**

Other examples: **бал, круг, мост, раз** (*gen. plu.* **раз**), **суп, час**. Many of these nouns also have a prepositional singular in -ý: **бал, мост, суп, час, шкаф.**

This is also the pattern for masculine nouns with nominative plural in **-á**:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**дом**	**дом**	**дóма**	**дóму**	**дóмом**	**дóме**
Plu.	**домá**	**домá**	**домóв**	**домáм**	**домáми**	**домáх**

Other examples: **áдрес, бéрег, вéчер, глаз** (*gen. plu.* **глаз**), **гóлос, гóрод, дирéктор, дóктор, лес, мáстер, нóмер, óстров, óтпуск, пáспорт, пóезд.**

3 Feminine and neuter nouns stressed on the ending in the singular and the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**странá**	**странý**	**страны́**	**странé**	**странóй**	**странé**
Plu.	**стрáны**	**стрáны**	**стран**	**стрáнам**	**стрáнами**	**стрáнах**

Other examples: **веснá** (*plu.* **вёсны**), **войнá, женá** (*plu.* **жёны**), **винó, лицó, окнó, письмó, селó** (*plu.* **сёла**), **числó.**

Some feminine nouns follow a similar pattern with the stress on the ending in the singular *except for the accusative case* and on the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**вода́**	**во́ду**	**воды́**	**воде́**	**водо́й**	**воде́**
Plu.	**во́ды**	**во́ды**	**вод**	**во́дам**	**во́дами**	**во́дах**

Other examples: **зима́**, **цена́**.

4 Feminine nouns stressed on the ending except for the accusative singular and nominative/accusative plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**гора́**	**го́ру**	**горы́**	**горе́**	**горо́й**	**горе́**
Plu.	**го́ры**	**го́ры**	**гор**	**гора́м**	**гора́ми**	**гора́х**

Other examples: **голова́**, **нога́**, **река́** (*alternative acc. sing.* **реку́**), **рука́**, **среда́**, **стена́**, **сторона́**.

5 Feminine nouns stressed on the stem except for the genitive, dative, instrumental and prepositional plurals:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	**дверь**	**дверь**	**две́ри**	**две́ри**	**две́рью**	**две́ри**
Plu.	**две́ри**	**две́ри**	**двере́й**	**дверя́м**	**дверя́ми** (*alt.* **дверьми́**)	**дверя́х**

Other examples: **вещь**, **дочь**, **но́вость**, **ночь**, **о́черед**, **пло́щадь**, **смерть**, **часть**, **че́тверть**, **це́рковь**.

Some masculine nouns also follow this pattern: **зуб**, **ка́мень**.

Verbs

Present and perfective future tenses

Stress in many verbs is fixed. It is always fixed, either on the stem or the ending, in verbs where the stem ends in a vowel:

чита́ть — чита́ю, чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете, чита́ют
стоя́ть — стою́, стои́шь, стои́т, стои́м, стои́те, стоя́т.

It is always fixed on the stem in verbs which are stressed on the stem in the infinitive:

ви́деть — ви́жу, ви́дишь, ви́дит, ви́дим, ви́дите, ви́дят.

There is only one mobile stress pattern. Stress in on the ending in the **я** form and the stem from the **ты** form onwards:

писа́ть — пишу́, пи́шешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут.

This pattern is very common in 2nd conjugation verbs:
смотре́ть — смотрю́, смо́тришь, смо́трит, смо́трим, смо́трите, смо́трят.

Past tense

Stress is usually fixed. On verbs of more than one syllable (provided they are not prefixed forms of single syllable verbs) the stress is fixed on the same position as in the infinitive:

писа́ть – писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли.

Verbs ending in -**ти́** and -**чь** usually have fixed final stress:

нести́ — нёс, несла́, несло́, несли́.
мочь — мог, могла́, могло́, могли́

There is only one mobile stress pattern. It affects some single syllable verbs and their compounds. The verbs are stressed on the ending in the feminine and the stem in the other forms:

жить — жил, жила́, жи́ло, жи́ли.

Other examples: **брать, быть, взять, дать, пить, снять.**
Note: **нача́ть — на́чал, начала́, на́чало, на́чали.**

Adjectives

Long form

The stress is always fixed either on the stem or the ending. If it is on the ending this will be evident from the masculine nominative singular, which will end in -**о́й**. Such adjectives are stressed on the first syllable of the ending where the ending consists of more than one syllable: **большо́й, большо́го**, etc.

Short form

There are three main patterns:
1 Stress fixed on the stem: **краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы.**
2 Stress fixed on the ending: **хоро́ш, хороша́, хорошо́, хороши́.**
3 Stress on the ending in the feminine and the stem in the other forms: **прав, права́, пра́во, пра́вы.**

Some short adjectives have alternative stresses for neuter and plural: **глубо́ко/глубоко́; глубо́ки/глубоки́; го́лодны/голодны́; ну́жно/нужно́; ну́жны/нужны́.**

Key to the exercises

Introduction

1 tennis, football, basketball, hockey, match, goal, finish, sportsman, champion, stadium, athletics
2 park, port, theatre, restaurant, café, university, institute, zoo, bank, centre, boulevard
3 coffee, lemonade, vodka, steak, fruit, soup
4 theatre, concert, opera, ballet, film, music, programme, radio
5 passport, tourist, transport, bus, trolleybus, taxi, airport, luggage
6 London, Moscow, St Petersburg, New York, Amsterdam, Edinburgh, Glasgow, Berlin
7 England, Russia, America, France, Germany, Australia, Italy, Scotland

Lesson 1

1 Да, э́то (бизнесме́н, университе́т, па́спорт, гости́ница, Кремль, Кра́сная пло́щадь, мать, оте́ц, англича́нин, ру́сский)
2 Нет, э́то не (тури́ст, студе́нт, Кра́сная пло́щадь, гости́ница, англича́нин), э́то (бизнесме́н, студе́нтка, аэропо́рт, университе́т, ру́сский)
3 Тури́ст (в Ло́ндоне, в гости́нице, в университе́те, в це́нтре)
4 Э́то (ваш па́спорт, ва́ша гости́ница, ваш а́дрес, ваш оте́ц, ва́ша мать)? Да, э́то (мой па́спорт, моя́ гости́ница, мой а́дрес, мой оте́ц, моя́ мать)
5 Э́то (ру́сский а́дрес, ру́сская фами́лия, ру́сский аэропо́рт, ру́сский университе́т, ру́сский инжене́р, ру́сский бизнесме́н, ру́сский па́спорт, ру́сская студе́нтка, ру́сская тури́стка?) Да, э́то ...
6 Нет, э́то (англи́йский а́дрес, англи́йская фами́лия, англи́йский аэропо́рт, англи́йский университе́т, англи́йский инжене́р, англи́йский бизнесме́н, англи́йский па́спорт, англи́йская студе́нтка, англи́йская тури́стка)
ПЕРЕВО́Д: Моя́ фами́лия Бра́ун. Как ва́ша фами́лия? Моя́ фами́лия Ивано́в. Вы ру́сский? Нет, я англича́нин. Но ва́ша фами́лия ру́сская? Мой оте́ц ру́сский, и моя́ мать англича́нка. Интере́сно! Где ва́ша гости́ница в Москве́? Моя́ гости́ница в це́нтре. В це́нтре? Э́то хорошо́! Кремль и Кра́сная пло́щадь в це́нтре!

Lesson 2

1 Она́ в университе́те. Он в

гости́нице. Она́ в па́спорте. Она́ в це́нтре. Они́ в газе́те. Она́ в Ло́ндоне. Он в Ки́еве.

2 (интере́сный, популя́рные, англи́йский, отли́чный, ру́сское, ва́ша, мой, моё)

3 Э́то (интере́сный телеви́зор, интере́сные но́вости, интере́сная газе́та, интере́сные журна́лы, интере́сное ра́дио). Э́то (отли́чное метро́, отли́чная фи́рма, отли́чные компью́теры, отли́чный бизнесме́н)

4 (a) Она́ зна́ет англи́йский язы́к и говори́т по-англи́йски. Она́ зна́ет францу́зский язы́к и говори́т по-францу́зски. Он зна́ет неме́цкий язы́к и говори́т по-неме́цки. Они́ зна́ют ру́сский язы́к и говоря́т по-ру́сски. Она́ зна́ет испа́нский язы́к и говори́т по-испа́нски. Мы зна́ем англи́йский язы́к и говори́м по-англи́йски.

(b) Она англича́нка. Он ру́сский. Она́ ру́сская. Она́ испа́нка. Он испа́нец. Он не́мец. Она́ не́мка.

ПЕРЕВО́Д: Тру́дно изуча́ть ру́сский язы́к. На́до мно́го рабо́тать. Я говорю́ по–англи́йски и по-ру́сски. Не тру́дно говори́ть по-англи́йски. Ру́сский телеви́зор тепе́рь о́чень интере́сный. Я смотрю́ ру́сские но́вости ка́ждый ве́чер. Мо́жно слу́шать ру́сское ра́дио ка́ждое у́тро тепе́рь. Я понима́ю по-ру́сски немно́го, но тру́дно говори́ть по-ру́сски. Ру́сский язы́к о́чень тру́дный. Моя́ люби́мая газе́та «Моско́вские но́вости».

Lesson 3

1 (большо́й, больша́я, большо́е, больши́е); (после́дняя, после́днее, после́дний, после́дние); (удо́бная, удо́бный, удо́бное, удо́бные); (хоро́шее, хоро́шая, хоро́ший, хоро́шие); (истори́ческая, истори́ческое, истори́ческий, истори́ческие); (популя́рное, популя́рный, популя́рная, популя́рные)

2 (мой, моя́, моё, мои́); (твоя́, твой, твоё, твои́); (на́ша, наш, на́ше, на́ши); (ва́ша, ва́ше, ваш, ва́ши); (его́); (её); (их)

3 Кака́я э́то (фотогра́фия, ва́нная, ко́мната)? Э́то (плоха́я фотогра́фия, хоро́шая ва́нная, удо́бная ко́мната). Како́й э́то (собо́р, телеви́зор, рестора́н, парк)? Э́то (отли́чный собо́р, плохо́й телеви́зор, хоро́ший рестора́н, удо́бный парк). Како́е э́то (кафе́, метро́, зда́ние, окно́)? Э́то (отли́чное кафе́, плохо́е метро́, хоро́шее зда́ние, удо́бное окно́). Каки́е э́то (но́вости, ко́мнаты, собо́ры, гости́ницы)? Э́то (отли́чные но́вости, плохи́е ко́мнаты, хоро́шие собо́ры, удо́бные гости́ницы)

4 в институ́т, в институ́те; в гости́ницу, в гости́нице; в магази́н, в магази́не; на по́чту, на по́чте; в метро́, в метро́; в буфе́т, в буфе́те

5 туда́, там; сюда́, здесь; куда́; где

6 Мо́жно за́втракать в (кафе́, буфе́те, гости́нице, ко́мнате) Пи́тер на рабо́те, в музе́е, в университе́те, в кафе́, на по́чте, в

собо́ре). Пи́тер идёт в аэропо́рт, в ко́мнату, в буфе́т, на рабо́ту, в библиоте́ку, в метро́, на по́чту, в бар.
ПЕРЕВО́Д: Ка́ждое у́тро я иду́ на рабо́ту пешко́м. Я хорошо́ зна́ю доро́гу. Мой люби́мый маршру́т че́рез парк. Я рабо́таю в гости́нице пря́мо в це́нтре. О́чень интере́сно рабо́тать там. Зда́ние большо́е, и в гости́нице есть всё: магази́ны, рестора́ны, по́чта. Я за́втракаю в буфе́те. Там всегда́ есть бутербро́ды, чай и ко́фе. Ко́мната, где я рабо́таю, о́чень хоро́шая. Там большо́е окно́ и балко́н. Ря́дом парк.

Lesson 4

1 Ры́ба гото́ва? Мя́со гото́во? Чай гото́в? Макаро́ны гото́вы? Бифште́кс гото́в? Ко́фе гото́в? Бутербро́ды гото́вы? Мари́на гото́ва? Ми́ша гото́в? Да, (нет, ещё не) гото́ва, гото́во, гото́в, гото́вы, гото́в, гото́в, гото́вы, гото́ва, гото́в. Тури́ст го́лоден? Студе́нтка голодна́? Пи́тер го́лоден? Студе́нты го́лодны? Ми́ша го́лоден? Дежу́рная голодна́? Ма́стер го́лоден? Тури́сты го́лодны? Да, (нет, ещё не) го́лоден, голодна́, го́лоден, го́лодны, го́лоден, голодна́, го́лоден, го́лодны.
2 Я иду́ (с уро́ка, с конце́рта, из рестора́на, из ко́мнаты, из собо́ра, с по́чты, из музе́я, с Арба́та, из общежи́тия, из па́рка, с факульте́та, из це́нтра го́рода)
3 Па́спорт есть, а ви́зы нет. Телеви́зор есть, а ра́дио нет. Ко́фе есть, а ча́я нет. Стака́н есть, а ча́шки нет. Теа́тр есть, а кино́ нет.
4 Скажи́те, пожа́луйста, где (стол студе́нта, журна́л Ми́ши, телеви́зор подру́ги Мари́ны, остано́вка авто́буса, гости́ница Пи́тера, оте́ц студе́нтки, рабо́та отца́, ча́шка ма́тери, за́втрак тури́ста)
5 Где. Что. Когда́. Куда́. Как. Почему́.
ПЕРЕВО́Д: Обы́чно я встаю́ о́чень ра́но. Я не го́лоден (голодна́) у́тром и то́лько пью ча́шку ко́фе без молока́ и са́хара. В обе́д я всегда́ покупа́ю бутербро́д в буфе́те и пью стака́н молока́. Но ве́чером я о́чень го́лоден (голодна́). Сего́дня мы идём в ру́сский рестора́н. Хорошо́ у́жинать там. Я ем мно́го: суп, ры́бу и́ли мя́со. Моё люби́мое блю́до – бифште́кс, хоро́ший большо́й бифште́кс! Обы́чно мы отдыха́ем по́сле у́жина, идём в кино́ и́ли на конце́рт. Иногда́ мы смо́трим телеви́зор.

Lesson 5

1 Ты идёшь без неё. Он идёт без меня́. Она́ идёт без него́. Мы идём без вас. Вы идёте без нас. Они́ иду́т без них.
2 У Та́ни, у меня́, у Гали́ны Серге́евны, у них, у нас, у бра́та и сестры́, у него́, у отца́, у Пи́тера, у вас, у ма́тери, у неё, у до́чери
3 её, для неё; его, у него́; их, без них

4 Пи́тер до́лжен, хо́чет, мо́жет; Я до́лжен (должна́), хочу́, могу́; Они́ должны́, хотя́т, мо́гут; Ты до́лжен (должна́), хо́чешь, мо́жешь; Он до́лжен, хо́чет, мо́жет; Она́ должна́, хо́чет, мо́жет; Мы должны́, хоти́м, мо́жем; Вы должны́, хоти́те, мо́жете; Они́ должны́, хотя́т, мо́гут

5 Ты лю́бишь футбо́л и игра́ешь в футбо́л. Он лю́бит гита́ру и игра́ет на гита́ре. Мы лю́бим те́ннис и игра́ем в те́ннис. Вы лю́бите фле́йту и игра́ете на фле́йте. Они́ лю́бят ша́хматы и игра́ют в ша́хматы.

ПЕРЕВО́Д: У меня́ небольша́я (ма́ленькая) семья́: оте́ц, мать и сестра́. Тепе́рь мы не живём вме́сте, потому́ что моя́ сестра́ (её зову́т А́нна) врач. Она́ рабо́тает в больни́це в Ло́ндоне. Она́ лю́бит жить в Ло́ндоне. Она́ говори́т, что Ло́ндон тако́й большо́й и интере́сный го́род. А́нна о́чень лю́бит теа́тр. Она́ зна́ет все теа́тры в Ло́ндоне. А́нна не лю́бит гото́вить. У неё нет вре́мени. Обы́чно она́ ест в рестора́не и́ли в кафе́. Я студе́нт(ка) университе́та тепе́рь. Я изуча́ю матема́тику. Я хочу́ преподава́ть матема́тику в шко́ле по́сле университе́та. Мой оте́ц учи́тель и о́чень хоро́ший. Весь го́род зна́ет его́.

Lesson 6

1 Тебе́ нра́вится метро́. Ему́ нра́вится Тама́ра. Ей нра́вится Пи́тер. Нам нра́вятся грибы́. Вам нра́вится смотре́ть телеви́зор. Мне нра́вится гуля́ть по ле́су. Пи́теру нра́вится жить в Москве́. Гали́не Петро́вне нра́вится гото́вить.

2 Мне (нужна́ ла́мпа, ну́жно ра́дио, нужны́ кроссо́вки) Тебе́ (ну́жен телеви́зор, ну́жно письмо́, нужны́ журна́лы) Ему́ (ну́жен га́лстук, нужны́ джи́нсы, нужна́ руба́шка) Ей (ну́жен сви́тер, нужны́ цветы́) Нам (ну́жен дом, нужна́ маши́на, нужны́ компью́теры) Вам (нужна́ гости́ница, ну́жен костю́м) Им (нужна́ кварти́ра, ну́жен сад, нужны́ кни́ги).

3 (Тебе́, ему́, ей) хо́чется ... (нам, вам, им) не хо́чется ...

4 (Ей, мне, мне, тебе́, тебе́, нам, вам, им) на́до ...

5 встаю́, умыва́юсь, одева́юсь, остано́вку авто́буса; волну́ется, авто́буса; сове́тует, Росси́ю; к Алекса́ндру и Тама́ре; отцу́ и ма́тери; им.

6 на чём; что; о чём; к кому́; у кого́; кому́.

ПЕРЕВО́Д: Ка́ждое воскресе́нье я иду́ в го́сти к ба́бушке. Она́ живёт в при́городе далеко́ от Москвы́. При́город называ́ется Рублёво. У неё чуде́сный дом о́коло реки́. Коне́чно, там нет метро́, поэ́тому я до́лжен (должна́) е́хать на авто́бусе. Я всегда́ надева́ю кроссо́вки, когда́ я иду́ туда́. Они удо́бны для прогу́лки по ле́су. Мне нра́вится идти́ че́рез лес. Иногда́ по доро́ге я собира́ю грибы́. Моя́ ба́бушка о́чень лю́бит грибы́. Ей тепе́рь тру́дно, и я помога́ю ей. Я

рабо́таю в до́ме, гото́влю обе́д и́ли у́жин.

Lesson 7

1 му́зыку, му́зыкой; архитекту́ру, архитекту́рой; спорт, спо́ртом; фотогра́фию, фотогра́фией; би́знес, би́знесом; образова́ние, образова́нием; футбо́л, футбо́лом; литерату́ру, литерату́рой; жи́вопись, жи́вописью;

2 архитекту́рой – архите́ктором; жи́вописью – худо́жником; образова́нием – учи́тел(ем) (ьницей); футбо́лом – вратарём; фотогра́фией – фото́графом; медици́ной – врачо́м; би́знесом – бизнесме́ном;

3 (a) на́до бы́ло встава́ть, мо́жно бы́ло рабо́тать, пора́ была́ за́втракать (b) мне ну́жен был журна́л, мне нужна́ была́ кни́га, мне ну́жно бы́ло ра́дио, мне нужны́ бы́ли студе́нты (c) у меня́ была́ сестра́, был брат, бы́ло ра́дио, была́ руба́шка, был сви́тер, бы́ли джи́нсы (d) Он до́лжен был мно́го рабо́тать. Она должна́ была́ идти́ домо́й. Мы должны́ бы́ли говори́ть по–ру́сски. (e) У него́ не было кни́ги, журна́ла, карти́ны, телеви́зора, ра́дио.

4 Мне хоте́лось есть. Ему́ не хоте́лось идти́ на рабо́ту. Я хоте́л(а) жить в гости́нице. Он хоте́л идти́ в кино́. Мы хоте́ли лови́ть ры́бу. Мне нра́вился ваш го́род. Мне нра́вилась Москва́. Москвичи́ мне то́же нра́вились. Мне нра́вилось гуля́ть по ле́су. Са́ше нра́вилось игра́ть в футбо́л. Я мог(ла́) рабо́тать до́ма. Пи́тер мог говори́ть по–ру́сски. Мари́на не могла́ идти́ в кино́ сего́дня. Они́ могли́ занима́ться спо́ртом.

5 рису́ет (рисова́л) карандашо́м; снима́ет (снима́л) кинока́мерой; ест (е́ла), пьёт (пила́); пи́шет (писа́ла) флома́стером; Пе́ред до́мом (был) большо́й сад. Мы с бра́том увлека́емся (увлека́лись) футбо́лом. Я ви́жу (ви́дел(а), как Тама́ра с до́чкой иду́т (шли) в бассе́йн. Мать с до́черью интересу́ются (интересова́лись) жи́вописью. В шко́ле она́ занима́ется (занима́лась) гимна́стикой. Кни́ги (бы́ли) под крова́тью. Под ла́мпой (была́) газе́та, под газе́той (был) па́спорт.

6 чей, чья, чьи, чей, чьё, чьи, чей, чья.

ПЕРЕВО́Д: В шко́ле я интересова́лся футбо́лом и игра́л в футбо́л ка́ждый день. В воскресе́нье я всегда́ смотре́л матч по телеви́зору. Мне осо́бенно нра́вилась кома́нда «Спарта́к». Э́то была́ отли́чная кома́нда, и я ещё боле́ю за неё. Мой брат увлека́лся пла́ванием и пла́вал в бассе́йне два ра́за в неде́лю. У нас был о́чень хоро́ший бассе́йн недалеко́ от шко́лы. Моя́ сестра́ то́же увлека́лась спо́ртом, она́ занима́лась гимна́стикой и была́ чемпио́нкой по гимна́стике. Мы всё ещё интересу́емся спо́ртом, ле́том игра́ем в те́ннис, зимо́й

пла́ваем в бассе́йне. И коне́чно, я боле́льщик «Спартака́».

Lesson 8

1 моего́ му́жа; морско́го бе́рега; э́той моско́вской гости́ницы, Кра́сной пло́щади; мое́й до́чери; краси́вого о́зера; на́шего общежи́тия; э́того бассе́йна
2 хоро́шую пого́ду; Се́верный Ура́л, Сре́днюю А́зию; ю́жную приро́ду; гру́стного Са́шу и серьёзного Пи́тера; ма́ленькую дочь; э́того ру́сского вратаря́ и э́ту англи́йскую гимна́стку; ва́шу сестру́ и её му́жа
3 Чёрному мо́рю, вели́кой ру́сской реке́ Во́лге; прекра́сному го́роду Влади́миру; большо́й доро́ге, своему́ до́му; свое́й ма́тери; моему́ отцу́; англи́йской тури́стке
4 ю́жной приро́дой; ру́сским языко́м; класси́ческой му́зыкой; отли́чным вратарём; свое́й ма́ленькой до́черью
5 дли́нной о́череди; студе́нческом турпохо́де, Да́льнем Восто́ке; про́шлой неде́ле, Большо́м теа́тре; свое́й ма́ленькой до́чери и её бу́дущем; большо́м зда́нии, живопи́сном лесу́
6 свой о́тпуск; его мать; своему́ дру́гу; её муж, свое́й рабо́те; свой при́город; её дочь; своему́ англи́йскому дру́гу; своему́ ма́ленькому бра́ту; своём бу́дущем
7 всё ле́то, на всё ле́то; на год, год; два часа́, на два часа́; четы́ре дня, на четы́ре дня

ПЕРЕВО́Д: В про́шлом году́ мы проводи́ли свои́ кани́кулы (свой о́тпуск) на Се́верном Кавка́зе. Мы жи́ли в ма́ленькой дере́вне недалеко́ от Чёрного мо́ря. Мы бы́ли там о́сенью, поэ́тому не́ было о́чень жа́рко. Бы́ло прия́тно пла́вать в тёплом мо́ре и гуля́ть вдоль краси́вого бе́рега мо́ря. Мы то́же путеше́ствовали там. Мы ви́дели краси́вое о́зеро Ри́цца с его́ голубо́й водо́й. Три дня мы жи́ли на берегу́ о́зера и любова́лись живопи́сной кавка́зской приро́дой. Бы́ло прекра́сно там, и нам не хоте́лось е́хать в Москву́.

Lesson 9

1 (a) (бы́ло, бу́дет) хо́лодно, тепло́, интере́сно, жа́рко, прекра́сно, прохла́дно, отли́чно
(b) Я (был/была́, бу́ду) до́ма. Тама́ра (была́, бу́дет) до́ма. Они́ (бы́ли, бу́дут) до́ма. В го́роде (была́, бу́дет) но́вая гости́ница. У него́ (был, бу́дет) о́тпуск в ию́ле. У Мари́ны (бы́ли, бу́дут) кани́кулы. Сего́дня (был, бу́дет) мой день рожде́ния. Рождество́ (бы́ло, бу́дет) два́дцать пя́того декабря́.
2 Он (встава́л, бу́дет встава́ть) и (умыва́лся, бу́дет умыва́ться). Я (жил(а́), бу́ду жить) в го́роде. Она́ (интересова́лась, бу́дет интересова́ться) спо́ртом. Они́ пра́здновали, бу́дут пра́здновать) Рождество́. Он (ел, бу́дет есть) мя́со и (пил, бу́дет пить) вино́. (Стоя́л, бу́дет стоя́ть) си́льный моро́з. (Шёл, бу́дет идти́) дождь.

Он хорошо́ (пел, бу́дет петь). Они́ (е́хали, бу́дут е́хать) на по́езде. Они́ мно́го (путеше́ствовали, бу́дут путеше́ствовать). Я (шёл) (шла), (бу́ду идти́) домо́й.

3 не́ было (не бу́дет)

4 (a) на́до бы́ло (бу́дет), мо́жно бы́ло (бу́дет), пора́ была́ (бу́дет) (b) нужна́ была́ (бу́дет), ну́жен был (бу́дет), нужна́ была́ (бу́дет), нужны́ бы́ли (бу́дут), ну́жен был (бу́дет), нужна́ была́ (бу́дет), нужны́ бы́ли (бу́дут) (c) до́лжен был (бу́ду), должна́ была́ (бу́дет); должны́ бы́ли (бу́дут); до́лжен был (бу́дешь); должны́ бы́ли (бу́дете); не до́лжен был (бу́ду); не должна́ была́ (бу́дет); не должны́ бы́ли (бу́дут)

5 Сего́дня (пе́рвое февраля́, второ́е ма́рта, четвёртое января́, пя́тое апре́ля, шесто́е ма́я, седьмо́е ию́ня, восьмо́е ию́ля, девя́тое а́вгуста, деся́тое сентября́, два́дцать пя́тое октября́, оди́ннадцатое ноября́, двена́дцатое декабря́) (пе́рвого февраля́, второ́го ма́рта, четвёртого января́, пя́того апре́ля, шесто́го ма́я, седьмо́го ию́ня, восьмо́го ию́ля, девя́того а́вгуста, деся́того сентября́, два́дцать пя́того октября́, оди́ннадцатого ноября́, двена́дцатого декабря́) мы е́дем в Москву́.

6 Мы понима́ем друг дру́га. Они́ говоря́т друг с дру́гом. Они́ пи́шут друг дру́гу. Они́ смо́трят друг на дру́га. Мы ду́маем друг о дру́ге. Они́ помога́ют друг дру́гу. Они́ игра́ют друг с дру́гом.

ПЕРЕВО́Д: Мой люби́мый пра́здник — Рождество́. Ка́ждый год мы пра́зднуем Рождество́ у ба́бушки в дере́вне. Мне нра́вится там зимо́й, осо́бенно, когда́ идёт снег. В про́шлом году́ бы́ло мно́го сне́га. Снег шёл три дня, и всё бы́ло бе́лым (бе́лое). Э́то бы́ло настоя́щее бе́лое Рождество́, и дом ба́бушки был (тако́й краси́вый) таки́м краси́вым. В э́том году́ мы собира́емся е́хать в Ита́лию на Рождество́ и Но́вый год. Мы бу́дем ката́ться на лы́жах там и бу́дем жить в гости́нице в ма́ленькой дере́вне. Я ви́дел(а) фотогра́фию. Там о́чень живопи́сно. Я ду́маю, что у нас бу́дут хоро́шие кани́кулы и бу́дет мно́го сне́га.

Lesson 10

1 (a) Я хожу́ и ношу́; Худо́жник хо́дит и но́сит; Мы хо́дим и но́сим; (b) Пи́тер е́здит и во́зит; Я е́зжу и вожу́; Они́ е́здят и во́зят; (c) Тама́ра во́дит; Я вожу́; Роди́тели во́дят; (d) Ма́льчик бе́гает; Мы бе́гаем; Они бе́гают; (e) Я лета́ю; Ты лета́ешь; Они́ лета́ют

2 (a) Я шёл(шла) и нёс(несла́), ходи́л(а) и носи́л(а); Худо́жник шёл и нёс, ходи́л и носи́л; Мы *шли и несли́, ходи́ли и носи́ли*; (b) Пи́тер е́хал и вёз, е́здил и вози́л; Я е́хал(а) и вёз(ла́), е́здил(а) и вози́л(а); Они́ е́хали и везли́, е́здили и вози́ли; (c) Тама́ра вела́(води́ла); Я вёл(а́),

води́л(а); Роди́тели вели́(води́ли); (d) Ма́льчик бежа́л(бе́гал); Мы бежа́ли(бе́гали); Они́ бежа́ли(бе́гали); (e) Я лете́л(а), лета́л(а); Ты лете́л(а) (лета́л(а); Они́ лете́ли(лета́ли)

3 1. хо́дит, е́дет; 2. ходи́ла(е́здила); 3. хо́дит; 4. е́здить; 5. шёл, вела́; 6. во́зим; 7. лети́м, лета́ем; 8. хожу́(иду́), ношу́(несу́); 9. во́зит; 10. бе́гают(хо́дят); 11. ведёт, е́дут

ПЕРЕРВО́Д: 1. Мы всегда́ е́здим в Ита́лию ле́том, но в э́том году́ мы е́дем в Испа́нию. 2. Сего́дня я лечу́ в Москву́. Вы ча́сто лета́ете в Росси́ю? Нет, я предпочита́ю е́здить на по́езде. 3. Он всегда́ хо́дит на рабо́ту пешко́м у́тром, потому́ что он говори́т, что авто́бусы хо́дят ме́дленно у́тром. 4. Мой друг ча́сто во́зит меня́ домо́й на маши́не. 5. Студе́нты шли домо́й. Они́ несли́ кни́ги. 6. Пи́тер не хо́чет е́хать домо́й на Рождество́. Он е́дет на Кавка́з ката́ться на лы́жах. 7. Са́ша бежа́л к по́езду, потому́ что он ду́мал, что Тама́ра там. 8. Ка́ждое у́тро Са́ша бе́гает в па́рке. Он о́чень лю́бит бе́гать. 9. В понеде́льник Тама́ра ведёт И́рочку в бассе́йн. 10. Моя́ ба́бушка хо́дит о́чень ме́дленно.

Lesson 11

1 напишу́; прочита́ю; нарису́ет; пригото́вит; сфотографи́руешь; поза́втракаете; съест; вы́пьет; познако́мится; пообе́даем

2 собрала́; встал; изучи́ла; посети́ли; встре́тили; купи́л; про́дал; стал; умы́лся; поздра́вили; вспо́мнил

3 дава́л(даёт) — дал; посеща́ю(посеща́л(а) — посещу́; чита́л(а) (чита́ю) — прочита́ю; покупа́ю(покупа́л(а) — купи́л(а); встаёт(встава́л) и идёт(шёл) — встал и пошёл; встреча́ем(встреча́ли) — встре́тили

ПЕРЕВО́Д: 1. Я смотре́л(а) телеви́зор весь день. 2. У́тром она́, наконе́ц, написа́ла письмо́ ма́тери. 3. Пи́тер шёл по Арба́ту, как вдруг он уви́дел Мари́ну: она́ разгова́ривала с молоды́м худо́жником. 4. Мари́на уже́ собрала́ все материа́лы для свое́й диссерта́ции. 5. На про́шлой неде́ле она́ посети́ла моско́вскую шко́лу, и она́ ей о́чень понра́вилась. 6. За́втра она́ даст уро́к в ру́сской шко́ле. 7. Вам понра́вился э́тот фильм? Да, он мне о́чень понра́вился. 8. Са́ша пригласи́л Пи́тера на футбо́льный матч. Они́ реши́ли пойти́ снача́ла в кафе́. 9. Я ду́маю, что Мари́на ста́нет хоро́шей учи́тельницей. 10. По моему́ мне́нию ру́сское образова́ние бы́ло отли́чное. Я не понима́ю, почему́ на́до бы́ло изменя́ть всю систе́му.

Lesson 12

1 бизнесме́ны, де́вушки, дома́, учителя́, времена́, имена́, друзья́, лю́ди, о́кна, моря́, зда́ния, врачи́, леса́, отцы́, пирожки́, дни, вечера́, англича́не, дежу́рные, музе́и, ле́кции, общежи́тия, каранда́ши́,

пи́сьма, ва́нные, сёстры, ма́тери, до́чери

2 (a) оди́н из (интере́сных журна́лов, холо́дных ме́сяцев, молоды́х отцо́в, вку́сных пирожко́в, но́вых трамва́ев, хоро́ших учителе́й, отли́чных враче́й, у́мных англича́н, прия́тных дней, весёлых москвиче́й, прекра́сных люде́й, ма́леньких дете́й, ста́рых друзе́й) (b) одно́ из (больши́х о́кон, мои́х пи́сем, хоро́ших дел, тёплых море́й, краси́вых зда́ний, совме́стных предприя́тий, интере́сных имён, вку́сных блюд, удо́бных кре́сел) (c) одна́ из (ру́сских учи́тельниц, серьёзных студе́нток, ста́рых ба́бушек, споко́йных матере́й, дли́нных очереде́й, новогóдних ёлок, краси́вых площаде́й, ску́чных ле́кций, коро́тких неде́ль, но́вых дежу́рных, прия́тных англича́нок)

3 Мы по́мним (ва́ши поле́зные сове́ты, хоро́ших враче́й, ва́ших ста́рых друзе́й, э́тих деловы́х люде́й, на́ших англи́йских ро́дственников, но́вые изда́ния, всех спортсме́нов, интере́сные ле́кции, спосо́бных студе́нток и студе́нтов

4 пиши́(те)/напиши́(те) письмо́; чита́й(те)/прочита́й(те) кни́гу; говори́(те)/скажи́(те) пра́вду; по́й(те)/спо́й(те) пе́сню; пе́й(те)/вы́пей(те) молоко́; занима́йся(занима́йтесь) ру́сским языко́м; е́шь(те)/съе́шь(те) пирожо́к

5 чита́ю ли я воскре́сные газе́ты; хочу́ ли я быть врачо́м; есть ли у меня́ брат; интересу́юсь ли я спо́ртом; пойду́ ли я в кино́; нужны́ ли мне де́ньги.

ПЕРЕВО́Д: 1. Все говоря́т, что ва́ша пре́сса о́чень измени́лась, и что она́ тепе́рь незави́сима. Есть тако́й большо́й вы́бор популя́рных журна́лов и газе́т. 2. Большинство́ москвиче́й предпочита́ет выпи́сывать ежедне́вные газе́ты. Не́которые из э́тих ежедне́вных газе́т о́чень интере́сны. 3. Оди́н из мои́х друзе́й купи́л но́вый журна́л пять дней наза́д. В нём бы́ло мно́го поле́зных фа́ктов о жи́зни в А́нглии. Я хоте́л купи́ть его́, но не смог найти́ его́. Ка́жется, журна́л продава́лся то́лько не́сколько неде́ль. 4. У деловы́х люде́й нет мно́го вре́мени чита́ть все э́ти дли́нные газе́ты. Мо́жет быть, вы порекоменду́ете мне коро́ткую газе́ту? 5. Я сове́тую вам вы́писать еженеде́льник «Аргуме́нты и фа́кты». Э́то о́чень коро́ткая газе́та, но в ней мо́жно найти́ мно́го фа́ктов, мно́го информа́ции. У неё мно́го чита́телей. 6. В Росси́и тепе́рь два больши́х фина́нсовых журна́ла и пять незави́симых фина́нсовых газе́т.

Lesson 13

1 (a) на ча́стных ры́нках, в ма́леньких кварти́рах, в де́тских больни́цах, на спорти́вных стадио́нах, в ру́сских дома́х о́тдыха, в истори́ческих музе́ях (b) с моско́вскими пробле́мами, прия́тными англича́нами, англи́йскими врача́ми и

учителя́ми, дли́нными очередя́ми (c) по дли́нным доро́гам и у́лицам, больши́м площадя́м и проспе́ктам, ма́леньким города́м и деревня́м (d) све́жих овоще́й и фру́ктов, ра́зных груш и я́блок, мясны́х проду́ктов, ры́бных консе́рвов, францу́зских вин, шокола́дных конфе́т

2 Купи́, пожа́луйста, килогра́мм хле́ба, сы́ра(сы́ру), колбасы́, са́хара(са́хару), ма́сла, ры́бы, я́блок, виногра́да, конфе́т. Да́йте мне две па́чки ча́я(ча́ю), ко́фе, са́хара(са́хару), сигаре́т. Да́йте, пожа́луйста, буты́лку кра́сного вина́, армя́нского коньяка́, ру́сской во́дки, кока-ко́лы, тома́тного со́ка, лимона́да, молока́. Ско́лько сто́ит ба́нка ко́фе, майоне́за, грибо́в, ры́бных консе́рвов.

3 два́дцать рубле́й, три́дцать пять рубле́й, три рубля, со́рок рубле́й, четы́ре рубля.

4 Я ста́влю (он ста́вит) телеви́зор в у́гол; холоди́льник в ку́хню; буты́лки в шкаф; Я кладу́ (он кладёт) кни́гу на прила́вок; ножи́ на стол; ви́лку ря́дом с ножо́м

5 Я поста́вил(а); он поста́вил; я положи́л(а); он положи́л; ПЕРЕВО́Д: Обы́чно я де́лаю поку́пки на на́шем ры́нке. У нас о́чень хоро́ший ры́нок на гла́вной пло́щади го́рода. О́вощи и фру́кты обы́чно не о́чень дороги́е, но ка́чество хоро́шее, и всё све́жее там. Цена́ мя́са на ры́нке дово́льно высо́кая, поэ́тому я предпочита́ю покупа́ть мя́со в большо́м гастроно́ме недалеко́ от на́шего до́ма. Всегда́ мо́жно найти́ хоро́шее и недорого́е мя́со там. Сего́дня я гото́влю большо́й обе́д. У мое́й до́чери день рожде́ния. У неё вечери́нка, и она́ пригласи́ла мно́го друзе́й, поэ́тому я должна́ мно́го купи́ть. Я реши́ла пригото́вить её люби́мое блю́до: мя́со с овоща́ми. Я уже́ купи́ла все о́вощи, но сего́дня я должна́ купи́ть торт. Я пойду́ в конди́терский магази́н, где всегда́ большо́й вы́бор све́жих торто́в.

Lesson 14

1 (a) до Заго́рска; в Москву́; в кни́жный магази́н; к роди́телям; из теа́тра; че́рез реку́ Во́лгу; в Росто́в; к до́му; за Мари́ной, в кино́; от гости́ницы; (b) дое́дут; прилети́т; зайдёт; зайду́; вы́йдем; перее́дем; прие́дут; подъе́дет; зайдём, пойдём; отъе́дет; (c) доезжа́ют; прилета́ет; захо́дит; захожу́; выхо́дим; переезжа́ем; приезжа́ют; подъезжа́ет; захо́дим, идём; отъезжа́ет

2 перехо́дит, перешёл, перейдёт; вхо́дит, вошёл, войдёт; прихо́дят, пришли́, приду́т; захо́дит, зашла́, зайдёт; ухо́дит, ушёл, уйдёт; прохо́дим, прошли́, пройдём; дохо́дит, дошла́, дойдёт; отхо́дит, отошёл, отойдёт; прохо́дит, прошло́, пройдёт; захо́дит, зашла́, зайдёт; подхо́дит, подошёл, подойдёт

3 привёз; перевёз; повезла́; привёз; довезли́; подвёз; увёз

4 поéхать; вы́шел; поéхал;

прие́хал, ушёл; шёл; зайти́; зайти́; перешёл и вошёл; прошло́; вы́шел и пошёл; дошёл; пришёл; перешёл, прошёл и подошёл; ушёл

5 Пи́тер сади́тся (сади́лся, сел) в кре́сло. Мы сади́мся (сади́лись, се́ли) в авто́бус. Вы сади́тесь (сади́лись, се́ли) на траву́. Студе́нты садя́тся (сади́лись, се́ли) на дива́н. Я ложу́сь (ложи́лся/ложи́лась, лёг/легла́) на дива́н. Ба́бушка ложи́тся (ложи́лась, легла́) на дива́н. Де́ти ложа́тся (ложи́лись, легли́) на траву́.

ПЕРЕВО́Д: 1. Пи́тер прошёл ми́мо метро́ и собира́лся перейти че́рез у́лицу, когда́ он уви́дел Са́шу. Они́ реши́ли зайти́ в кафе́ и вы́пить ча́шку ко́фе. 2. Он о́чень хоро́ший инжене́р. Он всегда́ прихо́дит (приезжа́ет) на рабо́ту ра́но и ухо́дит (уезжа́ет) с рабо́ты по́здно. 3. По доро́ге домо́й Тама́ра ча́сто захо́дит (заезжа́ет) к ба́бушке, и она́ всегда́ прино́сит(приво́зит) газе́ты и кни́ги. 4. Он подвёз меня́ на вокза́л. Отту́да я пое́ду на по́езде. Я ви́жу, что по́езд уже́ пришёл. 5. Маши́на прое́хала ми́мо гости́ницы и въе́хала в парк. Высо́кий челове́к вы́шел из маши́ны. Он нёс фотоаппара́т. 6. Когда́ Са́ша е́дет на рабо́ту на маши́не, он ча́сто дово́зит свою́ до́чку до де́тского са́да. 7. Вам понра́вилась ва́ша пое́здка в Росто́в? Что вы привезли́ отту́да? 8. Стари́к подошёл ко мне на Арба́те сего́дня. Он не знал, как пройти́ к Кра́сной пло́щади. 9. Мы вы́ехали из дере́вни ра́но у́тром, и бы́ло уже́ по́здно, когда́ мы прие́хали в го́род. 10. Я е́ду на Кавка́з за́втра. Когда́ я прие́ду, я привезу́ вам пода́рок.

Lesson 15

1 Мне(бы́ло, бу́дет) два́дцать два го́да. Ей(бы́ло, бу́дет) пятьдеся́т семь лет. Ему́(был, бу́дет) шестьдеся́т оди́н год. Ему́(бы́ло, бу́дет) два́дцать пять лет. Ему́(бы́ло, бу́дет) четы́ре го́да. Ей(бы́ло, бу́дет) шесть лет. Ей(бы́ло, бу́дет) девяно́сто три го́да. Ему́(бы́ло, бу́дет) во́семьдесят во́семь лет. Ей(был, бу́дет) оди́н год.

2 Пу́шкин роди́лся в ты́сяча семьсо́т девяно́сто девя́том году́ и у́мер в ты́сяча восемьсо́т три́дцать седьмо́м году́. Ле́рмонтов ... в ты́сяча восемьсо́т четы́рнадцатом и ... в ты́сяча восемьсо́т со́рок пе́рвом. Че́хов ... в ты́сяча восемьсо́т шестидеся́том и ... в ты́сяча девятьсо́т четвёртом. Го́рький ... в ты́сяча восемьсо́т шестьдеся́т восьмо́м и ... в ты́сяча девятьсо́т три́дцать шесто́м. Ле́нин ... в ты́сяча восемьсо́т семидеся́том и ... в ты́сяча девятьсо́т два́дцать четвёртом. Шекспи́р ... в ты́сяча пятьсо́т шестьдеся́т четвёртом и ... в ты́сяча шестьсо́т шестна́дцатом.

3 Мы ни о чём не говори́ли вчера́. Я ниче́м не интересу́юсь. Я никуда́ не ходи́л вчера́. Никаку́ю кни́гу он не чита́ет. Я ни на что не смотрю́. Я ни о чём

не ду́маю. Он ни с кем не говори́т. Я нигде́ не был вчера́. Я никого́ не встре́тил. Я никому́ не писа́л письмо́. Мы ни у кого́ не спра́шивали об э́том.

4 Э́то го́род, в кото́ром живёт друг. Э́то библиоте́ка, в кото́рой занима́ется Мари́на. Э́то спортсме́н, кото́рым все интересу́ются. Э́то кни́га, о кото́рой все говоря́т. Э́то челове́к, с кото́рым все разгова́ривают. Э́то де́вушка, кото́рая мне нра́вится. Э́то друг, кото́рому я написа́л письмо́. Э́то худо́жник, кото́рый нарисова́л э́ту карти́ну. Э́то же́нщина, кото́рой все помога́ют. Э́то газе́та, кото́рую вы́писал Пи́тер.

5 Е́сли бы я был свобо́ден (была́ свобо́дна), я зашёл (зашла́) бы к вам ве́чером. Е́сли бы бы́ло тепло́, мы бы пое́хали на мо́ре. Е́сли у меня́ бы́ли бы де́ньги, я купи́л(а) бы себе́ но́вый костю́м. Е́сли бы вы позвони́ли мне, я бы вам всё рассказа́л(а). Е́сли бы ты сдал(а́) экза́мен, ты поступи́л(а) бы в институ́т.

6 что́бы Пи́тер пое́хал в Петербу́рг, что́бы моя́ дочь поступи́ла в университе́т, что́бы Пи́тер с Са́шей сходи́ли на ры́нок, что́бы вы зашли́ к ба́бушке, что́бы они́ постро́или дом.

ПЕРЕВО́Д: 1. Пётр Вели́кий основа́л Петербу́рг в ты́сяча семьсо́т тре́тьем году́. Ему́ ну́жен был вы́ход к мо́рю, поэ́тому он вы́брал ме́сто, где широ́кая река́ Нева́ впада́ет в Балти́йское мо́ре. Там он постро́ил кре́пость, кото́рую он назва́л Петропа́вловская кре́пость. 2. Е́сли бы Пётр не постро́ил Петербу́рг, у Росси́и не́ было бы вы́хода к мо́рю. 3. Е́сли бы то́лько я могла́ пое́хать в Петербу́рг в э́то ле́то (э́тим ле́том), я бы посети́ла все музе́и. 4. Во вре́мя войны́ Ленингра́д пережи́л ужа́сную блока́ду, кото́рая продолжа́лась девятьсо́т дней. Мно́гие лю́ди у́мерли от го́лода и хо́лода. Но Ленингра́д вы́жил. 5. Вели́кий ру́сский писа́тель Толсто́й роди́лся в ты́сяча восемьсо́т два́дцать восьмо́м году́ и у́мер в ноябре́ ты́сяча девятьсо́т деся́того го́да, когда́ ему́ бы́ло во́семьдесят два го́да. За свою́ до́лгую жизнь он написа́л мно́го интере́сных книг. 6. Мое́й подру́ге о́чень понра́вился Петербу́рг. Она́ никогда́ не ви́дела тако́го краси́вого го́рода, никогда́ не ви́дела так мно́го мосто́в и кана́лов.

Lesson 16

1 в бо́лее краси́вом го́роде; на бо́лее широ́кой реке́; в бо́льшем до́ме; бо́лее серьёзные пробле́мы; бо́лее дешёвые ту́фли; бо́лее популя́рные фи́льмы; с бо́лее просты́ми людьми́; бо́лее ва́жную роль; бо́лее интере́сную кни́гу; в бо́лее удо́бных кроссо́вках

2 ху́же но́вых; ста́рее моско́вского метро́; популя́рнее Ма́лого теа́тра; деше́вле биле́тов в теа́тр; ле́гче ру́сского языка́;

удóбнее коммунáльной квартиры; теплée климата в Еврóпе; лýчше спектáкля по телевизору; дорóже болгáрского винá; прóще жизни в гóроде; молóже егó брáта; стáрше моéй мáтери; старée Нью-Йóрка

3 Бори́с стáрше Кáти на три гóда. Кáтя молóже Бори́са на три гóда. Мáша стáрше Ви́ктора на два гóда. Ви́ктор молóже Мáши на два гóда. Натáша стáрше Сергéя на пять лет. Сергéй молóже Натáши на пять лет. Ви́ктор стáрше Тамáры на четы́ре гóда. Тамáра молóже Ви́ктора на четы́ре гóда. Отéц стáрше мáтери на вóсемь лет. Мать молóже отцá на вóсемь лет.

4 Сáша ... в полови́не седьмóго (в полседьмóго) ... без пятнáдцати вóсемь ... в полови́не седьмóго (в полседьмóго) ... в оди́ннадцать часóв; Мари́на ... в двáдцать минýт восьмóго ... в полови́не девя́того ... без чéтверти (пятнáдцати минýт) пять ... в полови́не двенáдцатого; Пи́тер ... в чéтверть (пятнáдцать минýт) восьмóго ... в двáдцать минýт девя́того ... без двадцати́ (минýт) шесть ... в двенáдцать часóв; Тáня ... в вóсемь часóв ... в полови́не десятого (в полдеся́того) ... в полови́не шестóго (в полшестóго) ... без двадцати́ двенáдцать; Ди́ма ... в полови́не восьмóго ... в чéтверть (пятнáдцать минýт) девя́того ... в двáдцать минýт четвёртого ... без чéтверти (пятнáдцати) оди́ннадцать

ПЕРЕВÓД: 1. Жизнь горáздо интерéснее, когдá у тебя бóльше свобóдного врéмени. 2. Билéты в теáтр тепéрь дорóже, чем в прóшлом годý. Билéты в кинó дешéвле, но я бóльше интересýюсь теáтром, чем кинó. 3. Я живý тепéрь дáльше от цéнтра Москвы́. В результáте я хожу в теáтр рéже. 4. Мой друг вóдит бóлее нóвую маши́ну, чем Сáша, но Сáша говори́т, что егó маши́на лýчше. 5. Домá в Лóндоне вы́ше, чем в Москвé. 6. На ры́нке продаю́т бóлее дешёвые тýфли (тýфли дешéвле). 7. Зимóй в Москвé холоднée, чем в Лóндоне, но лéтом теплée. 8. Онá игрáет на скри́пке лýчше своéй стáршей сестры́.

Lesson 17

1 сáмая дли́нная (длиннéйшая); сáмый вели́кий (величáйший); сáмый дóбрый (добрéйший); оди́н из сáмых óпытных (óпытнейших) и сáмых крýпных (крупнéйших); сáмую трýдную (труднéйшую); в сáмой си́льной (сильнéйшей); сáмый интерéсный (интерéснейший); сáмую нóвую (новéйшую); сáмая опáсная (опáснейшая); оди́н из сáмых краси́вых (краси́вейших)

2 жáловался; принимáть; болéл(а); болéет; боли́т; лéчит; болéет; боли́т; принимáть; вы́писал; болéл; не болéет; боли́т; боли́т;

3 о себé; собóй; себé; с собóй; пéред собóй; вокрýг себя́; для себя́; к себé; у себя́; себя́;

ПЕРЕВО́Д: 1. Пи́тер чу́вствовал себя́ пло́хо три дня. Он ду́мал, что он простуди́лся, когда́ он лови́л ры́бу на о́зере у Са́ши. В тот день шёл си́льный дождь, и бы́ло о́чень хо́лодно. Коне́чно, они́ вы́пили мно́го во́дки пото́м, так как Са́ша счита́л, что во́дка са́мое лу́чшее лека́рство! Но у́тром Пи́тер почу́вствовал себя́ ужа́сно: у него́ ужа́сно боле́ла голова́ (была́ ужа́сная головна́я боль), боле́ло го́рло. У него́ то́же была́ высо́кая температу́ра — почти́ три́дцать во́семь, и он едва́ мог говори́ть. К сча́стью, Са́ша пришёл и вы́звал врача́. Когда́ врач пришёл, он осмотре́л Пи́тера и сказа́л, что у него́ грипп.
2. Росси́йское здравоохране́ние в трудне́йшем положе́нии. В не́которых больни́цах не хвата́ет да́же просте́йшего обору́дования и лека́рств. 3. СПИД распространя́ется быстре́е всего́, когда́ нет одноразо́вых шпри́цев.

Lesson 18

1 (a) рабо́тающий, пью́щий, живу́щий, лю́бящий, пою́щий, продаю́щий, бу́дущий, помога́ющий, существу́ющий, занима́ющийся, интересу́ющийся, уча́щийся, иду́щий, везу́щий, нося́щий, веду́щий, происходя́щий (b) рабо́тавший, пи́вший, жи́вший, люби́вший, пе́вший, прода́вший, бы́вший, помога́вший, существова́вший, занима́вшийся, интересова́вшийся, учи́вшийся, ше́дший, вёзший, носи́вший, ве́дший, происходи́вший.

2 Пи́тер ду́мает о свои́х роди́телях, отдыха́ющих сейча́с на ю́ге. По доро́ге на рабо́ту он всегда́ встреча́ет же́нщину, несу́щую молоко́ на ры́нок. Прия́тно говори́ть со студе́нтами, всем интересу́ющимися. Э́то мой брат, уча́щийся сейча́с в университе́те. Са́ша всегда́ помога́ет Тама́ре, сидя́щей до́ма и смотря́щей за ребёнком. Наш дом нахо́дится на у́лице, веду́щей к вокза́лу.

3 Пу́шкин, жи́вший в девятна́дцатом ве́ке, был вели́ким поэ́том. Он говори́л с инжене́ром, верну́вшимся из Москвы́. Я зна́ю же́нщину, вы́шедшую из ко́мнаты. Я встре́тил худо́жника, учи́вшегося в на́шей шко́ле и ста́вшего тепе́рь изве́стным. Де́вушка, принёсшая мне ко́фе, о́чень краси́вая. Он подошёл к же́нщине, сиде́вшей в углу́.

4 Потому́ что ей не́чего де́лать. Потому́ что мне не́куда ходи́ть. Потому́ что нам не́кому писа́ть. Потому́ что им не́чем занима́ться. Потому́ что ему́ не́когда отдыха́ть. Потому́ что нам не́кого приглаша́ть. Потому́ что ей не́ о чем ду́мать.

ПЕРЕВО́Д: 1. В Росси́и есть зако́н, запреща́ющий испо́льзование же́нского труда́ в тяжёлых усло́виях. Одна́ко, всё ещё есть мно́го фа́брик, наруша́ющих э́то пра́вило и испо́льзующих же́нский труд в

таки́х усло́виях. 2. Конфере́нция, состоя́вшаяся неда́вно, была́ о́чень интере́сная. Обсужда́лись мно́гие пробле́мы, осо́бенно тяжёлое положе́ние рабо́тающей же́нщины–ма́тери. 3. Переме́ны, происше́дшие в Росси́и, име́ют огро́мные после́дствия для всего́ ми́ра. 4. Мое́й до́чери не нра́вится жизнь в дере́вне. Она́ говори́т, что там не́чего де́лать, не́куда идти́ ве́чером, не́ с кем игра́ть в те́ннис, не́ с кем говори́ть. Но когда́ мы приезжа́ем в Москву́, она́ никогда́ никуда́ не хо́дит, никогда́ ни с ке́м не игра́ет в те́ннис, никогда́ ни с кем не говори́т. Она́ про́сто сиди́т в свое́й ко́мнате и ничего́ не де́лает.

Lesson 19

1 разрабо́танный, осно́ванный, про́данный, на́званный, постро́енный, предло́женный, встре́ченный, пригото́вленный, приглашённый, ввезённый, на́йденный, откры́тый, при́нятый, забы́тый, взя́тый.

2 Она́ прочита́ла все кни́ги, взя́тые её му́жем из библиоте́ки. Петербу́рг, осно́ванный Петро́м Пе́рвым, ра́ньше был столи́цей Росси́и. В дома́х, постро́енных неда́вно, уже́ живу́т лю́ди. В пре́ссе бы́ло мно́го спо́ров о пье́се, поста́вленной теа́тром. В исто́рии, расска́занной им, бы́ло мно́го пра́вды.

3 Кни́га чита́ется. Проду́кты покупа́ются. Пробле́ма разреша́ется. Депута́ты избира́ются в парла́мент. Желе́зная доро́га стро́ится. Магази́н открыва́ется. Обе́д гото́вится. Го́сти приглаша́ются. Тури́сты встреча́ются.

4 Кни́га была́ прочи́тана. Проду́кты бы́ли ку́плены. Пробле́ма была́ разрешена́. Депута́ты бы́ли и́збраны в парла́мент. Желе́зная доро́га была́ постро́ена. Магази́н был откры́т. Обе́д был пригото́влен. Го́сти бы́ли приглашены́. Тури́сты бы́ли встре́чены.

5 где-то́; что-нибу́дь; куда́-нибу́дь; кто-то; когда́-то; каки́е-нибу́дь; о чём-то; кому́-то; с кем–то.

ПЕРЕВО́Д: 1. Транссиби́рская желе́зная доро́га была́ постро́ена в про́шлом ве́ке, точне́е она́ была́ начата́ в ты́сяча восемьсо́т во́семьдесят тре́тьем году́ и око́нчена в ты́сяча девятьсо́т шестна́дцатом. Мно́го бы́ло напи́сано об э́той желе́зной доро́ге, постро́енной в Сиби́ри в са́мых тяжёлых усло́виях. 2. Пе́рвая Свобо́дная экономи́ческая зо́на была́ осно́вана о́коло Петербу́рга. Мно́гие пробле́мы ещё не́ были разрешены́. 3. Так называ́емый промы́шленный центр оказа́лся ма́леньким провинциа́льным го́родом то́лько с одни́м многоэта́жным зда́нием. Э́то зда́ние ра́ньше бы́ло за́нято Ме́стным Сове́том. Мно́гие но́вые предприя́тия бу́дут со́зданы здесь, мно́гие но́вые фа́брики должны́ быть постро́ены. 4.

Приглаше́ние на конгре́сс бы́ло по́слано неде́лю наза́д, но оно́ бы́ло полу́чено то́лько вчера́.

Lesson 20

1 рабо́тая, создава́я, путеше́ствуя, любя́, живя́, стоя́, отправля́ясь, садя́сь, приходя́, идя́, неся́, везя́, находя́сь.

2 встав, дав, поня́в, сказа́в, возврати́вшись, сев, съев, спев, найдя́, ввезя́, принеся́, отпра́вившись.

3 Он стои́т у окна́, ду́мая о ма́тери. Она́ гуля́ла по Москве́, вспомина́я своё де́тство. Ди́ма бу́дет чита́ть кни́гу, смотря́ телеви́зор. Мать гото́вит обе́д, слу́шая но́вости. Са́ша шёл по у́лице, мечта́я о но́вой маши́не. Де́ти бу́дут бе́гать на у́лице, игра́я в мяч. В воскресе́нье он сиди́т до́ма, ничего́ не де́лая. Они́ сиде́ли за столо́м, разгова́ривая. Мы бу́дем жить у о́зера, любу́ясь приро́дой. Оде́вшись, он побежа́л на рабо́ту. Написа́в письмо́, он пойдёт на по́чту. Вы́пив стака́н молока́, он пошёл спать. Прийдя́ на ры́нок, он ку́пит фру́кты. Не найдя́ кни́ги, он ста́нет смотре́ть телеви́зор. Не узна́в её, он прошёл ми́мо. Не сказа́в ни сло́ва, он откро́ет дверь. Умы́вшись, она́ вы́шла в сад. Око́нчив университе́т, Та́ня пое́дет рабо́тать в Сиби́рь.

4 Рабо́тая над диссерта́цией, Мари́на посеща́ла библиоте́ку. Подходя́ к до́му, она́ уви́дела знако́мого худо́жника. Де́лая уро́ки, Ди́ма не ду́мает о му́зыке. Не зна́я твоего́ а́дреса, он не мо́жет написа́ть тебе́. Живя́ в дере́вне, он не зна́ет городски́х пробле́м. Находя́сь на Кавка́зе, он всегда́ любу́ется кавка́зской приро́дой.

5 Сказа́в своё мне́ние, он вы́шел из ко́мнаты. Нача́в смотре́ть телеви́зор, он вспо́мнил о рабо́те. Жени́вшись на ру́сской, он реши́л оста́ться в Росси́и. Око́нчив институ́т, я пое́ду в Сиби́рь. Захоте́в есть, Пи́тер пошёл в рестора́н.

ПЕРЕВО́Д: 1. Рабо́тая на Да́льнем Се́вере, он по́нял, как тру́дно бы́ло жить там. Но привы́кнув к жи́зни, он реши́л оста́ться на друго́й год. 2. Дое́хав до промы́шленного райо́на, мы реши́ли верну́ться в гости́ницу. Возвраща́ясь, мы говори́ли об экологи́ческой ситуа́ции. 3. Верну́вшись из своего́ путеше́ствия на Сахали́н, Пи́тер на́чал рабо́тать с но́вым энтузиа́змом. Встре́тив так мно́го молоды́х ру́сских предпринима́телей, он на́чал ду́мать о совме́стном предприя́тии. 4. Стоя́ в бесконе́чных очередя́х, разгова́ривая с ру́сскими и ви́дя це́ны в магази́нах, она́ начала́ понима́ть пробле́мы в стране́. 5. Око́нчив университе́т и став учи́тельницей, она́ пое́хала рабо́тать в дере́вне (в дере́вню). Но уви́дев примити́вные усло́вия и испыта́в все тя́жести жи́зни там, она́ верну́лась в го́род.

English–Russian vocabulary

The English–Russian vocabulary includes the words required for the English–Russian translation and improvisation exercises.

(be) able	**мочь/с-**
abroad	**(быть) за грани́цей; (е́хать) за грани́цу**
absence	**отсу́тствие**
abundance	**изоби́лие**
according (to)	**согла́сно** (+ *dat*)
accurate	**то́чный**
accuse	**обвиня́ть/обвини́ть**
ache	**боле́ть II**
achievement	**достиже́ние**
acquaintance	**знако́мый**
(get) acquainted with	**знако́миться/по-** (**с** + *inst*)
across	**че́рез** (+ *acc*)
act	**де́йствовать; игра́ть** (*theat*); ~ing **игра́**
active	**акти́вный**
actor, actress	**актёр, актри́са**
address	**а́дрес**
admire	**любова́ться/по-** (+ *inst*)
advertisement	**рекла́ма**
advice	**сове́т**
advise	**сове́товать/по-** (+ *dat*)
aeroplane	**самолёт**
after	**по́сле** (+ *gen*); (*conj*) **по́сле того́ как;** ~wards **пото́м**
again	**сно́ва, опя́ть**
against	**про́тив** (+ *gen*)
age	**во́зраст**
ago	**(тому́) наза́д**
agriculture	**се́льское хозя́йство**
agriculturist	**агроно́м**
AIDS	**СПИД**
air	**во́здух**
airmail letter	**авиаписьмо́**
airport	**аэропо́рт**
all	**весь, вся, всё, все;** ~ the same **всё равно́**
almost	**почти́**
along	**по** (+ *dat*), **вдоль** (+ *gen*)
already	**уже́**
also	**то́же, та́кже**
always	**всегда́**
ancestor	**пре́док**
ancient	**дре́вний**
anorak	**ку́ртка**
another	**друго́й**
answer	**отве́т;** to ~ **отвеча́ть/отве́тить (на)**
any	**любо́й**

apple	**я́блоко**
approach	**подходи́ть/по – дойти́; подъезжа́ть/подъе́хать к** (+ *dat*)
approve	**одобря́ть/одо́брить**
architect	**архите́ктор**
architecture	**архитекту́ра**
area	**райо́н**
argue	**спо́рить**
argument	**спор; аргуме́нт**
armchair	**кре́сло**
around	**вокру́г** (+ *gen*); **круго́м**
arrange	**устра́ивать/устро́ить**
arrest	**аре́ст**; to ~ **арестова́ть**
arrival	**прихо́д; прие́зд**
arrive	**приходи́ть/прийти́; приезжа́ть/прие́хать в/на** (+ *acc*)
art	**иску́сство**
article	**статья́**
artist	**худо́жник**
Asia	**А́зия**
ask	**спра́шивать/спроси́ть;** (request) **проси́ть/по-**
atmosphere	**атмосфе́ра**
attention	**внима́ние**
attract	**привлека́ть/привле́чь**
autumn	**о́сень**; in ~ **о́сенью**; ~al **осе́нний**
awful	**ужа́сный**
back	**обра́тно**
bad	**плохо́й**
balcony	**балко́н**
ball	**бал; мяч**
ban	**запреща́ть/запрети́ть**
bank	**бе́рег**
bar	**бар**
bath	**ва́нна**
bathe	**купа́ть(ся)/ис-**
bathroom	**ва́нная**
baths	**бассе́йн**
be	**быть; быва́ть; явля́ться** (+ *inst*); ~ off **уходи́ть; уезжа́ть**
beard	**борода́**
beautiful	**краси́вый**
because	**потому́ что**
become	**станови́ться/стать**
bed	**крова́ть** (*f*); **посте́ль** (*f*); go to ~ **ложи́ться спать**
before	**пре́жде, ра́ньше;** as ~ **по-пре́жнему**
begin	**начина́ть(ся)/нача́ть(ся)**; ~ing **нача́ло**
behind	**за** (+ *inst*) or (+ *acc*)
best	**(са́мый) лу́чший**
better	**лу́чше; лу́чший**
bibliography	**библиогра́фия**
bicycle	**велосипе́д**
big	**большо́й**
biologist	**био́лог**
birthday	**день рожде́ния**
black	**чёрный**
blockade	**блока́да**

blue	**голубо́й, си́ний**
boat	**ло́дка; теплохо́д** (motor ship)
book	**кни́га**; to ~ **зака́зывать/заказа́ть**
boring	**ску́чный**
(be) born	**рожда́ться/роди́ться**
bottle	**буты́лка**
box	**коро́бка**
boy	**ма́льчик**
branch (of institution)	**филиа́л**
breach	**наруше́ние**
break (the rule)	**наруша́ть/нару́шить (пра́вило)**
breakfast	**за́втрак**; to have ~ **за́втракать/по-**
bridge	**мост**
briefcase	**портфе́ль** (*m*)
bright	**я́ркий**
bring	**приноси́ть/принести́; привози́ть/привезти́**
broadcast	**переда́ча**
brother	**брат**
build	**стро́ить/по-**
building	**зда́ние**; ~site **стро́йка**
bus	**авто́бус**
business	**де́ло, би́знес;** (*adj*) **делово́й;** ~man **бизнесме́н, делово́й челове́к**
busy	**за́нятый**
but	**но**
butter	**ма́сло**
buy	**покупа́ть/купи́ть**
café	**кафе́**
cake	**торт**
call	**звать; называ́ть/назва́ть**; be ~ed (*inanimate object*) **называ́ться;** to ~ a doctor **вызыва́ть/вы́звать врача́**; to ~ on **заходи́ть; заезжа́ть к** (+ *dat*);
camera	**фотоаппара́т**
canal	**кана́л**
capital	**столи́ца**
car	**маши́на**
carry	**носи́ть, нести́/по-**
case	**слу́чай**
cat	**ко́шка, кот**
catch cold	**простужа́ться/простуди́ться**
cathedral	**собо́р**
Caucasus	**Кавка́з**
cause damage	**наноси́ть/нанести́ уще́рб**
celebrate	**пра́здновать/от-**
centre	**центр**
century	**век**
champagne	**шампа́нское**
champion	**чемпио́н, -ка**
change	**измене́ние, переме́на; сда́ча, ме́лочь** (*money*); to ~ **изменя́ть(ся)/измени́ть(ся)**
characteristic	**характе́рный**
chase	**гна́ться/по-** (**за** + *inst*)
cheap	**дешёвый**

cheerful; ~ly **весёлый; ве́село**
cheese **сыр**
chemist's shop **апте́ка**
chess **ша́хматы** (*pl*)
chief **гла́вный**
child **ребёнок**, ~ren **де́ти**
childhood **де́тство**
chocolate **шокола́д, шокола́дная конфе́та**
choice **вы́бор**
choose **выбира́ть/вы́брать**
Christmas **Рождество́;** (*adj*) **рожде́ственский;** ~ tree **ёлка;** Father ~ **Дед Моро́з**
cinema **кино́, кинотеа́тр**
city **го́род;** (*adj*) **городско́й**
civilization **цивилиза́ция**
clean **чи́стый**
clever **у́мный**
clock **часы́** (*pl*)
close **бли́зкий;** ~ly **бли́зко; те́сно**
clothes **оде́жда**
coach **тре́нер** (*sport*)
coast **побере́жье, бе́рег мо́ря**
coffee **ко́фе** (*m*)
coin **моне́та**
cold **хо́лод;** (*adj*) **холо́дный**
come **приходи́ть; приезжа́ть;** ~ back **возвраща́ться**
comfortable **удо́бный**
comparison **сравне́ние**
competition **ко́нкурс**
compile **составля́ть/соста́вить**
complain **жа́ловаться/по-**
composer **компози́тор**
computer **компью́тер**
concert **конце́рт**
concierge **дежу́рная**
condition **усло́вие**
confectioner's shop **конди́терский магази́н**
conference **конфере́нция**
confiscate **конфискова́ть**
congratulate **поздравля́ть/поздра́вить**
congress **съезд**
consequence **после́дствие**
consider **счита́ть**
constantly **постоя́нно**
constitute **составля́ть/соста́вить**
constitution **конститу́ция**
consultation **консульта́ция**
continue **продолжа́ть(ся)/продо́лжить(ся)**
contract **контра́кт**
control **контро́ль** (*m*)
conversation **разгово́р;** get into ~ **разговори́ться**
cook **гото́вить/при-**
cool **прохла́дный**
corner **у́гол**
correct **пра́вильный**
corridor **коридо́р**
cost **сто́имость** (*f*) to ~ **сто́ить**
cosy **ую́тный**
cough **ка́шель** (*m*)
Council **Сове́т**
counter **прила́вок**
country **страна́;** (*countryside*) **дере́вня;** (*adj*) **деревéнский**

countryside **приро́да**
(of) course **коне́чно**
create **создава́ть/ созда́ть**
crisis **кри́зис**
cross **переходи́ть/ перейти́; переезжа́ть/ перее́хать**
culture **культу́ра**
cup **ча́шка**
cupboard **шкаф**
cure **лечи́ть/вы́-**
curious **любопы́тный**
currency **валю́та**

daily **ежедне́вный**
dairy (shop) **моло́чный магази́н**
dance **танцева́ть/с-**
dangerous **опа́сный**
date **число́**
daughter **дочь** (*f*)
day **день** (*m*)
deal with **име́ть де́ло с** (+ *inst*)
dear **дорого́й**
death **смерть** (*f*)
decide **реша́ть/реши́ть**
declare **объявля́ть/ объяви́ть**
decorate **украша́ть/ укра́сить**
defend **защища́ть/ защити́ть**
department store **универма́г**
depend on **зави́сеть от** (+ *gen*)
deprive **лиша́ть/лиши́ть**
descendant **пото́мок**
describe **опи́сывать/ описа́ть**
description **описа́ние**
destroy **уничтожа́ть/ уничто́жить**
develop **развива́ть/ разви́ть**; ~ed **развито́й**; ~ment **разви́тие**
dial (a number) **набира́ть/ набра́ть (но́мер)**
die **умира́ть/умере́ть**
different **ра́зный**
difficult **тру́дный**
dine **обе́дать/по-**
dinner **обе́д**; to have ~ **обе́дать/по-**
direct **прямо́й, пря́мо**
discuss **обсужда́ть/ обсуди́ть**
disease **боле́знь** (*f*)
dish **блю́до**
disposable syringe **однора́зовый шприц**
dissertation **диссерта́ция**
distant **далёкий**
district **райо́н**
division **деле́ние**
do **де́лать/с-**
doctor **врач**
dog **соба́ка**
door **дверь** (*f*)
draw **рисова́ть/на-**; ~ing **рису́нок**
dream **мечта́**; to ~ **мечта́ть**
dress **одева́ть(ся)/ оде́ть(ся)**
drink **напи́ток**; to ~ **пить/вы́-**
drive **вози́ть, везти́**; ~ a car **води́ть, вести́ маши́ну**
drop in **заходи́ть; заезжа́ть в, на** (+ *acc*) ; ~ on ~ **к** (+ *dat*)
during **во вре́мя** (+ *gen*)

each	**ка́ждый**
early	**ра́но**
easel	**мольбе́рт**
east	**восто́к;** ~ern **восто́чный**
easy	**лёгкий**
eat	**есть/съесть**
ecological	**экологи́ческий**
economic	**экономи́ческий;** ~s **эконо́мика**
edition	**изда́ние**
education	**образова́ние**
egg	**яйцо́**
elder, eldest	**ста́рший**
elect	**избира́ть/ избра́ть**
embankment	**на́бережная**
employ	**применя́ть/ примени́ть**
end	**коне́ц;** ~ less **бесконе́чный**
engineer	**инжене́р**
England	**А́нглия**
English	**англи́йский**
Englishman/ woman	**англича́н||ин, -ка**
enormous	**огро́мный**
enter	**входи́ть/войти́; въезжа́ть/ въе́хать в** (+ *acc*); ~ university **поступа́ть/ поступи́ть в университе́т**
enterprise	**предприя́тие**
entertaining	**развлека́тельный**
enthusiasm	**энтузиа́зм**
entrance	**вход**
entrepreneur	**предпринима́тель** (*m*)
envelope	**конве́рт**
environment	**обстано́вка**
epidemic	**эпиде́мия**
equal	**ра́вный**
equality (of rights)	**равнопра́вие**
equipment	**обору́дование**
especially	**осо́бенно**
Europe	**Евро́па**
even	**да́же**
evening	**ве́чер;** in the ~ **ве́чером**
(for) ever	**навсегда́**
event	**собы́тие**
every	**ка́ждый**
examine	**осма́тривать/ осмотре́ть; рассма́тривать/ рассмотре́ть**
example	**приме́р;** for ~ **наприме́р**
excellent	**отли́чный**
excite	**волнова́ть/вз-**
excursion	**экску́рсия**
excuse	**извиня́ть/ извини́ть**
exile	**ссы́лка;** to ~ **ссыла́ть/ сосла́ть**
exist	**существова́ть/ про-;** ~ence **существова́ние**
exit	**вы́ход**
expensive	**дорого́й**
experience	**о́пыт;** to ~ **испы́тыва́ть/ испыта́ть;** ~ed **о́пытный**
explain	**объясня́ть/ объясни́ть**
export	**вы́воз;** to ~ **вывози́ть/ вы́везти**
extract	**добыва́ть/ добы́ть;** ~ion **добы́ча**

fact	**факт**
factory	**фа́брика, заво́д**
faculty	**факульте́т**
fair (just)	**справедли́вый**
fairytale	**ска́зка**
familiar	**знако́мый**
family	**семья́**
famous	**знамени́тый**
fancy dress	**маскара́дный костю́м**
fantasy	**фанта́зия**
far	**далеко́**
fast	**бы́стрый, ско́рый**
fate	**судьба́**
father	**оте́ц**
favourable	**льго́тный**
favourite	**люби́мый**
feel (oneself)	**чу́вствовать (себя́)**; ~ like **хоте́ться**
fellow traveller	**попу́тчик**
felt tip pen	**флома́стер**
festival	**пра́здник**
few	**ма́ло**
fill	**заполня́ть/запо́лнить**
film	**фильм**
finally	**наконе́ц**
financial	**фина́нсовый**
find	**находи́ть/найти́**
finish	**конча́ть(ся)/ко́нчить(ся)**
firm	**фи́рма**
first	**пе́рвый**; at ~ **снача́ла**; ~ of all **пре́жде всего́**
fish	**ры́ба**; to ~ **лови́ть ры́бу**; ~ing **ры́бная ло́вля**
fisherman	**рыба́к**
flat	**кварти́ра**; (*adj*) **ро́вный**
flight	**рейс**
floor	**эта́ж**
flow into	**впада́ть в** (+ *acc*)
flower	**цвето́к**, (*pl*) **цветы́**
flu	**грипп**
fly	**лета́ть, лете́ть**
(be) fond of	**увлека́ться/увле́чься** (+ *inst*)
food	**проду́кты**
foot	**нога́**; on ~ **пешко́м**
football	**футбо́л**; ~er **футболи́ст**
for	**для** (+ *gen*); **за** (+ *acc*)
forecast	**прогно́з**
foreign	**иностра́нный**
forget	**забыва́ть/забы́ть**
fork	**ви́лка**
fortress	**кре́пость** (*f*)
form	**бланк; анке́та**
former	**бы́вший**
fortunately	**к сча́стью**
found	**осно́вывать/основа́ть**; ~ation **основа́ние**
France	**Фра́нция**
free	**свобо́дный**
French	**францу́зский**
fresco	**фре́ска**
fresh	**све́жий**
friend	**друг**; (*girl*) **подру́га**
fridge	**холоди́льник**
from	**из, с, от** (+ *gen*); ~here **отсю́да**; ~there **отту́да**
(in) front of	**пе́ред** (+ *inst*)
frost	**моро́з**; light ~ **за́морозки**
fruit	**фрукт**

full	**по́лный**
furniture	**ме́бель** (*f*)
further	**да́льше**
future	**бу́дущее;** (*adj*) **бу́дущий**
gas	**газ**
German	**не́мец, не́мка;** (*adj*) **неме́цкий**
Germany	**Герма́ния**
get	**достава́ть/ доста́ть;** ~ out **выходи́ть, уходи́ть; выезжа́ть, уезжа́ть;** ~ to **доезжа́ть; доходи́ть;** ~ up **встава́ть/встать;** ~ used to **привыка́ть/ привы́кнуть к** (+ *dat*)
give	**дава́ть/дать;** ~ a present **дари́ть/по-**
glass	**стака́н**
go	**ходи́ть, идти́/пойти́; е́здить, е́хать/по-**
goal	**гол;** ~keeper **врата́рь** (*m*)
good	**хоро́ший;** ~ morning! **до́брое у́тро!;** ~bye **до свида́ния;** ~s **това́р**
gramme	**грамм**
grandfather	**де́душка, дед;** great ~ **пра́дед**
grandmother	**ба́бушка**
grapes	**виногра́д**
great	**вели́кий**
green	**зелёный**
guest	**гость** (*m*)
guitar	**гита́ра**
gym	**гимнасти́ческий зал**
gymnastics	**гимна́стика**
half	**полови́на**
hall	**зал**
happen	**происходи́ть/ произойти́**
happiness	**сча́стье**
happy	**счастли́вый**
hard	**тру́дный, тяжёлый;** ~ly **едва́;** ~ship **тру́дность** (*f*), **тя́жесть** (*f*)
harmful	**вре́дный**
have	**име́ть;** ~ to **до́лжен, приходи́ться/ прийти́сь** (+ *dat*)
head	**голова́;** ~ ache **головна́я боль** (*f*)
health	**здоро́вье;** ~care **здравоохране́ние**
hear	**слы́шать/у-**
heart	**се́рдце**
hello!	**здра́вствуй(те)!**
help	**по́мощь** (*f*); to ~ **помога́ть/ помо́чь** (+ *dat*)
her	**её**
here	**здесь; сюда́;** ~ is, ~ are **вот**
high	**высо́кий**
hiking trip	**турпохо́д**
historian	**исто́рик**
history	**исто́рия**
hobby	**хо́бби** (*neut*)

holiday **пра́здник; о́тдых; о́тпуск;** ~s **кани́кулы**
home **дом;** at ~ **до́ма;** ~wards **домо́й**
hope **наде́яться/по-**
hospital **больни́ца**
hostel **общежи́тие**
hostess **хозя́йка**
hot (of weather) **жа́ркий**
hotel **гости́ница**
hour **час**
house **дом;** ~warming **новосе́лье;** ~ wife **дома́шняя хозя́йка;** ~ work **дома́шняя рабо́та**
how **как;** ~ever **одна́ко**
huge **огро́мный**
hunger **го́лод**
hungry **голо́дный**
hurt **боле́ть II**; It ~s **боли́т, бо́льно**

ice cream **моро́женое**
if **е́сли**
ill **больно́й;** to be ~ **боле́ть I;** ~ness **боле́знь** (*f*)
imagine (to oneself) **представля́ть/ предста́вить (себе́)**
impossible **невозмо́жно, нельзя́**
import **ввоз;** to ~ **ввози́ть/ввезти́**
improve **улучша́ть/ улу́чшить**
independent **незави́симый**
industrial **промы́шленный**
industry **промы́шленность** (*f*)
influence **влия́ние;** to ~ **влия́ть/по-** (**на** + *acc*)
information **информа́ция**
initiative **инициати́ва**
inhabitant **жи́тель** (*m*)
insert (a coin) **опуска́ть/ опусти́ть (моне́ту)**
intelligent **у́мный**
interest **интере́с;** to ~ **интересова́ть/за-**
(to be) interested **интересова́ться/ за-** (+ *inst*); ~ing **интере́сный**
invitation **приглаше́ние**
invite **приглаша́ть/ пригласи́ть**
island **о́стров**
Italy **Ита́лия**

jeans **джи́нсы**
joint venture **совме́стное предприя́тие**
juice **сок**
journal **журна́л**
journey **путеше́ствие**
July **ию́ль**
just **то́лько (что)**

(be) keen on **увлека́ться/ увле́чься** (+ *inst*)
kindergarten **де́тский сад**
kiss **целова́ть/по-**
kitchen **ку́хня**
knife **нож**
know **знать;** ~ledge **зна́ние**
(well) known **изве́стный**
Kremlin **Кремль** (*m*)

labour **труд**
lack **не хвата́ть** (+ *gen*)
lake **о́зеро**
lamp **ла́мпа**
language **язы́к**
large **большо́й, кру́пный**
last **продолжа́ться**
last **после́дний; про́шлый** ~ year **в про́шлом году́**
late **по́здно;** to be ~ **опа́здывать/опозда́ть**
law **зако́н**
lead **води́ть, вести́/по-**
learn **учи́ться** (+ *dat*)
leave **о́тпуск;** to ~ **уходи́ть/уйти́; уезжа́ть/уе́хать**
(to the) left **нале́во**
lecture **ле́кция**
less **ме́ньше**
lesson **уро́к**
letter **письмо́**
library **библиоте́ка**
licence **лице́нзия**
lie **лежа́ть**
life **жизнь** (*f*)
light **све́тлый**
like **нра́виться** (+ *dat*)
link **свя́зывать/связа́ть**
listen **слу́шать/по-**
little **немно́го, ма́ло**
live **жить**
livelihood **сре́дства к существова́нию**
local **ме́стный**
long **дли́нный;** ~ way from **далеко́ от;** ~ ago **давно́**
look **смотре́ть/по-;** ~like **вы́глядеть;** ~ round **осма́тривать/осмотре́ть** ~ through **просма́тривать/просмотре́ть**
lose **теря́ть/по-**
(a) lot **мно́го**
love **любить/по-**
low **ни́зкий**
lunch **обе́д;** to have ~ **обе́дать/по-**
lung(s) **лёгкое (~ие)**
(go) mad **сходи́ть/сойти́ с ума́**
magazine **журна́л**
magnificent **замеча́тельный**
majority **большинство́**
main **гла́вный**
man **челове́к; мужчи́на;** ~'s **мужско́й**
management **управле́ние**
many **мно́го, мно́гие**
market **ры́нок**
marvellous **замеча́тельный**
marry **жени́ться на** (+ *prep*) (*for a man*); **выходи́ть за́муж за** (+ *acc*) (*for a woman*)
material **материа́л**
match **матч**
mathematics **матема́тика**
matter **де́ло**

mean	**зна́чить**
means	**сре́дство**
measles	**корь** (*f*)
measure	**измеря́ть/ изме́рить**
meat	**мя́со;** (*adj*) **мясно́й**
medicine	**лека́рство**
medical	**медици́нский**
meet	**встреча́ть/ встре́тить;** ~ one another **встреча́ться/ встре́титься** ~ing **встре́ча**
menu	**меню́** (*neut*)
metro	**метро́**
(in) the middle	**посреди́** (+ *gen*)
midnight	**по́лночь** (*f*)
milk	**молоко́**
minute	**мину́та**
modern	**совреме́нный**
Monday	**понеде́льник**
money	**де́ньги**
monotonous	**однообра́зный**
month	**ме́сяц**
monthly	**ежеме́сячник;** (*adj*) **ежеме́сячный**
monument	**па́мятник**
mood	**настрое́ние**
more	**бо́льше**
morning	**у́тро;** in the ~ **у́тром**
most	**большинство́**
mother	**мать** (*f*)
mouth	**рот**
move back	**переезжа́ть/ перее́хать**
movement	**движе́ние**
much	**мно́го**
multistorey	**многоэта́жный**
Muscovite	**москви́ч, -ка**
museum	**музе́й**
mushroom	**гриб**
music	**му́зыка;** ~al (*show*) **мю́зикл;** ~ian **музыка́нт**
name	**и́мя; назва́ние** (*material object*)
nationality	**национа́льность** (*f*)
nature	**приро́да**
near	**о́коло, у** (+ *gen*); (*adj*) **бли́зкий**
necessary	**ну́жный, на́до, ну́жно**
need	**нужда́ться в** (+ *prep*), **ну́жен, нужна́** etc., (+ *dat*)
neighbouring	**сосе́дний**
neither ... nor	**ни ... ни**
never	**никогда́**
new	**но́вый**
news	**но́вости;** ~paper **газе́та**
next	**сле́дующий;** next year **в бу́дущем году́**
nice	**хоро́ший, прия́тный**
night	**ночь;** (*adj*) **ночно́й;** at ~ **но́чью**
nobody	**никто́**
norm	**но́рма;** ~al **норма́льный**
north	**се́вер;** ~ern **се́верный**
nothing	**ничто́, ничего́**
novel	**рома́н**
now	**тепе́рь, сейча́с**

nowhere	**нигдé, никудá**
number	**нóмер; числó**
occupation	**занятие**
occupy	**занимáть/ заня́ть;** to be occupied **занимáться/ заня́ться** (+ *inst*)
offer	**предлагáть/ предложи́ть**
often	**чáсто**
oil	**нефть** (*f*)
old	**стáрый;** ~ man **стари́к**
omelette	**омлéт**
once	**однáжды;** at ~ **срáзу**
only	**тóлько**
open	**открывáть(ся)/ откры́ть(ся);** ~ing **откры́тие**
opinion	**мнéние**
opportunity	**возмóжность** (*f*)
optimism	**оптими́зм**
or	**и́ли**
Orthodox	**Правослáвный**
outing	**прогýлка**
outlet	**вы́ход**
outside	**на ýлице**
packet	**пáчка**
paid	**плáтный**
painting	**жи́вопись** (*f*); **карти́на**
palace	**дворéц**
paper	**бумáга**
paradise	**рай**
parent	**роди́тель** (*m*)
park	**парк**
part	(*theat*) **роль** (*f*), **пáртия**
participant	**учáстник**
participate	**учáствовать**
partner	**партнёр**
party	**вéчер, вечери́нка**
passenger	**пассажи́р, -ка**
passport	**пáспорт**
past	**прóшлый**
patronymic	**óтчество**
pay	**плати́ть/за-**
peace	**мир**
pear	**грýша**
peasant	**крестья́н||ин, -ка**
pedestrian zone	**пешехóдная зóна**
pencil	**карандáш**
penicillin	**пеницилли́н**
people	**лю́ди, нарóд;** (*adj*) **нарóдный**
perform (*theat*)	**исполня́ть/ испóлнить**
perhaps	**мóжет быть**
periodicals	**перио́дика**
phenomenon	**явлéние**
photograph	**фотогрáфия;** to ~ **фотографи́ровать/с-;** ~er **фотóграф**
physical	**физи́ческий**
pick	**собирáть/ собрáть**
picture	**карти́на;** ~sque **живопи́сный**
pill	**таблéтка**
place	**мéсто**
plain	**равни́на**
plan	**план**
pleasant	**прия́тный**
please	**пожáлуйста**
pleasure	**удовóльствие**
play	**игрáть (в** + *acc*), **(на** + *prep*); ~er **игрóк**

poet **поэ́т; ~ry**
поэ́зия, стихи́
point (out) **ука́зывать/**
указа́ть
politics **поли́тика**
pollute **загрязня́ть/**
загрязни́ть
pool **бассе́йн**
popular **популя́рный**
possibility **возмо́жность** (*f*)
possible **мо́жно**
postcard **откры́тка**
poster **афи́ша**
post office **по́чта**
practice **пра́ктика**
precisely **то́чно**
prefer **предпочита́ть/**
предпоче́сть
prepare **гото́вить/при-**
prescribe **выпи́сывать/**
вы́писать
prescription **реце́пт**
present **пода́рок;** to be ~
прису́тствовать
preserve **сохраня́ть/**
сохрани́ть
press **пре́сса**
pricc **цена́**
primitive **примити́вный**
private **ча́стный**
prize **приз**
probably **возмо́жно,**
наве́рно
problem **пробле́ма**
producer (*theat*) **режиссёр**
production **произво́дство;**
(*theat*)
постано́вка
profession **профе́ссия**
profit **при́быль** (*f*)
programme **програ́мма**
progress **прогре́сс**
project **прое́кт**
property **со́бственность** (*f*)
protect **охраня́ть;** ~ion
охра́на
provincial **областно́й**
publication **публика́ция**
pudding **пу́динг**
pupil **учен||и́к, -и́ца**
puppet **марионе́тка**
put (lay) **класть/**
положи́ть;
~(upright)
ста́вить/по-;
~ on **надева́ть/**
наде́ть

quality **ка́чество**
quarter **че́тверть** (*f*)
question **вопро́с**
queue **о́чередь** (*f*)
quick **бы́стрый**
quiet **ти́хий**
quite **дово́льно**

radio **ра́дио**
railway **желе́зная доро́га**
rain **дождь** (*m*) it ~s
идёт дождь
rare **ре́дкий**
read **чита́ть/про-;** ~er
чита́тель (*m*)
ready **гото́вый**
real **настоя́щий**
reason **причи́на**
recall **вспомина́ть/**
вспо́мнить
receive **получа́ть/**
получи́ть;
~ patients
принима́ть/
приня́ть
больны́х
recently **неда́вно**
reception **приём**
recipe **реце́пт**

recognize **узнава́ть/узна́ть**
recommend **рекомендова́ть/по-**
recover (health) **выздора́вливать/вы́здороветь**
red **кра́сный**
reform **рефо́рма**
regards **приве́т**
regime **режи́м**
region **о́бласть** (*f*)
regional **областно́й**
register **регистри́ровать/за-**
relation **ро́дственник**
remain **остава́ться/оста́ться**
remember **по́мнить**
remind **напомина́ть/напо́мнить** (+ *dat*)
rent a flat **снима́ть/снять кварти́ру**
repertoire **репертуа́р**
resettle **переселя́ться/пересели́ться**
resources **ресу́рсы**
respect **уваже́ние**; ~ed **уважа́емый**
rest **о́тдых**; to ~ **отдыха́ть/отдохну́ть**
restaurant **рестора́н**
result **результа́т**; as a ~ **в результа́те**
return **возвраще́ние**; to ~ **возвраща́ться/верну́ться**; ~ ticket **обра́тный биле́т**
review **обзо́р**
revolution **револю́ция**
right **пра́во**; (*adj*) **пра́вый**; to the ~ **напра́во**
river **река́**
road **доро́га**
role **роль** (*f*)
room **ко́мната**
rouble **рубль** (*m*)
route **маршру́т**
row **ряд**
rule **пра́вило**
run **бе́гать, бежа́ть**
Russia **Росси́я**
Russian **ру́сск||ий, -ая**

sad **гру́стный**
salad **сала́т**
sale to be on ~ **продава́ться**
sandwich **бутербро́д**
sausage **колбаса́**
say **говори́ть/сказа́ть**
scarlet fever **скарлати́на**
science **нау́ка**
scientific **нау́чный**
school **шко́ла**; (*adj*) **шко́льный**
sea **мо́ре**; (*adj*) **морско́й**
search **по́иск**
secondary school **сре́дняя шко́ла**
section **отде́л**
see **ви́деть/у-**
seem **каза́ться/по-**
sell **продава́ть/прода́ть**; ~er **продаве́ц**
send **посыла́ть/посла́ть**
separate **отде́льный**
serial **сериа́л**
series **се́рия**

serious **серьёзный**
set off **отправля́ться/ отпра́виться**
settle **поселя́ться/ посели́ться**
several **не́сколько**
severe **суро́вый**
ship **теплохо́д**
shirt **руба́шка**
shoe **ту́фля**
shop **магази́н**; to ~ **де́лать поку́пки**
shore **бе́рег**
short **коро́ткий**
show **спекта́кль** (*m*) *to* ~ **пока́зывать/ показа́ть**
shower **душ**; take a ~ **принима́ть душ**
Siberia **Сиби́рь** (*f*) ~n **сиби́рский**
side **сторона́**
sing **петь/с-**
sleep **спать**
slowly **ме́дленно**
small **ма́ленький**
smile **улыба́ться/ улыбну́ться**
smoke **кури́ть**
snack **заку́ска**; ~bar **буфе́т**
snow **снег**; it ~s **идёт снег**
so **так; тако́й; ита́к**
solve **реша́ть/реши́ть**
some **не́которые**; ~ ... *others* **одни́ ... други́е**; *~times* **иногда́**; *~thing* **что́-нибудь, что́-то**
song **пе́сня**
soon **ско́ро, вско́ре**
sort **сорт**
sorry **извини́те**
soup **суп**
south **юг**; ~ern **ю́жный**
Soviet **сове́тский**
Spain **Испа́ния**
Spaniard (man, woman) **испа́н||ец, -ка**
Spanish **испа́нский**
spare **ли́шний**
speak **говори́ть/по-**
special **специа́льный**; ~ist **специали́ст, -ка**
spectator **зри́тель** (*m*)
speed **ско́рость** (*f*)
spend (time) **проводи́ть/ провести́**; (*money*) **тра́тить/ис-**
sport **спорт**; (*adj*) **спорти́вный**; ~sman **спортсме́н, -ка**
spoon **ло́жка**
spread **распростране́ние**; to ~ **распространя́ться/ распространи́ться**
spring **весна́**; in ~ **весно́й**
square **пло́щадь** (*f*)
stadium **стадио́н**
stamp **ма́рка**
stand **стоя́ть/по-**
start **начина́ть(ся)/ нача́ть(ся)**
station (railway) **вокза́л**

statistics **статистика**
status **стáтус**
stay **оставáться/остáться; жить** (*stay at*)
steak **бифштéкс**
stereotype **стереотúп**
still **(всё) ещё**
stop **останóвка**; to ~ **останáвливать(ся)/остановúть(ся)**
story **расскáз**
straight **прямóй**
stroll **гулять/по-**
strong **сúльный**
student **студéнт, -ка**
study **изучáть/изучúть; учúться** (+ *dat*)
subject **предмéт**
subscribe **выпúсывать/вы́писать**
suburb **прúгород**
success **успéх**
such **такóй**
suddenly **вдруг**
suffer **переживáть**
sugar **сáхар**
suit **костю́м**
summer **лéто**; in ~ **лéтом**
Sunday **воскресéнье**; (*adj*) **воскрéсный**
supper **у́жин**; to have ~ **у́жинать/по-**
supply and demand **спрóс и предложéние**
support (sport) **болéть I за** (+ *acc*); ~er **болéльщик**
surname **фамúлия**
surprise **сюрпрúз**
survive **выживáть/вы́жить**
Swan lake **Лебедúное óзеро**
sweater **свúтер**
sweet **конфéта**; (*adj*) **слáдкий**; ~ course **слáдкое**
swim **плáвать**; ~ming **плáвание**; ~pool **бассéйн**
system **систéма**
take **брать/взять**; ~ place **состоя́ться**
talk **говорúть/по-; разговáривать**
tall **высóкий**
tap **кран**
taste **вкус**
tasty **вку́сный**
tea **чай**
teach **преподавáть**; ~er **учúтель (ница)**
team **комáнда**
technology **технолóгия**
telegram **телегрáмма**
telephone **телефóн**; to ~ **звóнить/по-**
television **телевúзор, телевúдение**
tell **говорúть/сказáть; расскáзывать/рассказáть**
temperature **температу́ра**
tennis **тéннис**; ~ court **тéннисный корт**
terrible **ужáсный**
territory **территóрия**
that **что**
theatre **теáтр**
theme **тéма**

there	**там, туда́**
therefore	**поэ́тому**
thing	**вещь** (*f*)
think	**ду́мать/по-**
this	**э́тот**
thousand	**ты́сяча**
throat	**го́рло**
through	**че́рез** (+ *acc*)
ticket	**биле́т**
tie	**га́лстук**
time	**вре́мя; раз;** it's ~ **пора́;** ~table **расписа́ние**
tinned food	**консе́рвы** (*pl*)
today	**сего́дня**
together	**вме́сте**
tonsillitis	**анги́на**
tomorrow	**за́втра**
tourist	**тури́ст, -ка**
town	**го́род**
towards	**к** (+ *dat*)
trade	**торго́вля**
tradition	**тради́ция;** ~al **традицио́нный**
traffic	**движе́ние**
train	**по́езд**
train (oneself)	**тренирова́ться**
trainers	**кроссо́вки**
transport	**тра́нспорт;** to ~ **перевози́ть/перевезти́**
Trans-Siberian	**Транссиби́рский**
travel	**путеше́ствие;** to ~ **путеше́ствовать; е́здить, е́хать/по-;** ~er **путеше́ственник**
treat	**лечи́ть/вы́-;** ~ment **лече́ние**
tree	**де́рево**
trip	**пое́здка**
true, truth	**пра́вда**
try	**пыта́ться/по- стара́ться/по-**
turn down (reject)	**отка́зываться/отказа́ться**
turn out to be	**ока́зываться/оказа́ться** (+ *inst*)
twice	**два ра́за**
typical	**типи́чный**
under	**под** (+ *inst*) or (+ *acc*)
understand	**понима́ть/поня́ть**
unfortunately	**к сожале́нию**
university	**университе́т**
Ukraine	**Украи́на**
until	**до** (+ *gen*); **пока́**
uprising	**восста́ние**
urban	**городско́й**
use	**испо́льзование;** to ~ **испо́льзовать;** ~ful **поле́зный**
usual	**обы́чный;** ~ly **обы́чно**
vegetables	**о́вощи**
vegetarian	**вегетариа́н||ец, -ка**
very	**о́чень**
video	**ви́део;** ~camera **видеока́мера**
view	**вид**
village	**дере́вня**
violate	**наруша́ть/нару́шить**
violin	**скри́пка**
visa	**ви́за**
visit	**визи́т, посеще́ние;** to ~ **посеща́ть/посети́ть; идти́ в го́сти к** (+ *dat*)

wage	**зарплáта**
wait	**ждать/подо-** (+ *acc*) or (+ *gen*)
waiter, waitress	**официáнт, -ка**
walk	**прогýлка**; to ~ **гулять; ходить, идти**
want	**хотéть/за-**
war	**войнá**
warm	**тёплый**
wash (oneself)	**умывáть(ся)/умы́ть(ся)**; ~ing dishes **мытьё посýды**
watch	**часы́** (*pl*); to ~ **смотрéть/по-**
water	**водá**
way	**дорóга, путь** (*m*); ~ of life **óбраз жи́зни**
weather	**погóда**
week	**недéля**; ~ly **еженедéльник**; (*adj*) **еженедéльный**
well	**хорошó**
west	**зáпад**; ~ern **зáпадный**
what	**что; какóй**
when	**когдá**
where	**где, кудá**; ~ from **откýда**
which	**котóрый**
while	**когдá, тогдá как**
white	**бéлый**
who	**кто**
whole	**весь, вся, всё, все**
whose	**чей, чья, чьё, чьи**
why	**почемý**
wide	**ширóкий**
wife	**женá**
wild	**ди́кий**
window	**окнó**
wine	**винó**
winter	**зимá**; in ~ **зимóй**
wish	**желáть/по-**
without	**без** (+ *gen*); ~ fail **обязáтельно**
woman	**жéнщина**; (*adj*) **жéнский**
wonderful	**чудéсный**
wood	**лес**
word	**слóво**
work	**рабóта**; to ~ **рабóтать**; to ~ out **разрабáтывать/разрабóтать**; ~man **мáстер**
world	**мир**
worry	**беспокóить(ся)/по-**
write	**писáть/на-**; ~ down **запи́сывать/записáть**
writer	**писáтель** (m)
year	**год**
yellow	**жёлтый**
yesterday	**вчерá**
yet	**ещё**; not ~ **ещё не**
young	**молодóй**; ~er **млáдший**; ~ people **молодёжь** (*f*)

Russian–English vocabulary

The Russian–English vocabulary includes most of the words found in the book, including texts, dialogues, questions, exercises and *language in action* sections but not all the words from the *Russian realia*. Also excluded are numerals which are given in chapters 9, 13, 15 as well as in the grammar summary (pp. **237–239**).

а	and, but
а́вгуст	August
авиаписьмо́	airmail letter
авто́бус	bus
аге́нтство	agency
агроно́м	agriculturist
А́зия	Asia
а́дрес	address
актёр, актри́са	actor, actress
акти́вный	active
аллерги́я	allergy
алло́!	hello! (on telephone)
алкого́ль (*m*)	alcohol
амфитеа́тр	circle
анги́на	tonsillitis
англи́йский	English
англича́н||ин, -ка	English (man, woman)
А́нглия	England
анке́та	questionnaire
апельси́н	orange
апре́ль (*m*)	April
апте́ка	chemist's shop
ара́бский	arabic
Ара́вия	Arabia
Арба́т	part of old Moscow
аргуме́нт	argument
аре́на	arena
аре́ст	arrest; **~ова́ть** to arrest
архите́ктор	architect
архитекту́ра	architecture
атмосфе́ра	atmosphere
афи́ша	poster
аэропо́рт	airport
ба́бушка	grandmother
Байка́л	Lake Baikal
бал	ball
бале́т	ballet
балко́н	balcony
Балти́йское мо́ре	Baltic sea
ба́нка	tin, jar
бар	bar
бара́нина	mutton
бард	bard
бассе́йн	pool
бе́гать, бежа́ть (бегу́, бежи́шь, бегу́т)	to run
без (+ *gen*)	without
бе́лый	white

белока́менный	(built of) white stone
бе́рег (*pl* **берега́**)	bank, shore
беспла́тный	free (of charge)
беспоко́ить(ся)/по-	to worry
библиогра́фия	bibliography
библиоте́ка	library
би́знес	business; **~ме́н** businessman
биле́т	ticket
био́лог	biologist; **-ия** biology
бифште́кс	steak
бланк	form
бли́зкий, бли́зко (*comp* **бли́же**)	near, close(ly)
блока́да	blockade
блу́зка	blouse
блю́до	dish
болга́рский	Bulgarian
бо́лее	more
боле́знь (*f*)	illness
боле́льщик	supporter (in sport)
боле́ть I	to be ill; ~ **за** (+ *acc*) to support
боле́ть II (**боли́т, боля́т**)	hurt, ache
боль (*f*)	pain
больни́ца	hospital
больно́й	ill (*adj*); patient (*n*)
бо́льше	more; **бо́льше всего́** most of all
бо́льший (*comp of*) **большо́й**	larger
большинство́	majority, most
большо́й	large, big
борода́	beard
борщ	borsh (beetroot soup)
брат (*pl* **бра́тья**)	brother
брать (**бер||у́, -ёшь**)/**взять** (**возьм||у́, -ёшь**)	to take
брю́ки	trousers
бу́дущ||ее (*noun*)	future; **-ий** (*adj*) next
бума́га	paper
бутербро́д	sandwich
буты́лка	bottle
буфе́т	snack bar
быва́ть	to happen, be
бы́вший	former
бы́стро	quickly
бы́стрый	quick, fast
быт	(everyday) life
быть (**бу́д||у, -ешь**)	to be
в (+ *acc*)	to, into; (+ *prep*) in, at
валю́та	currency
ва́нна	bath; **~я** bathroom
ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши	your
ввоз	import; **ввози́ть/ввезти́** to import
вдоль (+ *gen*)	along
вдруг	suddenly
вегетариа́н||ец, -ка	vegetarian
ведь	you know, indeed
везде́	everywhere
везти́/по-	to convey; **мне везёт** I am lucky
век	century
вели́кий	great
велосипе́д	bicycle
весёлый, ве́село	cheerful(ly)
весна́	spring; **весно́й** in spring
ве́сти	news
весь, вся, всё, все	all, whole

ве́тер	wind
ве́чер (*pl* **вечера́**)	evening; party
вещь (*f*)	thing
вид	view; kind
ви́деть/у-	to see
ви́део	video; ~ **камера** videocamera
ви́за	visa
визи́т	visit
ви́лка	fork
вино́	wine
виногра́д	grapes
вкус	taste; **~ный** tasty
влия́ние	influence
влия́ть/по- (**на** + *acc*)	to influence
вме́сте	together
внима́ние	attention
внук, вну́чка	grandson, granddaughter
во вре́мя (+ *gen*)	during
вода́	water
води́ть, вести́ (**вед||у, -ёшь**)	to lead; drive
возвраща́ться/верну́ться	to return
возвраще́ние	return
во́здух	air
вози́ть, везти́ (**вез||у, -ёшь**)	to convey, drive
возмо́жность (*f*)	possibility, opportunity
возмо́жный	possible
во́зраст	age
война́	war
вокза́л	(railway) station
вокру́г (+ *gen*)	around
волнова́ть(ся)/вз-	to worry, excite
вон	there, over there
вопро́с	question
воскресе́нье, воскре́сный (*adj*)	Sunday
восстана́вливать/восстанови́ть	to restore
восста́ние	uprising
восто́к	east
восто́чный	eastern
вот	here (is, are)
впада́ть в (+ *acc*)	to flow into
врата́рь (*m*)	goalkeeper
врач	doctor
вре́дный	harmful, dangerous
вре́мя (*pl* **времена́**)	time
все	everybody
всё	everything; ~ **ещё** still; ~ **равно́** all the same
всегда́	always
всего́	in all
вско́ре	soon
вспомина́ть/вспо́мнить	to recall, remember
встава́ть/встать	to get up
встре́ча	meeting
встреча́ть/встре́тить	to meet; **~ся** to meet one another
вто́рник	Tuesday
второ́й	second; **второ́е** (*noun*) main course
вчера́	yesterday
вход	entrance
входи́ть/войти́	to enter
въезжа́ть/въе́хать	to enter, ride in (to)
вы	you
выбира́ть/вы́брать	to choose
вы́бор	choice
вы́воз	export
вывози́ть/вы́везти	to export, take out

вы́глядеть (+ *inst*)	to look (like)
выезжа́ть/ вы́ехать	to depart
выжива́ть/ вы́жить	to survive
выздора́вливать/ вы́здороветь	to recover
вызыва́ть/ вы́звать	to call, summon
вылета́ть/ вы́лететь	to leave (by air)
выпива́ть/ вы́пить	to drink
выпи́сывать/ вы́писать	to subscribe; prescribe
высо́кий (*comp* **вы́ше**)	high
вы́ход	exit, outlet
выходи́ть/вы́йти	to go out; ~ **за́муж за** (+ *acc*) to marry (for a woman)
газ	gas
газе́та	newspaper
га́лстук	tie
гастроно́м	foodstore
где	where
геогра́фия	geography
Герма́ния	Germany
гимна́стика	gymnastics
гимнасти́ческий зал	gym
гита́ра	guitar
гла́вный	main, chief
гна́ться/по- (за + *inst*)	to chase after
говори́ть/по-	to talk
говори́ть/ сказа́ть	to say, tell
говя́дина	beef
год	year; **вре́мя го́да** season of the year

гол	goal
голова́	head
головна́я боль	headache
го́лод	hunger; ~**ный** hungry
голубо́й	sky blue
гора́здо (+ *comp*)	much more
го́рло	throat
го́род (*pl*) **города́**	town, city; ~**ской** urban, city
горожа́н‖ин, -ка	town-dweller
гости́ница	hotel
гость (*m*)	guest; **в го́сти** for a visit
госуда́рство	state
гото́вить/при-	to prepare; cook
гото́вый	ready
гра́дус	degree
грамм	gramme
грани́ца	border; **за грани́цей, за грани́цу** abroad
гриб; ~но́й (*adj*)	mushroom
грипп	influenza
гру́стный	sad
гру́ша	pear
гудо́к	(dialing) tone
гуля́ть/по-	to stroll
да	yes
дава́ть/дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)	to give
давно́	long ago
да́же	even
далёкий, далеко́ (*comp* **да́льше**)	distant, far
Да́льний Восто́к	Far East
дари́ть/по-	to give (a present)
да́та	date
да́ча	country house
дверь (*f*)	door

движéние movement; traffic
дворéц palace
дéвушка girl
Дед-морóз Father Christmas
дéдушка grandfather
дежýрная concierge
дéйствие action; act (*theat*)
дéйствовать to act
декáбрь (*m*) December
дéлать/с- to do, make
делегáт delegate
делéние division
дéло matter, business; **дело в том, что** the fact is that
деловóй business (like)
день (*m*) day; **день рождéния** birthday
дéньги (*pl*) money
депутáт deputy
дерéвня, деревéнский (*adj*) village, country
дéрево (*pl* **дерéвья**) tree
десяток ten
дéти children
дéтская коляска pram
дéтский сад kindergarten
дéтство childhood
дешёвый, дёшево (*comp* **дешéвле**) cheap
джинсы (*pl*) jeans
диáгноз diagnosis
дикий wild, mad
дирéктор шкóлы headmaster
дискýссия discussion
диссертáция dissertation
длинный long
для (+ *gen*) for
днём in the daytime
до (+ *gen*) up to, as far as; until
дóбрый good; kind
добывáть/добыть to extract
добыча extraction
довозить/довезти to take as far as
довóльно quite; enough
доезжáть/доéхать to go as far as
дождь (*m*) rain; **идёт** ~ it rains
документáльный фильм documentary film
дóлго for a long time
дóлжен, должнá, должнó, должны must, have to
дом (*pl* **домá**) house; **дóма** at home; **домóй** homewards
домáшнее хозяйство housework
домáшняя хозяйка housewife
дорóга road
дорогóй, дóрого (*comp* **дорóже**) dear, expensive
доставáть/достáть (**достáн||у, -ешь**) to get
до сих пор until now
достижéние achievement
достóинство dignity
дóчка little daughter
дочь (*f*) (*pl* **дóчери**) daughter
дрáма drama
дрéвний ancient
друг (*pl* **друзья**) friend; ~ **дрýга** each other

другóй	another
Дýма	Duma (Russian Parliament)
дýмать/по-	to think
душ	shower
Еврóпа	Europe
егó	his, its
ежедневный	daily
ежемéсячник, ежемéсячный (*adj*)	monthly
еженедéльник, еженедéльный (*adj*)	weekly
éздить, éхать (éд||у, -ешь)	to go, travel
её	her, its
ёлка	Christmas tree; Christmas party
éсли	if
есть (ем, ешь, ест, едúм, едúте, едят)	to eat
ещё	yet, still; ~ **не** not yet
жáловаться/по-	to complain
жаль (мне жаль)	(I) feel sorry
жáркий, жáрко (*comp* **жáрче**)	hot
ждать/подо- (+ *acc* or *gen*)	to wait
же	empathic particle
желáть/по-	to wish
желéзная дорóга	railway
жёлтый	yellow
женá	wife
женúться на (+ *prep*)	to marry (for a man)
жéнщина, жéнский	woman, woman's
живописный	picturesque
живопись (*f*)	painting
жизнь (*f*)	life
жúтель (*m*)	inhabitant
жить/про-	to live, stay
журнáл	magazine
за (+ *acc*)	for; behind; (+ *inst*) behind, beyond
забóта	care
забывáть/забы́ть	to forget
завúсеть от (+ *gen*)	to depend on
завóд	plant, factory
зáвтра	tomorrow
зáвтрак	breakfast; **~ать** to have breakfast
загрязнять/загрязнúть	to pollute
задавáть/задáть вопрóс	to ask a question
заéзд	calling
заезжáть/заéхать к (+ *dat*)	to call in on
закáнчивать (ся) / закóнчить (ся)	to finish
закáзывать/заказáть	to book, order
закóн	law
закýска	hors d'oeuvre, snack
зал	hall, auditorium
замечáтельный	magnificent, marvellous
зáморозки (*pl*)	(light) frosts
занимáть/занять (займ||ý, -ёшь)	to occupy; **занимáться** (+ *inst*) to occupy oneself with
занятие	occupation
зáнятый	occupied, busy

за́пад	west; **~ный** western	**идти́/по-**	to go, come (on foot)
запи́сывать/ записа́ть	to write down	**из** (+ *gen*)	out of, from
заполня́ть/ запо́лнить	to fill	**избира́ть/ избра́ть**	to elect
запреща́ть/ запрети́ть	to ban	**изве́стие**	news
зарпла́та	wage	**изве́стный**	well known
зато́	on the other hand	**извиня́ть/ извини́ть**	to forgive, excuse
заходи́ть/зайти́ к (+ *dat*)	to call in on	**изда́ние**	publication, edition
защища́ть/ защити́ть	to defend	**из-за** (+ *gen*)	because of
звать/по-/на-	to call	**измене́ние**	change
звони́ть/по-	to ring, telephone	**изменя́ть(ся)/ измени́ть(ся)**	to change
зда́ние	building	**измеря́ть/ изме́рить**	to measure
здесь	here	**изоби́лие**	abundance
здоро́вье	health	**изуча́ть/изучи́ть**	to study
здравоохране́ние	(public) health care	**и́ли**	or
здра́вствуй (те)	hello, how do you do	**име́ть**	to have; ~ **де́ло с** (+ *inst*) to deal with
зелёный	green	**импровиза́ция**	improvisation
зима́	winter; **зимо́й** in winter	**и́мя** (*n*) (*pl* **имена́**)	name
зи́мний	winter (*adj*)	**инде́йка**	turkey
знако́миться/ по- (**с** + *inst*)	to get acquainted with	**инжене́р**	engineer
знако́мый (*adj* and *noun*)	familiar; acquaintance, friend	**инициати́ва**	initiative
знамени́тый	famous	**иногда́**	sometimes
зна́ние	knowledge	**иностра́нный**	foreign
знать	to know	**институ́т**	institute
зна́чить	to mean	**инструме́нт**	instrument
Золото́е кольцо́	Golden ring	**интервью́** (*n indecl*)	interview
зри́тель (*m*)	spectator	**интере́с**	interest; **~ный** interesting
и	and	**интересова́ть/за-**	to interest; **~ся** (+ *inst*) to be interested in
игра́	game; acting	**информа́ция**	information
игра́ть/по-; сыгра́ть	to play; act	**иску́сство**	art
игро́к	player	**испа́н‖ец, -ка**	Spaniard
		Испа́ния	Spain

испа́нский Spanish
исполня́ть/ испо́лнить роль to perform a part
исполня́ться/ испо́лниться to be fulfilled
ему испо́лнилось 10 лет he was 10 years old
испо́льзование use
испо́льзовать to use
испы́тывать/ испыта́ть to experience
исто́рик historian
истори́ческий historical
исто́рия history
Ита́лия Italy
ию́ль (*m*) July
ию́нь (*m*) June

к (+ *dat*) towards, to
Кавка́з Caucasus
ка́ждый each, every
каза́ться/по- (мне ка́жется) to seem (it seems to me)
как how, as; ~ ... **так и** both ... and
како́й what, which; **како́й-то** some
кана́л canal
кани́кулы (*pl*) vacation
капу́ста cabbage
каранда́ш pencil
ка́рта map
карти́на picture
карто́фель (*m*) potatoes
ка́рточка card, form
ка́сса box-office
ката́ться на лы́жах to ski
катострофи́чный catastrophic
кафе́ (*n indecl*) cafe
ка́чество quality
ка́шель (*m*) cough
кварти́ра flat
килогра́мм kilogramme
кино́, кинотеа́тр cinema
класси́ческий classical
класть (клад||у́, -ёшь)/ положи́ть II to put (lay)
кли́мат climate
клуб club
кни́га book
кни́жный магази́н bookshop
когда́ when
колбаса́ sausage (salami)
кома́нда team
кома́ндно-администрати́вный command-administrative
коме́дия comedy
коммуна́льная кварти́ра communal flat
ко́мната room
компле́кт set
компози́тор composer
компо́т fruit salad
конве́рт envelope
конди́терский магази́н confectionary shop
коне́ц end
коне́чно of course
ко́нкурс competition
консервато́рия conservatoire
консе́рвы (*pl*) tinned goods
конститу́ция constitution
консульта́ция consultation
контра́кт contract
контро́ль (*m*) control
конфере́нция conference
конфе́та sweet
конфискова́ть to confiscate
конце́рт concert
конча́ть(ся)/ ко́нчить(ся) to finish, end
коридо́р corridor
коро́бка box
коро́ткий (*comp* **коро́че**) short
корь (*f*) measles

костю́м	suit; costume
кот	(tom) cat
кото́рый	which, who
ко́фе (*m indecl*)	coffee
ко́шка	cat
кран	tap
краси́вый	beautiful
кра́сный	red
Кремль (*m*)	Kremlin
кре́пость (*f*)	fortress
кре́сло	armchair
крестья́н||ин, -ка	peasant (man, woman)
кри́зис	crisis
крова́ть (*f*)	bed
кро́ме (+ *gen*)	except
кроссо́вки (*pl*)	trainers
круго́м	around
кру́жка	mug, glass
круи́з	cruise
кру́пный	major, large
Крым	Crimea
кто	who
куда́	where
культу́ра	culture
купа́ться/ис-	to bathe
кури́ть	to smoke
ку́рица	chicken
ку́ртка	anorak
ку́хня	kitchen, cooking
ла́мпа	lamp
лёгкие (*pl*)	lungs
лёгкий, легко́ (*comp* **ле́гче**)	easy, light
лежа́ть/по-II	to lie
лека́рство	medicine
ле́кция	lecture
лес (*pl* **леса́**)	forest
лета́ть, лете́ть	to fly
ле́то	summer; **ле́том** in summer
лече́ние	treatment
лечи́ть/вы-	to treat, cure
ли	whether, if
литерату́ра	literature
лице́й	lyceum
лице́нзия	licence
лиша́ть/лиши́ть	to deprive
ли́шний	spare
лови́ть/пойма́ть	to catch
ло́дка	boat
ложи́ться/лечь (**ля́гу, ля́жешь, ля́гут;** *past* **лёг, легла́**)	to lie down
ло́жка	spoon
лук	onion
лу́чше, лу́чший	better
льго́тный	favourable
лы́жа	ski
люби́мый	favourite
люби́ть/по-	to love
любова́ться/по- (+ *inst*)	to admire
любо́й	any
любопы́тный	curious
лю́ди	people
магази́н	shop
май	May
майоне́з	mayonnaise
макаро́ны (*pl*)	macaroni
ма́ленький	small
ма́ло	little, few
ма́льчик	boy
мальчи́шка	urchin
ма́лый наро́д	national minority
марионе́тка	puppet
ма́рка	stamp
март	March
маршру́т	route
маскара́дный, костю́м	fancy dress
ма́сло	butter

ма́сса, ма́ссовый (*adj*)	mass
ма́стер	workman
матема́тика	mathematics
материа́л	material
матч	match
мать (*pl* **ма́тери**)	mother
маши́на	car
ме́бель (*f*)	furniture
медици́на	medicine
ме́дленн||ый, ~ о	slow(ly)
ме́лочь (*f*)	small change
меню́ (*n indecl*)	menu
меня́ть(ся)	to change
ме́ньше	less; fewer
ме́стный	local
ме́сто	place, room; seat
ме́сяц	month
метро́ (*n indecl*)	metro
мечта́	dream; ~**ть** to dream
микрорайо́н	housing estate
миллио́н	million
ми́мо (+ *gen*)	past
мину́та	minute
мир	world; peace
мирова́я война́	world war
мла́дший	younger
мне́ние	opinion
мно́гие	many
мно́го	a lot, much, many
многоэта́жный	multistorey
мо́жет быть	perhaps
мо́жно	(it is) possible
мой, моя́, моё, мои́	my
молодёжь (*f*)	young people
молоде́ц!	clever (boy, girl)! well done!
молодо́й (*comp* **моло́же**)	young
молоко́	milk
моло́чный	dairy
мольбе́рт	easel
моне́та	coin
мо́ре, морско́й (*adj*)	sea
морко́вь (*f*)	carrots
моро́женое	ice cream
моро́з	frost
москви́ч, -ка	Muscovite
моско́вский	Moscow
мост	bridge
мочь/с- (**могу́, мо́жешь, мо́гут;** *past* **мог, могла́**)	to be able
муж	husband
мужчи́на, мужско́й	man, man's
музе́й	museum; ~ **уса́дьба** country estate museum
му́зыка	music
музыка́нт	musician
мультфи́льм	cartoon
мы	we
мытьё (посу́ды)	washing (dishes)
мю́зикл	musical
мя́со, мясно́й (*adj*)	meat
мяч	ball
на (+ *acc*)	to, on to; for (ó time) (+ *prep*) at, on
на́бережная	embankment
набира́ть/набра́ть	to dial
наве́рно(е)	probably
навсегда́	for ever
над (+ *inst*)	above, over
надева́ть/наде́ть (**наде́н||у, -ешь**)	to put on
наде́яться/по- (**на** + *acc*)	to hope for

на́до	it is necessary
назва́ние	name
наза́д	ago
называ́ть(ся)/ назва́ть(ся)	to call (be called)
наконе́ц	finally
нале́во	to be left
нало́говый	tax
наноси́ть/ нанести́ (уще́рб)	to cause (damage)
напи́ток	drink
напомина́ть/ напо́мнить (+ *dat*)	to remind
напра́во	to the right
наприме́р	for example
напро́тив (+ *gen*)	opposite
наро́д, наро́дный	people('s)
наруша́ть/ нару́шить	to break, violate
наруше́ние	breach
настоя́щий	real; present
настрое́ние	mood
нау́ка	science
нау́чно-техни́ческий	scientific and technical
находи́ть/найти́	to find; **~ся** to be situated
национа́льность (*f*)	nationality
нача́ло	beginning
начина́ть(ся)/ нача́ть(ся)	to begin, start
наш, на́ша, на́ше, на́ши	our
не	not
не́бо	sky
небольшо́й	small
невозмо́жно	impossible
неда́вний	recent
неда́вно	recently
недалеко́ от (+ *gen*)	not far from
неде́ля	week
незави́симый	independent
недоста́точный	insufficient
незнако́мый	unfamiliar, unknown
неизве́стный	unknown
не́который	some
нелегко́	not easy, difficult
нельзя́	it is impossible, not allowed
не́м‖ец, -ка	a German
неме́цкий	German
немно́го	a little
неплохо́й	not bad
несерьёзный	thoughtless
не́сколько	several
несправедли́вый	unfair
нет	no
неуже́ли	really? is it possible?
нефть (*f*)	oil
ни ... ни	neither ... nor
нигде́	nowhere
ни́зкий (*comp* **ни́же**)	low
никако́й	no, none
никогда́	never
никто́	nobody
никуда́	nowhere
ничего́	nothing; all right, never mind
ничто́	nothing
но	but
новогодний	New Year's
новосе́лье	house-warming
но́вость (*f*)	news
но́вый	new
нога́	foot
нож	knife
но́мер	number; hotel room

но́рма	norm
норма́льный	normal
носи́ть, нести́/по-	to carry
ночно́й	night (*adj*)
ночь (*f*)	night; **но́чью** at night
ноя́брь (*m*)	November
нра́виться/по-	to like
ну	well
нужда́ться в (+ *prep*)	to require, need
ну́жный	necessary
о, об (+ *prep*)	about
обвиня́ть/обвини́ть	to accuse
обе́д	lunch, dinner; **~ать** to dine
обзо́р	review
областно́й	regional
о́бласть (*f*)	region; field
обору́дование	equipment
о́браз жи́зни	way of life
образова́ние	education
обра́тно	back
обра́тный (а́дрес, биле́т)	return (address, ticket)
обслу́живание	service
обстано́вка	environment
обсужда́ть/обсуди́ть	to discuss
обходи́ть/обойти́	to go round
о́бщий	general
общежи́тие	hostel
объявля́ть/объяви́ть	to declare, announce
объясня́ть/объясни́ть	to explain
обя́занность (*f*)	duty
обяза́тельно	without fail, certainly
обы́чный	usual
о́вощ, ~но́й (*adj*)	vegetable
огро́мный	huge
огуре́ц	cucumber
одева́ться/оде́ться (оде́н||усь, -ешься)	to get dressed
оде́жда	clothes
оди́н, одна́, одно́, одни́	one; alone
одна́жды	once
одни́ ... други́е	some ... others
однообра́зный	monotonous
однора́зовый шприц	disposable syringe
одобря́ть/одо́брить	to approve
о́зеро	lake
ока́зываться/оказа́ться (+ *inst*)	to turn out to be
ока́нчивать/око́нчить	to finish
окно́	window
о́коло (+ *gen*)	near
октя́брь (*m*)	October
омле́т	omelette
он, она́, оно́, они́	he, she, it, they
опа́здывать/опозда́ть	to be late
опа́сный	dangerous
о́пера	opera
описа́ние	description
опи́сывать/описа́ть	to describe
опро́с	poll
оптими́зм	optimism
опуска́ть/опусти́ть	to insert
о́пыт	experience; **-ный** experienced
опя́ть	again
осе́нний	autumnal

óсень (*f*)	autumn; **óсенью** in autumn
осмáтривать/ осмотрéть	to look round; examine
основáние	foundation
оснóвывать/ основáть	to found, base
осóбенно	especially
оставáться/ остáться	to remain, stay
останáвливаться/ остановúться	to stop
останóвка	stop
óстров	island
от (+ *gen*)	from
ответ	answer
отвечáть/ отвéтить	to answer
отдéл	section
отдéльный	separate
óтдых	rest, holiday
отдыхáть/ отдохнýть	to rest; have a holiday
отéц	father
откáзываться/ отказáться	to refuse, turn down
открывáть(ся)/ открыть(ся)	to open
открытие	opening
открытка	postcard
откýда	where from
отлúчный	excellent
отношéние	attitude
отправúтель	sender
отправля́ться/ отпрáвиться	to set off
óтпуск	leave
отрицáтельно	negatively
отставáть/ отстáть	to lag behind
отсýтствие	absence
отсюда	from here
оттýда	from there
óтчество	patronymic
официáнт, -ка	waiter, waitress
охрáна	protection; ~ **прирóды** nature conservation
охраня́ть	to protect
óчень	very
óчередь (*f*)	queue
пáмятник	monument
парк	park
партéр	stalls
партнёр	partner
пáспорт, пáспортный (*adj*)	passport
пассажúр, пассажúрский (*adj*)	passenger
пáчка	packet
пенициллúн	penicillin
пéрвый	first
перевозúть/ перевезтú	to transport
пéред (+ *inst*)	in front of
передавáть/ передáть (привéт)	to pass, to send (one's regards)
передáча	broadcast
переезжáть/ переéхать чéрез (+ *acc*)	to cross; **в, на** (+ *acc*) to move
переживáть/ пережúть (крúзис)	to go through (a crisis)
перемéна	change
пересáдка	change; **дéлать пересáдку** to change (on transport)
переселя́ться/ переселúться	to resettle, to move (house)
переходúть/ перейтú	to cross

перио́дика	periodicals
пе́сня	song
петь/с-	to sing
Петропа́вловская кре́пость	Peter and Paul fortress
пешехо́дная зо́на	pedestrian zone
пешко́м	on foot
пи́во	beer
пирожо́к	pirozhok (little pie)
писа́тель (*m*)	writer
писа́ть/на-	to write
письмо́	letter
пить/вы́-	to drink
пла́вание	swimming
пла́вать	to swim
план	plan
плати́ть/за-	to pay
пла́тный	paid
платфо́рма	platform
пла́тье	dress
плохо́й, пло́хо (*comp* **ху́же**)	bad
пло́щадь (*f*)	square
по (+ *dat*)	along
побере́жье	coast
пого́да	weather
под (+ *inst*); (+ *acc*)	under
пода́рок	present
подвози́ть/подвезти́	to give a lift
Подмоско́вье	near Moscow
подпи́сываться/подписа́ться на (+ *acc*)	to subscribe
подходи́ть/подойти́ к (+ *dat*)	to approach
подру́га	friend (female)
подъезжа́ть/подъе́хать	to approach (by transport)
поезд (*pl* **по́езда́**)	train
пое́здка	trip
пожа́луйста	please
по́здний, по́здно (*comp* **по́зже**)	late
поздравля́ть/поздра́вить	to congratulate
по́иск	search
пока́	until; for the time being
поку́пка	shopping
покупа́ть/купи́ть	to buy
поле́зный	useful
поли́тика	politics
по́лночь (*f*)	midnight
по́лный	full
полови́на	half
положе́ние	situation
получа́ть/получи́ть	to receive
помидо́р	tomato
по́мнить	to remember
помога́ть/помо́чь (+ *dat*)	to help
по-мо́ему	in my opinion
по́мощь (*f*)	help
понеде́льник	Monday
понима́ть/поня́ть (**пойм||у́, -ёшь**)	to understand
поня́тный	clear, understandable
попада́ть/попа́сть в, на (+ *acc*)	to get to
поп-му́зыка	pop music
по-пре́жнему	as before
популя́рный	popular
попу́тчик	fellow traveller
пора́ (+ *inf*)	it is time to
портре́т	portrait
портфе́ль (*m*)	briefcase
поселя́ться/посели́ться	to settle
посеща́ть/	to visit

посети́ть	
посеще́ние	visit
по́сле (+ *gen*)	after; ~ **того́ как** (*conj*) after
после́дний	last
после́дствие	consequence
послеза́втра	the day after tomorrow
посреди́ (+ *gen*)	in the middle of
постано́вка	production (*theat*)
посте́ль (*f*)	bed, bedding
постоя́нно	constantly
поступа́ть/ поступи́ть в (+ *acc*)	to enter
посу́да	crockery, dishes
посыла́ть/ посла́ть (пошл||ю́, -ёшь)	to send
пото́м	then, afterwards
пото́мок	descendant
потому́ что	because
потреби́тельская корзи́нка	shopping basket
почему́	why
по́чта	post, post office
почти́	almost
поэ́зия	poetry
поэ́т	poet
поэ́тому	therefore
появля́ться/ появи́ться	to appear
по́яс	belt; waist
пра́вда	truth; it is true
пра́вило	rule
пра́вильный	correct
пра́во, пра́вый (*adj*)	right
Правосла́вный	Orthodox
пра́дед	great-grandfather
пра́здник	holiday, festival
пра́здновать/от-	to celebrate
пра́ктика	practice
предлага́ть/ предложи́ть	to offer
предложе́ние	supply; offer
предме́т	subject
пре́док	ancestor
предпочита́ть/ предпоче́сть (предпочт||у́, -ёшь)	to prefer
предпринима́тель (*m*)	entrepreneur
предприя́тие	enterprise
представля́ть/ предста́вить (себе́)	to imagine (oneself)
пре́жде	before; ~ **всего́** first of all
прекра́сный	superb
преподава́ние	teaching
преподава́ть	to teach
пре́сса	press
при́быль (*f*)	profit
приватиза́ция	privatization
приве́т	greeting, regard
привлека́ть/ привле́чь внима́ние (привлеку́, привлечёшь, привлеку́т; *past* **привлёк, привлекла́)**	to attract attention
привози́ть/ привезти́	to bring
привыка́ть/ привы́кнуть к (+ *dat*)	to get used to
приглаша́ть/ пригласи́ть	to invite
приглаше́ние	invitation
при́город	suburb
прие́зд	arrival
приезжа́ть/ прие́хать	to arrive

приём reception
приз prize
прила́вок counter
прилета́ть/ прилете́ть to arrive by air
применя́ть/ примени́ть to employ
приме́р example
принима́ть/ приня́ть (прим||у́, -ешь) to receive; **~ лека́рство** to take medicine
приноси́ть/ принести́ to bring
приро́да nature, countryside
прису́тствовать to be present
приходи́ть/ прийти́ to come, arrive
приходи́ться/ прийти́сь (+ *dat*) to have to
причи́на reason
прия́тный pleasant
пробле́ма problem
проводи́ть/ провести́ to spend (time)
прогно́з forecast
програ́мма programme
прогу́лка outing
продава́ть/ прода́ть to sell; **продава́ться** to be on sale
продаве́ц seller
продолжа́ть(ся)/ продо́лжить(ся) to continue
продолжи́тельность (*f*) length
проду́кты (*pl*) food (products)
проезжа́ть/ прое́хать to drive past
прое́кт project
прожи́ть survive
произво́дство production
происходи́ть/ произойти́ to happen
промы́шленность (*f*) industry
промы́шленный industrial
проси́ть/по- (+ *acc*) to ask
просма́тривать/ просмотре́ть to look through
проспе́кт prospectus
просто́й, про́сто (*adv*) (*comp* **про́ще**) simple
простужа́ться/ простуди́ться to catch cold
протестова́ть to protest
про́тив (+ *gen*) against
профе́ссия profession
прохла́дный cool
проце́нт percentage
про́шлый past, last
проща́ть/ прости́ть to forgive
прямо́й, пря́мо (*adv*) direct, straight
психологи́ческий psychological
публика́ция publication
пу́динг pudding
пусть let
путёвка (в дом о́тдыха) place (in a holiday home)
путеше́ственник traveller
путеше́ствие travel, journey
путеше́ствовать to travel
путь (*m*) way, road
пыта́ться/по- to try
пье́са play
пя́тница Friday

рабо́та work; **~ть** to work
рабо́чий (*noun*) worker; (*adj*) working
равни́на plain
равнопра́вие equality (of rights)

ра́вный	equal
рад, ра́да, ра́ды	glad
раз (*gen pl* **раз**)	time
ра́зве?	really?
развива́ть/ разви́ть	to develop
разви́тие	development
развито́й	developed
развлека́тельный	entertaining
разгова́ривать	to talk
разгово́р	conversation
разговори́ться	to get into conversation
раздева́ться/ разде́ться	to undress; **~до по́яса** strip to the waist
ра́зный	different
разраба́тывать/ разрабо́тать	to work out
разреша́ть/ разреши́ть	to solve
рай	paradise
райо́н	area, district
ра́но	early
ра́ньше	earlier
расписа́ние	timetable
располо́женный	situated
распростране́ние	spread
распростра- ня́ться/ распростра- ни́ться	to spread
расска́з	tale, story
расска́зывать/ рассказа́ть	to tell
рассма́тривать/ рассмотре́ть	to examine
ребёнок (*pl* **де́ти**)	child
револю́ция	revolution
регистрацио́нная ка́рточка	registration card
регистри́ровать/ за-	to register

ре́дкий, ре́дко (*comp* **ре́же**)	rare
режи́м	regime
режиссёр	producer (*theat*)
результа́т	result; **в ~е** as a result
рейс	flight
река́	river
рекла́ма	advertisement
рекомендова́ть/ по-	to recommend
репертуа́р	repertoire
рестора́н	restaurant
ресу́рсы	resources
рефо́рма	reform
реце́пт	recipe; prescription
реша́ть/реши́ть	to decide, solve
рисова́ть/на-	to draw
рису́нок	drawing
ро́вный	flat (*adj*)
роди́тель (*m*)	parent
ро́дственник	relative, relation
рожда́ться/ роди́ться	to be born
рожде́ственский	Christmas (*adj*)
Рождество́	Christmas
роль (*f*)	part
росийский	Russian
Росси́я	Russia
рот	mouth
руба́шка	shirt
рубе́ж	border, **за рубежо́м** abroad
рубль (*m*)	rouble
ру́сский	Russian
ры́ба	fish; **~к** fisherman
ры́бная ло́вля	fishing
ры́нок	market
ряд	row
ря́дом	nearby; **~ с** (+ *inst*) next to

с (+ *inst*)	with; (+ *gen*) from; **с тех пор** since then
сад	garden
садиться/сесть (сяд||у, -ешь)	to sit down
салат	salad
сам, сама, сами	(one)self
самолёт	aeroplane
сахар	sugar
свежий	fresh
светлый	light
свинина	pork
свитер	sweater
свободный	free
свой	(*one's*) own
связывать/связать	to link, connect
сдача	change (money)
север	north; **~ный** northern
сегодня	today
сейчас	now
сельское хозяйство	agriculture
семинар	seminar
семья	family
сентябрь (*m*)	September
сердце	heart
сериал	serial
серия	series
серьёзный	serious
сестра (*pl* **сёстры**)	sister
Сибирь (*f*), **сибирский**	Siberia(n)
сигарета	cigarette
сидеть/по-	to sit
сильный	strong
симпатичный	nice
синий	blue
система	system
ситуация	situation
сказка	fairy tale
сказываться/сказаться на (+ *prep*)	to tell, have an effect on
скарлатина	scarlet fever
сколько	how much, how many
скоро, скорый	fast
скорость (*f*)	speed
скрипка	violin
скучно, скучный	boring
сладкий	sweet; **сладкое** (*noun*) sweet course
следить за (+ *inst*)	to look after
следующий	next
слишком	too
словарь (*m*)	dictionary, vocabulary
слово	word
случай	case
слушать/по-	to listen
слышать/у-	to hear
смерть (*f*)	death
сметана	sour cream
смотреть/по-	to watch; look at
смотреть за (+ *inst*)	to look after
сначала	at first
снег	snow; **идёт ~** it snows
Снегурочка	Snow maiden
снова	again
снимать/снять	to take photographs; **~ квартиру** to rent a flat
собака	dog
собирать/собрать	to pick, gather

собира́ться/ собра́ться to be going to, intend
собо́р cathedral
со́бственность (*f*) property
собы́тие event
соверша́ть/ соверши́ть to accomplish
сове́т advice; Council; **~овать** to advise (+ *dat*)
сове́тский Soviet
совме́стный joint
совреме́нник, совреме́нный (*adj*) contemporary
совсе́м completely, entirely; ~ **не** not at all
согла́сно (+ *dat*) according (to)
Содру́жество (незави́симых госуда́рств) (СНГ) Commonwealth (of Independent States) (CIS)
сожале́ние regret; **к сожале́нию** unfortunately
создава́ть/ созда́ть to create
сок juice
сорт sort
сосе́дний neighbouring
составля́ть/ соста́вить to compile; constitute
состоя́ние state, condition
состоя́ться to take place
сохраня́ть/ сохрани́ть to preserve, keep
спать/по- to sleep
спекта́кль (*m*) show
специа́льный special
спеши́ть to hurry
СПИД AIDS
споко́йный calm
спор argument; **~ить** to argue
спорт sport, **~сме́н** sportsman
спорти́вный sport's
справедли́вый fair, just
спра́шивать/ спроси́ть to ask
спосо́бный talented
спрос и предложе́ние supply and demand
сравне́ние comparison
сра́зу at once
среда́ Wednesday
Сре́дняя А́зия Central Asia
сре́дняя шко́ла secondary school
сре́дство means; **сре́дства к существова́нию** livelihood
ссыла́ть/ сосла́ть to exile
ссы́лка exile
ста́вить/по- to put (upright)
стадио́н stadium
стака́н glass
станови́ться/ стать (ста́н||у, -ешь) (+ *inst*) to become
стара́ться/по- to try
стари́к old man
ста́рший elder, eldest
ста́рый old
стати́стика statistics
ста́тус status
стать (+ *inf*) to begin
статья́ article
стереоти́п stereotype
стихи́ poetry, verses
сто́имость (*f*) cost
сто́ить to cost; to be worth

стол	table; ~**ик** little table
столи́ца	capital
сторона́	side
стоя́ть	to stand
страна́	country
страни́ца	page
стра́стный	keen
стро́йка	building site
строи́тельство	building, construction
стро́ить/по-	to build
студе́нт	student
суббо́та	Saturday
сувени́р	souvenir
судьба́	fate
суп	soup
суро́вый	severe
существова́ние	existence
существова́ть/про-	to exist
сходи́ть/сойти́ с ума́	to go mad
счастли́вый	happy
сча́стье	happiness; **к сча́стью** fortunately
счита́ть	to consider
сын (*pl* **сыновья́**)	son
сыр	cheese
съезд	congress
сюда́	here
сюрпри́з	surprise
табле́тка	pill
так	so
та́кже	also
тако́й	such
такси́ (*n indecl*)	taxi
там	there
танцева́ть/с-	to dance
таре́лка	plate
творо́г	cottage cheese
теа́тр	theatre
телеви́дение, телеви́зор	television (service, set)
телегра́мма	telegram
телегра́ф	telegraph office
телефо́н-(автома́т)	telephone (box)
те́ма	theme
темп	tempo
температу́ра	temperature
тепе́рь	now
те́ннис	tennis; ~ **ный корт** tennis court
теорети́чески	theoretically
тепло́	warmly; (*noun*) warmth
теплохо́д	(motor) ship
тёплый	warm
террито́рия	territory
теря́ть/по-	to lose
те́сно	closely
техноло́гия	technology
типи́чный	typical
ти́хий	quiet
това́р	goods
тогда́	then; ~ **как** while
то́же	also
то́лько	only; ~ **что** only just
торго́вля	trade
торт	cake
тот, та, то, те	that one
то́чный	accurate
трава́	grass
традицио́нный	traditional
тради́ция	tradition
Транссиби́рский	Trans-Siberian
тра́нспорт	transport
тра́тить/по-	to spend
тре́нер	(sports) coach; ~**ова́ться** to

	train (oneself)
труд	labour
трýдный	difficult
трудовóй	labour (*adj*)
тудá	there
тумáн	fog
турńст, -ка; турнстńческий (*adj*)	tourist
турńзм	tourism
турпохóд	hiking trip
тьíсяча	thousand
тýфля	shoe
тяжёлый	hard, heavy
тя́жесть (*f*)	hardship
у (+ *gen*)	near, at; at the house of
уважáемый	respected
уважéние	respect
увлекáться/ увлéчься (увлекýсь, увлечёшься, увлекýтся; *past* **увлёкся, увлеклáсь)** (+ *inst*)	to be carried away (by)
ýгол	corner
удáр	stroke
удóбный	comfortable; convenient
удовóльствие	pleasure
уезжáть/уéхать	to leave
ужáсный	terrible
ужé	already; ~ **не** no longer
ýжин	supper; ~**ать** to have supper
узнавáть/узнáть	to find out; recognize
укáзывать/ указáть	to point out
Украńна	Ukraine
украńнский	Ukrainian
украшáть/ укрáсить	to decorate
ýлица	street **на ýлице** outside
улучшáть/ улýчшить	to improve
улыбáться/ улыбнýться	to smile
ум	mind; **сходńть/ сойтń с умá** to go out of one's mind
умирáть/умерéть (умр‖ý, -ёшь; *past* **ýмер, умерлá)**	to die
ýмный	clever
умывáться/ умы́ться	to wash oneself
универмáг	department store
университéт	university
унижáть/унńзить	to demean
уничтожáть/ уничтóжить	to destroy
управлéние	management
упражнéние	exercise
Урáл	Urals
ýровень (*m*)	level
урóк	lesson
услóвие	condition
успéх	success
устрáивать/ устрóить	to arrange
ýтренняя зарядка	morning exercises
ýтро	morning
уходńть/уйтń	to leave
учáствовать	to take part
учáстник	participant
учéбный	educational

учени́||к, -ца	*pupil*
учёный	scientist
учи́тель, -ница, учи́тельский (*adj*)	teacher
учи́ться (+ *dat*)	to learn; study
уще́рб	damage
ую́тный	cosy
фа́брика	factory
факульте́т	faculty
фами́лия	surname
фанта́зия	fantasy
февра́ль (*m*)	February
фемини́ст, -ский	feminist
фи́зик	physicist
физи́ческий труд	physical labour
филиа́л	branch (of institution)
фильм	film
фина́нсовый	financial
фи́рма	firm
флома́стер	felt-tip pen
фокстерье́р	fox terrier
фотоаппара́т	camera
фото́граф	photographer; **~и́ровать** to photograph
фотогра́фия	photograph
Фра́нция	France
францу́зский	French
фре́ска	fresco
фрукт, фрукто́вый (*adj*)	fruit
футбо́л	football; **~и́ст** footballer
характе́рный	characteristic
хвата́ть (+ *gen*)	to suffice
хими́ческий	chemical
хи́мия	chemistry
хлеб	bread
хо́бби (*n*)	hobby
ходи́ть	to go
хозя́йка	hostess
хозя́йство	economy
хокке́й	hockey
хо́лод, ~ный	cold
холоди́льник	fridge
хореогра́фия	choreography
хоро́ший, хорошо́ (*comp* **лу́чше**)	good
хоте́ть/за- (**хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т**)	to want
хоте́ться/за- (+ *dat*)	to feel like
худо́жественный фильм	feature film
худо́жник	artist
ху́дший, хуже	worse
цвето́к (*pl* **цветы́**)	flower
целова́ть	to kiss
цена́	price
центр	centre
цивилиза́ция	civilization
чай	tea
час	hour
ча́стный	private
ча́сто (*comp*, **ча́ще**)	often
часы́ (*pl*)	clock; watch
ча́шка	cup
чей, чья, чьё, чьи	whose
челове́к (*pl* **лю́ди**)	person, man
чем	than
чемпио́н, -а́т	champion(ship)

чéрез (+ *acc*)	through, across; in (time)
чёрный	black
четвéрг	Thursday
чéтверть (*f*)	quarter
чи́сленность (*f*)	numbers
числó	number; date
чи́стый (*comp* **чи́ще**)	clean, pure
читáтель (*m*)	reader
читáть/про-	to read
что	what; that; **~нибудь** something, anything; **~то** something
чтóбы	to, in order
чýвствовать/по-	to feel
чудéсный	wonderful
чуть не	very nearly, almost
шампáнское	champagne
шáхматы (*pl*)	chess
ширóкий (*comp* **ши́ре**)	wide
шкаф	cupboard
шкóла, шкóльный (*adj*)	school
шоколáд, шоколáдная конфéта	chocolate
экологи́ческий	ecological
экономика	economics
экономи́ческий	economic
экскýрсия	excursion
электростáнция	power station
энтузиáзм	enthusiasm
эпидéмия	epidemic
эстрáда	light entertainment
этáж	floor
э́то	this is, these are
э́тот, э́та, э́то, э́ти	this, these
эффекти́вный	effective
ю́бка	skirt
юг	south
ю́жный	southern
ю́ность (*f*)	youth
я	I
я́блоко	apple
явлéние	phenomenon
являться (+ *inst*)	to be
язы́к	language
яйцó	egg
январь (*f*)	January
япóнский	Japanese
я́ркий (*comp* **я́рче**)	bright

Grammar index

Russian Index



COLLOQUIAL

RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

'If you want to get to grips further with any of the [European] languages, Routledge's Colloquial series is the best place you could start.'
Rough Guide to Europe

COLLOQUIAL RUSSIAN is easy to use and completely up to date!

Specially written by experienced teachers for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Russian. No prior knowledge of the language is required.

What makes **COLLOQUIAL RUSSIAN** your best choice in personal language learning?

- **interactive** – lots of exercises for regular practice
- **clear** – concise grammar notes
- **practical** – useful vocabulary and pronunciation guide
- **complete** – including answer key and reference section

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Russian in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes are available to accompany **COLLOQUIAL RUSSIAN.** Recorded by native Russian speakers, these cassettes can be used on any audio system and complement the book, helping you with pronunciation and listening skills.

Cover photograph: St Basil's Cathedral, Moscow, Russia. Courtesy of the Robert Harding Picture Library.

Routledge
11 New Fetter Lane
London EC4P 4EE
29 West 35th Street
New York NY 10001
Printed in Great Britain

ISBN 0-415-16140-1

